叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 联合荷兰历史，1588b(history Of The United Netherlands, 1588b) 000001

2. 联合荷兰历史，1588b(history Of The United Netherlands, 1588b) 000002

3. 联合荷兰历史，1588b(history Of The United Netherlands, 1588b) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1588b(History of the United Netherlands, 1588b) 第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)n,bɜ:g] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 56
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第56卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History of the United Netherlands , 1588
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1588年

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[pɑːt] [ˌtuː'tuː] .
Part 2 .
部分 2 .

第二部分。

['deɪndʒərəs] ['dɪskɔːd] [ɪn] [nɔːθ] ['hɒlənd] — ['lɛstərz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'raivz] — ['enməti] [ɒv; əv]
Dangerous Discord in North Holland — Leicester's Resignation arrives — Enmity of
危险的 Discord 在 北 荷兰 — 莱斯特的 辞职 到达 — 敌意 的
['wiləbi] [ænd; ənd] ['mɒrɪs] — ['wɪləbiz] [dɑːk] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'feəz] — ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn]
Willoughby and Maurice — Willoughby's dark Picture of Affairs — Hatred between
威洛比 和 莫里斯 — 威洛比的 黑暗的 图片 的 事务 — 仇恨 之间
[steɪts] [ænd; ənd] — ['mɔːrɪsɪz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃɑːdʒɪz] — [end] [ɒv; əv]
States and Leicestrians — Maurice's Answer to the Queen's Charges — End of
各州 和 莱斯特人 — 莫里斯的 回答 到 这 女王大学 收费 — 结尾 的
- [rɪ'beljən] — ['fɪlɪp] ['fəument] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] [frɑːns] — [liːgz] [θrets] [ænd; ənd]
Sonoy's Rebellion — Philip foments the Civil War in France — League's Threats and
- 叛乱 — 菲利普 煽动 这 民用 战争 在 法国 — 联盟的 威胁 和
[plɒts] [ə'genst] ['henri] — - [ə'raivz] [ɪn] ['pærɪs] — [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] — [ðə; ði]
Plots against Henry — Mucio arrives in Paris — He is received with Enthusiasm — The
图表 反对 亨利 — - 到达 在 巴黎 — 他 是 已收到 和 热情 — 这
[kɪŋ] [flaɪz] ,
King flies ,
国王 苍蝇 ,

北荷兰的危险纷争——莱斯特的辞呈送达——威洛比与莫里斯的敌对——威洛比对内政的阴暗描绘——各邦与莱斯特人之间的仇恨——莫里斯对女王指控的回应——索诺伊叛乱的结束——菲利普在法国煽动内战——联盟对亨利的威胁和阴谋——穆西奥抵达巴黎——他受到热烈欢迎——国王逃亡

[ænd; ənd] [speɪn] ['traɪʌmfs] [ɪn] ['pærɪs] — [steɪts] [ɪk'spɒstʃuleɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] — ['ɪŋglɪʃ]
and Spain triumphs in Paris — States expostulate with the Queen — English
和 西班牙 胜利 在 巴黎 — 各州 特 和 这 女王 — 英语
['steɪtsmən] [stɪl] [dɪ'siːvd] — ['depjutiz] [frɒm; frəm] ['nɛðərlənd] [tʃɜːtʃɪz] — [həʊld] ['kɒnfərəns] [wɪð]
Statesmen still deceived — Deputies from Netherland Churches — Hold Conference with
政治家 仍然 受骗 — 副手们 从 荷兰 教堂 — 抓住 会议 和
[ðə; ði] [kwiːn] — [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [lɒŋ] [məm'ɔːɹɪəlz] — [mɔː(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] —
the Queen — And present long Memorials — More Conversations with the Queen —
这 女王 — 和 展示 长的 纪念碑 — 更多的 对话 和 这 女王 —
['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] — [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [kwiːnz] [kɔːs] —
National Spirit of England and Holland — Dissatisfaction with Queen's Course —
国家的 精神 的 英格兰 和 荷兰 — 不满 和 女王大学 课程 —
['bɪtə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [lɔːd] ['haʊəd] — [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] —
Bitter Complaints of Lord Howard — Want of Preparation in Army and Navy —
苦的 投诉 的 主 霍华德 — 想 的 准备 在 军队 和 海军 —
['sæŋgwɪn] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['lestə(r)] — [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] ['pɑːmə] — [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [sə'spens]
Sanguine Statements of Leicester — Activity of Parma — The painful Suspense
乐观 声明 的 莱斯特 — 活动 的 帕尔马 — 这 痛苦 悬念
[kən'tɪnjuːz] .
continues .
继续 .

西班牙在巴黎取得胜利——各邦向女王提出抗议——英国政治家仍然受骗——荷兰教会的代表——与女王举行会议——并提交长篇请愿书——与女王的更多谈话——英格兰和荷兰的民族精神——对女王路线的不满——霍华德勋爵的激烈抱怨——陆军和海军准备不足——莱斯特的乐观声明——帕尔马的活动——令人痛苦的悬念仍在继续。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] - [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs]
But it is necessary - in order to obtain a complete picture of that famous
但 它 是 必要的 - 在 命令 到 获得 一个 完全的 图片 的 那 著名的
[jɪə(r)] - ,
year 1588 ,
年 - ,

但为了全面了解著名的1588年，这是必要的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kɔːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [greɪt] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ]
and to understand the cause from which such great events were springing
和 到 理解 这 原因 从 哪个 这样的 伟大的 活动 是 弹簧

— [tuː; tə] [kɑːst] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['pɒlətɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [məʊst] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
— to cast a glance at the internal politics of the States most involved in
— 到 投掷 一个 瞥一眼 在 这 内部的 政治 的 这 各州 最多 涉及 在

['fɪlɪps] ['meʃɪz] .
Philip's meshes .
菲利普的 网格 .

并了解这些重大事件的起因——看看菲利普的阴谋中最密切相关的各州的内部政治。

['sɜːt(ə)nli] ,
Certainly ,
当然 ,

当然，

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [njuː] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
if there had ever been a time when the new commonwealth of the
如果 那里 有 曾经 到过 一个 时间 什么时候 这 新的 联邦 的 这

['neðələndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bəʊθ] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɒn] ['θʌrəli] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð]
Netherlands should be both united in itself and on thoroughly friendly terms with
荷兰 应该 是 两个都 团结的 在 本身 和 在 彻底 友好的 条款 和

['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

如果说荷兰新联邦曾经有过既保持内部团结又与英国保持完全友好关系的时期，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðæt] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪŋ] .
it was exactly that epoch of which we are treating .
它 曾是 确切地 那 时代 的 哪个 我们 是 治疗 .

这正是我们正在讨论的那个时代。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['riːznəbl] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [speɪn] [ə'genst] ['ɪŋglənd]
There could be no reasonable doubt that the designs of Spain against England
那里 可以 是 不 合理的 怀疑 那 这 设计 的 西班牙 反对 英格兰

[wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] ,
were hostile ,
是 敌对的 ,

西班牙对英国的图谋无疑是敌对的，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ə'genst] ['hɒlənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] .
and against Holland revengeful .
和 反对 荷兰 复仇的 .

并对荷兰怀有复仇之心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['fɪlɪp] [ment] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]
It was at least possible that Philip meant to undertake the conquest of
它 曾是 在 至少 可能的 那 菲利普 意思是 到 承担 这 征服 的

['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

菲利普至少有可能打算征服英格兰。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['hɒlənd]
and to undertake it as a stepping - stone to the conquest of Holland
和 到 承担 它 作为 一个 步进 - 石头 到 这 征服 的 荷兰

.
.
.

并将其作为征服荷兰的跳板。

[bəuθ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'lɜːt] , [ɑːmd] ,
Both the kingdom and the republic should have been alert , armed ,
两个都 这 王国 和 这 共和国 应该 有 到过 警报 , 武装 ,

王国和共和国都应该保持警惕，武装起来。

[fʊl] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɒmən] [fəʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
full of suspicion towards the common foe , full of confidence in each other .
满的 的 怀疑 向 这 常见的 敌人 , 满的 的 信心 在 每个 其他 .

对共同的敌人充满猜忌，对彼此充满信任。

[wɒt] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [ə'genst] ['pɑːmə] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] , [wen]
What decisive blows might have been struck against Parma in the Netherlands , when
什么 决定性 打击 可能 有 到过 击 反对 帕尔马 在 这 荷兰 , 什么时候
[hɪz; ɪz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] ,
his troops were starving ,
他的 军队 是 饥饿 ,

如果帕尔马的军队在荷兰挨饿，那么他本可以遭受哪些决定性的打击？

['sɪkli] , [ænd; ənd] ['mjuːtənəs] , [ɪf] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [biːn] [ju'naɪtɪd]
sickly , and mutinous , if the Hollanders and Englishmen had been united
病弱的 , 和 叛逆的 , 如果 这 荷兰人 和 英国人 有 到过 团结的
['ʌndə(r)][wʌn] ['tʃiːftən] ,
under one chieftain ,
在下面 一 头目 ,

如果荷兰人和英国人联合在一位首领的统治下，那将会是病态且易叛的。

[ænd; ənd] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [piːs] !
and thoroughly convinced of the impossibility of peace !
和 彻底 确信 的 这 不可能 的 和平 !

并彻底确信和平是不可能的！

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts]
Could the English and Dutch statesmen of that day have read all the secrets
可以 这 英语 和 荷兰语 政治家 的 那 天 有 读 全部 这 秘密
[ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] ['ɛnəmiz] [hɑːt] ,
of their great enemy's heart ,
的 他们的 伟大的 敌人的 心 ,

当时的英荷政治家们是否能够洞悉他们宿敌内心的所有秘密？

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ,
as it is our privilege at this hour to do ,
作为 它 是 我们的 特权 在 这 小时 到 做 ,

因为我们此刻有幸能做到这一点，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['dedli] [strəʊks] [leɪ] [ðeə(r)] [best] [tʃɑːns]
they would have known that in sudden and deadly strokes lay their best chance
他们 会 有 已知 那 在 突然 和 致命 笔画 躺 他们的 最好的 机会
[ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
of salvation .
的 救恩 .

他们应该知道，突如其来的致命打击是他们获得救赎的最佳机会。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
But , without that advantage ,
但 , 没有 那 优势 ,

但是，如果没有这种优势，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [huːz] [sə'gæsəti][təʊld][ðem; ðəm][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
there were men whose sagacity told them that it was the hour for
那里 是 男人 谁 睿智 讲述 他们 那 它 曾是 这 小时 为了
[diːdz] [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [driːmz] .
deeds and not for dreams .
契约 和 不是 为了 梦境 .

有些人凭借敏锐的洞察力告诉他们，现在是行动的时候，而不是做梦的时候。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pɔːl] [baɪz] [ænd; ənd]
For to Leicester and Walsingham , as well as to Paul Buys and
为了 到 莱斯特 和 沃尔辛厄姆 , 作为 出色地 作为 到 保罗 买入 和
['bɑrnəˌvɛld] ,
Barneveld ,
巴内维尔德 ,

致莱斯特和沃尔辛厄姆，以及保罗·布伊斯和巴恩维尔德，

[piːs] [wɪð] [speɪn] [siːmd] [æn; ən]['aɪd(ə)l] ['vɪʒn] .
peace with Spain seemed an idle vision .
和平 和 西班牙 似乎 一个 闲置的 想象 .

与西班牙和平似乎只是一个不切实际的幻想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd]
It was unfortunate that they were overruled by Queen Elizabeth and
它 曾是 不幸 那 他们 是 否决 经过 女王 伊丽莎白 和
['bəːli] ,
Burghley ,
伯利 ,

很遗憾，他们的决定被伊丽莎白女王和伯利否决了。

[huː] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'luːʒn] ;
who still clung to that delusion ;
WHO 仍然 紧紧抓住 到 那 错觉 ;

那些仍然抱有这种幻想的人；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'zɑːstrəs] [ðæt] [ðə; ði][in'triːg, 'in-][ɒv; əv] ['lestə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ]
it was still more disastrous that the intrigues of Leicester had done so
它 曾是 仍然 更多的 灾难性的 那 这 阴谋 的 莱斯特 有 完毕 所以
[mʌtʃ] [tuː; tə]['pærəlaɪz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
much to paralyze the republic ;
很多 到 麻痹 这 共和国 ;

更糟糕的是，莱斯特的阴谋诡计竟然给共和国造成了如此大的瘫痪；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['feɪt(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,
it was almost fatal that his departure , without laying down his authority ,
它 曾是 几乎 致命的 那 他的 离开 , 没有 躺下 向下 他的 权威 ,

他离开时没有放弃权力，这几乎是致命的。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
had given the signal for civil war .
有 给定 这 信号 为了 民用 战争 .

这已经发出了内战的信号。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
During the winter , spring , and summer of 1588 ,
期间 这 冬天 , 春天 , 和 夏天 的 - ,

1588 年的冬、春、夏三季，

[waɪl] [ðə; ði] [djuːk] — [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['maɪti] ['ɒbstək(ə)lz] — [wɒz; wəz] ['sləʊli] [prə'siːdɪŋ] [wɪð]
while the Duke — in the face of mighty obstacles — was slowly proceeding with
尽管 这 公爵 — 在 这 脸 的 强大的 障碍 — 曾是 缓慢地 进行中 和
[hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɪn] ['flɑːndəz] ,
his preparations in Flanders ,
他的 准备工作 在 弗兰德斯 ,

尽管面临重重阻碍，公爵仍在弗兰德斯缓慢地推进他的准备工作。

[tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːməmənts] [frɒm; frəm] [speɪn] ,
to co - operate with the armaments from Spain ,
到 合作 - 操作 和 这 军备 从 西班牙 ,

与西班牙的军火合作，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['muːvmənt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [həʊl]
it would have been possible by a combined movement to destroy his whole
它 会 有 到过 可能的 经过 一个 合并 移动 到 破坏 他的 所有的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

如果各方联合起来，完全有可能摧毁他的整个计划。

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['neðələndz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɜːt] , [baɪ][wʌn] [greɪt] ['efət] , [ðə; ði]['ruːɪn]
to liberate all the Netherlands , and to avert , by one great effort , the ruin
到 解放 全部 这 荷兰 , 和 到 避免 , 经过 一 伟大的 努力 , 这 废墟
[ɪm'pendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] .
impending over England .
即将到来的 超过 英格兰 .

解放整个荷兰，并通过一次伟大的努力，阻止英国即将面临的毁灭。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['waɪzə(r)][tuː; tə][send] [kə'mɪʃənəz]
Instead of such vigorous action , it was thought wiser to send commissioners
反而 的 这样的 蓬勃 行动 , 它 曾是 想法 更明智 到 发送 专员
, [tuː; tə] [meɪk] ['prəʊtəkɒlz] ,
, to make protocols ,
, 到 制作 协议 ,

与其采取如此强有力的行动，人们认为更明智的做法是派遣专员，制定规程。

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmistis] ,
to ask for armistices ,
到 问 为了 停战 ,

请求停战

[tuː; tə] [gɪv] [prə'fjuːsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] — [taɪm]
to give profusely to the enemy that which he was most in need of — time
到 给 大量地 到 这 敌人 那 哪个 他 曾是 最多 在 需要 的 — 时间
.
.
.

慷慨地给予敌人他最需要的东西——时间。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kʊd; kəd] ['kwɒrəl] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'mʌŋ]
Meanwhile the Hollanders and English could quarrel comfortably among
同时 这 荷兰人 和 英语 可以 争吵 舒适地 之中
[ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,
themselves , and the little republic ,
他们自己 , 和 这 小的 共和国 ,

与此同时，荷兰人和英国人可以自在地互相争吵，而这个小共和国，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [hed] , [kʊd; kəd] [kʌm] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] [ˌdɪsə'luːʃn] .
for want of a legal head , could come as near as possible to its dissolution .
为了 想 的 一个 合法的 头 , 可以 来 作为 靠近 作为 可能的 到 它是 溶解 .

由于缺乏法律上的领导人，该组织可能濒临解散。

[jʌŋ] ['mɒrɪs] — [diːp] ['θɪŋkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [j'iəz] [ænd; ənd] [pə'remptəri] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] — [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɑː.ðərz] [laɪf] - [wɜːk] [ə'naɪəleɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Young Maurice — deep thinker for his years and peremptory in action — was not the man to see his great father's life - work annihilated before his eyes ,
年轻的 莫里斯 — 深的 思想家 为了 他的 年 和 蛮横 在 行动 — 曾是 不是 这 男人 到 看 他的 伟大的 父亲的 生活 - 工作 彻底消灭 前 他的 眼睛 ,

年轻的莫里斯——年纪轻轻却思想深刻，行事果断——绝不会眼睁睁地看着自己伟大的父亲毕生心血付诸东流。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɑːm] [ænd; ənd] [breɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
so long as he had an arm and brain of his own .
所以 长的 作为 他 有 一个 手臂 和 脑 的 他的 自己的 .

只要他还有自己的胳膊和脑子就行。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ,
He accepted his position at the head of the government of Holland and Zeeland ,
他 公认 他的 位置 在 这 头 的 这 政府 的 荷兰 和 泽兰 ,

他接受了担任荷兰和泽兰省政府首脑的职位。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] - ['pɑːti] .
and as chief of the war - party .
和 作为 首席 的 这 战争 - 派对 .

并担任作战部队的首领。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [steɪt] , ['meɪnli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['lɛstərz] ['kriːtʃəz] ,
The council of state , mainly composed of Leicester's creatures ,
这 理事会 的 状态 , 主要 由 的 莱斯特的 生物 ,

国务委员会，主要由莱斯特的爪牙组成，

[huːz] [kə'mɪʃnz] [wʊd] [suːn] [ɪk'spaɪə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,
whose commissions would soon expire by their own limitation ,
谁 佣金 会 很快 到期 经过 他们的 自己的 局限性 ,

他们的佣金将因自身期限而很快到期。

[kʊd; kəd] ['ɒfə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [æz; əz] ['mɒrɪs] , [baɪz] , [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] .
could offer but a feeble resistance to such determined individuals as Maurice , Buys , and Barneveld .
可以 提供 但 一个 微弱 反抗 到 这样的 决定 个人 作为 莫里斯 , 买入 , 和 巴内维尔德 .

面对莫里斯、布伊斯和巴内维尔德这样意志坚定的人，他们只能进行微弱的抵抗。

[ðə; ði] ['pɑːti] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] .
The party made rapid progress .
这 派对 制成 迅速的 进步 .

该党取得了快速进展。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [fəˈment] [ˈdɪskɔːd] [ɪn] [ðə; ði]
On the other hand , the English Leicestrians did their best to foment discord in the
在 这 其他 手 , 这 英语 莱斯特人 做过 他们的 最好的 到 罨 Discord 在 这
[ˈprɒvɪnsɪz] .
Provinces .
省份 .

另一方面，英国莱斯特人竭尽全力在各省煽动不和。

- [wɒz; wəz] [səˈsteɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈbeljən] [ɪn] [nɔːθ] [ˈhɒlənd] , [nɒt] [ˈəʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ɜːrlz]
Sonoy was sustained in his rebellion in North Holland , not only by the Earl's
- 曾是 持续 在 他的 叛乱 在 北 荷兰 , 不是 仅有的 经过 这 伯爵的
[ˈpaːtɪˈzæn] ,
partizans ,
游击队员 ,

索诺伊在北荷兰的叛乱之所以能够持续下去，不仅得到了伯爵党羽的支持，

[bʌt; bət] [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [hɜːˈself] .
but by Elizabeth herself .
但 经过 伊丽莎白 她自己 .

但却是伊丽莎白本人所为。

[hɜː(r); hə(r)] [riˈbjuːk] [tuː; tə] [ˈmɒrɪs] ,
Her rebukes to Maurice ,
她 责备 到 莫里斯 ,

她对莫里斯的斥责，

[wen] [ˈmɒrɪs] [wɒz; wəz] [pəˈsjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [kɔːs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [kənˈsɪstənt] [wɪð]
when Maurice was pursuing the only course which seemed to him consistent with
什么时候 莫里斯 曾是 追求 这 仅有的 课程 哪个 似乎 到 他 持续的 和
[ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [saʊnd] [ˈpɒləsi] ,
honour and sound policy ,
荣誉 和 声音 政策 ,

当莫里斯采取他认为唯一符合荣誉和明智政策的行动时

[wɜː(r); wə(r)] [ˈʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sɒːd] .
were sharper than a sword .
是 更锐利 比 一个 剑 .

比剑还锋利。

[wel] [mait] [djuˈplɛsɪs] [ˈmɔːneɪ] [əbˈzɜːv] ,
Well might Duplessis Mornay observe ,
出色地 可能 杜普莱西 莫奈 观察 ,

杜普莱西·莫奈或许会这样说：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [hæd; həd] [biːn] [ˈrɑːðə(r)] [ˈstræŋgld] [ðæn; ðən] [ɪmˈbreɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]
that the commonwealth had been rather strangled than embraced by the English
那 这 联邦 有 到过 相当 被勒死 比 拥抱 经过 这 英语
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

与其说是受到英国女王的接纳，不如说是被其扼杀。

- , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈlestə(r)] , [tʊk] [ɑːmz] [əˈgenst] [ˈmɒrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] ;
Sonoy , in the name of Leicester , took arms against Maurice and the States ;
- , 在 这 姓名 的 莱斯特 , 采取 武器 反对 莫里斯 和 这 各州 ;

索诺伊以莱斯特的名义拿起武器对抗莫里斯和各州；

['mɒrɪs] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [hɪm] ; [ænd; ənd] [lɔːd] ['wiləbi] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːsɪz] ,
Maurice marched against him ; and Lord Willoughby , commander - in - chief of the English forces ,
莫里斯 行军 反对 他 ; 和 主 威洛比 , 指挥官 - 在 - 首席 的 这 英语 力量 ,

莫里斯向他进军；而英国军队总司令威洛比勋爵，

[wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'genst] ['mɒrɪs] .
was anxious to march against Maurice .
曾是 焦虑的 到 行进 反对 莫里斯 .

急于向莫里斯进军。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eɪndʒəls] [wiːp] ,
It was a spectacle to make angels weep ,
它 曾是 一个 奇观 到 制作 天使 哭泣 ,

那景象美得令人落泪。

[ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [θrəʊt] ,
that of Englishmen and Hollanders preparing to cut each other's throats ,
那 的 英国人 和 荷兰人 准备 到 切 每个 其他的 喉咙 ,

那是英国人和荷兰人准备互相割喉的场景，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['fɪlɪp] [ænd; ənd]['pɑːmə][wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə] [krʌʃ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [æt; ət][wʌns] .
at the moment when Philip and Parma were bending all their energies to crush England and Holland at once .
在 这 片刻 什么时候 菲利普 和 帕尔马 是 弯曲 全部 他们的 能量 到 压碎 英格兰 和 荷兰 在 一次 .

当时，菲利普和帕尔马正竭尽全力同时击溃英格兰和荷兰。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['rekləs] ['pɑːtɪ'zæn] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
the interregnum between the departure of Leicester and his abdication was diligently employed by his more reckless partizans to defeat and destroy the authority of the States .
这 过渡时期 之间 这 离开 的 莱斯特 和 他的 退位 曾是 勤勉地 受雇 经过 他的 更多的 鲁莽 游击队员 到 击败 和 破坏 这 权威 的 这 各州 .

莱斯特离开和退位之间的这段空档期，被他那些更加鲁莽的支持者们充分利用，以击败和摧毁各州的权威。

[baɪ][prə'lɒŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] ,
By prolonging the interval ,
经过 延长 这 间隔 ,

通过延长间隔时间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [nəʊ] ['gʌvənmənt] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] ,
it was hoped that no government would be possible except the arbitrary rule of the Earl ,
它 曾是 希望 那 不 政府 会 是 可能的 除了 这 随意的 规则 的 这 伯爵 ,

人们曾希望除了伯爵的专制统治之外，不会有任何其他政府出现。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [v'juːz] : [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] — [ə; eɪ] [friː]
or of a successor with similar views : for a republic — a free
或者 的 一个 接班人 和 相似的 浏览 : 为了 一个 共和国 — 一个 自由的
['kɒmənwelθ] — [wɒz; wəz] [θɔːt] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] .
commonwealth — was thought an absurdity .
联邦 — 曾是 想法 一个 荒谬 .

或者一位持有类似观点的继任者：因为共和国——一个自由的共同体——被认为是荒谬的。

[tuː; tə] [ɪn'trʌst] [suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][tuː; tə] ['ædvəkeɪts] ; ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [mə'kænɪks] ,
To entrust supreme power to advocates ; merchants , and mechanics ,
到 委托 最高 力量 到 倡导者 ; 商人 , 和 机械学 ,
[siːmd] [æz; əz] ['həʊpləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vʌlgə(r)] .
seemed as hopeless as it was vulgar .
似乎 作为 绝望 作为 它 曾是 庸俗 .

将最高权力委托给律师、商人、工匠，既不现实也不庸俗。

['wiləbi] ; [mʌtʃ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [di'test] ['bɑrnəˌvɛld] ,
Willoughby ; much devoted to Leicester and much detesting Barneveld ,
威洛比 ; 很多 奉献 到 莱斯特 和 很多 厌恶 巴内维尔德 ,

威洛比；非常热爱莱斯特，非常厌恶巴恩维尔德。

[hæd; həd] [smɔːl] ['skruːp(ə)l][ɪn] ['fænɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] .
had small scruple in fanning the flames of discord .
有 小的 顾忌 在 扇形 这 火焰 的 Discord .

他毫不犹豫地煽动不和之火。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊpən]['mjuːtəni] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] - ,
There was open mutiny against the States by the garrison of Gertruydenberg ,
那里 曾是 打开 兵变 反对 这 各州 经过 这 驻军 的 - ,
[ænd; ənd] ['wɪləbiz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
and Willoughby's brother - in - law ,
和 威洛比的 兄弟 - 在 - 法律 ,

格特鲁伊登贝格的驻军公开反抗美国政府，而威洛比的姐夫也参与其中。

['kæptɪn] ['wɪŋˌfiːld] , [kə'mɑːnd] [ɪn] - .
Captain Wingfield , commanded in Gertruydenberg .
队长 温菲尔德 , 命令 在 - .

温菲尔德上尉，在格特鲁伊登贝格指挥。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'beljəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn] ['nɑːrdən] , [ænd; ənd] ['wiləbi] [went] [tuː; tə]
There were rebellious demonstrations in Naarden , and Willoughby went to
那里 是 叛逆的 示威游行 在 纳尔登 , 和 威洛比 去 到
['nɑːrdən] .
Naarden .
纳尔登 .

纳尔登发生了叛乱示威，威洛比前往纳尔登。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lsəm] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [wɜː(r); wə(r)][fɜːm] .
The garrison was troublesome , but most of the magistrates were firm .
这 驻军 曾是 麻烦的 , 但 最多 的 这 地方法官 是 公司 .

驻军虽然难缠，但大多数地方官员态度坚决。

[səʊ] ['wiləbi] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ,
So Willoughby supped with the burgomasters ,
所以 威洛比 喝 和 这 市长 ,

于是，威洛比与镇长们共进晚餐。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [pɔːl] [baɪz] [hæd; həd] [biːn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
and found that Paul Buys had been setting the people against Queen Elizabeth ,
和 成立 那 保罗 买入 有 到过 环境 这 人们 反对 女王 伊丽莎白 ,

并发现保罗·布伊斯一直在煽动民众反对伊丽莎白女王。

['lestə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊdiəs] .
Leicester , and the whole English nation , making them all odious .
莱斯特 , 和 这 所有的 英语 国家 , 制作 他们 全部 令人厌恶的 .

莱斯特，以及整个英格兰，都因此而令人憎恶。

['kɜːn(ə)l] [dɔːp] [sed] ['əʊpənli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz]
Colonel Dorp said openly that it was a shame for the country to refuse
上校 多普 说 公然 那 它 曾是 一个 耻辱 为了 这 国家 到 拒绝
[ðeə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːn] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] .
their own natural - born Count for strangers .
他们的 自己的 自然的 - 出生 数数 为了 陌生人 .

多普上校公开表示，国家拒绝自己土生土长的伯爵而选择外来者，这实在是一种耻辱。

[hiː; hi] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [huːz] [bred] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
He swore that he would sing his song whose bread he had eaten .
他 发誓 那 他 会 唱歌 他的 歌曲 谁 面包 他 有 吃 .

他发誓要唱出他吃过的面包所代表的歌。

[ə; eɪ] " [fæt] [mə'lɪʃə] ['kæptɪn] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [wʌn] - , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
A " fat militia captain " of the place , one Soyssons , on the other hand ,
一个 " 胖的 民兵 队长 " 的 这 地方 , 一 - , 在 这 其他 手 ,

另一方面，当地一个名叫索伊森的“肥胖民兵队长”

['praɪvətli] [ɪn'fɔːmd] ['wɪləbi] [ðæt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪŋ] [ˌʌndə'hænd]
privately informed Willoughby that Maurice and Barneveld were treating underhand
私下 知情的 威洛比 那 莫里斯 和 巴内维尔德 是 治疗 暗中
[wɪð] [speɪn] .
with Spain .
和 西班牙 .

私下告诉 Willoughby，Maurice 和 Barneveld 正在与西班牙进行幕后交易。

['wɪləbi] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['kæləmni] ,
Willoughby was inclined to believe the calumny ,
威洛比 曾是 倾斜 到 相信 这 诽谤 ,

威洛比倾向于相信这种诽谤，

[bʌt; bət] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɔːpjələnt] [frend] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but feared that his corpulent friend would lose his head for reporting it .
但 害怕 那 他的 肥胖的 朋友 会 失去 他的 头 为了 报道 它 .

但他担心他那肥胖的朋友会因为举报此事而丢掉性命。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːti] [ɪn]
Meantime the English commander did his best to strengthen the English party in
与此同时 这 英语 指挥官 做过 他的 最好的 到 加强 这 英语 派对 在
[ðeə(r)] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] .
their rebellion against the States .
他们的 叛乱 反对 这 各州 .

与此同时，英国指挥官竭尽全力加强英国军队反抗各州的叛乱力量。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] .
" But how if they make war upon us ? " asked the Leicestrians .
" 但 如何 如果 他们 制作 战争 之上 我们 ? " 问 这 莱斯特人 .

“可是如果他们向我们发动战争怎么办？”莱斯特人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪləbi] ,
" It is very likely , " replied Willoughby ,
" 它 是 非常 可能 , " 回复 威洛比 ,

“很有可能，”威洛比回答说。

" [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [juːz] ['vaɪələns] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [ə'sɪstəns] ,
" that if they use violence you will have her Majesty's assistance ,
" 那 如果 他们 使用 暴力 你 将要 有 她 陛下的 协助 ,

“如果他们使用暴力，你将得到女王陛下的援助。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [huː] [kən'tɪnjuː] ['kɒnstənt] [tuː; tə][ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ə'kɔːdɪŋli] .
and then you who continue constant to the end will be rewarded accordingly .
和 然后 你 WHO 继续 持续的 到 这 结尾 将要 是 奖励 因此 .

坚持到底的人将会得到相应的奖励。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [huː] [wʊd] [nɒt]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːs] - ['kiːpə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
Moreover , who would not rather be a horse - keeper to her Majesty ,
而且 , WHO 会 不是 相当 是 一个 马 - 守门员 到 她 威严 ,

此外，谁不想成为女王陛下的马夫呢?

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['bɑrnəˌvɛld] [ɔː(r)] [baɪz] ?
than a captain to Barneveld or Buys ?
比 一个 队长 到 巴内维尔德 或者 买入 ?

比巴内维尔德或布伊斯的船长更合适?

" [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lestə(r)] — [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [baɪ]
" When at last the resignation of Leicester — presented to the States by
" 什么时候 在 最后的 这 辞职 的 莱斯特 — 呈现 到 这 各州 经过
- [ɒn][ðə; ði] 31st [mɑːtʃ] — [siːmd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [kəm'pærətɪv] [rɪ'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
Killegrew on the 31st March — seemed to promise comparative repose to the
- 在 这 31st 行进 — 似乎 到 承诺 比较 休息 到 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

“当莱斯特的辞呈最终由基勒格鲁于3月31日呈递给议会时，共和国似乎终于迎来了相对平静的局面，

[ðə; ði][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .
the vexation of the Leicestrians was intense .
这 烦恼 的 这 莱斯特人 曾是 激烈的 .

莱斯特人的恼怒之情难以言表。

[ðeə(r)] ['efəts] .
Their efforts .
他们的 努力 .

他们的努力。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [ˌʌnsək'sesfl] ,
to effect a dissolution of the government had been rendered unsuccessful ,
到 影响 一个 溶解 的 这 政府 有 到过 渲染 不成功 ,
[wen] [sək'ses] [siːmd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][grɑːsp] .
when success seemed within their grasp .
什么时候 成功 似乎 之内 他们的 抓牢 .

眼看成功近在咫尺，他们却未能成功解散政府。

" [ˌɔːl'biːɪt] [wɒt] [ɪz][wʌns]['eksɪkjuːtɪd] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] , " [sed] ['kæptɪn] - ;
" Albeit what is once executed cannot be prevented , " said Captain Champernoun ;
" 尽管 什么 是 一次 执行 不能 是 阻止 , " 说 队长 - ;

“虽然一旦发生的事就无法阻止,”尚佩尔农上尉说道;

" [jet] - [tɪz] [θɔːt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːd] ['lɛstərz] [kə'mɪʃ(ə)n]
" yet ' tis thought certain that if the resignation of Lord Leicester's commission
" 然而 - 的 想法 肯定 那 如果 这 辞职 的 主 莱斯特的 委员会
[hæd; həd] [biːn] [dɪ'fɜːd] [jet] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;
had been deferred yet some little time ;
有 到过 延期 然而 一些 小的 时间 ;

“然而，人们普遍认为，如果莱斯特勋爵的辞职能够再推迟一段时间;

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ænd; ənd] [taʊnz] [wʊd] [hæv; həv][səʊ][rɪ'vəʊltɪd][ænd; ənd] ['mju:tini] [ə'genst]
the whole country and towns would have so revolted and mutinied against
这 所有的 国家 和 城镇 会 有 所以 反抗 和 叛变 反对
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
the government and authority of the States ,
这 政府 和 权威 的 这 各州 ，

整个国家和城镇都会因此而起义，反抗各州的政府和权威。

[æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)]['kredɪt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
as that they should have had no more credit given them by the people
作为 那 他们 应该 有 有 不 更多的 信用 给定 他们 经过 这 人们
[ðæn; ðən] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
than pleased her Majesty .
比 高兴 她 威严 .

因为他们所获得的民众信任，不应超过女王陛下所期望的。

[məʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] [si:] — [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] , [ˌdɪskən'tent]
Most part of the people could see — in consequence of the troubles , discontent
最多 部分 的 这 人们 可以 看 — 在 结果 的 这 麻烦 ， 不满
, ['mju:təni][ɒv; əv] ['gærisən] ,
, mutiny of garrisons ,
， 兵变 的 驻军 ，

大部分民众都能看到——由于动乱、不满、驻军叛乱，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
and the like ,
和 这 喜欢 ，

等等

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][məʊst] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] [ðæt] [ðə; ði]
that it was most necessary for the good success of their affairs that the
那 它 曾是 最多 必要的 为了 这 好的 成功 的 他们的 事务 那 这
['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'bɒlɪʃt] ,
power of the States should be abolished ,
力量 的 这 各州 应该 是 废除 ，

他们认为，为了自身事务的顺利进行，废除各州的权力是极其必要的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪ'rektɪd] .
and the whole government of his Excellency erected .
和 这 所有的 政府 的 他的 阁下 竖立 .

以及他阁下建立的整个政府。

[æz; əz] [ði:z] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['wɜ:kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd]
As these matters were busily working into the likelihood of some good
作为 这些 事情 是 忙碌地 在职的 进入 这 可能性 的 一些 好的
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ，

由于这些事情正在积极地发挥作用，很可能产生一些好的效果，

[keɪm] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] , [wɪtʃ] [səʊ]
came the resignation of his Excellency's commission and authority , which so
来了 这 辞职 的 他的 卓越的 委员会 和 权威 ， 哪个 所以
[dæʃt] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
dashed the proceedings of it ,
虚线 这 诉讼程序 的 它 ，

随后，阁下辞去了职务和权力，这彻底粉碎了会议的进程。

[æz; əz] [ðæt] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mændər] [wel] [ə'fektɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəsti]
as that all people and commanders well affected unto her Majesty
作为 那 全部 人们 和 指挥官 出色地 做作的 到 她 威严
[ænd; ənd] [maɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
and my Lord of Leicester are utterly discouraged .
和 我的 主 的 莱斯特 是 完全地 灰心 .

因此，所有对女王陛下和莱斯特勋爵怀有好感的人和将领都彻底灰心丧气。

[ðə; ði] [steɪts] , [wɪð] [ðeə(r)] [əd'hiərənt] ,
The States , with their adherents ,
这 各州 , 和 他们的 信徒 ,

各州及其支持者

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [lɔ:dz] [ˌrezɪg'neɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pə'plekst] [wɒt] [kɔ:s] [tu:; tə]
before they had any Lord's resignations were much perplexed what course to
前 他们 有 任何 主场 辞职 是 很多 困惑 什么 课程 到
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

在他们收到任何辞职信之前，领主们都非常困惑该采取什么行动。

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðeə(r)] [hedz] .
but now begin to hoist their heads .
但 现在 开始 到 提升 他们的 头部 .

但现在他们开始抬起头来。

" [ðə; ði] ['eksələnt] [entə'teɪnd] [həʊps] , [haʊ'evə(r)] ; [ðæt] ['mju:təni] [ænd; ənd] [ɪn'tri:g]
" The excellent Leicestrian entertained hopes , however ; that mutiny and intrigue
" 这 出色的 莱斯特郡 娱乐 希望 , 然而 ; 那 兵变 和 阴谋
[mait] [stɪl] ['kæri] [ðə; ði] [deɪ] .
might still carry the day .
可能 仍然 携带 这 天 .

“然而，这位优秀的莱斯特人仍然抱有希望；他认为叛变和阴谋或许最终会取得胜利。

[hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [fæt] [mə'lɪʃəmən] [ɒv; əv] ['nɑ:rdən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ,
He had seen the fat militiaman of Naarden and other captains , and ,
他 有 已见 这 胖的 民兵 的 纳尔登 和 其他 队长 , 和 ,

他见过纳尔登的那个胖民兵和其他几个队长，而且，

[həʊpt] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ski:m] .
hoped much mischief from their schemes .
希望 很多 恶作剧 从 他们的 方案 .

他们希望自己的阴谋诡计能带来许多恶作剧。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌmju:ti'niə] [ɒv; əv] - , " [hi:; hi] [sed] , " ['meɪbi] [rɔ:t] [tu:; tə] [send]
" The chief mutineers of Gertruydenberg , " he said , " maybe wrought to send
" 这 首席 叛乱者 的 - , " 他 说 , " 或许 锻 到 发送
['ʌntə; 'ʌntu] - [ðə; ði] [steɪts] ,
unto ' the States ,
到 - 这 各州 ,

“格特鲁伊登贝格的主要叛乱者,”他说，“可能被强迫派往各州，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [prə'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] ['kɒmpaʊnd]
that if they do not procure them some English governor , they will compound
那 如果 他们 做 不是 采购 他们 一些 英语 州长 , 他们 将要 化合物
[wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,
with the enemy ,
和 这 敌人 ,

如果他们找不到英国总督，他们就会与敌人结盟。

[weər'ɒn] [ðə; ði] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['drɪvn] [tu:; tə] [rɪ'kwest] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði]
whereon the States shall be driven to request her Majesty to accept the
其中 这 各州 将 是 驱动 到 要求 她 威严 到 接受 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

届时各州将被迫请求女王陛下接受该地。

[ðəm'selvz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
themselves entertaining the garrison .
他们自己 娱乐 这 驻军 .

他们自己为驻军表演助兴。

[ai] [nəʊ] ['sɜ:t(ə)n] ['kæptɪnz] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'rɪəz] [ɒv; əv] [peɪ] ,
I know certain captains discontented with the States for arrears of pay ,
我 知道 肯定 队长 不满 和 这 各州 为了 欠款 的 支付 ,

我知道有些船长对州政府拖欠工资感到不满。

[hu:] [wɪl] [kən'traɪv] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] ['nɑ:rdən] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌmpəniz] , [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] [kən'sent] ,
who will contrive to get into Naarden with their companies , with the States consent ,
WHO 将要 精心策划 到 得到 进入 纳尔登 和 他们的 公司 , 和 这 各州 同意 ,

那些企图通过其公司在州政府的默许下进入纳尔登的人，

[hu:] , [wʌns] ['entəd] , [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
who , once entered , will keep the place for their satisfaction ,
WHO , 一次 进入 , 将要 保持 这 地方 为了 他们的 满意 ,

一旦进入此地，他们就会据为己有，尽情享用。

[peɪ] [ðeə(r)]['səʊldʒəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
pay their soldiers out of the contributions of the country ;
支付 他们的 士兵 出去 的 这 贡献 的 这 国家 ;

他们用国家的捐款支付士兵的薪水；

[ænd; ənd] [jet] ['si:krətli] [həʊld][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [kə'mɑ:nd] .
and yet secretly hold the place at her Majesty's command .
和 然而 偷偷 抓住 这 地方 在 她 陛下的 命令 .

然而，他们却暗中奉女王陛下之命占据着这个位置。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['pɪktʃə(r)] ;
" This is not an agreeable picture ;
" 这 是 不是 一个 同意 图片 ;

“这不是一幅令人愉快的画面；

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][in'tri:g, 'in-][baɪ] [wɪtʃ] ['lestə(r)]
yet it is but one out of many examples of the intrigues by which Leicester
然而 它 是 但 一 出去 的 许多 示例 的 这 阴谋 经过 哪个 莱斯特
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv]
and his party were doing their best to destroy the commonwealth of
和 他的 派对 是 正在做 他们的 最好的 到 破坏 这 联邦 的
[ðə; ði] ['neðələndz] [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [ðæt]
the Netherlands at a moment when its existence was most important to that
这 荷兰 在 一个 片刻 什么时候它是 存在 曾是 最多 重要的 到 那
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
of England .
的 英格兰 .

但这只是莱斯特及其党羽为摧毁荷兰联邦而使出的众多阴谋诡计之一，而当时荷兰联邦的存在对英国来说至关重要。

[tu:; tə] [fə'ment] ['mju:təni][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [səb'vɜ:t] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] ,
To foment mutiny in order to subvert the authority of Maurice ,
到 罨 兵变 在 命令 到 颠覆 这 权威 的 莫里斯 ,

为了煽动叛乱以推翻莫里斯的统治，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['frendli] [ɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] [tə'wɔːdz] ['hɒlənd] [ɔː(r)]
was not a friendly or honourable course of action either towards Holland or
曾是 不是 一个 友好的 或者 光荣的 课程 的 行动 任何一个 向 荷兰 或者
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

对荷兰或英国而言，这都不是友好或光荣的做法；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [æz; əz] [ə'drɔɪtli] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
and it was to play into the hands of Philip as adroitly as his
和 它 曾是 到 玩 进入 这 双手 的 菲利普 作为 巧妙地 作为 他的
[əʊn] [stai'pendiəri] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .
own stipendiaries could have done .
自己的 津贴 可以 有 完毕 .

而这正中菲利普的下怀，就像他自己的俸禄所能做到的那样巧妙。

[wɪð] ['mɪstʃɪf] - [m'eɪkəz] [laɪk] - [ɪn] ['evri] ['sɪti] ,
With mischief - makers like Champernoun in every city ,
和 恶作剧 - 制造商 喜欢 - 在 每一个 城市 ,

每个城市都有像尚佩尔农这样的捣蛋鬼，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [di'pləumətist] [æt; ət] ['ɔstend; ɔs'tend] [æz; əz] [krɒft] [ænd; ənd] ['rəʊpə(r)] [ænd; ənd]
and with such diplomatists at Ostend as Croft and Ropers and
和 和 这样的 外交官 在 奥斯坦德 作为 克罗夫特 和 套索者 和
['væləntaɪn] [deɪl] ,
Valentine Dale ,
情人节 戴尔 ,

以及像克罗夫特、罗珀斯和瓦伦丁·戴尔这样的外交官在奥斯坦德的行动，

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]
was it wonderful that the King and the Duke of Parma found time to
曾是 它 精彩的 那 这 国王 和 这 公爵 的 帕尔马 成立 时间 到
[mə'tʃʊə(r)] [ðeə(r)] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['kʌntriz] ?
mature their plans for the destruction of both countries ?
成熟 他们的 计划 为了 这 破坏 的 两个都 国家 ?

国王和帕尔马公爵竟然有时间完善他们毁灭两国的计划，这难道不是一件了不起的事吗？

[lɔːd] ['wiləbi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Lord Willoughby , too , was extremely dissatisfied with his own position .
主 威洛比 , 也 , 曾是 极其 不满 和 他的 自己的 位置 .

威洛比勋爵对自己的处境也极其不满。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
He received no commission from the Queen for several months .
他 已收到 不 委员会 从 这 女王 为了 一些 几个月 .

他有好几个月没有收到女王的任何委任状。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'ædɪkwət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]
When it at last reached him , it seemed inadequate , and he became more
什么时候 它 在 最后的 达到 他 , 它 似乎 不足 , 和 他 成为 更多的
['sʌlən] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
sullen than ever .
忧郁 比 曾经 .

当它最终传到他耳中时，他觉得不够，变得比以往任何时候都更加闷闷不乐。

[hiː; hi] [dɪkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [sɜːv] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] ,
He declared that he would rather serve the Queen as a private soldier ,
他 声明 那 他 会 相当 服务 这 女王 作为 一个 私人的 士兵 ,

他宣称他宁愿以普通士兵的身份为女王效力。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] — " [liːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɜːs] [wɒz; wəz] " — [ðæn; ðən][ək'sept][ðə; ði]
at his own expense — " lean as his purse was " — than accept the
在 他的 自己的 费用 — " 倾斜 作为 他的 钱包 曾是 " — 比 接受 这
['lɪmɪtɪd] [ɔː'θɒrəti] [kən'fəːd] [ɒn][hɪm] .
limited authority conferred on him .
有限的 权威 授予 在 他 .

他宁愿自掏腰包——“尽管他囊中羞涩”——也不愿接受被赋予的有限权力。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] " [ɪn][ə; eɪ] ['begəli] [steɪt] , [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]
He preferred to show his devotion " in a beggarly state , than in a formal
他 首选 到 展示 他的 虔诚 " 在 一个 乞丐 状态 , 比 在 一个 正式的
[ʃəʊ] .
show .
展示 .

他宁愿以“赤贫的状态”来表达自己的虔诚，也不愿以正式的仪式来表达。

" [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['dɪgnəti] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ækt][ɪn][ðə; ði]
" He considered it beneath her Majesty's dignity that he should act in the
" 他 经过考虑的 它 下面 她 陛下的 尊严 那 他 应该 行为 在 这
[fiːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [steɪts] ,
field under the States ,
场地 在下面 这 各州 ,

“他认为自己不应在各州的指挥下亲自出征，有损女王陛下的尊严。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [fə'bæd; fə'beɪd][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ɒv; əv]['eni] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm] [ðæt] ['bɒdi]
but his instructions forbade his acceptance of any office from that body
但 他的 指示 禁止 他的 验收 的 任何 办公室 从 那 身体
[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .
but that of general in their service .
但 那 的 一般的 在 他们的 服务 .

但他的指示禁止他接受该机构的任何职务，除了担任该机构的将军之外。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv]
He was very discontented , and more anxious than ever to be rid of
他 曾是 非常 不满 , 和 更多的 焦虑的 比 曾经 到 是 摆脱 的
[hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
his functions .
他的 函数 .

他非常不满，比以往任何时候都更渴望摆脱自己的职务。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [æm'bɪʃəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][kən'trəʊl] .
Without being extremely ambitious , he was impatient of control .
没有 存在 极其 雄心勃勃 , 他 曾是 不耐烦 的 控制 .

他虽然并非野心勃勃，但却缺乏掌控欲。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [nɒt] " [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] - [ʃeɪpt] [kəʊt] , " [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪm]['betə(r)] .
He desired not " a larger - shaped coat , " but one that fitted him better .
他 想要的 不是 " 一个 更大的 - 形状 外套 , " 但 一 那 适配 他 更好的 .

他想要的不是“一件宽松的外套”，而是一件更合身的外套。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [maɪ] ['gɑːmənt] ['həʊmli] , ['ɑːftə(r)][maɪ] [klɒθ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I wish to shape my garment homely , after my cloth , " he said ,
" 我 希望 到 形状 我的 服装 家常的 , 后 我的 布 , " 他 说 ,

“我希望我的衣服款式朴素，像我的布料一样，”他说。

" [ðæt] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['pærɪʃ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ][maɪ] ['sʌmptʃuəsnəs] .
" that the better of my parish may not be misled by my sumptuousness .
" 那 这 更好的 的 我的 教区 可能 不是 是 被误导 经过 我的 豪华 .

“以免我的奢华生活误导我教区里那些善良的人。”

[ai] [wʊd] [lɪv; laɪv]['kwaɪətli] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [nɔɪz] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ruːf] [ləʊ] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
I would live quietly , without great noise , my poor roof low and near the ground ,
我 会 居住 悄悄 , 没有 伟大的 噪音 , 我的 贫穷的 屋顶 低的 和 靠近 这 地面 ,

我希望过着安静的生活，没有喧嚣，我的屋顶低矮，几乎贴着地面。

[nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'bləʊn] [wɪð] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [stɔːrmz] , [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [siːm] [məʊst] ['ʃaɪnɪŋ] .
not subject to be overblown with unlooked - for storms , while the sun seems most shining .
不是 主题 到 是 夸大其词 和 未曾注意的 - 为了 暴风雨 , 尽管 这 太阳 似乎 最多 灼灼 .

不会受到突如其来的风暴的侵袭，反而会迎来阳光灿烂的好天气。

" ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdəz] ,
" Being the deadly enemy of the States and their leaders ,
" 存在 这 致命 敌人 的 这 各州 和 他们的 领导人 ,

“作为各国及其领导人的死敌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['bɪtə(r)] [ə'genst] ['mɒrɪs] .
it was a matter of course that he should be bitter against Maurice .
它 曾是 一个 事情 的 课程 那 他 应该 是 苦的 反对 莫里斯 .

他怨恨莫里斯是理所当然的。

[ðæt] [jʌŋ] [prɪns] , [bəʊld] , ['entəpraɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
That young Prince , bold , enterprising , and determined , as he was ,
那 年轻的 王子 , 大胆的 , 进取 , 和 决定 , 作为 他 曾是 ,

那位年轻的王子，虽然勇敢、有进取心且意志坚定，

[dɪd] [nɒt] [ɒ'stensəbli] ['med(ə)l] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [j'iəz] ;
did not ostensibly meddle with political affairs more than became his years ;
做过 不是 表面上 插手 和 政治的 事务 更多的 比 成为 他的 年 ;

表面上，他并没有比他实际年龄更频繁地干预政治事务；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['steɪtsmən] [ɪn] [huːm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['trʌstɪd] .
but he accepted the counsels of the able statesmen in whom his father had trusted .
但 他 公认 这 律师 的 这 有能力的 政治家 在 谁 他的 父亲 有 可信 .

但他接受了父亲所信任的那些能干政治家的建议。

['raɪdɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːkɪŋ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
Riding , hunting , and hawking , seemed to be his chief delight at the Hague ,
骑术 , 打猎 , 和 霍金 , 似乎 到 是 他的 首席 喜 在 这 海牙 ,

在海牙，骑马、狩猎和猎鹰似乎是他最大的乐趣。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
in the intervals of military occupations .
在 这 间隔 的 军队 职业 .

在军事占领的间隙。

[hiː; hi] ['reəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
He rarely made his appearance in the state - council during the winter ,
他 很少 制成 他的 外貌 在 这 状态 - 理事会 期间 这 冬天 ,

冬季期间，他很少出现在国务院。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] ['pʌblɪk] ['mætəz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv]
and referred public matters to the States - General , to the States of
和 指 民众 事情 到 这 各州 - 一般的 ， 到 这 各州 的
['hɒlənd] , [tuː; tə] ['bɑrnəˌvɛld] , [baɪz] , [ænd; ənd] - .
Holland , to Barneveld , Buys , and Hohenlo .
荷兰 ， 到 巴内维尔德 ， 买入 ， 和 - .

并将公共事务提交给荷兰议会、荷兰议会、巴内费尔德、布伊斯和霍亨洛。

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːrvər] [laɪk] [dʒɔːdʒ] ['gɪlpɪn] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['saɪfə(r)] ; ['ʌðə(r)z] , [laɪk] ['rɒbət]
Superficial observers like George Gilpin regarded him as a cipher ; others , like Robert
浅 观察员 喜欢 乔治 吉尔平 认为 他 作为 一个 密码 ； 其他的 ， 喜欢 罗伯特
['sɪsəl] ,
Cecil ,
塞西尔 ，

像乔治·吉尔平这样的肤浅观察者认为他是个谜；而像罗伯特·塞西尔这样的其他人，

[θɔːt] [hɪm][æn; ən] [ʌn'mænəli] ['skuːlbɔɪ] ; [bʌt; bət] ['wiləbi] , [ɔːl'ðəʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm]
thought him an unmannerly schoolboy ; but Willoughby , although considering him
想法 他 一个 没礼貌 男生 ； 但 威洛比 ， 虽然 考虑 他
['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] ,
insolent and conceited ,
傲慢的 和 自负 ，

他认为他是个没教养的小学生；但威洛比虽然认为他傲慢自大，

[kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .
could not deny his ability .
可以 不是 否定 他的 能力 .

无法否认他的能力。

[ðə; ði] [piːs] [ˌpɑːti'zænz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bəːgə] — [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['fækʃ(ə)n] — [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəs]
The peace partisans among the burghers — a very small faction — were furious
这 和平 党派人士 之中 这 市民 — 一个 非常 小的 派 — 是 狂怒
[ə'genst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ，

市民阶层中的和平派——虽然人数很少——对他非常愤怒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['mɒrɪs] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɔː(r)] .
for they knew that Maurice of Nassau represented war .
为了 他们 知道 那 莫里斯 的 拿骚 代表 战争 .

因为他们知道拿骚的莫里斯代表着战争。

[ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [diːp] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ðə; ði] [juːθ] [huː]
They accused of deep designs against the liberties of their country the youth who
他们 被告 的 深的 设计 反对 这 自由 的 他们的 国家 这 青年 WHO
[wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'fens] .
was ever ready to risk his life in their defence .
曾是 曾经 准备好 到 风险 他的 生活 在 他们的 防御 .

他们指责那些随时准备为捍卫国家自由而献出生命的年轻人，对他们怀有不可告人的阴谋。

[ə; eɪ]['bɜːgəˌmɑːstə(r)][frɒm; frəm] ['friːzlənd] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] - [ziː] [tuː; tə]
A burgomaster from Friesland , who had come across the Zuyder Zee to
一个 市长 从 弗里斯兰 ， WHO 有 来 穿过 这 - Zee 到
[ɪn'triːg] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] - ['pɑːti] ,
intrigue against the States ' party ,
阴谋 反对 这 各州 - 派对 ，

一位来自弗里斯兰的市长，他来到须德海，意图密谋反对联邦党。

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [spliːn] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɑːns] [ə'tendəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
was full of spleen at being obliged to dance attendance for a long time
曾是 满的 的 脾 在 存在 有义务 到 舞蹈 出席 为了 一个 长的 时间
[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
at the Hague .
在 这 海牙 .

在海牙被迫长时间参加舞会，心里充满了怨气。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [kaʊnt] ['mɒrɪs] , [griːn] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['sekəndid] [baɪ] ['griːnə]
He complained that Count Maurice , green of years , and seconded by greener
他 抱怨 那 数数 莫里斯 , 绿色的 的 年 , 和 附议 经过 更环保
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

他抱怨说，莫里斯伯爵年纪尚轻，而且还有一些更年轻的顾问附和他，

[wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]
was meditating the dissolution of the state - council , the appointment of
曾是 冥想 这 溶解 的 这 状态 - 理事会 , 这 预约 的
[ə; eɪ] [njuː] [bɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kriːtʃəz] ,
a new board from his own creatures ,
一个 新的 木板 从 他的 自己的 生物 ,

他当时正在考虑解散国务委员会，并从自己的亲信中任命一个新的委员会。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] , ['sɒvrənti]
the overthrow of all other authority , and the assumption of the , sovereignty
这 推翻 的 全部 其他 权威 , 和 这 假设 的 这 , 主权
[ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ,
of Holland and Zeeland ,
的 荷兰 和 泽兰 ,

推翻所有其他权威，并取得荷兰和泽兰的主权。

[wɪð] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)] .
with absolute power .
和 绝对 力量 .

拥有绝对权力。

" [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ; " [sed] [ðə; ði]['ruːf(ə)l]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ,
" And when this is done ; " said the rueful burgomaster ,
" 和 什么时候 这 是 完毕 ; " 说 这 懊悔的 市长 ,

“等这一切结束后，”懊悔的市长说道，

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɜːbjələnt] ['feloʊz] [meɪ] [meɪk] [wɒt] [tɜːmz] [ðeɪ] [laɪk] [wɪð] [speɪn] ,
" he and his turbulent fellows may make what terms they like with Spain ,
" 他 和 他的 湍流 伙伴们 可能 制作 什么 条款 他们 喜欢 和 西班牙 ,

“他和他的那些桀骜不驯的同伙可以随意与西班牙达成他们想要的任何条件，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] .
to the disadvantage of the Queen and of us poor wretches .
到 这 劣势 的 这 女王 和 的 我们 贫穷的 可怜虫 .

这对女王和我们这些可怜的人都不利。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbjələnt] ['feloʊz]
" But there was nothing farther from the thoughts of the turbulent fellows
" 但 那里 曾是 没有什么 更远 从 这 想法 的 这 湍流 伙伴们
[ðæn; ðən] ['eni] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [speɪn] .
than any negotiations with Spain .
比 任何 谈判 和 西班牙 .

“但是，对于这些桀骜不驯的家伙来说，与西班牙进行任何谈判都是不可能的。”

['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ɪ'nʌf] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ræn] [ɪn] [nəʊ] [sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)n] .
Maurice was ambitious enough , perhaps , but his ambition ran in no such direction .
莫里斯 曾是 雄心勃勃 足够的 , 也许 , 但 他的 志向 跑 在 不 这样的 方向 .

莫里斯或许很有野心，但他的野心却并非朝着这个方向发展。

['wiləbi] [njuː] ['betə(r)] ;
Willoughby knew better ;
威洛比 知道 更好的 ;

威洛比心知肚明;

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['hjuːmə(r)] [ðə; ði] ['petjulənt] [jʌŋ] [mæn] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm] .
and thought that by humouring the petulant young man it might be possible to manage him .
和 想法 那 经过 幽默 这 任性的 年轻的 男人 它 可能 是 可能的 到 管理 他 .

他心想，如果顺着这个任性的年轻人，或许就能管住他。

" ['mɒrɪs] [ɪz] [jʌŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɒt] - ['hedɪd] ; ['kʌvit] ['ɒnə(r)] .
" Maurice is young , " he said , " hot - headed ; coveting honour .
" 莫里斯 是 年轻的 , " 他 说 , " 热的 - 标题 ; 渴望 荣誉 .

“莫里斯年轻气盛，”他说，“脾气火爆，渴望荣誉。”

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [θruː] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [wɜːdz] ,
If we do but look at him through our fingers , without much words ,
如果 我们 做 但 看 在 他 通过 我们的 手指 , 没有 很多 字 ,

如果我们只是透过指缝看着他，不多说话，

[bʌt; bət] [wɪð] ['prɒvɪdəns] [ɪ'nʌf] , ['beɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,
but with providence enough , baiting his hook a little to his appetite ,
但 和 普罗维登斯 足够的 , 诱饵 他的 钩 一个 小的 到 他的 食欲 ,

但冥冥之中自有安排，稍稍诱使他上钩，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [puːl] ;
there is no doubt but he might be caught and kept in a fish - pool ;
那里 是 不 怀疑 但 他 可能 是 捕捉 和 保留 在 一个 鱼 - 水池 ;

毫无疑问，他可能会被抓起来关进鱼池里;

[waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [siː] .
while in his imagination he may judge it a sea .
尽管 在 他的 想像力 他 可能 法官 它 一个 海 .

而在他的想象中，他可能会把它看作一片海洋。

[ɪf] [nɒt] , - [tɪz] ['laɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fɪʃ] [ɪn] ['trʌbld] ['wɔːtəz] .
If not , ' tis likely he will make us fish in troubled waters .
如果 不是 , - 的 可能 他 将要 制作 我们 鱼 在 麻烦 水 .

否则，他很可能会让我们在浑水中挣扎。

" ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɪl] - [pɒnd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['iːpɒk] ,
" Maurice was hardly the fish for a mill - pond even at that epoch ,
" 莫里斯 曾是 几乎 这 鱼 为了 一个 磨 - 池塘 甚至 在 那 时代 ,

即使在那个年代，莫里斯也绝非那种适合待在磨坊池塘里的鱼儿。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fləʊt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
and it might one day be seen whether or not he could float in the great ocean of events .
和 它 可能 一 天 是 已见 无论 或者 不是 他 可以 漂浮 在 这 伟大的 海洋 的 活动 .

或许有一天，人们会看到他能否在浩瀚的世事洪流中屹立不倒。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi][swæm][hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] [suː'pɜːfluəs] ['gæmbəl][ɔː(r)] [spaʊtɪŋz] .
Meanwhile , he swam his course without superfluous gambols or spoutings .
同时 , 他 游泳 他的 课程 没有 多余 嬉戏 或者 喷水口 .

与此同时，他游完了全程，没有多余的嬉戏或喷水。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] ,
The commander of her Majesty's forces was not satisfied with the States ,
这 指挥官 的 她 陛下的 力量 曾是 不是 使满意 和 这 各州 ,
[nɔː(r)][ðeə(r)]['dʒenərəlz] ,
nor their generals ,
也不 他们的 将军们 ,

女王陛下的军队统帅对各邦及其将领都不满意。

[nɔː(r)][ðeə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
nor their politicians .
也不 他们的 政治家 .

他们的政客也一样。

" [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] - [ə; eɪ]['meɪloʊ][ɪn] - , - " [hiː; hi] [sed] .
" Affairs are going ' a malo in pejus , ' " he said .
" 事务 是 去 - 一个 坏 在 - , - " 他 说 .

"事情进展得'一团糟'，"他说。

" [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [æz; əz] [eɪps] [ðeə(r)] [jʌŋ] .
" They embrace their liberty as apes their young .
" 他们 拥抱 他们的 自由 作为 猿猴 他们的 年轻的 .

他们拥抱自由，就像猿猴拥抱幼崽一样。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ɑː(r); ə(r)] [kaʊnts] ['hɑːlɑːk] [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [set][ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [ˌentə'teɪn]
To this end are Counts Hollock and Maurice set upon the stage to entertain
到 这 结尾 是 计数 霍洛克 和 莫里斯 放 之上 这 阶段 到 招待
[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [sɔːt] .
the popular sort .
这 受欢迎的 种类 .

为此，霍洛克伯爵和莫里斯伯爵被安排上台，为大众娱乐。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fə'gɒtn] .
Her Majesty and my Lord of Leicester are not forgotten .
她 威严 和 我的 主 的 莱斯特 是 不是 被遗忘的 .

女王陛下和莱斯特勋爵不会被遗忘。

[ðə; ði] [kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɒlənd] , [ɪ'speʃəli] ['hɑːlɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]
The Counts are in Holland , especially Hollock , for the other is but the
这 计数 是 在 荷兰 , 尤其 霍洛克 , 为了 这 其他 是 但 这
['saɪfə(r)] .
cipher .
密码 .

伯爵们都在荷兰，尤其是霍洛克，因为其他人只不过是个密码而已。

[ænd; ənd] [jet] [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['mɒrɪs] [hæθ] [wɪt] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
And yet I can assure you Maurice hath wit and spirit too much for
和 然而 我 能 保证 你 莫里斯 有 有 和 精神 也 很多 为了
[hɪz; ɪz][taɪm] .
his time .
他的 时间 .

但我可以向你保证，莫里斯的才智和精神远超他所处的时代。

" [æz; əz][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] [ɪn'kriːst] ['wiləbi] [wɒz; wəz][mɔː(r)][dɪs'sætɪsfaɪd]
" As the troubles of the interregnum increased Willoughby was more dissatisfied
" 作为 这 麻烦 的 这 过渡时期 增加 威洛比 曾是 更多的 不满
[ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
than ever with the miserable condition of the Provinces ,
比 曾经 和 这 悲惨的 状况 的 这 省份 ,

"随着王位空位期的困境日益加剧，威洛比对各省的悲惨状况比以往任何时候都更加不满。"

[bʌt; bət] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['pɑːti] ,
but chose to ascribe it to the machinations of the States ' party ,
但 选择 到 归咎于 它 到 这 阴谋 的 这 各州 - 派对 ,

但他却选择将其归咎于各州党的阴谋诡计。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
rather than to the ambiguous conduct of Leicester .
相当 比 到 这 模糊的 执行 的 莱斯特 .

而不是莱斯特队模棱两可的行为。

" [ðiːz] ['iːvəlz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n]
" These evils , " he said , " are especially , derived from the childish ambition
" 这些 罪恶 , " 他 说 , " 是 尤其 , 衍生的 从 这 幼稚 志向
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ['mɒrɪs] ,
of the young Count Maurice ,
的 这 年轻的 数数 莫里斯 ,

"这些罪恶，"他说，"尤其源于年轻的莫里斯伯爵幼稚的野心。"

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌvətəs] [ænd; ənd]['fjʊəriəs] ['kaunsəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['hɒləndə(r)] , [naʊ] [tʃiːf]
from the covetous and furious counsels of the proud Hollanders , now chief
从 这 贪婪的 和 狂怒 律师 的 这 自豪的 荷兰人 , 现在 首席
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
of the States - General ,
的 这 各州 - 一般的 ,

来自骄傲的荷兰人贪婪而愤怒的谋划，他们现在是三级会议的首领，

[ænd; ənd] , [ɪf] [wɪð] ['pɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['slæknəs] [ænd; ənd]['kəʊldnəs]
and , if with pardon it may be said , from our slackness and coldness
和 , 如果 和 赦免 它 可能 是 说 , 从 我们的 松懈 和 寒冷
[tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['aʊə(r)] [frendz] .
to entertain our friends .
到 招待 我们的 朋友们 .

恕我直言，也因为我们招待朋友的懈怠和冷漠。

[ðə; ði] ['prɒvɪdənt] [ænd; ənd]['waɪzə(r)] [sɔːt] — [weɪɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ]['slendə(r)] [graʊnd] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt]
The provident and wiser sort — weighing what a slender ground the appetite
这 普罗维登特 和 更明智 种类 — 称重 什么 一个 苗条 地面 这 食欲
[ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ,
of a young man is ,
的 一个 年轻的 男人 是 ,

有远见、更有智慧的人——会权衡年轻人的食欲是多么有限，

[ʌn'fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
unfurnished with the sinews of war to manage so great a cause — for a
未配备家具 和 这 肌腱 的 战争 到 管理 所以 伟大的 一个 原因 — 为了 一个
[gʊd] [speɪs] ['ɑːftə(r)][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['lɛstərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
good space after my Lord of Leicester's departure ,
好的 空间 后 我的 主 的 莱斯特的 离开 ,

由于缺乏指挥如此伟大事业所需的战争魄力——在莱斯特勋爵离开后的很长一段时间里，

[geɪv] [hɪm][fɑː(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [tuː; tə] [siː] [hɪm] [pleɪ] [hæz; həz] [pɑːt] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
gave him far looking on , to see him play has part on the stage .
给予 他 远的 寻找 在 , 到 看 他 玩 有 部分 在 这 阶段 .

远远地看着他，看着他在舞台上扮演自己的角色。

" ['wɪləbiz] [spliːn] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [mɪks] [hɪz; ɪz] [m'ɛtəfˌɔːz] [mɔː(r)] ['rekləsli] [ðæn; ðən] [strɪkt]
" Willoughby's spleen caused him to mix his metaphors more recklessly than strict
" 威洛比的 脾 导致 他 到 混合 他的 隐喻 更多的 鲁莽地 比 严格的

[teɪst] [wʊd] ['wɒrənt] ,
taste would warrant ,
品尝 会 保证 ,

"威洛比的脾气使他滥用比喻，其行为远超严格的品味所允许的范围。"

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['vaɪələnt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['relətɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] [mɔː(r)] ['vɪvɪdli]
but his violent expressions painted the relative situation of parties more vividly
但 他的 暴力 表达式 绘 这 相对的 情况 的 各方 更多的 生动地

[ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [kɑːm] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] .
than could be done by a calm disquisition .
比 可以 是 完毕 经过 一个 冷静的 专题讨论会 .

但他激烈的言辞比冷静的论述更生动地描绘了各方之间的相对处境。

['mɒrɪs] [ðʌs] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] — [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [prə'siːdid] [tuː; tə]
Maurice thus playing his part upon the stage — as the general proceeded to
莫里斯 因此 玩耍 他的 部分 之上 这 阶段 — 作为 这 一般的 继续 到

[əb'zɜːv] — " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] [hɔːs] ,
observe — " was a skittish horse ,
观察 — " 曾是 一个 胆怯的 马 ,

正如将军随后所观察到的，莫里斯在舞台上扮演的角色——"是一匹胆小的马"，

[bɪ'kʌmɪŋ] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪəd] , [ænd; ənd]
becoming by little and little assured of what he had feared , and
成为 经过 小的 和 小的 保证 的 什么 他 有 害怕 , 和

[pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːmləsnəs] [ˌðeər'ɒv] ;
perceiving the harmlessness thereof ;
感知 这 无害性 其中 ;

他渐渐确信自己所担心的事，并意识到这件事是无害的；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['seɪfti] [ɒv; əv] [njuː'træləti] [ɪn] [səʊ] [greɪt] ['præktɪsɪz] ,
while his companions , finding no safety of neutrality in so great practices ,
尽管 他的 同伴 , 寻找 不 安全 的 中立 在 所以 伟大的 实践 ,

而他的同伴们，却发现这种伟大的实践中没有中立的安全保障。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [nɔː(r)] [ˌbærɪ'keɪdəʊ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [waɪld] ['tʃæriət] , ['fɒləʊd]
and no overturning nor barricado to stop his rash wilded chariot , followed
和 不 推翻 也不 路障 到 停止 他的 皮疹 野生 战车 , 随后

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ;
without fear ;
没有 害怕 ;

没有翻覆，没有路障，阻止不了他鲁莽狂暴的战车，他毫不畏惧地紧随其后；

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [bɒg] ; [ðə; ði] [rest] , [æz; əz] [ðə; ði]
and when some of the first had passed the bog ; the rest , as the
和 什么时候 一些 的 这 第一的 有 通过了 这 沼泽 ; 这 休息 , 作为 这

['fæʃ(ə)n] [ɪz] ,
fashion is ,
时尚 是 ,

当第一批人中的一些人穿过沼泽后，其余的人，按照惯例，

['nevə(r)] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] .
never started after .
绝不 开始 后 .

之后就再也没有开始过。

[ðə; ði]['veəriəb(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] ; [ɪm'breɪsɪŋ] ['nɒv(ə)lti] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðeə(r)] [prɒ'sperəti] ; [ðə; ði]
The variable democracy ; embracing novelty , began to applaud their prosperity ; the
这 多变的 民主 ； 拥抱 新奇 ， 开始 到 鼓掌 他们的 繁荣 ； 这
[beɪs] [ænd; ənd] ['luːdɪst] [sɔːrts][ɒv; əv][men] ,
base and lewdest sorts of men ,
根据 和 最下流的 排序 的 男人 ，

这种变化莫测的民主制度，拥抱新事物，开始为他们的繁荣而欢呼；而那些卑劣淫荡的人，

[tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] ,
to whom there is nothing more agreeable than change of estates ,
到 谁 那里 是 没有什么 更多的 同意 比 改变 的 庄园 ，

对他们来说，没有什么比换个地方居住更令人愉快的了。

[ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['mɔntʃə] [tuː; tə] [dɪ'griːz] [ðæn; ðən][ðeə(r)]['merɪt] , [tʊk] ['prez(ə)nt][həʊld] [ˌðeər'ɒv] .
is a better monture to degrees than their merit , took present hold thereof .
是 一个 更好的 蒙图尔 到 学位 比 他们的 优点 ， 采取 展示 抓住 其中 .

与其优点相比，更适合不同程度的融合，现在就掌握了它。

[ˌhɪə'baɪ] [pɔːl] [baɪz] , ['bɑrnəˌvɛld] , [ænd; ənd]['daɪvəz]['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['mæntld] [wɪð]
Hereby Paul Buys , Barneveld , and divers others , who were before mantled with
特此 保罗 买入 ， 巴内维尔德 ， 和 潜水员 其他的 ， WHO 是 前 披风 和
[ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [ə'fekʃn] ,
a tolerable affection ,
一个 可容忍的 感情 ，

保罗·布伊斯、巴内维尔德以及其他一些人，此前曾对此事抱有相当程度的感情，特此声明：

[ðəʊ] ['siːz(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [kɔːt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
though seasoned with a poisoned intention , caught the occasion ,
尽管 经验丰富的 和 一个 中毒 意图 ， 捕捉 这 场合 ，

虽然怀有恶意，却也抓住了机会。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [biːlzbəuːbz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['mɪstʃɪfs] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)]
and made themselves the Beelzebubs of all these mischiefs , and , for
和 制成 他们自己 这 别西卜 的 全部 这些 恶作剧 ， 和 ， 为了
[wɒnt] [ɒv; əv]['betə(r)]['eɪndʒəls] ,
want of better angels ,
想 的 更好的 天使 ，

他们把自己变成了所有这些罪恶的始作俑者——别西卜，而且，由于找不到更好的天使，

[speəd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [flai] ['aʊə(r)] ['gəʊldən] - [wɪŋd] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gɪldə(r)] ,
spared not to let fly our golden - winged ones in the name of guilders ,
幸存 不是 到 让 飞 我们的 金的 - 有翅膀的 一个 在 这 姓名 的 荷兰盾 ，

为了金币，不惜牺牲我们金翅雀的英姿。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd][hændz] [ðæt] [həʊld] ['mʌni] [mɔː(r)] ['dɪrər] [ðæn; ðən] ['ɒnəsti] ,
to prepare the hearts and hands that hold money more dearer than honesty ,
到 准备 这 心 和 双手 那 抓住 钱 更多的 更贵 比 诚实 ，

为那些视金钱重于诚实的心灵和双手做好准备

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɔːt] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['præktɪsɪz] ['hævɪŋ] ['sʌkl] [ʌp]
of which sort , the country troubles and the Spanish practices having suckled up
的 哪个 种类 ， 这 国家 麻烦 和 这 西班牙语 实践 拥有 吸吮 向上
['meni] ,
many ,
许多 ，

其中，国家动荡和西班牙的种种做法已经让许多人深受其害。

[ðeɪ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
they found enough to serve their purpose .
他们 成立 足够的 到 服务 他们的 目的 .

他们找到了足够多的东西来达到他们的目的。

[æz; əz][ðə; ði] [briːtʃ] [ɪz] ['seɪfli] - [weə(r)] [nəʊ] [dɪ'fens] [ɪz] [meɪd]
As the breach is safely saltable where no defence is made
作为 这 违反 是 安全 - 在哪里 不 防御 是 制成

由于该漏洞很容易被攻破，而且没有采取任何防御措施，因此可以安全地进行修补。

, [səʊ] [ðeɪ] , ['faɪndɪŋ] [nəʊ] [hed] , [bʌt; bət] [ðəʊz] ['skætəd] [ɑːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [,disə'vau] ,
, so they , finding no head , but those scattered arms that were disavowed ,
, 所以 他们 , 寻找 不 头 , 但 那些 疏散 武器 那 是 否认 ,

于是，他们找不到头颅，只找到了那些被弃置的散落手臂。

[druː] [ðə; ði] [sɒːd] [wɪð] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] ['pɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] ,
drew the sword with Peter , and gave pardon with the Pope ,
画 这 剑 和 彼得 , 和 给予 赦免 和 这 教皇 ,

与彼得一同拔剑，与教皇一同赦免罪人。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['pleɪnli] [pə'siːv] [baɪ][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [æt; ət] [hɔːn] .
as you shall plainly perceive by the proceedings at Horn .
作为 你 将 显然 感知 经过 这 诉讼程序 在 喇叭 .

从霍恩的诉讼程序中，你将清楚地看到这一点。

[ðʌs] [ðeə(r)] [fɔːs] ; [feə(r)] [wɜːdz] , [ɔː(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [prɪ'veɪlɪŋ] ['evriweə(r)] ,
Thus their force ; fair words , or corruption , prevailing everywhere ,
因此 他们的 力量 ; 公平的 字 , 或者 腐败 , 盛行 到处 ,

因此，他们的影响力；无论是真言还是腐败，都无处不在。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] — [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [sək'ses] ,
it grew to this conclusion — that the worst were encouraged with their good success ,
它 生长 到 这 结论 — 那 这 最差 是 鼓励 和 他们的 好的 成功 ,

最终得出这样的结论——那些最邪恶的人反而因为他们的成功而受到鼓舞。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [sɔːt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][nəʊ] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)]['feɪvə(r)] .
and the best sort assured of no fortune or favour .
和 这 最好的 种类 保证 的 不 财富 或者 偏爱 .

而最好的那种人，却注定得不到任何财富或恩惠。

" [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['hʌbʌb] [ɒv; əv][steɪdʒ] - ['æktəz] , ['skɪtɪʃ] ['hɔːsɪz] , [ræʃ] [waɪld] ['tʃæriːəts] , [bɒgz] ,
" Out of all this hubbub of stage - actors , skittish horses , rash wilded chariots , bogs ,
" 出去 的 全部 这 尘嚣 的 阶段 - 演员 , 胆怯的 马匹 , 皮疹 野生 战车 , 沼泽 ,

“在这所有喧闹的舞台演员、受惊的马匹、鲁莽失控的战车、沼泽地中，

[biːlzbəuːbz] , [ænd; ənd]['gəʊldən] - [wɪŋd] ['eɪndʒəls] , [wʌn] [truːθ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] ; [ðæt] [bi'elzɪbʌb] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] ,
Beelzebubs , and golden - winged angels , one truth was distinctly audible ; that Beelzebub , in the shape of Barneveld ,
别西卜 , 和 金的 - 有翅膀的 天使 , 一 真相 曾是 明显地 可听见的 ; 那 别西卜 , 在 这 形状 的 巴内维尔德 ,

别西卜和金翼天使，一个真理清晰可闻：那就是化身为巴内维尔德的别西卜

[hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
had been getting the upper hand in the Netherlands , and that the Lecestrians were at a disadvantage .
有 到过 获得 这 上 手 在 这 荷兰 , 和 那 这 - 是 在 一个 劣势 .

在荷兰，他们一直占据上风，而莱斯特人则处于劣势。

[ɪn] [truːθ] [ðəʊz] [ˌpɑːtiˈzænz][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
In truth those partisans were becoming extremely impatient .
在 真相 那些 党派人士 是 成为 极其 不耐烦 .

事实上，那些党派人士已经变得非常不耐烦了。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ɡreɪt] [prəˈtektə(r)] , [ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz]
Finding themselves deserted by their great protector , they naturally turned their eyes
寻找 他们自己 荒凉的 经过 他们的 伟大的 保护者 , 他们 自然 转向 他们的 眼睛
[təˈwɔːdz] [speɪn] ,
towards Spain ,
向 西班牙 ,

发现自己被伟大的保护者抛弃后，他们自然而然地将目光转向了西班牙。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] .
and were now threatening to sell themselves to Philip .
和 是 现在 威胁 到 卖 他们自己 到 菲利普 .

他们现在威胁要把自己卖给菲利普。

[ðə; ði] [ɜːl] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ˈpraɪvətli] [mʌtʃ] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
The Earl , at his departure , had given them privately much encouragement .
这 伯爵 , 在 他的 离开 , 有 给定 他们 私下 很多 鼓励 .

伯爵临行前曾私下给予他们很多鼓励。

[bʌt; bət] [mʌnθ] [ˈɑːftə(r)] [mʌnθ] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][veɪn]
But month after month had passed by while they were waiting in vain
但 月 后 月 有 通过了 经过 尽管 他们 是 等待 在 徒劳
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] .
for comfort .
为了 舒适 .

但是，一个月又一个月过去了，他们徒劳地等待着安慰。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] " [best] " — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] — [keɪm] [tuː; tə]
At last the " best " — that is to say , the unhappy Leicestrians — came to
在 最后的 这 " 最好的 " — 那 是 到 说 , 这 不开心 莱斯特人 — 来了 到
[ˈwɪləbi] ,
Willoughby ,
威洛比 ,

最后，"最优秀的人"——也就是那些不幸的莱斯特人——来到了威洛比。

[ˈɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ɪn][ðeə(r)] " [dɪˈklaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdespərət] [kɔːz] . "
asking his advice in their " declining and desperate cause . "
问 他的 建议 在 他们的 " 下降 和 绝望的 原因 . "

在他们"日渐衰落、走投无路的事业"中向他寻求建议。

" [wel] [naɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [lɒŋɡə(r)] , " [sed] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] , " [ai] [ˈnʌrɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð]
" Well nigh a month longer , " said that general , " I nourished them with
" 出色地 夜 一个 月 更长 , " 说 那 一般的 , " 我 营养 他们 和
[ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] ,
compliments ,
赞美 ,

"差不多又过了一个月，"那位将军说，"我用赞美之词来款待他们。"

[ænd; ənd][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈlestə(r)] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and assured them that my Lord of Leicester would take care of them .
和 保证 他们 那 我的 主 的 莱斯特 会 拿 关心 的 他们 .

并向他们保证，莱斯特勋爵会照顾他们。

" [ðə; ði][ˈdaɪət][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfætnɪŋ] .
" The diet was not fattening .
" 这 饮食 曾是 不是 增肥 .

这种饮食方式不会导致发胖。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['grʌmb(ə)l][mɔː(r)] ['laʊdli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
So they began to grumble more loudly than ever ,
所以 他们 开始 到 叽 更多的 高声 比 曾经 ，

于是，他们的抱怨声比以往任何时候都更加响亮。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [wɪð] [greɪt] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and complained with great bitterness of the miserable condition in which they
和 抱怨 和 伟大的 苦味 的 这 悲惨的 状况 在 哪个 他们
[hæd; həd] [biːn] [left] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] ,
had been left by the Earl ,
有 到过 左边 经过 这 伯爵 ，

他们满怀怨恨地抱怨伯爵把他们留在了如此悲惨的境地。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [fɪəz] [lest][ðə; ði] [kwiːn] ['laɪkwaɪz] [ment] [tuː; tə][ə'bændən][ðem; ðəm] .
and expressed their fears lest the Queen likewise meant to abandon them .
和 表达 他们的 恐惧 免得 这 女王 同样地 意思是 到 放弃 他们 .

他们表达了对女王也可能抛弃他们的担忧。

[ðeɪ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɒvəti] , [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [fəʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sləʊ] [frendz]
They protested that their poverty , their powerful foes , and their slow friends
他们 抗议 那 他们的 贫困 ，他们的 强大的 敌人 ， 和 他们的 慢的 朋友们
, [wʊd] .
, would .
， 会 .

他们抗议说，他们的贫穷、强大的敌人和迟钝的朋友，将会……

[kəm'pel] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] - ['pɑːti] , [ɔː(r)] " ['kɒmpaʊnd]
compel them either to make their peace with the States ' party , or " compound
迫使 他们 任何一个 到 制作 他们的 和平 和 这 各州 - 派对 ， 或者 " 化合物
[wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
with the enemy .
和 这 敌人 .

迫使他们要么与该州的政党媾和，要么"与敌人和解"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ðæt] ['riːəl]['peitriəts] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wʊd] ['hɑːdli]
" It would have seemed that real patriots , under such circumstances , would hardly
" 它 会 有 似乎 那 真实的 爱国者 ， 在下面 这样的 情况 ， 会 几乎
['hezɪteɪt] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɔɪs] ,
hesitate in their choice ,
犹豫 在 他们的 选择 ，

"在这种情况下，真正的爱国者似乎很难犹豫不决。"

[ænd; ənd] [wʊd] ['suːnə(r)][ək'sept][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] " [bi'elzɪbʌb] , " [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [pɔːl] [baɪz] ,
and would sooner accept the dominion of " Beelzebub , " or even Paul Buys ,
和 会 很快 接受 这 统治权 的 " 别西卜 ， " 或者 甚至 保罗 买入 ，

宁愿接受"别西卜"的统治，甚至是保罗·布伊斯的统治。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] .
than that of Philip II .
比 那 的 菲利普 二 .

比菲利普二世的还要多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɒv; əv] ['juːtrekt] [ænd; ənd] ['friːzlənd] — ['peitriəts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] —
But the Leicestrians of Utrecht and Friesland — patriots as they were —
但 这 莱斯特人 的 乌得勒支 和 弗里斯兰 — 爱国者 作为 他们 是 —
[heit] ['hɒlənd] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [heit] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .
hated Holland worse than they hated the Inquisition .
憎恨 荷兰 更糟 比 他们 憎恨 这 宗教裁判所 .

但是，乌得勒支和弗里斯兰的莱斯特人——尽管他们是爱国者——却比憎恨宗教裁判所更憎恨荷兰。

['wɪləbi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] ['heɪtrɪd] .
Willoughby encouraged them in that hatred .
威洛比 鼓励 他们 在 那 仇恨 .

威洛比助长了他们的仇恨。

[hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [kəm'pleɪnd]
He assured him of her Majesty's affection for them , complained
他 保证 他 的 她 陛下的 感情 为了 他们 , 抱怨
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fækʃəs] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,
of the factious proceedings of the States ,
的 这 派系 诉讼程序 的 这 各州 ,

他向他保证女王陛下对他们的爱戴，并抱怨了各州纷争不断的局面。

[ænd; ənd] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
and alluded to the unfavourable state of the weather ,
和 暗示 到 这 不利 状态 的 这 天气 ,

并暗示了恶劣的天气状况。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] — [nɪə(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] [lɒŋ] — [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kʌmfət]
as a reason why — near four months long — they had not received the comfort
作为 一个 原因 为什么 — 靠近 四 几个月 长的 — 他们 有 不是 已收到 这 舒适
[aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .
out of England which they had a right to expect .
出去 的 英格兰 哪个 他们 有 一个 正确的 到 预计 .

这也是为什么近四个月的时间里，他们没有从英国得到他们理应得到的慰藉的原因。

[hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [nɔː(r)] ['lestə(r)] [wʊd] [kən'kluːd] [ðɪs]
He assured them that neither the Queen nor Leicester would conclude this
他 保证 他们 那 两者都不 这 女王 也不 莱斯特 会 结束 这
['ɒnərəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,
honourable action ,
光荣的 行动 ,

他向他们保证，女王和莱斯特都不会结束这项光荣的行动。

[weər'ɪn] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hæzəd] , " [səʊ] ['rɔːli] [ænd; ənd] ['trædʒɪkli] " [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd]
wherein much had been hazarded , " so rawly and tragically " as they seemed
其中 很多 有 到过 危险的 , " 所以 生猛地 和 悲剧的是 " 作为 他们 似乎
[tuː; tə] [fɪə(r)] ,
to fear ,
到 害怕 ,

其中冒了很多风险，正如他们似乎担心的那样，“如此残酷和悲惨”。

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðem; ðəm] , [ðæt] " [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [dʒɔɪn] [wɪð] ['hɒlənd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['naɪðə(r)] [iːz]
and warned them , that " if they did join with Holland , it would neither ease
和 警告 他们 , 那 " 如果 他们 做过 加入 和 荷兰 , 它 会 两者都不 舒适
[nɔː(r)] [help] [ðem; ðəm] ,
nor help them ,
也不 帮助 他们 ,

并警告他们，“如果他们与荷兰结盟，既不会减轻他们的负担，也不会帮助他们。”

[bʌt; bət] [drɔː] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪbətiz] ; [ænd; ənd] [ðæt]
but draw them into a more dishonourable loss of their liberties ; and that
但 画 他们 进入 一个 更多的 不光彩的 损失 的 他们的 自由 ; 和 那
,
,
,

但却让他们遭受更加耻辱的自由丧失；而且，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wuːnd] [ðem; ðəm][ɪn] , [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [piːs] [wɪð] [ðə; ði]
after having wound them in , the Hollanders would make their own peace with the
后 拥有 伤口 他们 在 , 这 荷兰人 会 制作 他们的 自己的 和平 和 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

荷兰人将他们缠住之后，便会与敌人媾和。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmwɒt] [ˌʌn'feə(r)] - [waɪl] [ðə; ði] [kwiːnz] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] ['evri]
" It seemed somewhat unfair - while the Queen's government was straining every
" 它 似乎 有些 不公平 - 尽管 这 女王大学 政府 曾是 紧张 每一个
[nɜːv] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [piːs] [frɒm; frəm] ['fɪlɪp] ,
nerve to obtain a peace from Philip ,
神经 到 获得 一个 和平 从 菲利普 ,

“这似乎有点不公平——女王政府竭尽全力想从菲利普那里获得和平，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbstɪnətli] [def] [tuː; tə] ['eni] [ˌprɒpə'ziʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
and while the Hollanders were obstinately deaf to any propositions for
和 尽管 这 荷兰人 是 顽固地 聋 到 任何 命题 为了
['triːtɪŋ] — [ðæt] ['wiləbi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['siːkrət] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] .
treating — that Willoughby should accuse them of secret intentions to negotiate .
治疗 — 那 威洛比 应该 控 他们 的 秘密 意图 到 谈判 .

尽管荷兰人对任何谈判提议都固执地充耳不闻，但威洛比却指责他们有秘密谈判的意图。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] ['fækʃ(ə)n] [hæz; həz] ['reəli] [wɔːn] [ə; eɪ] [mɔː(r)]
But it must be confessed that faction has rarely worn a more
但 它 必须 是 坦白 那 派 有 很少 磨损 一个 更多的
['mɪstʃɪvəs] ['æspekt] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɒlətɪks] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd]
mischievous aspect than was presented by the politics of Holland and
恶作剧 方面 比 曾是 呈现 经过 这 政治 的 荷兰 和
['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
England in the winter and spring of 1588 .
英格兰 在 这 冬天 和 春天 的 - .

但必须承认，派系斗争很少像 1588 年冬春两季荷兰和英国的政治那样，展现出如此恶劣的一面。

[jʌŋ] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Young Maurice was placed in a very painful position .
年轻的 莫里斯 曾是 放置 在 一个 非常 痛苦 位置 .

小莫里斯被置于一个非常痛苦的姿势。

[hiː; hi] [laɪkt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] " ['stræŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːnz] [ɪm'breɪs] ;
He liked not to be " strangled in the great Queen's embrace ;
他 喜欢 不是 到 是 " 被勒死 在 这 伟大的 女王大学 拥抱 ;

他不喜欢“被伟大的女王紧紧拥抱；

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [məʊst] ['kiːnli] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] ,
" but he felt most keenly the necessity of her friendship ,
" 但 他 毛毡 最多 敏锐地 这 必要性 的 她 友谊 ,

但他最深切地感受到她友谊的必要性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [bəʊθ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊz] [ə'laɪəns] .
and the importance to both countries of a close alliance .
和 这 重要性 到 两个都 国家 的 一个 关闭 联盟 .

以及紧密联盟对两国的重要性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] - ,
It was impossible for him , however , to tolerate the rebellion of Sonoy ,
它 曾是 不可能的 为了 他 , 然而 , 到 容忍 这 叛乱 的 - ,

然而，他绝对无法容忍索诺伊的叛乱。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [flai] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
although Sonoy was encouraged by Elizabeth , or to fly in the face of
虽然 - 曾是 鼓励 经过 伊丽莎白 , 或者 到 飞 在 这 脸 的
['bɑrnəˌvɛld] ,
Barneveld ,
巴内维尔德 ,

尽管索诺伊受到伊丽莎白的鼓励，或者说是要与巴内维尔德作对，

[ɔːl'ðəʊ] ['bɑrnəˌvɛld] [wɒz; wəz] [di'test] [baɪ] ['lestə(r)] .
although Barneveld was detested by Leicester .
虽然 巴内维尔德 曾是 令人厌恶的 经过 莱斯特 .

尽管巴内维尔德深受莱斯特人的憎恨。

[səʊ] [wɪð] [mʌtʃ] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] ['pɪktʃəz]
So with much firmness and courtesy , notwithstanding the extravagant pictures
所以 和 很多 硬度 和 礼貌 , 虽然 这 靡 图片
['peɪntɪd] [baɪ] ['wiləbi] ,
painted by Willoughby ,
绘 经过 威洛比 ,

因此，尽管威洛比描绘的景象十分夸张，我们仍然保持着坚定和礼貌的态度。

[hiː; hi] [sə'prest] ['mjuːtəni] [ɪn] ['hɒlənd] , [waɪl] [ə'vau] [ðə; ði] [məʊst] ['ʃɪvəlrəs] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]
he suppressed mutiny in Holland , while avowing the most chivalrous attachment to
他 被抑制 兵变 在 荷兰 , 尽管 宣称 这 最多 骑士精神 依恋 到
[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
the sovereign of England .
这 主权 的 英格兰 .

他镇压了荷兰的叛乱，同时宣称对英国君主怀有最崇高的骑士精神。

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪskən'tent] , [ðæt] ,
Her Majesty expressed her surprise and her discontent , that ,
她 威严 表达 她 惊喜 和 她 不满 , 那 ,
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
notwithstanding his expressions of devotion to herself ,
虽然 他的 表达式 的 虔诚 到 她自己 ,

女王陛下表达了她的惊讶和不满，尽管他曾多次表达对她的忠诚，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [diːl] [wɪð] - , [huːz] ['əʊnli] [kraɪm] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːkwəl] [dɪ'vəʊʃn] .
he should thus deal with Sonoy , whose only crime was an equal devotion .
他 应该 因此 交易 和 - , 谁 仅有的 犯罪 曾是 一个 平等的 虔诚 .

因此他应该对索诺伊下手，索诺伊唯一的"罪过"就是对他同样忠诚。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'heɪv] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" If you do not behave with more moderation in future , " she said ,
" 如果 你 做 不是 表现 和 更多的 适度 在 未来 , " 她 说 ,

"如果你以后再不表现得更加节制一些，"她说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz] [nɒt]
" you may believe that we are not a princess of so little courage as not
" 你 可能 相信 那 我们 是 不是 一个 公主 的 所以 小的 勇气 作为 不是
[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'prest] .
to know how to lend a helping hand to those who are unjustly oppressed .
到 知道 如何 到 借 一个 帮助 手 到 那些 WHO 是 不公正的 受压迫者 .

"你或许认为我们不是胆小如鼠的公主，我们懂得如何帮助那些遭受不公正压迫的人。"

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ækʃ(ə)nz]
We should be sorry if we had cause to be disgusted with your actions
我们 应该 是 对不起 如果 我们 有 原因 到 是 厌恶 和 你的 行动
,
,
,

如果我们对你的行为感到厌恶，我们应该感到抱歉。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
and if we were compelled to make you a stranger to the ancient
和 如果 我们 是 被迫 到 制作 你 一个 陌生人 到 这 古老的
[gʊd] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɔː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['fɑːðə(r)] ,
good affection which we bore to your late father ,
好的 感情 哪个 我们 钻孔 到 你的 晚的 父亲 ，

如果我们被迫让你与我们对你已故父亲的古老情谊断绝关系，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tə'wɔːdz] [jɔː'self] .
and have continued towards yourself .
和 有 持续 向 你自己 .

并继续朝着自己的方向前进。

" [bʌt; bət] ['mɒrɪs] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ['ætɪtjuːd] , ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɑː.ðərz] [neɪm]
" But Maurice maintained a dignified attitude , worthy of his great father's name
" 但 莫里斯 维持 一个 凝重 态度 ， 值得 的 他的 伟大的 父亲的 姓名
.
.
.

但莫里斯保持着一种不负其伟大父亲之名的尊严态度。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kraʊtʃ] [laɪk] ['lestə(r)] ,
He was not the man to crouch like Leicester ,
他 曾是 不是 这 男人 到 蹲伏 喜欢 莱斯特 ，

他不是那种会像莱斯特那样卑躬屈膝的人。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'freʃ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] " ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['gəʊldən]
when he could no longer refresh himself in the " shadow of the Queen's golden
什么时候 他 可以 不 更长 刷新 他自己 在 这 " 阴影 的 这 女王大学 金的
[biːmz] ,
beams ,
光束 ，

当他再也无法在"女王金色光芒的荫蔽下"获得慰藉时

" [ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" important as he knew her friendship to be to himself and his
" 重要的 作为 他 知道 她 友谊 到 是 到 他自己 和 他的
['kʌntri] .
country .
国家 .

他深知她的友谊对他自己和他的国家有多么重要。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['mænli]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]
So he defended himself in a manly letter to the privy council against the
所以 他 辩护 他自己 在 一个 男子气概 信 到 这 私处 理事会 反对 这
['senʃə] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
censures of Elizabeth .
谴责 的 伊丽莎白 .

于是，他写了一封措辞强硬的信给枢密院，为自己辩护，反驳伊丽莎白的谴责。

[hiː; hi] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] , [ðæt] , [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
He avowed his displeasure , that , within his own jurisdiction ,
他 公开承认 他的 不满 ， 那 ， 之内 他的 自己的 管辖权 ，

他公开表达了他的不满，因为在他自己的管辖范围内，

- [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['lestə(r)] ;
Sonoy should give a special oath of obedience to Leicester ;
- 应该 给 一个 特别的 誓言 的 服从 到 莱斯特 ；

索诺伊应该向莱斯特宣誓效忠；

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ɪ'liːg(ə)l] .
a thing never done before in the country , and entirely illegal .
一个 事物 绝不 完毕 前 在 这 国家 ， 和 完全 非法的 .

这是该国前所未有的事情，而且完全非法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [hiː; hi] [sed] ,
It would not even be tolerated in England , he said ,
它 会 不是 甚至 是 容忍 在 英格兰 ， 他 说 ，

他说，即使在英国，这种行为也是绝对不能容忍的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['wɔrikʃiə] [ɔː(r)]
if a private gentleman should receive a military appointment in Warwickshire or
如果 一个 私人的 绅士 应该 收到 一个 军队 预约 在 沃里克郡 或者
['nɔːfək] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] - [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] .
Norfolk without the knowledge of the lord - lieutenant of the shire .
诺福克 没有 这 知识 的 这 主 - 中尉 的 这 郡 .

如果一位普通绅士在沃里克郡或诺福克郡获得军事任命，而该郡的郡尉对此毫不知情。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði] [ˌkɒntju'meɪʃəs] - [wɪð] ['maɪldnəs] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ,
He had treated the contumacious Sonoy with mildness during a long period ,
他 有 治疗 这 顽固的 - 和 温和 期间 一个 长的 时期 ，
[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
but without effect .
但 没有 影响 .

他曾长期以温和的方式对待桀骜不驯的索诺伊，但毫无效果。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['vaɪələns] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] ['revərəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
He had abstained from violence towards him , out of reverence to the
他 有 弃权 从 暴力 向 他 ， 出去 的 尊敬 到 这
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ，

出于对女王的敬畏，他没有对他使用暴力。

['ʌndə(r)] [huːz] ['seɪkrɪd] [neɪm] [hiː; hi] ['ʃeltəd] [hɪm'self] .
under whose sacred name he sheltered himself .
在下面 谁 神圣 姓名 他 避难所 他自己 .

他以他的圣名庇护自己。

\- [hæd; həd] [nɒt] [di'zist] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['ɔːgənaɪzd] [rɪ'beljən] [æt; ət]
Sonoy had not desisted , but had established himself in organized rebellion at
\- 有 不是 停止 ， 但 有 已确立的 他自己 在 组织 叛乱 在
[mɛdɛnblɪk] ,
Medenblik ,
梅登布利克 ，

索诺伊并没有放弃，而是在梅登布里克建立了有组织的叛乱。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [draʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['levi] [blæk] - [meɪl] [ə'pɒn] [ɪts]
declaring that he would drown the whole country , and levy black - mail upon its
声明 那 他 会 溺水 这 所有的 国家 ， 和 征收 黑色的 - 邮件 之上 它是
[həʊl] ['prɒpəti] ,
whole property ,
所有的 财产 ，

他宣称要淹没整个国家，并勒索其全部财产。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [peɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .
if he were not paid one hundred thousand crowns .
如果 他 是 不是 有薪酬的 一 百 千 皇冠 .

如果他没拿到十万克朗的报酬的话。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [krʌʃ] ['hɒlənd] [laɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He had declared that he would crush Holland like a glass beneath his feet .
他 有 声明 那 他 会 压碎 荷兰 喜欢 一个 玻璃 下面 他的 脚 .

他曾扬言要将荷兰像玻璃杯一样踩在脚下。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]
Having nothing but religion in his mouth , and protecting himself with the
拥有 没有什么 但 宗教 在 他的 嘴 , 和 保护 他自己 和 这
[kwiːnz] [neɪm] ,
Queen's name ,
女王大学 姓名 ,

他口中除了宗教之外什么都不会，还打着女王的旗号保护自己。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['hɒlənd] [tuː; tə] [rɪ'beljən] ,
he had been exciting all the cities of North Holland to rebellion ,
他 有 到过 激动人心 全部 这 城市 的 北 荷兰 到 叛乱 ,

他煽动北荷兰所有城市发动叛乱。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and bringing the poor people to destruction .
和 带来 这 贫穷的 人们 到 破坏 .

并将穷人带入毁灭之中。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][məʊst] [ˌævə'rɪʃəs] ['səʊldʒə(r)][ɪn]
He had been offered money enough to satisfy the most avaricious soldier in
他 有 到过 提供 钱 足够的 到 满足 这 最多 贪婪 士兵 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

有人曾向他提供足以满足世界上最贪婪的士兵的钱财。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] - [fʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
but he stood out for six years ' full pay for his soldiers ,
但 他 站立 出去 为了 六 年 - 满的 支付 为了 他的 士兵 ,

但他坚持为他的士兵支付六年全额工资，这一点尤为突出。

[ə; eɪ][dɪ'mɑːnd] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
a demand with which it was impossible to comply .
一个 要求 和 哪个 它 曾是 不可能的 到 遵守 .

这是一个不可能满足的要求。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]['inʌndeit, in'ʌn-][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]
It was necessary to prevent him from inundating the land and
它 曾是 必要的 到 防止 他 从 淹没 这 土地 和
[di'strɔi] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peznts] .
destroying the estates of the country gentlemen and the peasants .
摧毁 这 庄园 的 这 国家 先生们 和 这 农民 .

必须阻止他淹没土地，摧毁乡绅和农民的庄园。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] , " [sed] ['mɒrɪs] , " [ɪz][ðə; ði][pleɪn] [truːθ] ;
" This gentlemen , " said Maurice , " is the plain truth ;
" 这 先生们 , " 说 莫里斯 , " 是 这 清楚的 真相 ;

“这位先生，”莫里斯说，“说的都是实话；

[nɔː(r)][duː; də][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'steɪn] [ə'genst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]
nor do I believe that you will sustain against me a man who was under
也不 做 我 相信 那 你 将要 维持 反对 我 一个 男人 WHO 曾是 在下面
[sʌtʃ] [vɑːst] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] ,
such vast obligations to my late father ,
这样的 广阔的 义务 到 我的 晚的 父亲 ,

我也不相信你会支持一个对我已故父亲负有如此巨大恩情的人来指控我。

[ænd; ənd] [huː] [riˈkwait] [hɪz; ɪz] [det] [baɪ][ˈdeərɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][maɪˈself][æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɑːskl] ;
and who requites his debt by daring to speak of myself as a rascal ;
和 WHO 回报 他的 债务 经过 大胆 到 说话 的 我 作为 一个 恶棍 ;

而他竟敢称我为无赖，以此来偿还他的恩情；

[ɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkaʊntənəns] [hɪz; ɪz] [rɪˈbeljən] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
or that you will countenance his rebellion against a country to which he
或者 那 你 将要 面容 他的 叛乱 反对 一个 国家 到 哪个 他
[brɔːt] [ˈəʊnli] ,
brought only ,
带来 仅有的 ,

或者你会纵容他反抗他仅仅带到那里的国家，

[hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [sɔːd] , [ænd; ənd] , [wens] [hiː; hi] [hæz; həz] [filtʃ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
his cloak and sword , and , whence he has filched one hundred thousand
他的 披风 和 剑 , 和 , 何处 他 有 偷窃 一 百 千
[kraʊnz] .
crowns .
皇冠 .

他偷走了他的斗篷和宝剑，并从中窃取了十万克朗。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] , [pəˈmɪt] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkæptɪn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnsəˌbɔːdɪˈneɪʃn] [tuː; tə]
You will not , I am sure , permit a simple captain , by his insubordination to
你 将要 不是 , 我 是 当然 , 允许 一个 简单的 队长 , 经过 他的 不服从 到
[kɔːz] [sʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] ,
cause such mischief ,
原因 这样的 恶作剧 ,

我相信，你绝不会允许一个普通的船长因违抗命令而造成这样的危害。

[ænd; ənd][tuː; tə] [set] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] .
and to set on fire this and other Provinces .
和 到 放 在 火 这 和 其他 省份 .

并放火焚烧该省及其他省份。

" [ɪf] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kaʊnt] ;
" If , by your advice , " continued the Count ;
" 如果 , 经过 你的 建议 , " 持续 这 数数 ;

“如果，按照你的建议，”伯爵继续说道；

" [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɔɪnt] [ˈfɪtɪŋ] - [ˈpɜːsənɪdʒz] [tuː; tə] [ˈɒfɪs] [hɪə(r)] — [men] [huː] [nəʊ] [wɒt]
" the Queen should appoint fitting ' personages to office here — men who know what
" 这 女王 应该 委 配件 - 人物 到 办公室 这里 — 男人 WHO 知道 什么
[ˈɒnə(r)] [ɪz] ;
honour is ;
荣誉 是 ;

“女王应该任命合适的人来担任这里的职务——那些懂得什么是荣誉的人；

[bɔːn] [ɒv; əv] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] - [reɪs] ,
born of illustrious and noble - race ,
出生 的 杰出 和 高贵 - 种族 ,

出身名门望族，

[ɔː(r)] [huː] [baɪ][ðeə(r)] [greɪt] [ˈvɜːtʃuː][hæv; həv] [biːn] [ˈelɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒnəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
or who by their great virtue have been elevated to the honours of the
或者 WHO 经过 他们的 伟大的 美德 有 到过 升高 到 这 荣誉 的 这
[ˈkɪŋdəm] — [tuː; tə][ðem; ðəm][ai] [wɪl] [ˈrendə(r)][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][maɪ][ˈækʃ(ə)nz] .
kingdom — to them I will render an account of my actions .
王国 — 到 他们 我 将要 使成为 一个 帐户 的 我的 行动 .

或因德行高尚而被提升到王国荣誉地位的人——我将向他们交代我的行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][mɔː(r)][ə'bɪləti] [ænd; ənd][mɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də]
And it shall appear that I have more ability and more desire to do
和 它 将 出现 那 我 有 更多的 能力 和 更多的 欲望 到 做
[maɪ]['djuːti] ,
my duty ,
我的 责任 ，

事实证明，我更有能力、也更渴望履行我的职责。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] ['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɪp] - ['sɜːvɪs] ['əʊnli] ,
to her Majesty than those who render her lip - service only ,
到 她 威严 比 那些 WHO 使成为 她 唇 - 服务 仅有的 ，

比起那些只会口头上奉承女王陛下的人，更应该效忠女王陛下。

[ænd; ənd]['əʊnli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['seɪkrɪd] [neɪm] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] , [waɪl] [ai]
and only make use of her sacred name to fill their purses , while I
和 仅有的 制作 使用 的 她 神圣 姓名 到 充满 他们的 钱包 ， 尽管 我
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

他们只是利用她的神圣名字来中饱私囊，而我和，

[maɪn][hæv; həv] [biːn] ['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
mine have been ever ready to employ our lives , and what remains of
矿 有 到过 曾经 准备好 到 采用 我们的 生活 ， 和 什么 遗迹 的
['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] ,
our fortunes ,
我们的 财富 ，

我的家人一直都准备好用我们的生命和剩余的财产来换取回报。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] , [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
in the cause of God , her Majesty , and our country .
在 这 原因 的 上帝 ， 她 威严 ， 和 我们的 国家 .

为了上帝、女王陛下和我们的国家。

" ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [raɪt] :
" Certainly no man had a better right :
" 当然 不 男人 有 一个 更好的 正确的 :

“当然，没有人比他更有权利：

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [reɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['wɪljəm]
to speak with consciousness of the worth of race than the son of William
到 说话 和 意识 的 这 值得 的 种族 比 这 儿子 的 威廉
[ðə; ði]['saɪlənt] ,
the Silent ,
这 沉默的 ，

比沉默者威廉的儿子更有种族价值意识地谈论种族价值，

[ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] ['luːɪs] , [ə'dɒlfəs] , [ænd; ənd] ['henri] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] ,
the nephew of Lewis , Adolphus , and Henry of Nassau ,
这 侄子 的 刘易斯 ， 阿道弗斯 ， 和 亨利 的 拿骚 ，

他是拿骚的路易斯、阿道弗斯和亨利的侄子。

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
who had all laid down their lives for the liberty of their country .
WHO 有 全部 铺设 向下 他们的 生活 为了 这 自由 的 他们的 国家 .

他们都为祖国的自由献出了生命。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [θruː] [ðə; ði] [maʊθ]
But Elizabeth continued to threaten the States - General , through the mouth
但 伊丽莎白 持续 到 威胁 这 各州 - 一般的 , 通过 这 嘴
[ɒv; əv] ['wiləbi] ,
of Willoughby ,
的 威洛比 ,

但伊丽莎白继续通过威洛比威胁三级会议。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
with the loss of her protection ,
和 这 损失 的 她 保护 ,

失去她的庇护后，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðʌs] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [wɪð] [ɪn'grætɪtjuːd] [ænd; ənd]
if they should continue thus to requite her favours with ingratitude and
如果 他们 应该 继续 因此 到 报答 她 恩惠 和 忘恩负义 和
[ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] :
insubordination :
不服从 :

如果他们继续这样，以忘恩负义和不服从来回报她的恩惠：

[ænd; ənd] ['mɒrɪs] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'spektfəli] [bʌt; bət] ['fɜːmli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] - [rɪ'beljən] [kʊd; kəd]
and Maurice once more respectfully but firmly replied that Sonoy's rebellion could
和 莫里斯 一次 更多的 尊敬 但 牢牢 回复 那 - 叛乱 可以
[nɒt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ;
not and would not be tolerated ;
不是 和 会 不是 是 容忍 ;

莫里斯再次恭敬但坚定地回答说，索诺伊的叛乱不能也不会被容忍；

[ə'piːlɪŋ] ['bəʊldli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nəʊblɪst]
appealing boldly to her sense of justice , which was the noblest
上诉 大胆地 到 她 感觉 的 正义 , 哪个 曾是 这 最高贵
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
attribute of kings .
属性 的 国王 .

她大胆地诉诸于她的正义感，而正义感正是君王的最高品质。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn'fɔːmd] ['wiləbi] ,
At last the Queen informed Willoughby ,
在 最后的 这 女王 知情的 威洛比 ,

最后，女王通知了威洛比：

[ðæt] — [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - [kɔːs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [ɒv; əv]
that — as the cause of Sonoy's course seemed to be his oath of
那 — 作为 这 原因 的 - 课程 似乎 到 是 他的 誓言 的
[ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['lestə(r)] ,
obedience to Leicester ,
服从 到 莱斯特 ,

——因为索诺伊采取这种做法的原因似乎是他向莱斯特宣誓效忠。

[huːz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] — [ʃiː; ʃi]
whose resignation of office had not yet been received in the Netherlands — she
谁 辞职 的 办公室 有 不是 然而 到过 已收到 在 这 荷兰 — 她
[hæd; həd] [naʊ] ['ɔːdəd] ['kaʊnsələ(r)] ['kɪlɪˌgruː] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðæt]
had now ordered Councillor Killigrew to communicate the fact of that
有 现在 订购 议员 基利格鲁 到 交流 这 事实 的 那
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
resignation .
辞职 .

荷兰方面尚未收到其辞职信——她现在已命令基利格鲁议员传达该辞职的事实。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] [tuː; tə] - , [riˈkwaiə] [hɪm] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˈmɒrɪs]
She also wrote to Sonoy , requiring him to obey the States and Count Maurice
她 还 写道 到 - ， 需要 他 到 服从 这 各州 和 数数 莫里斯

,
,
,

她还写信给索诺伊，要求他服从各州和莫里斯伯爵的命令。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [freʃ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə]
and to accept a fresh commission from them , or at least to
和 到 接受 一个 新鲜的 委员会 从 他们 ， 或者 在 至少 到
[səˈrendə(r)] [mɛdɛnblɪk] ,
surrender Medenblik ,
投降 梅登布利克 ，

接受他们的新委托，或者至少交出梅登布里克。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈɔːdərs] [wɪð] [ziːl] [ænd; ənd] [dəʊˈsɪləti] .
and to fulfil all their orders with zeal and docility .
和 到 实现 全部 他们的 订单 和 热情 和 码头 .

并以热情和顺从的态度执行他们的所有命令。

[ðɪs] [ækt] [ɒv; əv] [ˌæbdɪˈkeɪʃn] [baɪ] [ˈlestə(r)] ,
This act of abdication by Leicester ,
这 行为 的 退位 经过 莱斯特 ，

莱斯特的这一退位行为，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] [ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] [ˈdʒænjuəri] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈenvɔɪ] ,
which had been received on the 22nd of January by the English envoy ,
哪个 有 到过 已收到 在 这 22nd 的 一月 经过 这 英语 使者 ，

这份文件已于1月22日由英国特使收到。

[ˈhɜːbət] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈneðələndz] ,
Herbert , at the moment of his departure from the Netherlands ,
赫伯特 ， 在 这 片刻 的 他的 离开 从 这 荷兰 ，

赫伯特在离开荷兰的那一刻，

[hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [bæk] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ,
had been carried back by him to England ,
有 到过 携带 后退 经过 他 到 英格兰 ，

他把她带回了英国。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪts] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [wʊd] [kɔːz]
on the ground that its communication to the States at that moment would cause
在 这 地面 那 它是 沟通 到 这 各州 在 那 片刻 会 原因
[hɪm] [ˌɪnkənˈviːniəntli] [tuː; tə] [pəˈspəʊn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .
him inconveniently to postpone his journey .
他 不方便地 到 推迟 他的 旅行 .

理由是，此时将此事告知美国会给他带来不便，导致他不得不推迟行程。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevə(r)] [əˈfɪʃəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
It never officially reached the States - General until the 31st of March ,
它 绝不 官方 达到 这 各州 - 一般的 直到 这 31st 的 行进 ，

直到3月31日，该议案才正式送达美国众议院。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkraɪsɪs] [wɒz; wəz] [prəˈtræktɪd] [ˈnɪəli] [faɪv] [mʌnθs] [lɒŋ] — [ˈsɜːt(ə)nli]
so that this most dangerous crisis was protracted nearly five months long — certainly
所以 那 这 最多 危险的 危机 曾是 拖延 几乎 五 几个月 长的 — 当然
[wɪˈðaʊt] [nəˈsesəti] [ɔː(r)] [ɪkˈskjuːs] — [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [θruː] [dɪˈzaɪn] ,
without necessity or excuse — and whether through design ,
没有 必要性 或者 原谅 — 和 无论 通过 设计 ，

因此，这场极其危险的危机被拖延了近五个月之久——这当然没有任何必要或借口——无论这是有意为之，

['mælɪs] , ['wɒntənnəs] , [ɔː(r)][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['keələsnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
malice , wantonness , or incomprehensible carelessness , it is difficult to say .
恶意 , 放荡 , 或者 难以理解 疏忽 , 它 是 难的 到 说 .

是恶意、肆意妄为，还是令人费解的粗心大意，很难说。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] - , [ðæt] [ˌkɒntju'meɪʃəs] ['tʃiːftən] [faʊnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tenəb(ə)l] ,
So soon as the news reached Sonoy , that contumacious chieftain found his position untenable ,
所以 很快 作为 这 消息 达到 - , 那 顽固的 头目 成立 他的 位置 站不住脚的 ,

消息一传到索诺伊耳中，这位桀骜不驯的酋长就发现自己的处境岌岌可危了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [steɪts] - [truːps] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɛdɛnblɪk] ,
and he allowed the States ' troops to take possession of Medenblik ,
和 他 允许 这 各州 - 军队 到 拿 拥有 的 梅登布利克 ,

他允许各州军队占领梅登布里克。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['terətri] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['hɒlənd] .
and with it the important territory of North Holland .
和 和 它 这 重要的 领土 的 北 荷兰 .

以及北荷兰省这一重要领土。

['mɒrɪs] [naʊ] [sɔː] [hɪm'self] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['gʌvənə(r)] .
Maurice now saw himself undisputed governor .
莫里斯 现在 锯 他自己 无可争议 州长 .

莫里斯现在认为自己是无可争议的总督。

- [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [hɪm'self][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
Sonoy was in the course of the summer deprived of all office , and betook himself to England .
- 曾是 在 这 课程 的 这 夏天 被剥夺的 的 全部 办公室 , 和 贝托克 他自己 到 英格兰 .

整个夏天，索诺伊被剥夺了所有官职，前往英国。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['taʊə(r)] ,
Here he was kindly received by the Queen , who bestowed upon him a ruined tower ,
这里 他 曾是 亲切地 已收到 经过 这 女王 , WHO 授予 之上 他 一个 毁坏 塔 ,

他在这里受到了女王的热情接待，女王还赐予他一座残垣断壁的塔楼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɒmp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fenz][ɒv; əv] ['lɪŋkənʃə(r)] .
and a swamp among the fens of Lincolnshire .
和 一个 沼泽 之中 这 沼泽 的 林肯郡 .

还有林肯郡沼泽地带的一片沼泽地。

[hiː; hi] [brɔːt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [wel] - [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [ɑːpə'reɪʃnz] , [set] [hɪm'self][tuː; tə] ['dreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [daɪk] ,
He brought over some of his countrymen , well - skilled in such operations , set himself to draining and dyking ,
他 带来 超过 一些 的 他的 同胞们 , 出色地 - 熟练 在 这样的 运营 , 放 他自己 到 排水 和 堤坝 ,

他带来了一些擅长此类作业的同胞，开始进行排水和筑堤工作。

[ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ruːɪnd] ['taʊə(r)] .
and hoped to find himself at home and comfortable in his ruined tower .
和 希望 到 寻找 他自己 在 家 和 舒服的 在 他的 毁坏 塔 .

他希望在自己那座破败的塔楼里找到家的感觉，感到舒适自在。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [æz; əz] ['naɪðə(r)] [hiː; hi] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [prəu'kliviti] ,
But unfortunately , as neither he nor his wife , notwithstanding their English proclivities ,
但 很遗憾 , 作为 两者都不 他 也不 他的 妻子 , 虽然 他们的 英语 倾向 ,

但不幸的是，尽管他和他的妻子都喜欢英国文化，但他们最终都放弃了英语。

[kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ; [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .
could speak a word of the language ; they found their social enjoyments very limited .
可以 说话 一个 单词 的 这 语言 ; 他们 成立 他们的 社会的 享受 非常 有限的 .

他们只会说一句当地语言；他们的社交乐趣非常有限。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] - ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['wɒnts] [ˌʌndə'stʊd] ,
Moreover , as his work - people were equally without the power of making their wants understood ,
而且 , 作为 他的 工作 - 人们 是 同样地 没有 这 力量 的 制作 他们的 想要 理解 ,

此外，由于他的工人们同样没有能力表达自己的需求，

[ðə; ði] [daɪk] [ɑːpə'reɪʃnz] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] .
the dyking operations made but little progress .
这 堤坝 运营 制成 但 小的 进步 .

堤坝工程进展甚微。

[səʊ] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['kɜːn(ə)l] [suːn] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [swɒmp] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [iːst] ['friːzlənd] ,
So the unlucky colonel soon abandoned his swamp , and retired to East Friesland ,
所以 这 倒霉 上校 很快 弃 他的 沼泽 , 和 退休 到 东方 弗里斯兰 ,

于是，这位倒霉的上校很快就放弃了他的沼泽地，退休去了东弗里斯兰。

[weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [mə'rəʊs] [ænd; ənd] ['melənkəli] [laɪf] [ɒn] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] ,
where he lived a morose and melancholy life on a pension of one thousand florins ,
在哪里 他 居住地 一个 忧郁 和 忧郁 生活 在 一个 养老金 的 一 千 弗洛林 ,

他靠着每月一千弗罗林的养老金过着郁郁寡欢的生活。

['grɑːntɪd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
granted him by the States of Holland , until the year 1597 , when he lost his mind ,
的确 他 经过 这 各州 的 荷兰 , 直到 这 年 - , 什么时候 他 丢失的 他的 头脑 ,

荷兰各邦授予他权力，直到1597年他精神失常为止。

[fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['perɪʃt] .
fell into the fire , and thus perished .
跌倒 进入 这 火 , 和 因此 遇难 .

掉入火中，不幸身亡。

[ænd; ənd] [ðʌs] ; [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] , [θruː] ['hɒləʊ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['enəmɪz] [ænd; ənd]
And thus ; in the Netherlands , through hollow negotiations between enemies and
和 因此 ; 在 这 荷兰 , 通过 空洞的 谈判 之间 敌人 和
[ɪl] - [taɪmd] [bɪkɝɪŋz] [ə'mʌŋ] [frendz] ,
ill - timed bickerings among friends ,
患病的 - 定时 争吵 之中 朋友们 ,

因此，在荷兰，通过敌人之间空洞的谈判和朋友之间不合时宜的争吵，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['pɑːmə] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] ['djʊərɪŋ]
the path of Philip and Parma had been made comparatively smooth during
这 小路 的 菲利普 和 帕尔马 有 到过 制成 比较 光滑的 期间
[ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
the spring and early summer of 1588 .
这 春天 和 早期的 夏天 的 - .

1588 年春季和初夏，菲利普和帕尔马的进军之路相对平坦。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [frɑːns] ?
What was the aspect of affairs in Germany and France ?
什么 曾是 这 方面 的 事务 在 德国 和 法国 ?

德国和法国当时的局势如何？

[ðə; ði] [ə'drɔɪt] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [bɒn] [baɪ] ['mɑːtɪn] [ʃɛŋk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
The adroit capture of Bonn by Martin Schenk had given much trouble .
这 灵巧 捕获 的 波恩 经过 马丁 申克 有 给定 很多 麻烦 .

马丁·申克巧妙地攻占波恩，给当地带来了很多麻烦。

['pɑːmə] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] ; ['ʌndə(r)] [prɪns] [tʃɪ'meɪ] ,
Parma was obliged to detach a strong force ; under Prince Chimay ,
帕尔马 曾是 有义务 到 分离 一个 强的 力量 ; 在下面 王子 奇迈 ,

帕尔马被迫派遣一支强大的军队；在希迈王子的指挥下，

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] ,
to attempt the recovery of that important place ,
到 试图 这 恢复 的 那 重要的 地方 ,

尝试收复那个重要的地方，

[wɪtʃ] — [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] — ['rendəd] [ðə; ði]
which — so long as it remained in the power of the States — rendered the
哪个 — 所以 长的 作为 它 剩余 在 这 力量 的 这 各州 — 渲染 这
[həʊl] [ɪ'lektərət] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['spæniʃ] ['pɑːti] .
whole electorate insecure and a source of danger to the Spanish party .
所有的 选民 不安全 和 一个 来源 的 危险 到 这 西班牙语 派对 .

只要它仍然掌握在各州手中，就会使整个选民群体感到不安全，并对西班牙政党构成危险。

[fɑːr'neɪz] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɑːtɪ'zæn] [baɪ] [məʊst] ['lɪbərəl] ['ɒfəz] ,
Farnese endeavoured in vain to win back the famous partizan by most liberal offers ,
法尔内塞 努力 在 徒劳 到 赢 后退 这 著名的 游击队员 经过 最多 自由主义 优惠 ,

法尔内塞竭尽全力，用最慷慨的条件挽回这位著名游击队员，但都徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] ['bɪtəli] [ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['eɪliəneɪtɪŋ] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l]
for he felt bitterly the mistake he had made in alienating so formidable
为了 他 毛毡 苦涩地 这 错误 他 有 制成 在 疏离的 所以 强大
[ə; eɪ] ['friːbuːtə(r)] .
a freebooter .
一个 自由掠夺者 .

因为他深深地感到自己犯了一个错误，那就是得罪了这样一个强大的海盗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌkjələnt] ['mɑːtɪn] [rɪ'meɪnd] ['ɒbdjərət] [ænd; ənd] [ɪ'ræsəb(ə)l] .
But the truculent Martin remained obdurate and irascible .
但 这 好斗的 马丁 剩余 顽固的 和 暴躁 .

但桀骜不驯的马丁依然顽固不化，脾气暴躁。

['fɪlɪp] , [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'si:s] [hæd; həd] [pru:vd] [fɔ:ls] ,
Philip , much offended that the news of his decease had proved false ,
菲利普 , 很多 被冒犯了 那 这 消息 的 他的 死亡 有 已证实 错误的 ,

菲利普得知自己去世的消息是假的，感到非常愤慨。

['ɔ:dəd] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] ['ru:dɒlf] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [ðæt]
ordered rather than requested the Emperor Rudolph to have a care that
订购 相当 比 请求 这 皇帝 鲁道夫 到 有 一个 关心 那
['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['dʒɜ:məni] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn] ['ɪŋglənd] .
nothing was done in Germany to interfere with the great design upon England .
没有什么 曾是 完毕 在 德国 到 干扰 和 这 伟大的 设计 之上 英格兰 .

不是请求而是命令鲁道夫皇帝注意，德国境内不得有任何事物干扰对英国的宏伟计划。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['wɔ:nɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['sʌfə(r)][nəʊ] [dɪ'stɜ:bəns] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] ,
The King gave warning that he would suffer no disturbance from that quarter ,
这 国王 给予 警告 那 他 会 遭受 不 干扰 从 那 四分之一 ,

国王警告说，他绝不会容忍来自那个方向的干扰。

[bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [lə'θɑ:dʒɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] ['rendəd] [sʌtʃ] [θrets] [su:'pɜ:fluəs] .
but certainly the lethargic condition of Germany rendered such threats superfluous .
但 当然 这 昏昏欲睡的 状况 的 德国 渲染 这样的 威胁 多余 .

但德国当时的疲软状态无疑使这些威胁显得多余。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['raɪdəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [mˌʌskɪt'iəz] [ɪ'nʌf] , [tu:; tə][bi:; bi][səʊld][tu:; tə][ðə; ði]
There were riders enough , and musketeers enough , to be sold to the
那里 是 骑手 足够的 , 和 火枪手 足够的 , 到 是 卖 到 这
[haɪɪst] ['bɪdə(r)] .
highest bidder .
最高 竞标者 .

骑兵和火枪手的数量足够多，可以卖给出价最高的人。

['dʒɜ:mən] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] ['ɒfəd] ['lɑ:dʒli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [tu:; tə] ['eni] ['fɒrən]
German food for powder was offered largely in the market to any foreign
德语 食物 为了 粉末 曾是 提供 很大程度上 在 这 市场 到 任何 外国的
[kən'sju:mə(r)] ,
consumer ,
消费者 ,

德国的粉末状食品大量销往海外市场，面向所有外国消费者。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɪn][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] - ,
for the trade in their subjects ' ,
为了 这 贸易 在 他们的 主题 - ,

为了他们臣民的贸易，

[laɪvz; lɪvz][wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ][prə'lɪfɪk] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['revənju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['peti] ['sɒvrinz] —
lives was ever a prolific source of revenue to the petty sovereigns —
生活 曾是 曾经 一个 多产的 来源 的 收入 到 这 小气 君主 —
['nju:mərəs] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] — [hu:] [əʊnd] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] .
numerous as the days of the year — who owned Germany and the Germans .
很多的 作为 这 天 的 这 年 — WHO 拥有 德国 和 这 德国人 .

对于那些拥有德国和德国人的众多小君主来说，生命一直是他们重要的收入来源——这些小君主就像一年中的日子一样多。

[ðə; ði] ['mɜ:rsəneriz] [hu:] [hæd; həd][səʊ]['ri:s(ə)ntli] [bi:n] ,
The mercenaries who had so recently been ,
这 雇佣兵 WHO 有 所以 最近 到过 ,

那些不久前还……的雇佣兵们

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'glɔːriəs] [kæm'peɪn] [ɪn] [frɑːns] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] [ðæt] ['kʌntri]
making their inglorious campaign in France had been excluded from that country
制作 他们的 不光彩的 活动 在 法国 有 到过 排除 从 那 国家
[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - ,
at the close of 1587 ,
在 这 关闭 的 - ,

他们在法国发动的那场不光彩的战役，使他们在1587年底被逐出了法国。

[ænd; ənd]['fjʊəriəs][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [di,nʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpjələs]
and furious were the denunciations of the pulpits and the populace
和 狂怒 是 这 谴责 的 这 讲坛 和 这 民众
[ɒv; əv]['pærɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrən] ['brigənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['devəsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [frɑːns]
of Paris that the foreign brigands who had been devastating the soil of France
的 巴黎 那 这 外国的 强盗 WHO 有 到过 毁灭性的 这 土壤 的 法国
,
,
,

巴黎的讲坛和民众愤怒地谴责那些蹂躏法国土地的外国匪徒。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] , [ʃʊd; ʃəd]
and attempting to oppose the decrees of the Holy Father of Rome , should
和 尝试 到 反对 这 法令 的 这 圣 父亲 的 罗马 , 应该
;
;
;

试图反对罗马教宗的法令，应当；

[hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [səʊ] ['iːzəli] .
have made their escape so easily .
有 制成 他们的 逃脱 所以 容易地 .

他们竟然如此轻易地逃脱了。

['ræbɪd] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [fəʊmd] [wɪð] [reɪdʒ] ,
Rabid Lincestre and other priests and monks foamed with rage ,
狂犬病 - 和 其他 神父 和 僧侣 泡沫 和 愤怒 ,

狂怒的林塞斯特和其他祭司、僧侣们怒不可遏，口吐白沫。

[æz; əz] [ðeɪ] ['eksɪkreɪtɪd][ænd; ənd] [ə'næθɪmə,taɪz] [ðə; ði]['dev(ə)l] - ['wɜːʃɪpə(r)] ['henri] [ɒv; əv]['vælwɑː] ,
as they execrated and anathematized the devil - worshipper Henry of Valois ,
作为 他们 诅咒 和 被诅咒的 这 魔鬼 - 崇拜者 亨利 的 瓦卢瓦 ,

他们诅咒并谴责了信奉魔鬼的瓦卢瓦的亨利，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːnərks] ['kæpɪt(ə)l] .
in all the churches of that monarch's capital .
在 全部 这 教堂 的 那 君主的 首都 .

在那位君主首都的所有教堂里。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['dʌkət] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [mɔː(r)] [prə'fjuːsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The Spanish ducats were flying about , more profusely than ever , among the
这 西班牙语 杜卡特 是 飞行 关于 , 更多的 大量地 比 曾经 , 之中 这
['bʊtʃəz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] ,
butchers and porters ,
屠夫 和 搬运工 ,

西班牙金币在屠夫和搬运工之间漫天飞舞，比以往任何时候都更加猖獗。

[ænd; ənd] ['fɪʃ,wʊmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ;
and fishwomen , of the great city ;
和 鱼女 , 的 这 伟大的 城市 ;

还有大城里的鱼妇；

[ænd; ənd] ['mædəm] [li:g] [pə'reɪdɪd] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [lait] [wɪð] [stɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪnsələns] .
and Madam League paraded herself in the day - light with still increasing insolence .
和 女士 联盟 游行 她自己 在 这 天 - 光 和 仍然 增加 傲慢 .

而莉格夫人则在光天化日之下招摇过市，举止越来越傲慢无礼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [æt; ət] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [ɔː'θɒrəti] , [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv]
There was scarcely a pretence at recognition of any authority , save that of
那里 曾是 几乎 一个 虚伪 在 认出 的 任何 权威 , 节省 那 的
['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['sɪkstəs] .
Philip and Sixtus .
菲利普 和 西克斯图斯 .

除了腓力和西克斯图斯之外，几乎没有人承认任何其他权威。

[frɑːns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] — [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] , ['bɑːbərəs] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
France had become a wilderness — an uncultivated , barbarous province of
法国 有 变得 一个 荒野 — 一个 未开垦的 , 野蛮 省 的
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

法国已沦为一片荒野——西班牙未开化的野蛮省份。

- — [gaɪz] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] [tuː; tə] [rəʊm] , [hæd; həd] [held] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp]
Mucio — Guise had been secretly to Rome , had held interviews with the Pope
- — 伪装 有 到过 偷偷 到 罗马 , 有 握住 访谈 和 这 教皇
[ænd; ənd] ['kɑːrdɪnlz] ,
and cardinals ,
和 红雀队 ,

穆西奥-吉斯曾秘密前往罗马，并与教皇和枢机主教们会面。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] , [ɪts] [hɪlt] [ed'ɔːnd]
and had come back with a sword presented by his Holiness , its hilt adorned
和 有 来 后退 和 一个 剑 呈现 经过 他的 圣洁 , 它是 剑柄 装饰
[wɪð] ['dʒuːəlz] ,
with jewels ,
和 珠宝 ,

他带回了一把圣尊赠送的宝剑，剑柄上镶嵌着宝石。

[ænd; ənd] [ɪts] [bleɪd] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
and its blade engraved with tongues of fire .
和 它是 刀刃 刻 和 舌头 的 火 .

刀刃上刻有火焰图案。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['fleɪmɪŋ] [sɒːd] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz]
And with this flaming sword the avenging messenger of the holy father was
和 和 这 炽盛 剑 这 复仇 信使 的 这 圣 父亲 曾是
[tuː; tə] [smaɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
to smite the wicked ,
到 惩击 这 邪恶 ,

而圣父的复仇使者将手持这把燃烧的宝剑，惩恶扬善。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] .
and to drive them into outer darkness .
和 到 驾驶 他们 进入 外 黑暗 .

并将他们驱赶到外面的黑暗中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [freʃ] ['kɒnfərənsis] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [liːg]
And there had been fresh conferences among the chiefs of the sacred League
和 那里 有 到过 新鲜的 会议 之中 这 酋长们 的 这 神圣 联盟
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː'reɪn] ['terətri] ,
within the Lorraine territory ,
之内 这 洛林 领土 ,

洛林地区神圣联盟的首领们又举行了新一轮会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vælwɑː][æn; ən] [ɪ'miːdiət]
and it was resolved to require of the Valois an immediate
和 它 曾是 已解决 到 要求 的 这 瓦卢瓦 一个 即时
[ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['herəsi] [ænd; ənd] ['herətɪks] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
extermination of heresy and heretics throughout the kingdom ,
灭绝 的 异端 和 异端 自始至终 这 王国 ,

于是决定要求瓦卢瓦王朝立即在全国范围内根除异端邪说和异端分子。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [trent] ,
the publication of the Council of Trent ,
这 发布 的 这 理事会 的 特伦特 ,

特伦托会议的出版物，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪn] ['evri] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
and the formal establishment of the Holy Inquisition in every province of
和 这 正式的 建立 的 这 圣 宗教裁判所 在 每一个 省 的
[frɑːns] .
France .
法国 .

并在法国各省正式设立宗教裁判所。

[ðʌs] , [waɪl] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spæniʃ] ['maːstəz] ['bɪdɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg]
Thus , while doing his Spanish master's bidding , the great Lieutenant of the league
因此 , 尽管 正在做 他的 西班牙语 硕士学位 投标 , 这 伟大的 中尉 的 这 联盟
[mait] ,
might ,
可能 ,

因此，这位联盟的伟大副将，在执行其西班牙主子的命令时，可能会……

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'drɔɪt] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][ˌaʊt'wɪt] ['fɪlɪp] , ['ʌltɪmətli] [kɑːv] [aʊt] [ə; eɪ] [θrəʊn]
if he was adroit enough , to outwit Philip , ultimately carve out a throne
如果 他 曾是 灵巧 足够的 , 到 智胜 菲利普 , 最终 雕刻 出去 一个 王座
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

如果他足够机敏，能够智胜菲利普，最终为自己开辟一条通往王位的道路。

[jet] ['fɪlɪp] [felt] [ə'keɪʒən(ə)l] [pæŋ] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [lest] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [biː; bi] [piːs]
Yet Philip felt occasional pangs of uneasiness lest there should , after all , be peace
然而 菲利普 毛毡 偶然 疼痛 的 不安 免得 那里 应该 , 后 全部 , 是 和平
[ɪn] [frɑːns] ,
in France ,
在 法国 ,

然而，菲利普偶尔也会感到一丝不安，担心法国最终还是会实现和平。

[ænd; ənd] [lest] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ə'genst] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [mait] [biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð]
and lest his schemes against Holland and England might be interfered with
和 免得 他的 方案 反对 荷兰 和 英格兰 可能 是 干扰 和
[frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] .
from that quarter .
从 那 四分之一 .

以免他针对荷兰和英国的阴谋受到来自那边的干扰。

['iːv(ə)n] [fɑːr'neɪz] , ['nɪərə(r)][ðə; ði] [siːn] , [kʊd; kəd] ,
Even Farnese , nearer the scene , could ,
甚至 法尔内塞 , 更近 这 场景 , 可以 ,

即使是离现场更近的法尔内塞也能做到。

[nɒt] [fiːl] [kəm'pliːtli] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [kən'tendɪŋ] ['fækʃənz] [mait]
not feel completely secure that a sudden reconciliation among contending factions might
不是 感觉 完全地 安全的 那 一个 突然 和解 之中 争吵 派系 可能
[nɒt] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪnrəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['bɔːdə(r)] .
not give rise to a dangerous inroad across the Flemish border .
不是 给 上升 到 一个 危险的 侵入 穿过 这 弗拉芒语 边界 .

不能完全放心，敌对派别之间的突然和解可能会导致危险的入侵，从而越过弗拉芒边境。

[səʊ] [gaɪz] [wɒz; wəz] [plaɪ] [mɔː(r)] [vɪgəɚəsli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [wɪð] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]
So Guise was plied more vigourously than ever by the Duke with advice and
所以 伪装 曾是 合拢 更多的 有力地 比 曾经 经过 这 公爵 和 建议 和
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
encouragement ,
鼓励 ,

于是，公爵比以往任何时候都更加卖力地向盖斯提供建议和鼓励。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [wɑː'luːn] [ˌkærəbɪ'nɪə(r)] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] ,
and assisted with such Walloon carabineers as could be spared ,
和 协助 和 这样的 瓦隆 登山扣 作为 可以 是 幸存 ,

并尽可能调集瓦隆地区的登山兵协助作战。

[waɪl] [lɑːdʒ] ['sʌbsədiz] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ['prɒmɪsɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['fɪlɪp] ,
while large subsidies and larger promises came from Philip ,
尽管 大的 补贴 和 更大的 承诺 来了 从 菲利普 ,

虽然菲利普提供了大量补贴和更大的承诺，

[huːz] ['pruːd(ə)nt] ['pɒləsi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'sesɪv] [sʌmz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [kən'træktɪd]
whose prudent policy was never to pay excessive sums , until the work contracted
谁 谨慎 政策 曾是 绝不 到 支付 过多的 总和 , 直到 这 工作 合同
[fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] .
for was done .
为了 曾是 完毕 .

其审慎的政策是，在合同规定的工作完成之前，绝不支付过高的款项。

" - [mʌst; məst] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] [lɒŋ] [sɪns] [ə'griːd] [ə'pɒn] , " [sed] ['fɪlɪp] [tuː; tə] [fɑːr'neɪz] ,
" Mucio must do the job long since agreed upon , " said Philip to Farnese ,
" - 必须 做 这 工作 长的 自从 同意 之上 , " 说 菲利普 到 法尔内塞 ,

“穆西奥必须完成这项早已商定的工作，”菲利普对法尔内塞说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [men'doʊzə] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'vents] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns]
" and you and Mendoza must see that he prevents the King of France
" 和 你 和 门多萨 必须 看 那 他 阻止 这 国王 的 法国
[frɒm; frəm] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['ɛntərˌpraɪz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .
from troubling me in my enterprise against England .
从 令人不安的 我 在 我的 企业 反对 英格兰 .

“你和门多萨必须确保他阻止法国国王干扰我对抗英国的行动。”

" [ɪf] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['henri] [θriː] . [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [wʌn] [spɑːk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
" If the unlucky Henry III . had retained one spark of intelligence ,
" 如果 这 倒霉 亨利 三、 . 有 保留 一 火花 的 智力 ,

“如果不幸的亨利三世还保留着一丝智慧，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['reskjuː] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he would have seen that his only chance of rescue lay in the arm of the
他 会 有 已见 那 他的 仅有的 机会 的 救援 躺 在 这 手臂 的 这
- ,
Bearnese ,
- ,

他本应明白，他唯一的获救希望就寄托在贝亚恩人的怀抱中。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'laɪəns] [wɪð] ['ɪŋglənd] .
and in an honest alliance with England .
和 在 一个 诚实的 联盟 和 英格兰 .

与英格兰结成真诚的联盟。

[jet] [səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['deɪli] ['reɪvɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,
Yet so strong was his love for the monks , who were daily raving against him ,
然而 所以 强的 曾是 他的 爱 为了 这 僧侣 , WHO 是 日常的 狂言 反对 他 ,

然而，他对那些每天都对他破口大骂的僧侣们的爱却如此强烈。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] ['beɪsnəs] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn] [bæk] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] .
that he was willing to commit any baseness , in order to win back their affection .
那 他 曾是 愿意的 到 犯罪 任何 卑鄙 , 在 命令 到 赢 后退 他们的 感情 .

他愿意做任何卑鄙的事情，以赢回他们的芳心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] ['herəsi] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
He was ready to exterminate heresy and to establish the inquisition ,
他 曾是 准备好 到 歼 异端 和 到 建立 这 宗教裁判所 ,

他准备铲除异端邪说，并建立宗教裁判所。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌenə'dʒetɪk] ['meʒəz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
but he was incapable of taking energetic measures of any kind ,
但 他 曾是 无法 的 采取 精力充沛 措施 的 任何 种类 ,

但他却无力采取任何积极的措施。

['iːv(ə)n] [wen] [θrəʊn] [ænd; ənd][laɪf][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['perəl] .
even when throne and life were in imminent peril .
甚至 什么时候 王座 和 生活 是 在 迫在眉睫 危险 .

即使在王位和生命都岌岌可危的时候。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌpɒlɪ'tiːks] , - [ɪn] [huːz] [sɔːrdz] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [faʊnd] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Moreover , he clung to Epernon and the ' politiques , ' in whose swords he alone found protection ,
而且 , 他 紧紧抓住 到 - 和 这 - 政治 , - 在 谁 剑 他 独自的 成立 保护 ,

此外，他紧紧依附于埃佩尔农和那些"政治家"，只有在他们的剑下他才能找到庇护。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌpɒlɪ'tiːks] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['hɒrə(r)][tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [liːg] .
and he knew that Epernon and the ' politiques ' were the objects of horror to Paris and to the League .
和 他 知道 那 - 和 这 - 政治 - 是 这 对象 的 恐怖 到 巴黎 和 到 这 联盟 .

他知道埃佩尔农和"政治家"是巴黎和联盟的眼中钉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [im'plɔːriŋli] [tə'wɔːdz] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪt] ['hjuːgənəʊ] ['tʃiːftən] , [ɪ'lɪzəbəθs] [naɪt] - ['erənt] .
At the same time he looked imploringly towards England and towards the great Huguenot chieftain , Elizabeth's knight - errant .
在 这 相同的 时间 他 看起来 恳求地 向 英格兰 和 向 这 伟大的 胡格诺派 头目 , 伊丽莎白的 骑士 - 错误的 .

与此同时，他恳求地望向英格兰，望向伟大的胡格诺派首领，伊丽莎白的游侠骑士。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [sɜː(r)] ['edwəd] ['stæfəd] , [ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
He had a secret interview with Sir Edward Stafford , in the garden of the
他 有 一个 秘密 面试 和 先生 爱德华 斯塔福德 ， 在 这 花园 的 这

[ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ['kɒnvənt] ,
Bernardino convent ,
贝尔纳迪诺 修道院 ，

他在贝尔纳迪诺修道院的花园里与爱德华·斯塔福德爵士进行了一次秘密会面。

[ænd; ənd][im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn] [ðæt] ['envɔɪ] [tuː; tə][ɪm'plɔː(r)][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]
and importuned that envoy to implore the Queen to break off her
和 恳求 那 使者 到 恳求 这 女王 到 休息 离开 她

[nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['fɪlɪp] ,
negotiations with Philip ,
谈判 和 菲利普 ，

他恳求那位使者请求女王中断与菲利普的谈判。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æm'bæsədə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] ,
and even dared to offer the English ambassador a large reward ,
和 甚至 敢于 到 提供 这 英语 大使 一个 大的 报酬 ，

甚至胆敢向英国大使提供巨额赏金。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .
if such a result could be obtained .
如果 这样的 一个 结果 可以 是 获得 .

如果能够获得这样的结果。

['stæfəd] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɜːnɪstli] , [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [kwiːnz] ['ɪnfluəns] [wɪð]
Stafford was also earnestly , requested to beseech the Queen's influence with
斯塔福德 曾是 还 切实 ， 请求 到 恳求 这 女王大学 影响 和

['henri] [ɒv; əv] [nə'vɑː] ,
Henry of Navarre ,
亨利 的 纳瓦拉 ，

斯塔福德还被恳切地请求女王利用其影响力去劝说纳瓦拉的亨利。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'vɜːt] [hɪm'self][tuː; tə][kə'θɒləsɪzəm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [liːɡ] .
that he should convert himself to Catholicism , and thus destroy the League .
那 他 应该 转变 他自己 到 天主教 ， 和 因此 破坏 这 联盟 .

让他皈依天主教，从而摧毁联盟。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [mæɡ'nɪləkwənt] [men'doʊzə] ,
On the other hand , the magniloquent Mendoza ,
在 这 其他 手 ， 这 雄辩的 门多萨 ，

另一方面，雄辩的门多萨，

[huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] " [səʊ]['vaɪələnt][ænd; ənd]['terəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
who was fond of describing himself as " so violent and terrible to the
WHO 曾是 喜爱 的 描述 他自己 作为 " 所以 暴力 和 糟糕的 到 这

[frentʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
French that they wished to be rid of him ,
法语 那 他们 希望 到 是 摆脱 的 他 ，

他喜欢自称"对法国人来说如此暴力和可怕，以至于他们想除掉他"。

" [hæd; həd] — [æz; əz]['juːʒuəl] — [biːn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] , [huː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
" had — as usual — been frightening the poor King , who , after a
" 有 — 作为 通常 — 到过 令人恐惧 这 贫穷的 国王 ， WHO ， 后 一个

['fjuːtaɪl] [ə'tempt] [æt; ət] ['dɪɡnəti] ,
futile attempt at dignity ,
徒劳 试图 在 尊严 ，

"像往常一样，这吓坏了可怜的国王，国王在徒劳地试图保持尊严之后，

[hæd; həd] [ʃrʌŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['blʌstəriŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] .
had shrunk before the blusterings of the ambassador .
有 缩小 前 这 虚张声势 的 这 大使 .

在大使的虚张声势面前，他畏缩了。

" [ðɪs] [kɪŋ] , " [sed] [dɒn] [ˌbɜːrnər'diːnoʊ] , " [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪm'pəʊz] , [ə'pɒn] [ˌem 'iː]
" This King , " said Don Bernardino , " thought that he could impose , upon me
" 这 国王 , " 说 大学教师 贝尔纳迪诺 , " 想法 那 他 可以 强加 , 之上 我
[ænd; ənd] ['saɪləns] [ˌem 'iː] ,
and silence me ,
和 沉默 我 ,

“这位国王,”唐·贝尔纳迪诺说道，“以为他可以胁迫我，让我噤声。”

[baɪ] ['tɔːkɪŋ] [laʊd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [tɔːk] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm] ,
by talking loud , but as I didn't talk softly to him ,
经过 说 大声 , 但 作为 我 没有 讲话 轻轻 到 他 ,

我大声说话，但我没有轻声细语地跟他说话，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˌʌndi'siːvd] [hɪm'self] . . . .
he has undeceived himself . . . .
他 有 惝 他自己 . . . .

他已经认清了自己……

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən] [sɪlk] ,
I have had another interview with him , and found him softer than silk ,
我 有 有 其他 面试 和 他 , 和 成立 他 更柔和 比 丝绸 ,

我又和他面谈了一次，发现他比丝绸还要柔和。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['meni] [kə'res] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ai] [went] [aʊt] ,
and he made me many caresses , and after I went out ,
和 他 制成 我 许多 爱抚 , 和 后 我 去 出去 ,

他多次抚摸我，我出去后，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['skɪlfl] ['mɪnɪstə(r)] .
he said that I was a very skilful minister .
他 说 那 我 曾是 一个 非常 熟练 部长 .

他说我是一位非常能干的牧师。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz]
" It was the purpose of the League to obtain possession of the King's
" 它 曾是 这 目的 的 这 联盟 到 获得 拥有 的 这 国王学院
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

“联盟的目的是控制国王本人。”

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌpɒlɪ'tiːks] - [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['mæsəkə(r)] ,
and , if necessary , to dispose of the ' politiques ' by a general massacre ,
和 , 如果 必要的 , 到 处置 的 这 - 政治 - 经过 一个 一般的 屠杀 ,

如有必要，可通过大屠杀清除“政客”。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kə'lɪnɟi]
such as sixteen years before had been so successful in the case of Coligny
这样的 作为 十六 年 前 有 到过 所以 成功的 在 这 案件 的 科利尼
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] .
and the Huguenots .
和 这 胡格诺派教徒 .

例如，十六年前在科利尼和胡格诺派教徒的案例中就取得了巨大成功。

[səʊ][ðə; ði] ['pɒpjələs] — [mɔː(r)]['ræbɪd][ðæn; ðən]['evə(r)] — [wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'dɔːrd]
So the populace — more rabid than ever — were impatient that their adored
所以 这 民众 — 更多的 狂犬病 比 曾经 — 是 不耐烦 那 他们的 受人喜爱

\- [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['həʊli] [wɜːk] .
Balafre should come to Paris and begin the holy work .
\- 应该 来 到 巴黎 和 开始 这 圣 工作 .

因此，民众比以往任何时候都更加狂热，他们迫不及待地希望他们敬爱的巴拉弗雷能够来到巴黎，开始这项神圣的工作。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][goʊnɛseɪ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][dʒɒb][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
He came as far as Gonesse to do the job he had promised to
他 来了 作为 远的 作为 戈内斯 到 做 这 工作 他 有 承诺 到

['fɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,

他一路跋涉到戈内斯，就是为了完成他答应给菲利普的工作。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] ['henri] [hæd; həd] [riːɪn'fɔːst] [hɪm'self] [wɪð] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [swɪs]
but having heard that Henry had reinforced himself with four thousand Swiss
但 拥有 听到 那 亨利 有 加强型 他自己 和 四 千 瑞士

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] ['lægni] ,
from the garrison of Lagny ,
从 这 驻军 的 拉格尼 ,

但他听说亨利从拉尼驻军中征召了四千名瑞士士兵增援自己，

[hiː; hi] [fel] [bæk] [tuː; tə] [swɑː'sɔːn] .
he fell back to Soissons .
他 跌倒 后退 到 苏瓦松 .

他退回到了苏瓦松。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] [məʊst] ['æbdʒekt] ['mesɪdʒ] ,
The King sent him a most abject message ,
这 国王 发送 他 一个 最多 卑贱 信息 ,

国王给他送去了一封极其卑微的信，

[ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] ,
imploring him not to expose his sovereign to so much danger ,
恳求 他 不是 到 暴露 他的 主权 到 所以 很多 危险 ,

恳求他不要让他的君主陷入如此大的危险之中，

[baɪ] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
by setting his foot at that moment in the capital .
经过 环境 他的 脚 在 那 片刻 在 这 首都 .

就在那一刻，他踏入了首都。

[ðə; ði] - ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [reɪvd] [ænd; ənd] [rɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['dɑːlɪŋ] .
The Balafre hesitated , but the populace raved and roared for its darling .
这 - 犹豫了一下 , 但 这 民众 赞不绝口 和 咆哮 为了 它是 亲爱的 .

巴拉弗雷犹豫了，但民众却为他们心爱的偶像欢呼呐喊。

[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] [sʌn] [tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The Queen - Mother urged her unhappy son to yield his consent , and the
这 女王 - 母亲 敦促 她 不开心 儿子 到 屈服 他的 同意 , 和 这

[ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] — ['feɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [gaɪz] ,
Montpensier — fatal sister of Guise ,
蒙庞西耶 — 致命的 姐姐 的 伪装 ,

王太后敦促她不幸的儿子同意，而蒙庞西耶——吉斯的致命姐妹，

[wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪzəz] ['evə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] — [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)]
with the famous scissors ever at her girdle — insisted that her brother
和 这 著名的 剪刀 曾经 在 她 腰带 — 坚持 那 她 兄弟
[hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz]['eni][mæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .
had as good a right as any man to come to the city .
有 作为 好的 一个 正确的 作为 任何 男人 到 来 到 这 城市 .

她腰间总是别着那把著名的剪刀，坚持认为她的兄弟和任何男人一样，都有权利来到这座城市。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpɒlɪ'tiːks] , - [ðə; ði] [heit] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] - ,
Meantime the great chief of the ' politiques , ' the hated and insolent Epernon ,
与此同时 这 伟大的 首席 的 这 - 政治 , - 这 憎恨 和 傲慢的 - ,

与此同时，那位“政治家”的伟大首领，那位令人憎恨且傲慢的埃佩尔农，

[hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] ,
had been appointed governor of Normandy ,
有 到过 任命 州长 的 诺曼底 ,

曾被任命为诺曼底总督

[ænd; ənd] ['henri] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnjən] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tə'wɔːdz]
and Henry had accompanied his beloved minion a part of the way towards
和 亨利 有 伴随 他的 心爱 小黄人 一个 部分 的 这 方式 向
[ruː'ɔŋ; rwɔŋ] .
Rouen .
鲁昂 .

亨利陪着他心爱的仆人走了一段路，前往鲁昂。

[ə; eɪ] [plɒt] [kən'traɪvd] [baɪ][ðə; ði][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][tuː; tə] [weɪ'leɪ] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
A plot contrived by the Montpensier to waylay the monarch on his return ,
一个 阴谋 人为的 经过 这 蒙庞西耶 到 路障 这 君主 在 他的 返回 ,

这是蒙庞西耶策划的，目的是在国王返回时伏击他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] , [mis'kæri] ,
and to take him into the safe - keeping of the League , miscarried ,
和 到 拿 他 进入 这 安全的 - 保持 的 这 联盟 , 流产 ,

并将他置于联盟的安全保护之下，流产了，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɹiː'ɛntəd] [ðə; ði]['sɪti] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz][raɪp] .
for the King reentered the city before the scheme was ripe .
为了 这 国王 重新进入 这 城市 前 这 方案 曾是 成熟 .

因为国王在计划尚未成熟之前就返回了城内。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['nɪkələs] [pu'lɑːn] , [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [baɪ][ðə; ði] -
On the other hand , Nicholas Poulain , bought for twenty thousand crowns by the '
在 这 其他 手 , 尼古拉斯 普兰 , 买 为了 二十 千 皇冠 经过 这 -
[ˌpɒlɪ'tiːks] ,
politiques ,
政治 ,

另一方面，尼古拉斯·普兰被“政治家”们以两万克朗的价格买下，

- [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] - [fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [in'triːg, 'in-] ,
' gave the King and his advisers - full information of all these intrigues ,
- 给予 这 国王 和 他的 顾问 - 满的 信息 的 全部 这些 阴谋 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

向国王及其顾问提供了所有这些阴谋的全部信息，并且

['stændɪŋ] [ɪn] ['hɛnriz] ['kæbɪnət] , ['ɒfəd] , [æt; ət]['perəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
standing in Henry's cabinet , offered , at peril of his life ,
常设 在 亨利的 内阁 , 提供 , 在 危险 的 他的 生活 ,

站在亨利的内阁中，冒着生命危险，提出：

[ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] — [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg]
if he might be confronted with the conspirators — the leaders of the League
如果 他 可能 是 面对 和 这 阴谋者 — 这 领导人 的 这 联盟
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] — [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .
within the city — to prove the truth of the charges which he had made .
之内 这 城市 — 到 证明 这 真相 的 这 收费 哪个 他 有 制成 .

如果他有机会与阴谋者——城内联盟的领导人——对质，以证明他所提出的指控的真实性。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] ['ɔːgənaɪzd] .
For the whole city was now thoroughly organized .
为了 这 所有的 城市 曾是 现在 彻底 组织 .

整个城市现在都井然有序了。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['dɪstrɪkts] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm][ˌsɪks'tiːn][tuː; tə][faɪv] ,
The number of its districts had been reduced from sixteen to five ,
这 数字 的 它是 地区 有 到过 减少 从 十六 到 五 ,

其行政区划数量已从十六个减少到五个。

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ; [ænd; ənd] ,
the better to bring it under the control of the League ; and ,
这 更好的 到 带来 它 在下面 这 控制 的 这 联盟 ; 和 ,

以便更好地将其置于联盟的控制之下；而且，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] - , [hæd; həd] , [biːn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [wɜːk]
while it could not be denied that Mucio , had , been doing his master's work
尽管 它 可以 不是 是 否认 那 - , 有 , 到过 正在做 他的 硕士学位 工作
['veri] ['θʌrəli] ,
very thoroughly ,
非常 彻底 ,

不可否认的是，穆西奥确实非常认真地完成了他老师的工作，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] — [θruː] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv]
yet it was still in the power of the King — through the treachery of
然而 它 曾是 仍然 在 这 力量 的 这 国王 — 通过 这 背信弃义 的
[pu'lɑːn] — [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['friːdəm] ,
Poulain — to strike a blow for life and freedom ,
普兰 — 到 罢工 一个 吹 为了 生活 和 自由 ,

然而，国王仍然有能力——通过普兰的背叛——为生命和自由而战。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][træp] .
before he was quite , taken in the trap .
前 他 曾是 相当 , 已采取 在 这 陷阱 .

还没等他安静下来，就落入了陷阱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] ['helpləs] , ['pærəlaɪzd] , ['geɪzɪŋ] [ɪn] ['driːmi] ['stjuːpə(r)] — [laɪk] [wʌn] ['fæsɪneɪtɪd]
But he stood helpless , paralyzed , gazing in dreamy stupor — like one fascinated
但 他 站立 无助 , 瘫痪 , 凝视 在 梦幻般的 昏迷 — 喜欢 一 着迷
[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
at the destruction awaiting him .
在 这 破坏 等待中 他 .

但他却无助地站在那里，动弹不得，眼神迷离，仿佛被即将到来的毁灭所吸引。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn]['memərəb(ə)l] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ]['trævələ(r)] [ə'lait] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]
At last , one memorable May morning , a traveller alighted outside the gate of
在 最后的 , 一 难忘 可能 早晨 , 一个 游客 下车 外部 这 门 的
[seɪnt] ['mɑːtɪn] ,
Saint Martin ,
圣 马丁 ,

终于，在一个令人难忘的五月清晨，一位旅行者在圣马丁城门外下了车。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ɒn] [fʊt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv]['pærɪs] .
and proceeded on foot through the streets of Paris .
和 继续 在 脚 通过 这 街道 的 巴黎 .

然后步行穿过巴黎的街道。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kləʊk] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He was wrapped in a large cloak , which he held carefully over his face .
他 曾是 包装 在 一个 大的 披风 , 哪个 他 握住 小心 超过 他的 脸 .

他裹着一件大斗篷，小心翼翼地用斗篷遮住脸。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [stri:t] [ɒv; əv] [seɪnt] ['denɪs] ,
When he had got as far as the street of Saint Denis ,
什么时候 他 有 得到 作为 远的 作为 这 街道 的 圣 丹尼斯 ,

当他走到圣丹尼斯街时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɑ:sə(r)][baɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['li:gə(r)] , [ə'kɒstɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
a young gentleman among the passers by , a good Leaguer , accosted the stranger ,
一个 年轻的 绅士 之中 这 过路人 经过 , 一个 好的 联赛 , 被骚扰 这 陌生人 ,

路人中一位年轻绅士，一位优秀的联盟成员，上前与这位陌生人攀谈起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [kɔ:s] ['plezntri] , [plʌkt] [ðə; ði] [kləʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hæt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
and with coarse pleasantry , plucked the cloak from his face , and the hat from his head .
和 和 粗 玩笑 , 拨弦 这 披风 从 他的 脸 , 和 这 帽子 从 他的 头 .

然后，用粗俗的玩笑语，扯掉了他脸上的斗篷和头上的帽子。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] , ['swɔ:ði] ['fi:tʃəz] , [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [skɑ:(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑ:k] ,
Looking at the handsome , swarthy features , marked with a deep scar , and the dark ,
寻找 在 这 英俊的 , 黝黑的 特征 , 标记 和 一个 深的 瘢痕 , 和 这 黑暗的 ,

看着他英俊黝黑的五官，上面有一道深深的疤痕，以及他深邃的眼神，

['deɪndʒərəs] [aɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [rɪ'vi:ld] ,
dangerous eyes which were then revealed ,
危险的 眼睛 哪个 是 然后 揭晓 ,

危险的眼神随即显露出来。

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['dʒestə(r)][æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['trævələ(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] - ,
the practical jester at once recognized in the simple traveller the terrible Balafre ,
这 实际的 小丑 在 一次 认可 在 这 简单的 游客 这 糟糕的 - ,

这位务实的弄臣一眼就认出这位普通的旅行者就是可怕的巴拉弗雷。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑ:mənts] [wɪð] [səb'mɪsɪv] ['ræptʃə(r)] .
and kissed the hem of his garments with submissive rapture .
和 亲吻 这 她们 的 他的 服装 和 顺从者 狂喜 .

她带着顺从的喜悦亲吻了他的衣襟。

[ʃaʊts] [ɒv; əv] " [vi:v] [gaɪz] " [rent] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['baɪstændəz] , [æz; əz][ðə; ði] [dju:k] ,
Shouts of " Vive Guise " rent the air from all the bystanders , as the Duke ,
喊叫 的 " 活力 伪装 " 租 这 空气 从 全部 这 旁观者 , 作为 这 公爵 ,

“Vive Guise”的欢呼声响彻云霄，旁观者们齐声高喊，而公爵……

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'fektɪŋ] [kən'si:lmənt] ,
no longer affecting concealment ,
不 更长 影响 隐蔽 ,

不再影响隐蔽性

[prə'siːdid] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['kæθərin] [diː] -
proceeded with a slow and stately step toward the residence of Catharine de '
继续 和 一个 慢的 和 庄严 步 朝向 这 住宅 的 凯瑟琳 德 -
['medətʃiː] . -
Medici . '
美第奇家族 . -

她迈着缓慢而庄重的步伐，向凯瑟琳·德·美第奇的住所走去。

[ðæt] [kwiːn] [ɒv; əv] ['kɔmprəmaiziz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mædʒɪk][hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] ['meni] [ə; eɪ]
That queen of compromises and of magic had been holding many a
那 女王 的 妥协 和 的 魔法 有 到过 保持 许多 一个
['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz] ;
conference with the leaders of both parties ;
会议 和 这 领导人 的 两个都 各方 ;

那位擅长妥协和施展魔法的女王曾多次与两党领导人举行会议；

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌenɪg'mætɪkəl]['kaunsəl] ;
had been increasing her son's stupefaction by her enigmatical counsels ;
有 到过 增加 她 儿子的 震惊 经过 她 神秘的 律师 ;

她用神秘莫测的建议，加深了儿子的困惑；

[hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəsli] [kən'sʌltɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['tælɪzmən][ɒv; əv] ['goʊts] [ænd; ənd]['hjuːmən] [blʌd] ,
had been anxiously consulting her talisman of goat's and human blood ,
有 到过 焦虑地 咨询 她 护符 的 山羊的 和 人类 血 ,

她一直在焦急地查阅她的护身符，那护身符是用山羊血和人血制成的。

[mɪkst] [wɪð] ['met(ə)lz] ['meltɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nə'tɪvəti] ,
mixed with metals melted under the influence of the star of her nativity ,
混合 和 金属 融化 在下面 这 影响 的 这 星星 的 她 耶稣诞生 ,

与在她出生星的影响下熔化的金属混合，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['deɪli] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ru'dʒεri] ,
and had been daily visiting the wizard Ruggieri ,
和 有 到过 日常的 访问 这 巫师 鲁杰里 ,

他每天都去拜访巫师鲁杰里，

[ɪn] [huːz] ['mædʒɪk]['sɜːk(ə)l] — ['piːp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fæn'tæstɪk] [hedz] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][held]
in whose magic circle — peopled with a thousand fantastic heads — she had held
在 谁 魔法 圆圈 — 人 和 一个 千 极好的 头部 — 她 有 握住
[haɪ] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
high converse with the world of spirits ,
高的 交谈 和 这 世界 的 烈酒 ,

在她所在的魔法阵中——那里聚集着上千个奇幻的头颅——她曾与灵界进行过高层次的对话。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [saʊnd] [əd'vaɪs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
and derived much sound advice as to the true course of action to be
和 衍生的 很多 声音 建议 作为 到 这 真的 课程 的 行动 到 是
[pə'sjuːd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][sʌn][ænd; ənd] ['fɪlɪp] ,
pursued between her son and Philip ,
追击 之间 她 儿子 和 菲利普 ,

并从中获得了许多关于她儿子和菲利普之间应该采取的正确行动方案的合理建议。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] .
and between the politicians and the League .
和 之间 这 政治家 和 这 联盟 .

以及政客和联盟之间的矛盾。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['kæθərin] — [wɒz; wəz]
But , in spite of these various sources of instruction , Catharine — was
但 , 在 尽管如此 的 这些 各种各样的 来源 的 操作说明 , 凯瑟琳 — 曾是
['sʌmwɒt] [pə'plekst] ,
somewhat perplexed ,
有些 困惑 ,

但是，尽管有这些不同的指导来源，凯瑟琳仍然有些困惑。

[naʊ] [ðæt] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] [siːmd] ['nesəsəri] — [ə; eɪ] [dɪ'θrəʊnmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː]
now that decisive action seemed necessary — a dethronement and a new
现在 那 决定性 行动 似乎 必要的 — 一个 废黜 和 一个 新的
['mæsəkə(r)] [ɪm'pendɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['kɒmprəmaɪz] ['dɪfɪkəlt] .
massacre impending , and judicious compromise difficult .
屠杀 即将到来的 , 和 明智的 妥协 难的 .

现在看来必须采取果断行动——废黜君主和新的屠杀即将发生，而做出明智的妥协却很难。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hʌrid] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] - , [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]
So after a hurried conversation with Mucio , who insisted on an interview with the
所以 后 一个 慌忙 对话 和 - , WHO 坚持 在 一个 面试 和 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

于是，在与穆西奥匆匆交谈之后（穆西奥坚持要见国王），

[ʃiː; ʃi] [set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['luːvə(r)] , [ðə; ði] [djuːk] ['laʊndʒɪŋ] ['kɑːmli] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv]
she set forth for the Louvre , the Duke lounging calmly by the aide of
她 放 前进 为了 这 卢浮宫 , 这 公爵 休闲 平静地 经过 这 助手 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她动身前往卢浮宫，公爵则悠闲地躺在她身边的侍从身旁。

[sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [ɒn] [fʊt] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələs] , [æz; əz] [men] , ['wɪmɪn] ,
sedan chair , on foot , receiving the homage of the populace , as men , women ,
轿车 椅子 , 在 脚 , 接收 这 尊敬 的 这 民众 , 作为 男人 , 女性 ,

轿子，步行，接受民众的致敬，男女老少，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [swɔːm] [ə'raʊnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
and children together , they swarmed around him as he walked , kissing his
和 孩子们 一起 , 他们 蜂拥而至 大约 他 作为 他 步行 , 接吻 他的
['gɑːmənts] ,
garments ,
服装 ,

孩子们也围拢过来，在他行走时亲吻他的衣服。

[ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] .
and rending the air with their shouts .
和 渲染 这 空气 和 他们的 喊叫 .

他们的喊叫声响彻云霄。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wʊlfɪʃ] [mɒb] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
For that wolfish mob of Paris ,
为了 那 狼 暴民 的 巴黎 ,

对于巴黎那群狼狈的暴徒来说，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [læpt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hjuːgənɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,
which had once lapped the blood of ten thousand Huguenots in a single night ,
哪个 有 一次 圈速 这 血 的 十 千 胡格诺派教徒 在 一个 单身的 夜晚 ,

它曾在一夜之间吞噬了上万名胡格诺教徒的鲜血，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1588b(History of the United Netherlands, 1588b) 第2/3页

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] ['ræbɪd] [wɪð] [θɜːst] , [wɒz; wəz][məʊst]['dəʊsaɪl][ænd; ənd] ['fɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and was again rabid with thirst , was most docile and fawning to the
和 曾是 再次 狂犬病 和 口渴 , 曾是 最多 温顺 和 谄媚 到 这
[greɪt] - .
great Balafre .
伟大的 - .

它又渴得厉害，对伟大的巴拉弗雷百般顺从，阿谀奉承。

[ˌaɪ 'tiː] ['grɔvəld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [lik] [hɪz; ɪz][hænd] ,
It grovelled before him , it hung upon his look , it licked his hand ,
它 卑躬屈膝 前 他 , 它 悬挂 之上 他的 看 , 它 舔过 他的 手 ,

它匍匐在他面前，目不转睛地盯着他，舔着他的手。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
and , at the lifting of his finger , or the glance of his eye ,
和 , 在 这 举重 的 他的 手指 , 或者 这 瞥一眼 的 他的 眼睛 ,

而当他抬起手指，或瞥了一眼目光时，

[wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] , ['mɪnɪstə(r)] , [ɔː(r)]
would have sprung at the throat of King or Queen - Mother , minister , or
会 有 弹簧 在 这 喉 的 国王 或者 女王 - 母亲 , 部长 , 或者
['mɪnjən] ,
minion ,
小黄人 ,

它会扑向国王或王太后、大臣或下属的喉咙，

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and devoured them all before his eyes .
和 吞噬 他们 全部 前 他的 眼睛 .

他当着自己的面将他们全部吞噬了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ,
It was longing for the sign , for ,
它 曾是 渴望 为了 这 符号 , 为了 ,

它渴望得到那个信号，渴望……

[mʌtʃ] [æz; əz]['pærɪs] [ə'dɔːrd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'sɒtɪd] [wɪð] [gaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] , ['iːv(ə)n]
much as Paris adored and was besotted with Guise and the League , even
很多 作为 巴黎 受人喜爱 和 曾是 着迷 和 伪装 和 这 联盟 , 甚至
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

尽管帕里斯非常崇拜吉斯和联盟，甚至可以说是痴迷，但更甚的是，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [heɪt] [ðəʊz] ['gɒdləs] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [fæt][ɒn] [ɪk'stɔːʃ(ə)n]
if possible , did it hate those godless politicians , who had grown fat on extortions
如果 可能的 , 做过 它 恨 那些 无神论者 政治家 , WHO 有 生长 胖的 在 勒索
[frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
from the poor ,
从 这 贫穷的 ,

如果可能的话，它是否憎恨那些靠敲诈穷人发家致富的无神论政客？

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] [ðeə(r)] ['sʌbstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪli] [bred] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] .
and who had converted their substance into the daily bread of luxury .
和 WHO 有 转换 他们的 物质 进入 这 日常的 面包 的 奢华 .

他们把自己的财产换成了奢侈的日常开销。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] , [swɪs] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] ['mɜːrsəneriz] ,
Nevertheless the city was full of armed men , Swiss and German mercenaries ,
尽管如此 这 城市 曾是 满的 的 武装 男人 , 瑞士 和 德语 雇佣兵 ,
[ænd; ənd] ['bɜːgə(r)] [gɑːdz] ,
and burgher guards ,
和 市民 守卫 ,

然而，城里到处都是武装人员，包括瑞士和德国雇佣兵以及市民卫队。

[swɔːn] [tuː; tə] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
sworn to fidelity to the throne .
宣誓 到 忠诚 到 这 王座 .

宣誓效忠王室。

[ðə; ði] [pleɪs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [swept] [kliːn] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
The place might have been swept clean , at that moment ,
这 地方 可能 有 到过 扫荡 干净的 , 在 那 片刻 ,

那一刻，这个地方可能已经被打扫得干干净净了。

[ɒv; əv] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ɑːmd] [ɔː(r)] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .
of rebels who were not yet armed or fortified in their positions .
的 叛军 WHO 是 不是 然而 武装 或者 强化 在 他们的 职位 .

叛军中还有一些人尚未武装或在其阵地上筑起防御工事。

[ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [gaɪz] ['ɪntuː] ['hɛnriz] [hændz] .
The Lord had delivered Guise into Henry's hands .
这 主 有 发表 伪装 进入 亨利的 双手 .

上帝已将盖斯交到了亨利手中。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['mædmən] ! " — [kraɪd] ['sɪkstəs] [viː] . , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd]
" Oh , the madman ! " — cried Sixtus V . , when he heard that the Duke had
" 哦 , 这 狂人 ! " — 哭 西克斯图斯 V . , 什么时候 他 听到 那 这 公爵 有
[gɒn] [tuː; tə] ['pærɪs] ,
gone to Paris ,
已消失 到 巴黎 ,

“哦，疯子！”西克斯图斯五世听到公爵去了巴黎的消息后喊道。

" [ðʌs] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['diːpli]
" thus to put himself into the clutches of the King whom he had so deeply
" 因此 到 放 他自己 进入 这 离合器 的 这 国王 谁 他 有 所以 深
[ə'fendɪd] !
offended !
被冒犯了 !

“就这样，他把自己置于他曾深深冒犯过的国王的掌控之中！”

" [ænd; ənd] , " [əʊ] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['kaʊəd] , [ðə; ði] ['ɪmbəsiːl] ?
" And , " Oh , the wretched coward , the imbecile ?
" 和 , " 哦 , 这 可怜 懦夫 , 这 白痴 ?

“哦，那个可怜的懦夫，那个白痴?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [delt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['enəmi] .
" he added , when he heard how the King had dealt with his great enemy .
" 他 额外 , 什么时候 他 听到 如何 这 国王 有 已处理 和 他的 伟大的 敌人 .

“当他听说国王是如何处置他的宿敌时，他补充道。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] [ðæt] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ɪ'rezəluːtli]
For the monarch was in his cabinet that May morning , irresolutely
为了 这 君主 曾是 在 他的 内阁 那 可能 早晨 , 犹豫不决

那年五月的一个早晨，君主正在内阁中犹豫不决。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnst] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] .
awaiting the announced visit of the Duke .
等待中 这 宣布 访问 的 这 公爵 .

等待公爵的来访。

[baɪ][hɪz; ɪz] [eɪd] [stʊd] ['ælfɒns]
By his aide stood Alphonse
经过 他的 助手 站立 阿方斯

阿方斯站在他的助手旁边

[kɔːs] , [ə'tætʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['mæstɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [nɒt] [gaɪz] [nɔː(r)]
Corse , attached as a mastiff to his master , and fearing not Guise nor
科西嘉岛 , 随附的 作为 一个 獒 到 他的 掌握 , 和 害怕 不是 伪装 也不

科斯像獒犬一样忠于他的主人，既不怕吉斯，也不怕其他人。

['liːgə(r)] , [mæn][nɔː(r)]['dev(ə)l] .
Leaguer , man nor devil .
联赛 , 男人 也不 魔鬼 .

联盟者，非人非魔。

" ['saɪə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɔː(r)] ['enəmi] ? " [sed] ['ælfɒns] .
" Sire , is the Duke of Guise your friend or enemy ? " said Alphonse .
" 父系 , 是 这 公爵 的 伪装 你的 朋友 或者 敌人 ? " 说 阿方斯 .

“陛下，吉斯公爵是您的敌人还是朋友？”阿尔方斯问道。

[ðə; ði]
The
这

这

[kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spresɪv] [ʃrʌg] .
King answered by an expressive shrug .
国王 回答 经过 一个 富有表现力的 耸肩 .

国王耸了耸肩，意味深长地回答道。

" [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , ['saɪə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['ælfɒns] , " [ænd; ənd][ai] [pledʒ] [maɪ'self][tuː; tə] [brɪŋ]
" Say the word , Sire , " continued Alphonse , " and I pledge myself to bring
" 说 这 单词 , 父系 , " 持续 阿方斯 , " 和 我 保证 我 到 带来
[hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,
his head this instant ,
他的 头 这 立即的 ,

“陛下，您一声令下，”阿方斯继续说道，“我保证立刻将他的头颅带来。”

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
and lay it at your feet .
和 躺 它 在 你的 脚 .

把它放在你的脚边。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" And he would have done it .
" 和 他 会 有 完毕 它 .

“他本来会这么做的。”

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['kæθərɪnz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Even at the side of Catharine's sedan chair , and in the very teeth of the
甚至 在 这 边 的 凯瑟琳的 轿车 椅子 , 和 在 这 非常 牙齿 的 这
[wɜːʃɪpɪŋ] [mɒb] ,
worshipping mob ,
崇拜 暴民 ,

即使是在凯瑟琳的轿子旁，就在膜拜的暴民的包围之中，

[ðə; ði] ['kɔːsɪkən] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] - [laɪf] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][leɪd] [daʊn]
the Corsican would have had the Balafre's life , even though he laid down
这 科西嘉岛 会 有 有 这 - 生活 , 甚至 尽管 他 铺设 向下
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

科西嘉人本可以拥有巴拉弗雷的生命，即使他为此献出了自己的生命。

[bʌt; bət] ['henri] — [ɪ'rezəluːt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd] — [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
But Henry — irresolute and fascinated — said it was not yet time for
但 亨利 — 徊 和 着迷 — 说 它 曾是 不是 然而 时间 为了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] .
such a blow .
这样的 一个 吹 .

但亨利犹豫不决，又很感兴趣，他说现在还不是采取这种行动的时候。

[suːn] ['ɑːftəwəd] ; [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .
Soon afterward ; the Duke was announced .
很快 之后 ; 这 公爵 曾是 宣布 .

不久之后，公爵的任命就公布了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælwɑː] [met] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;
The chief of the League and the last of the Valois met , face to face ;
这 首席 的 这 联盟 和 这 最后的 的 这 瓦卢瓦 遇见 , 脸 到 脸 ;

联盟首领与瓦卢瓦王朝的最后一位领袖面对面会晤；

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .
but not for the last time .
但 不是 为了 这 最后的 时间 .

但这并非最后一次。

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] — [wɒz; wəz] ['kəʊldli] [rɪ'spektfl] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] - , ['æŋkʃəs] [ænd; ənd]
The interview — was coldly respectful on the part of Mucio , anxious and
这 面试 — 曾是 冷冷地 尊重 在 这 部分 的 - , 焦虑的 和

[ɪm'bærəst] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
embarrassed on that of the King .
尴尬的 在 那 的 这 国王 .

采访中，穆西奥表现得冷淡而恭敬，而国王则显得焦虑和尴尬。

[wen] [ðə; ði] ['vɪzɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [wʌn] [ɒv; əv] ['serəməni] , [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [djuːk]
When the visit , which was merely one of ceremony , was over , the Duke
什么时候 这 访问 , 哪个 曾是 仅仅 一 的 仪式 , 曾是 超过 , 这 公爵

[dɪ'pɑːtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ,
departed as he came ,
已离开 作为 他 来了 ,

这次访问仅仅是一次礼节性的访问结束后，公爵像来时一样离开了。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'njuːd] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] .
receiving the renewed homage of the populace as he walked to his hotel .
接收 这 更新 尊敬 的 这 民众 作为 他 步行 到 他的 酒店 .

在前往酒店的路上，他再次受到了民众的敬仰。

[ðæt] [naɪt] [pri'kɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .
That night precautions were taken .
那 夜晚 防范措施 是 已采取 .

当晚采取了预防措施。

[ɔːl] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌbld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
All the guards were doubled around the palace and through the streets .
全部 这 守卫 是 双倍 大约 这 宫殿 和 通过 这 街道 .

宫殿周围和街道上的所有卫兵都增加了一倍。

[ðə; ði] [həʊ'tel] [diː] [vɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [diː] [lɑː] [greɪv] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)] ,
The Hotel de Ville and the Place de la Greve were made secure ,
这 酒店 德 维尔 和 这 地方 德 拉 格雷夫 是 制成 安全的 ,

市政厅和格雷夫广场已得到安全保护。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [truːps] .
and the whole city was filled with troops .
和 这 所有的 城市 曾是 已填 和 军队 .

整个城市都挤满了军队。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [maʊbɜːt] [wɒz; wəz] [left] [ʌn'gɑːdɪd] ,
But the Place Maubert was left unguarded ,
但 这 地方 莫伯特 曾是 左边 无人看守 ,

但莫贝尔广场却无人把守。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræbl] [raʊt] — [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] — [wɒz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['dɪstənt] [spɒt] .
and a rabble rout — all night long — was collecting in that distant spot .
和 一个 乌合之众 路线 — 全部 夜晚 长的 — 曾是 收集 在 那 遥远 点 .

一连串的暴徒——整夜——都在那个遥远的地方聚集。

[fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['bɜːgə(r)] - [gɑːdz] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːg] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Four companies of burgher - guards went over to the League at three o'clock in the morning .
四 公司 的 市民 - 守卫 去 超过 到 这 联盟 在 三 点钟 在 这 早晨 .

凌晨三点，四连市民卫队前往联盟。

[ðə; ði] [rest] [stʊd] [fɜːm] [ɪn] [ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəsənts] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
The rest stood firm in the cemetery of the Innocents , awaiting the orders of the King .
这 休息 站立 公司 在 这 公墓 的 这 无辜者 , 等待中 这 订单 的 这 国王 .

其余的人则坚定地站在无辜者公墓里，等待国王的命令。

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ɒn] [ðə; ði] 11th [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kwaɪət] .
At day - break on the 11th the town was still quiet .
在 天 - 休息 在 这 11th 这 镇 曾是 仍然 安静的 .

11日黎明时分，小镇依然寂静无声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [pɔːz] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
There was an awful pause of expectation .
那里 曾是 一个 可怕 暂停 的 期待 .

一阵令人窒息的期待的沉默。

[ðə; ði] [ʃɒps] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['bæt(ə)l] - [ə'reɪ] ,
The shops remained closed all the morning , the royal troops were drawn up in battle - array ,
这 商店 剩余 关闭 全部 这 早晨 , 这 皇家 军队 是 绘制 向上 在 战斗 - 大批 ,

整个上午商店都关门歇业，皇家军队列队待命。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊ'tel] [diː] [vɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [s'tætʃuːz] ,
upon the Greve and around the Hotel de Ville , but they stood motionless as statues ,
之上 这 格雷夫 和 大约 这 酒店 德 维尔 , 但 他们 站立 静止不动 作为 雕像 ,

在格雷夫山和市政厅周围，他们像雕像一样一动不动地站着。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [bɪ'gæn] ['tɔːntɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kaʊədɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɑːfɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [skɔːn] .
until the populace began taunting them with cowardice , and then laughing them to scorn .
直到 这 民众 开始 嘲讽 他们 和 怯懦 , 和 然后 笑 他们 到 轻蔑 .

直到民众开始嘲笑他们的懦弱，然后嘲笑他们，对他们嗤之以鼻。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [stɪl] [sæt] ['pærəlaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
For their sovereign lord and master still sat paralyzed in his palace .
为了 他们的 主权 主 和 掌握 仍然 卫星 瘫痪 在 他的 宫殿 .

因为他们的君主和主人仍然瘫坐在宫殿里。

[ðə; ði] [mɒb] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːdʒɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] , [ʌn'tɪl] , [æz; əz] [baɪ]
The mob had been surging through all the streets and lanes , until , as by
这 暴民 有 到过 滔滔 通过 全部 这 街道 和 车道 , 直到 , 作为 经过
[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪmpʌls] ,
a single impulse ,
一个 单身的 冲动 ,

暴徒们涌遍了所有的街道和小巷，直到突然间，仿佛出于某种冲动，

[tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] ['bærɪkeɪdz] [θrəʊn] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]
chains were stretched across the streets , and barricades thrown up in all the
链条 是 拉伸 穿过 这 街道 , 和 路障 抛掷 向上 在 全部 这
['prɪnsəp(ə)l] ['θɜːrəʊˌfeəz] .
principal thoroughfares .
主要的 干道 .

街道上拉起了铁链，所有主要干道上都设置了路障。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] ,
About noon the Duke of Guise , who had been sitting quietly in his hotel ,
关于 中午 这 公爵 的 伪装 , WHO 有 到过 坐着 悄悄 在 他的 酒店 ,

大约中午时分，一直静静地坐在酒店里的吉斯公爵

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɑːmd] ['fɑːloʊərz] , [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel]
with a very few armed followers , came out into the street of the Hotel
和 一个 非常 很少 武装 追随者 , 来了 出去 进入 这 街道 的 这 酒店
[ˌmɔntmə'rensi] ,
Montmorency ,
蒙莫朗西 ,

他带着少数几名武装追随者，来到了蒙莫朗西酒店的街道上。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['kɑːmli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ɑːm] - [ɪn] - [eɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['liːɒŋ]
and walked calmly up and down , arm - in - aim with the Archbishop of Lyons
和 步行 平静地 向上 和 向下 , 手臂 - 在 - 目的 和 这 大主教 的 莱昂斯
,
,
,

他神态自若地来回踱步，手臂始终指向里昂大主教。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hedʒ] - [rəʊ] [ɒv; əv] [spek'tetər] [ænd; ənd][əd'maiərə] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ræŋks]
between a double hedge - row of spectators and admirers , three or four ranks
之间 一个 双倍的 对冲 - 排 的 观众 和 仰慕者 , 三 或者 四 排名
[θɪk] .
thick .
厚的 .

在两排观众和仰慕者之间，有三四排厚厚的树篱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [slæʃed] ['dʌblət] [ænd; ənd][həʊz] , [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] ['veri]
He was dressed in a white slashed doublet and hose , and wore a very
他 曾是 穿着 在 一个 白色的 削减 双联体 和 软管 , 和 穿着 一个 非常
[lɑːdʒ] [hæt] .
large hat .
大的 帽子 .

他身穿白色开衩紧身衣和长袜，头戴一顶很大的帽子。

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ri'zaund, -'saund][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['breɪz(ə)n] [θrəʊt] , [æz; əz][hiː; hi]
Shouts of triumph resounded from a thousand brazen throats , as he
喊叫 的 胜利 回荡着 从 一个 千 厚颜无耻 喉咙 , 作为 他
[muːvd] ['kɑːmli] [ə'baʊt] ,
moved calmly about ,
已搬 平静地 关于 ,

他镇定自若地四处走动，成千上万个肆无忌惮的喉咙里发出胜利的呐喊。

[rɪ'siːvɪŋ] , [æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] , [ɪk'spresɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
receiving , at every instant , expresses from the great gathering in the Place
接收 , 在 每一个 立即的 , 表达 从 这 伟大的 采集 在 这 地方
[maʊbɜːt] .
Maubert .
莫伯特 .

每一刻，都能感受到莫贝尔广场上人们的热情。

" [ɪ'nʌf] , [tuː] [mʌtʃ] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [greɪt] [hæt] —
" Enough , too much , my good friends , " he said , taking off the great hat —
" 足够的 , 也 很多 , 我的 好的 朋友们 , " 他 说 , 采取 离开 这 伟大的 帽子 —

"够了，我的好朋友们，太多了，"他一边说着，一边摘下那顶大帽子——

(" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːvd] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz]
(" I don't know whether he was laughing in it , " observed one who was
(" 我 不 知道 无论 他 曾是 笑 在 它 , " 观察到 一 WHO 曾是

（"我不知道他当时是不是在笑，"一位目击者评论道。）

['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðæt] [deɪ]) — " [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] - [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [gaɪz] ! -
looking on that day) — " Enough of ' Long live Guise ! '
寻找 在 那 天) — " 足够的 的 - 长的 居住 伪装 ! -

（看着那天）——"够了，别再唱'盖斯万岁！'了。"

[kraɪ] - [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]
Cry ' Long live the
哭 - 长的 居住 这

哭喊"万岁！"

[kɪŋ] ! -
King ! '
国王 ! -

国王！'

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] , [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
" There was no response , as might be expected ,
" 那里 曾是 不 回复 , 作为 可能 是 预期的 ,

不出所料，没有任何回应。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [mɔː(r)] ['hɔːsli] [ðæn; ðən]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mædəm] [liːg] [ænd; ənd]
and the people shouted more hoarsely than ever for Madam League and
和 这 人们 喊叫 更多的 沙哑地 比 曾经 为了 女士 联盟 和
[ðə; ði] - .
the Balafre .
这 - .

人们比以往任何时候都更加嘶哑地高呼着联盟夫人和巴拉弗雷的名字。

[ðə; ði] [duːks] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['geɪəti] ;
The Duke's face was full of gaiety ;
这 公爵的 脸 曾是 满的 的 欢乐 ;

公爵脸上洋溢着喜悦；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['perələs] [ænd; ənd][ɪ'ventf(ə)l]
there was not a shadow of anxiety upon it in that perilous and eventful
那里 曾是 不是 一个 阴影 的 焦虑 之上 它 在 那 危险的 和 多事
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

在那危急而又充满变数的时刻，他身上没有一丝焦虑。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He saw that the day was his own .
他 锯 那 这 天 曾是 他的 自己的 .

他意识到这一天属于他自己。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [raɪp] , ['redi] ; ['mʌstə] , [ɑːmd] , [ˌbærɪ'keɪd] ;
For now , the people , ripe , ready ; mustered , armed , barricaded ;
为了 现在 , 这 人们 , 成熟 , 准备好 ; 集结 , 武装 , 路障 ;

现在，人民已经成熟，准备就绪；集结完毕，武装起来，筑起路障；

[ə'weɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɜːrsəneriz] , [bɪ'fɔː(r)] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
awaited but a signal to assault the King's mercenaries , before rushing to the
等待中 但 一个 信号 到 突击 这 国王学院 雇佣兵 , 前 匆忙 到 这
['pæləs] :
palace :
宫殿 :

他们只等一个信号就向国王的雇佣兵发起攻击，然后冲向王宫：

[ɒn] ['evri] [haʊs] - [tɒp] ['mɪsl] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [hɜːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] .
On every house - top missiles were provided to hurl upon their heads .
在 每一个 房子 - 顶部 导弹 是 假如 到 投 之上 他们的 头部 .

每间房屋的屋顶上都放置了导弹，用来投掷到他们的头上。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['dʒɜːmənz][frɒm; frəm] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] ,
There seemed no escape for Henry or his Germans from impending doom ,
那里 似乎 不 逃脱 为了 亨利 或者 他的 德国人 从 即将到来的 厄运 ,
[wen] [gaɪz] ,
when Guise ,
什么时候 伪装 ,

亨利和他的德国人似乎已经无路可逃，即将面临灭顶之灾，这时，吉斯

['θʌrəli] [traɪ'ʌmfənt] , [vautʃ'seif] [ðem; ðəm][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
thoroughly triumphant , vouchsafed them their lives .
彻底 凯 , 担保 他们 他们的 生活 .

彻底胜利，保全了他们的性命。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['səʊldʒəz][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [maɪ] [frendz] , " [sed] [hiː; hi]
" You must give me these soldiers as a present , my friends , " said he
" 你 必须 给 我 这些 士兵 作为 一个 展示 , 我的 朋友们 , " 说 他
[tuː; tə][ðə; ði] ['pɒpjələs] .
to the populace .
到 这 民众 .

“我的朋友们，你们一定要把这些士兵作为礼物送给我，”他对民众说道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ɑːmd] [swɪs] , [frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜːmən] ['truːpə] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,
And so the armed Swiss , French , and German troopers and infantry ,
和 所以 这 武装 瑞士 , 法语 , 和 德语 骑警 和 步兵 ,

于是，武装起来的瑞士、法国和德国骑兵和步兵，

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][led] [aʊt] [ɒv; əv]['pærɪs] , ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [dəʊ'sɪləti][ðə; ði] [eɪd] - [diː] - [kæmp]
submitted to be led out of Paris , following with docility the aide - de - camp
提交 到 是 引领 出去 的 巴黎 , 下列的 和 码头 这 助手 - 德 - 营
[ɒv; əv] [gaɪz] ,
of Guise ,
的 伪装 ,

他乖乖地跟随吉斯的副官离开巴黎。

['kæptɪn] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [huː] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][ɪts] ['skæbəd]
Captain St . Paul , who walked quietly before them , with his sword in its scabbard
队长 英石 . 保罗 , WHO 步行 悄悄 前 他们 , 和 他的 剑 在 它是 刀鞘
,
,
,

圣保罗队长静静地走在他们前面，剑已入鞘。

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] .
and directing their movements with a cane .
和 导演 他们的 移动 和 一个 甘蔗 .

并用拐杖引导他们的行动。

['sɪksti][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][sleɪn][baɪ][ðə; ði][mɒb] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] ,
Sixty of them were slain by the mob , who could not ,
六十 的 他们 是 被杀 经过 这 暴民 , WHO 可以 不是 ,

其中六十人被暴徒杀害，暴徒们无力阻止他们。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃiːftən] , [kwaɪt] [fɔː'gəʊ] [ðeə(r)] [ɪk'spektɪd]
even at the command of their beloved chieftain , quite forego their expected
甚至 在 这 命令 的 他们的 心爱 头目 , 相当 放弃 他们的 预期的
['bæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .

即使奉他们敬爱的酋长之命，他们也完全放弃了期待已久的宴会。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] [ʃed] [ɒn] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ['bærɪkeɪdz] ,
But this was all the blood shed on the memorable day of Barricades ,
但 这 曾是 全部 这 血 棚 在 这 难忘 天 的 路障 ,

但这仅仅是"路障之战"那令人难忘的一天中所流下的所有鲜血。

[wen] [ə'nʌðə(r)] [bɑː'θɒləmjuː] ['mæsəkə(r)][hæd; həd] [biːn] , [ɪk'spektɪd] .
when another Bartholomew massacre had been , expected .
什么时候 其他 巴塞洛缪 屠杀 有 到过 , 预期的 .

当时人们预料到会发生另一起巴塞洛缪大屠杀。

['miːntaɪm] ; [waɪl] [gaɪz] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprɒmə'nɑːd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ]
Meantime ; while Guise was making his promenade through the city , exchanging
与此同时 ; 尽管 伪装 曾是 制作 他的 长廊 通过 这 城市 , 交换
[im'breis] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbl] ;
embraces with the rabble ;
拥抱 和 这 乌合之众 ;

与此同时，盖斯正在城里闲逛，与乌合之众拥抱寒暄；

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [əb'siːn] [dʒest][ɒv; əv][ðə; ði]
and listening to the coarse congratulations and obscene jests of the
和 聆听 到 这 粗 恭喜! 和 猥亵 笑话 的 这
['pɔːtəz] [ænd; ənd] ['fɪʃˌwʊmən] ,
porters and fishwomen ,
搬运工 和 鱼女 ,

听着搬运工和卖鱼妇粗俗的祝贺和下流的玩笑，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] [sæt] ['kraɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] .
the poor King sat crying all day long in the Louvre .
这 贫穷的 国王 卫星 哭泣 全部 天 长的 在 这 卢浮宫 .

可怜的国王整天坐在卢浮宫里哭泣。

[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [ri'prəutʃ] [hɪm] ['bɪtəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪˌrezə'luːʃn]
The Queen - Mother was with him , reproaching him bitterly with his irresolution
这 女王 - 母亲 曾是 和 他 , 责备 他 苦涩地 和 他的 分辨率不足
[ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɔnfidəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
and want of confidences in her ,
和 想 的 秘密 在 她 ,

王太后在他身边，严厉斥责他优柔寡断，对她缺乏信任。

[ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɪəz] .
and scolding him for his tears .
和 责骂 他 为了 他的 眼泪 .

并责备他哭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['henri] ['əʊnli] [wept] [ðə; ði][mɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] ['kaʊəd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
But the unlucky Henry only wept the more as he cowered in a corner .
但 这 倒霉 亨利 仅有的 哭泣 这 更多的 作为 他 畏缩 在 一个 角落 .

但可怜的亨利却蜷缩在角落里，哭得更厉害了。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] [tɪəz] , " [sed] ['kæθ(ə)rɪn] .
" These are idle tears , " said Catherine .
" 这些 是 闲置的 眼泪 , " 说 凯瑟琳 .

“这些都是无谓的眼泪,”凯瑟琳说。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kraɪɪŋ] .
" This is no time for crying .
" 这 是 不 时间 为了 哭泣 .

现在不是哭泣的时候。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ðəʊ] ['wɪmɪn] [wiːp] [səʊ] ['iːzəli] ; [ai] [fiːl] [maɪ] [hɑːt] [tuː] ['diːpli]
And for myself , though women weep so easily ; I feel my heart too deeply
和 为了 我 , 尽管 女性 哭泣 所以 容易地 ; 我 感觉 我的 心 也 深
[rʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] .
wrung for tears .
拧干 为了 眼泪 .

至于我自己，虽然女人很容易哭泣，但我感到我的心被深深地揪紧了，以至于流不出眼泪。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tɪəz] [ɒv; əv] [blʌd] .
If they came to my eyes they would be tears of blood .
如果 他们 来了 到 我的 眼睛 他们 会 是 眼泪 的 血 .

如果它们流到我眼里，那将是血泪。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði][lɑːst]['vælwɑː] [wɔːkt] - [aʊt] , [ɒv; əv][ðə; ði]['luːvə(r)] ; [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Next day the last Valois walked - out , of the Louvre ; as if for a
" 下一个 天 这 最后的 瓦卢瓦 步行 - 出去 , 的 这 卢浮宫 ; 作为 如果 为了 一个
[ˌprɒmə'nɑːd] [ɪn] ,
promenade in ,
长廊 在 ,

第二天，最后一位瓦卢瓦走出了卢浮宫；仿佛是去散步似的。

[ðə; ði] [ˌtwilə'ri] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːlz] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [stʊd]
the Tuileries , and proceeded straightway to the stalls , where his horse stood
这 杜乐丽 , 和 继续 立刻 到 这 摊位 , 在哪里 他的 马 站立
['sædl] .
saddled .
鞍 .

他穿过杜伊勒里宫，径直走向马厩，他的马已经备好鞍具站在那里。

[ˌdiː'juː]['hɑːldə] , [hɪz; ɪz][ɪ'kweri; 'ekwəri] , ['bʌk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [spɜːz] [ɒn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Du Halde , his equerry , buckled his master's spurs on upside down .
杜 哈尔德 , 他的 马夫 , 弯曲 他的 硕士学位 马刺 在 上行 向下 .

杜哈尔德是主人的侍从，他把主人的马刺扣反了。

" [nəʊ] ; ['mætə(r)] ; " [sed] ['henri] ; " [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mɪstrəs] .
" No ; matter ; " said Henry ; " I am not riding to see my mistress .
" 不 ; 事情 ; " 说 亨利 ; " 我 是 不是 骑术 到 看 我的 情妇 .

“没关系，”亨利说，“我不是去看我的女主人。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['dʒɜːni] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
I have a longer journey before me .
我 有 一个 更长 旅行 前 我 .

我还有很长的路要走。

" [ænd; ənd][səʊ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['ræbl] [raʊt] [ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] , [wɪ'ðaʊt] [buːts] [ɔː(r)] [kləʊk] ;
" And so , followed by a rabble rout of courtiers , without boots or cloaks ;
" 和 所以 , 随后 经过 一个 乌合之众 路线 的 朝臣 , 没有 靴子 或者 斗篷 ;

于是，一群衣衫褴褛、赤脚的朝臣溃不成军；

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn] , ['sɒri] [hæks] — [ðə; ði] [kɪŋ] - [ɒv; əv] [frɑːns] [rəʊd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and mounted on , sorry hacks — the King - of France rode forth from his
和 安装 在 , 对不起 黑客 — 这 国王 - 的 法国 骑 前进 从 他的
['kæpɪt(ə)l][pəʊst] - [heɪst] ,
capital post - haste ,
首都 邮政 - 匆忙 ,

于是，可怜的马夫们，法国国王立刻从首都策马出发了。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['geɪts] , [hɜːl] [bæk] ['ɪmpətənt] [ˌimpri'keiʃən] [ə'pɒn]['pærɪs]
and turning as he left the gates , hurled back impotent imprecations upon Paris
和 转弯 作为 他 左边 这 大门 , 投掷 后退 阳痿 诅咒 之上 巴黎
[ænd; ənd][ɪts][mɒb] .
and its mob .
和 它是 暴民 .

他离开城门时转身，无力地诅咒着巴黎及其暴民。

[ˌðens'fɔːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] , [ðeə(r)] : [wɒz; wəz][nəʊ] [kɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
Thenceforth , for a long interval , there : was no king in that country .
此后 , 为了 一个 长的 间隔 , 那里 : 曾是 不 国王 在 那 国家 .

此后很长一段时间，那个国家没有国王。

- [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɜːnd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] .
Mucio had done his work , and earned his wages , and Philip II .
- 有 完毕 他的 工作 , 和 获得 他的 工资 , 和 菲利普 二 .
[rein] [ɪn]['pærɪs] .
reigned in Paris .
统治 在 巴黎 .

穆西奥完成了他的工作，挣到了他的工资，菲利普二世在巴黎统治着。

[ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kəm'plaɪd] [wɪð] .
The commands of the League were now complied with .
这 命令 的 这 联盟 是 现在 遵命 和 .

联盟的命令现在已得到执行。

['herətɪks] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] .
Heretics were doomed to extermination .
异端 是 注定失败 到 灭绝 .

异端分子注定要被消灭。

[ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv] 19th [dʒʊ'laɪ] , - ,
The edict of 19th July , 1588 ,
这 法令 的 19th 七月 , - ,

1588年7月19日的法令

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd]['strɪndʒənt][prə'vɪʒ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]
was published with the most exclusive and stringent provisions that the most
曾是 已发布 和 这 最多 独家的 和 严格 条款 那 这 最多
['bɪtə(r)]['rəumənist][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ,
bitter Romanist could imagine ,
苦的 罗马天主教 可以 想象 ,

这部影片的出版条款极其苛刻，连最顽固的罗马天主教徒都难以想象。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][feə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [tu:] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] , [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ʒɑ:k,dʒeks] [fɔrkeɪd] ,
and , as a fair beginning ; two young girls , daughters of Jacques Forcade ,
和 , 作为 一个 公平的 开始 ; 二 年轻的 女孩们 , 女儿们 的 雅克 福卡德 ,
[wʌns] - [ˌproʊkjʊ'rɜ:r][ˌeɪ 'ju:] ['pɑ:ləmənt] ,
once ' procureur au parlement ,
一次 - 检察官 au 议会 ,

而且，作为良好的开端；两位年轻女孩，雅克·福卡德的女儿，他曾是“议会检察官”，

- [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] [ɪn]['pærɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] , [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] .
' were burned in Paris , for the crime , of Protestantism .
- 是 烧伤 在 巴黎 , 为了 这 犯罪 , 的 新教 .

他们因信奉新教而在巴黎被烧死。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [gaɪz] [wɒz; wəz] [nemd] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] (26th ['ɔ:gəst] ,
The Duke of Guise was named Generalissimo of the Kingdom (26th August ,
这 公爵 的 伪装 曾是 命名 大元帅 的 这 王国 (26th 八月 ,
-) .
1588) .
-) .

吉斯公爵被任命为王国大元帅（1588 年 8 月 26 日）。

['henri] [geɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [səb'mɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [trent] , [ðə; ði]['i:dikt] , [ðə; ði]
Henry gave in his submission to the Council of Trent , the edicts , the
亨利 给予 在 他的 提交 到 这 理事会 的 特伦特 , 这 法令 , 这
[ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
Inquisition ,
宗教裁判所 ,

亨利在向特伦托会议提交的文件中，承认了法令、宗教裁判所的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:gz] [ɪn'fɜ:n(ə)l] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔ:məli]
and the rest of the League's infernal machinery , and was formally
和 这 休息 的 这 联盟的 地狱 机械 , 和 曾是 正式地
['rekənsaɪld] . [tu:; tə] [gaɪz] ,
reconciled . to Guise ,
和解 . 到 伪装 ,

以及联盟其他邪恶机器，并正式与盖斯和解。

[wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] [taɪm] [wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [ʃəʊ] .
with how much sincerity time was soon to show .
和 如何 很多 诚意 时间 曾是 很快 到 展示 .

时间很快就会证明这份真诚究竟有多少。

[[ðə; ði] [kɪŋ] [baʊnd] [hɪm'self] [baɪ] [əʊθ] [tu:; tə] ['ekstəpeɪt] ['herəsi] ,
[The King bound himself by oath to extirpate heresy ,
[这 国王 边界 他自己 经过 誓言 到 根除 异端 ,

国王发誓要根除异端邪说，

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [kraɪm] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,
to remove all persons suspected of that crime from office ,
到 消除 全部 人 怀疑 的 那 犯罪 从 办公室 ,

将所有涉嫌犯下该罪行的人员免职，

[ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ɑːmz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] , ['herətɪk] [rɪ'meɪnd] .
and never to lay down arms so long as a single , heretic remained .
和 绝不 到 躺 向下 武器 所以 长的 作为 一个 单身的 , 异教徒 剩余 .

只要还有一个异端分子在，就绝不放下武器。

[baɪ]['siːkrət]['ɑːtɪk(ə)lz] , - [tuː] ['ɑːmiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [wʌn]
By secret articles , ' two armies against the Huguenots were agreed upon , one
经过 秘密 文章 , - 二 军队 反对 这 胡格诺派教徒 是 同意 之上 , 一
['ʌndə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] ,
under the Duke of Mayenne ,
在下面 这 公爵 的 马耶讷 ,

根据秘密条款，“双方商定组建两支军队对抗胡格诺派教徒，一支由马耶讷公爵指挥，

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['ʌndə(r)][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [grɒg] .
the other under some general to be appointed by the grog .
这 其他 在下面 一些 一般的 到 是 任命 经过 这 格罗格酒 .

另一名将由酒鬼任命的将军指挥。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [trent] [wɒz; wəz][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] ,
The Council of Trent was forthwith to be proclaimed ,
这 理事会 的 特伦特 曾是 立即 到 是 宣布 ,

特伦托会议随即宣布召开。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['mælɪs] [ðə; ði] [liːg] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ə'pɔɪntɪd]
and by a refinement of malice the League stipulated that all officers appointed
和 经过 一个 精炼 的 恶意 这 联盟 规定的 那 全部 警官 任命
[ɪn]['pærɪs][baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] [ðeə(r)]
in Paris by the Duke of Guise on the day after the barricades should resign their
在 巴黎 经过 这 公爵 的 伪装 在 这 天 后 这 路障 应该 辞职 他们的
[p'aʊəz] ,
powers ,
权力 ,

联盟出于恶意，规定所有在街垒战次日由吉斯公爵在巴黎任命的官员都必须辞去职务。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] (- , [eks] . [wʌn] .
and be immediately re - appointed by the King himself (DeThou , x . 1 .
和 是 立即地 关于 - 任命 经过 这 国王 他自己 (- , x . 1 .

并立即由国王亲自重新任命（DeThou，x.1。

- , [ˌpiː 'piː] . - - - .)]
86 , pp . 324 - 325 .)]
- , pp . - - - .)]

86，第324-325页。）

['miːntaɪm] ['fɪlɪp] ,
Meantime Philip ,
与此同时 菲利普 ,

与此同时，菲利普，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ænd; ənd][æt; ət] [huːz] [ɪk'spens] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][hiː; hi]
for whom and at whose expense all this work had been done by he
为了 谁 和 在 谁 费用 全部 这 工作 有 到过 完毕 经过 他
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] - ,
hands of the faithful Mucio ,
双手 的 这 忠实 - ,

这一切工作都是由忠诚的穆西奥亲手完成的，是为了他，并由他出资完成的。

[wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] , [θruː] ['envɔɪ] - , [æt; ət] [mə'drɪd] ,

was constantly assuring his royal brother of France , through envoy Longlee , at Madrid ,

曾是 不断地 保证 他的 皇家 兄弟 的 法国 , 通过 使者 - , 在 马德里 ,

他不断通过驻马德里的特使隆格利向他的法国国王哥哥保证，

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ə'fekʃənət] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [ri'pju:dieit] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [plɒts] .

of his most affectionate friendship , and utterly repudiating all knowledge of these troublesome and dangerous plots .

的 他的 最多 亲热 友谊 , 和 完全地 否认 全部 知识 的 这些 麻烦的 和 危险的 图表 .

他表达了最真挚的友谊，并完全否认知晓这些麻烦和危险的阴谋。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['ɔːgənaɪzd] — [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] — [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,

Yet they had been especially organized — as we have seen — by himself and the Balafre ,

然而 他们 有 到过 尤其 组织 — 作为 我们 有 已见 — 经过 他自己 和 这 - ,

然而，正如我们所看到的，他们是他和巴拉弗雷特别组织起来的。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [frɑːns] [mait] [biː; bi] [kept] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,

in order that France might be kept a prey to civil war ,

在 命令 那 法国 可能 是 保留 一个 猎物 到 民用 战争 ,

以便让法国继续陷入内战之中，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] ['eni] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['entəpraɪz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .

and thus rendered incapable of offering any obstruction to his great enterprise against England .

和 因此 渲染 无法 的 提供 任何 梗阻 到 他的 伟大的 企业 反对 英格兰 .

因此，他无力阻碍他对英国的伟大事业。

['eni] [kəm'plɪsəti] [ɒv; əv] [men'doʊzə] , [ðə; ði] ['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)] [ɪn] ['pærɪs] , [ɔː(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,

Any complicity of Mendoza , the Spanish ambassador in Paris , or , of the Duke of Parma ,

任何 共谋 的 门多萨 , 这 西班牙语 大使 在 巴黎 , 或者 , 的 这 公爵 的 帕尔马 ,

门多萨、西班牙驻巴黎大使或帕尔马公爵的任何共谋，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] , [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] ,

who were important agents in all these proceedings , with the Duke of Guise ,

WHO 是 重要的 代理人 在 全部 这些 诉讼程序 , 和 这 公爵 的 伪装 ,

他们是所有这些诉讼中的重要代理人，其中包括吉斯公爵。

[wɒz; wəz] ['strenjuəsli] — [ænd; ənd] [s'ɜːkəmstˌɑːnʃəlˌi] — [dɪ'naɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] , [sent] ['brɪsæk] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθs] ['envɔɪ] ,

was strenuously — and circumstantially — denied ; and the Balafre , on the day of the barricades , sent Brissac to Elizabeth's envoy ,

曾是 竭尽全力 — 和 间接地 — 否认 ; 和 这 - , 在 这 天 的 这 路障 , 发送 布里萨克 到 伊丽莎白的 使者 ,

这一说法遭到了强烈的否认，并且得到了充分的证据支持；巴拉弗雷在街垒战当天派布里萨克去见伊丽莎白的使者。

[sɜː(r)] ['edwəd] ['stæfəd] , [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] ;

Sir Edward Stafford , to assure him as to his personal safety ;

先生 爱德华 斯塔福德 , 到 保证 他 作为 到 他的 个人的 安全 ;

爱德华·斯塔福德爵士向他保证人身安全；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ə'fekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪts] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)]
and as to the deep affection with which England and its Queen were
和 作为 到 这 深的 感情 和 哪个 英格兰 和 它是 女王 是
[rɪ'ɡɑːdɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] .
regarded by himself and all his friends .
认为 经过 他自己 和 全部 他的 朋友们 .

至于他本人和他的所有朋友对英格兰及其女王的深厚感情。

['stæfəd] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒv; əv]
Stafford had also been advised to accept a guard for his house of
斯塔福德 有 还 到过 建议 到 接受 一个 警卫 为了 他的 房子 的
['embəsi] .
embassy .
大使馆 .

斯塔福德还被建议接受一名卫兵守卫他的使馆官邸。

[hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] ['nəʊb(ə)l] .
His reply was noble .
他的 回复 曾是 高贵 .

他的回答高尚而慷慨。

" [ai] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I represent the majesty of England , " he said ,
" 我 代表 这 威严 的 英格兰 , " 他 说 ,

"我代表英格兰陛下，"他说。

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] ['seɪfɡɑːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [tuː; tə]
" and can take no safeguard from a subject of the sovereign to
" 和 能 拿 不 保障 从 一个 主题 的 这 主权 到
[huːm] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'kredɪtɪd] .
whom I am accredited .
谁 我 是 认证 .

"并且不能从我所效忠的君主的臣民那里获得任何保障。"

" [tuː; tə] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] ['ɡeɪts]
" To the threat of being invaded , and to the advice to close his gates
" 到 这 威胁 的 存在 入侵 , 和 到 这 建议 到 关闭 他的 大门
,
,
,

"面对入侵的威胁，以及关闭城门的建议，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [tuː] [dɔːz] ?
he answered , " Do you see these two doors ?
他 回答 , " 做 你 看 这些 二 门 ?

他回答说："你看到这两扇门了吗？"

[naʊ] , [ðen] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'tækt] ,
now , then , if I am attacked ,
现在 , 然后 , 如果 我 是 遭到攻击 ,

那么，如果我遭到攻击，

[ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv] [maɪ] [blʌd] ,
I am determined to defend myself to the last drop of my blood ,
我 是 决定 到 保卫 我 到 这 最后的 降低 的 我的 血 ,

我决心战斗到最后一滴血。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
to serve as an example to the universe of the law of nations ,
到 服务 作为 一个 例子 到 这 宇宙 的 这 法律 的 国家 ,
['vaɪəleɪtɪd] [ɪn] [maɪ] ['pɜːs(ə)n] .
violated in my person .
违反 在 我的 人 .

为了警示世人，我亲身经历了违反国际法的后果。

[duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .
Do not imagine that I shall follow your advice .
做 不是 想象 那 我 将 跟随 你的 建议 .

别指望我会听从你的建议。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
The gates of an ambassador shall be open to all the world .
这 大门 的 一个 大使 将 是 打开 到 全部 这 世界 .

大使的大门应当向全世界敞开。

" ['brɪsæk] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [gaɪz] ,
" Brissac returned with this answer to Guise ,
" 布里萨克 返回 和 这 回答 到 伪装 ,

布里萨克带着这个答复告诉了吉斯：

[huː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
who saw that it was hopeless to attempt making a display in the eyes of
WHO 锯 那 它 曾是 绝望 到 试图 制作 一个 展示 在 这 眼睛 的
[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
Queen Elizabeth ,
女王 伊丽莎白 ,

他明白，试图在伊丽莎白女王面前作秀是徒劳的。

[bʌt; bət] [geɪv] ['praɪvət] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [mə'lest] .
but gave private orders that the ambassador should not be molested .
但 给予 私人的 订单 那 这 大使 应该 不是 是 性骚扰 .

但私下下令，大使不得受到骚扰。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] — [ænd; ənd] [ðʌs]
Such were the consequences of the day of the barricades — and thus
这样的 是 这 结果 的 这 天 的 这 路障 — 和 因此
[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [əb'strʌkʃnz] [ɒn] ,
the path of Philip was cleared of all obstructions on ,
这 小路 的 菲利普 曾是 已清除 的 全部 障碍物 在 ,

这就是街垒战当日的后果——菲利普的道路上因此扫清了所有障碍。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] .
the part of France .
这 部分 的 法国 .

法国的一部分。

[hɪz; ɪz] - [wɒz; wəz] [naʊ] , [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] .
His Mucio was now , generalissimo .
他的 - 曾是 现在 , 大元帅 .

他的穆西奥现在是大元帅。

['henri] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [di'pəuz] .
Henry was virtually deposed .
亨利 曾是 几乎 被罢免 .

亨利实际上已被废黜。

['henri] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] ,
Henry of Navarre , poor and good - humoured as ever ,
亨利 的 纳瓦拉 , 贫穷的 和 好的 - 幽默 作为 曾经 ,

纳瓦拉的亨利，一如既往地贫穷但性情开朗。

[wɒz; wəz] ['skeəsli] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [mait] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] .
was scarcely so formidable at that moment as he might one day become .
曾是 几乎 所以 强大 在 那 片刻 作为 他 可能 一 天 变得 .

当时的他远没有将来那么强大。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['bærɪkeɪdz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðæt]
When the news of the day of barricades was brought at night to that
什么时候 这 消息 的 这 天 的 路障 曾是 带来 在 夜晚 到 那
['tʃɪəf(ə)l] ['mɒnək] ,
cheerful monarch ,
快乐 君主 ,

当夜里，当那位乐观的君主得知要进行街垒战的消息时，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
he started from his couch .
他 开始 从 他的 长椅 .

他从沙发上起身。

" [hɑː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [hævnt] [jet] [kɔːt] [ðə; ði] - !
" Ha , " he exclaimed with a laugh , " but they havn't yet caught the Bearnese !
" 哈 , " 他 惊呼 和 一个 笑 , " 但 他们 还没有 然而 捕捉 这 - !

“哈，”他笑着喊道，“但他们还没有抓到贝恩斯人呢！”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [liːg] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] - ; [bʌt; bət] ,
" And it might be long before the League would catch the Bearnese ; but ,
" 和 它 可能 是 长的 前 这 联盟 会 抓住 这 - ; 但 ,

“联盟或许还需要很长时间才能追上贝尔恩群岛；但是，

['miːntaɪm] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['rendə(r)] [slaɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
meantime , he could render slight assistance to Queen Elizabeth .
与此同时 , 他 可以 使成为 轻微 协助 到 女王 伊丽莎白 .

与此同时，他或许能为伊丽莎白女王提供一些帮助。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['fruːtləs] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
In England there had been much fruitless negotiation between the government of
在 英格兰 那里 有 到过 很多 徒劳无功 谈判 之间 这 政府 的
[ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
that country and the commissioners from the States - General .
那 国家 和 这 专员 从 这 各州 - 一般的 .

在英国，该国政府与来自三级会议的专员之间进行了多次毫无结果的谈判。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəl] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['juːtrekt] , ['laɪdən] , - ,
There was perpetual altercation on the subject of Utrecht , Leyden , Sonoy ,
那里 曾是 永久 争吵 在 这 主题 的 乌得勒支 , 莱顿 , - ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔːzɪz] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] ;
and the other causes of contention ;
和 这 其他 原因 的 争论 ;

关于乌得勒支、莱顿、索诺伊以及其他争议原因，双方一直争论不休；

[ðə; ði] [kwiːn] — [æz; əz] ['juːʒuəl] — ['biːɪŋ] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd] ['kɒlərɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['envɔi] , [ɪn]
the Queen — as usual — being imperious and choleric , and the envoys , in
这 女王 — 作为 通常 — 存在 专横 和 胆汁质 , 和 这 使节 , 在
[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] , ['veri] ['ɪnsələnt] .
her opinion , very insolent .
她 观点 , 非常 傲慢的 .

女王一如既往地专横跋扈、脾气暴躁，而她认为使节们非常无礼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['tɒpɪk][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [piːs] - [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
But the principal topic of discussion was the peace - negotiations , which the
但 这 主要的 话题 的 讨论 曾是 这 和平 - 谈判 , 哪个 这
[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
States - General ,
各州 - 一般的 ,

但讨论的主要议题是和平谈判，即各州代表大会的谈判。

[bəuθ][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] [ˌdelɪ'ɡeɪʃn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]
both at home and through their delegation in England , had been doing their
两个都 在 家 和 通过 他们的 代表团 在 英格兰 , 有 到过 正在做 他们的
[best] [tuː; tə] [prɪ'vent] ;
best to prevent ;
最好的 到 防止 ;

无论是在国内还是通过他们在英国的代表团，都一直在尽力阻止；

['stedəli] [rɪ'fjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [kə'mɪʃənəz] , [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] ,
steadily refusing her Majesty's demand that commissioners , on their part ,
稳步 拒绝 她 陛下的 要求 那 专员 , 在 他们的 部分 ,

他们始终拒绝女王陛下提出的要求，即专员们也应如此。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərənsɪs] [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend] .
should be appointed to participate in the conferences at Ostend .
应该 是 任命 到 参加 在 这 会议 在 奥斯坦德 .

应委派人员参加在奥斯坦德举行的会议。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][strɪkt] [rɪ'ɡɑːd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]
Elizabeth promised that there should be as strict regard paid to the interests
伊丽莎白 承诺 那 那里 应该 是 作为 严格的 看待 有薪酬的 到 这 兴趣
[ɒv; əv] ['hɒlənd] [æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
of Holland as to those of England ,
的 荷兰 作为 到 那些 的 英格兰 ,

伊丽莎白承诺，荷兰的利益将与英国的利益一样受到严格重视。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'ɡet] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə]
in case of a pacification , and that she would never forget her duty to
在 案件 的 一个 和解 , 和 那 她 会 绝不 忘记 她 责任 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果达成和平协议，她将永远不会忘记自己对他们的责任。

[tuː; tə] [hɜː'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'tektrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd]
to herself , and to the world , as the protectress of the reformed
到 她自己 , 和 到 这 世界 , 作为 这 保护者 的 这 改革后的
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

她对自己和世界而言，都是改革宗教的守护者。

[ðə; ði] ['depjutiz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [piːs] [wɪð] [speɪn] [wɒz; wəz]
The deputies , on the other hand , warned her that peace with Spain was
这 副手们 , 在 这 其他 手 , 警告 她 那 和平 和 西班牙 曾是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
impossible ;
不可能的 ;

另一方面，代表们警告她，与西班牙实现和平是不可能的；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl]
that the intention of the Spanish court was to deceive her , while
那 这 意图 的 这 西班牙语 法庭 曾是 到 欺骗 她 , 尽管
[prɪ'peərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeəz] ;
preparing her destruction and theirs ;
准备 她 破坏 和 他们的 ;

西班牙宫廷的意图是欺骗她，同时策划毁灭她和他们自己；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['friːdəm] [ɒv; əv]
that it was hopeless to attempt the concession of any freedom of
那 它 曾是 绝望 到 试图 这 让步 的 任何 自由 的
['kɒnʃəns] [frɒm; frəm] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . ;
conscience from Philip II . ;
良心 从 菲利普 二 . ;

试图从腓力二世那里争取任何良心自由都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn] [ðæt] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ,
and that any stipulations which might be made upon that , or any other subject ,
和 那 任何 规定 哪个 可能 是 制成 之上 那 , 或者 任何 其他 主题 ,

以及就此或任何其他事项可能作出的任何规定，

[baɪ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mɪʃənəz] , [wʊd] [biː; bi] [tɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .
by the Spanish commissioners , would be tossed to the wind .
经过 这 西班牙语 专员 , 会 是 抛掷 到 这 风 .

被西班牙专员们弃之不顾。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] [laʊd] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [biːn] ['traɪflɪŋ] [wɪð]
In reply to the Queen's loud complaints that the States had been trifling with
在 回复 到 这 女王大学 大声 投诉 那 这 各州 有 到过 琐事 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

针对女王大声抱怨各州一直在戏弄她，

[ænd; ənd] [ʌn'djuːtɪfʊl; -f(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
and undutiful to her ,
和 不尽职的 到 她 ,

对她不尽责，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]
and that they had kept her waiting seven months long for an
和 那 他们 有 保留 她 等待 七 几个月 长的 为了 一个
['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmənz] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
answer to her summons to participate in the negotiations ,
回答 到 她 传票 到 参加 在 这 谈判 ,

他们让她等了整整七个月，才回复她参加谈判的传唤请求。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] 15th [ɒk'təʊbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] ,
they replied , that up to the 15th October of the previous year ,
他们 回复 , 那 向上 到 这 15th 十月 的 这 以前的 年 ,

他们回答说，截至前一年的10月15日，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
although there had been flying rumours of an intention on the part of
虽然 那里 有 到过 飞行 谣言 的 一个 意图 在 这 部分 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðəʊz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,
her Majesty's government to open those communications with the enemy ,
她 陛下的 政府 到 打开 那些 通讯 和 这 敌人 ,

尽管此前已有传言称女王陛下的政府有意与敌人建立联系，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] , " [ˌnevəðəˈles] [biːn] [ˈɜːnɪstli] [ænd; ənd] [ɪkˈspresli] , [ænd; ənd] [wɪð] [haɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [əʊθs] ,

it had , " nevertheless been earnestly and expressly , and with high words and oaths ,

它 有 , " 尽管如此 到过 切实 和 明确地 , 和 和 高的 字 和 誓言 ,

然而，它却是“以诚恳、明确、郑重的言辞和誓言”做出的。

[dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [truːθ] [ɪn] [ðəʊz] [ˈruːmə(r)] .

denied that there was any truth in those rumours .

否认 那 那里 曾是 任何 真相 在 那些 谣言 .

他否认这些传言有任何真实性。

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [nɒt] [wʌns] [ˈəʊnli] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [taɪmz] , [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈlɛtəz] ,

" Since that time the States had not once only , but many times , in private letters ,

" 自从 那 时间 这 各州 有 不是 一次 仅有的 , 但 许多 时代 , 在 私人的 信件 ,

“自那时以来，各州不仅一次，而且多次在私人信件中……”

[ɪn][ˈpʌblɪk] [ˈdɒkjumənts] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌkɒnvəˈseiʃənz] [wɪð] [lɔːd] [ˈlestə(r)] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈemɪnənt] [ˈpɜːsənɪdʒz] ,

in public documents , and in conversations with Lord Leicester and other eminent personages ,

在 民众 文件 , 和 在 对话 和 主 莱斯特 和 其他 杰出 人物 ,

在公开文件中，以及在与莱斯特勋爵和其他知名人士的谈话中，

[ˈdeprəkeɪtɪd] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɒtˈevə(r)] [wɪð] [speɪn] ,

deprecated any communications whatever with Spain ,

已弃用 任何 通讯 任何 和 西班牙 ,

取消与西班牙的一切通讯。

[əˈsɜːtɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːmli] [ðeə(r)] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [prəˈsiːdɪŋz] [wʊd] [brɪŋ] [ˈruːɪn][ɒn][ðeə(r)] [ˈkʌntri] ,

asserting uniformly their conviction that such proceedings would bring ruin on their country ,

断言 均匀地 他们的 定罪 那 这样的 诉讼程序 会 带来 废墟 在 他们的 国家 ,

他们一致认为，这样的诉讼会给他们的国家带来毁灭。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][ˈeni] [ˌprɒpəˈziʃənz] [wɒtˈevə(r)] .

and imploring her Majesty not to give ear to any propositions whatever .

和 恳求 她 威严 不是 到 给 耳朵 到 任何 命题 任何 .

并恳求女王陛下不要听取任何提议。

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈenvɔi] , [ˈregjələli] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [məʊst] [ˈæktɪv] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

And not only were the envoys , regularly appointed by the States - General , most active in England ,

和 不是 仅有的 是 这 使节 , 经常 任命 经过 这 各州 - 一般的 , 最多 积极的 在 英格兰 ,

而且，由三级会议定期任命的使节不仅在英国最为活跃，

[ɪn][ðeə(r)] , [əˈtempts] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] ,

in their , attempts to prevent the negotiations ,

在 他们的 , 尝试 到 防止 这 谈判 ,

在他们试图阻止谈判的过程中，

[bʌt; bət]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɛðərlənd] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
but delegates from the Netherland churches were also sent to the Queen ,
但 代表们 从 这 荷兰 教堂 是 还 发送 到 这 女王 ,

但荷兰各教会也派代表觐见了女王。

[tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
to reason with her on the subject ,
到 原因 和 她 在 这 主题 ,

就此事与她讲道理，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ʌtə(r)] ['sɒləm] ['wɔːnɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
and to utter solemn warnings that the cause of the reformed religion would be lost for ever ,
和 到 说出 庄严 警告 那 这 原因 的 这 改革后的 宗教 会 是 丢失的 为了 曾经 ,

并发出严肃警告，称改革宗教的事业将永远失败。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] [wɪð] [speɪn] .
in case of a treaty on her part with Spain .
在 案件 的 一个 条约 在 她 部分 和 西班牙 .

如果她与西班牙签订条约的话。

[wen] [ðiːz] ['klerɪkl] ['envɔi] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'luːʒn] ;
When these clerical envoys reached England the Queen was already beginning to wake from her delusion ;
什么时候 这些 文员 使节 达到 英格兰 这 女王 曾是 已经 开始 到 唤醒 从 她 错觉 ;

当这些神职人员抵达英国时，女王已经开始从妄想中醒来；

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] — [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] — [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] , ['pɔːrɪŋ] [sænd] [θruː] [ðeə(r)] [sɪvz] [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend] ,
although her commissioners were still — as we have seen — hard at work , pouring sand through their sieves at Ostend ,
虽然 她 专员 是 仍然 — 作为 我们 有 已见 — 难的 在 工作 , 浇注 沙 通过 他们的 筛子 在 奥斯坦德 ,

尽管她的委员们——正如我们所见——仍在奥斯坦德辛勤工作，用筛子筛沙子，

[ænd; ənd] [ɔː'ðəʊ] [ðə; ði] ['stedi] [prəute'steiʃən, ,prɔ-] , [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːmə] ,
and although the steady protestations , of the Duke of Parma ,
和 虽然 这 稳定的 抗议 , 的 这 公爵 的 帕尔马 ,

尽管帕尔马公爵不断抗议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɔːlshud] [baɪ] ['spæniʃ] ['emisəri] , [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)]['waɪzɪst] ['steɪtsmən] ,
and the industrious circulation of falsehoods by Spanish emissaries , had even caused her wisest statesmen ,
和 这 勤劳 循环 的 谎言 经过 西班牙语 使者 , 有 甚至 导致 她 最明智的 政治家 ,

西班牙使节四处散布谎言，甚至连她最睿智的政治家也深受其害。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðæt] [dɪ'luːʒn] .
for a time , to participate in that delusion .
为了 一个 时间 , 到 参加 在 那 错觉 .

曾有一段时间，我参与到这种错觉之中。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ɒn][ðə; ði][səˈɡæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kwiːn]
For it is not so great an impeachment on the sagacity of the great Queen
为了 它 是 不是 所以 伟大的 一个 弹劾 在 这 睿智 的 这 伟大的 女王
[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

因为这并非是对英国伟大女王智慧的重大质疑。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [naʊ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˈsʌbsɪkwənt] [fækts] ,
as it would now appear to those who judge by the light of subsequent facts ,
作为 它 会 现在 出现 到 那些 WHO 法官 经过 这 光 的 随后的 事实 ,

按照后来的事实来看，情况似乎如此。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːməmənts] , [nəʊˈtɔːriəsli] [prɪˈpeərɪŋ] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd]
that she still doubted whether the armaments , notoriously preparing in Spain and
那 她 仍然 怀疑 无论 这 军备 , 臭名昭著 准备 在 西班牙 和
[ˈflɑːndəz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] [əˈɡenst] [hɜːˈself] ;
Flanders , were intended against herself ;
弗兰德斯 , 是 故意的 反对 她自己 ;

她仍然怀疑，在西班牙和佛兰德斯臭名昭著地准备的武器是否是针对她自己的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] — [ʃiː; ʃi] [stɪl] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti]
and that even if such were the case — she still believed in the possibility
和 那 甚至 如果 这样的 是 这 案件 — 她 仍然 相信 在 这 可能性
[ɒv; əv] [əˈvɜːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][baɪ] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] .
of averting the danger by negotiation .
的 避免 这 危险 经过 谈判 .

即使情况真是如此，她仍然相信可以通过谈判来避免危险。

[səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][fɑː(r)] - [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs]
So late as the beginning of May , even the far - seeing and anxious
所以 晚的 作为 这 开始 的 可能 , 甚至 这 远的 - 看到 和 焦虑的
[wɔːlsɪŋəm] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
Walsingham could say ,
沃尔辛厄姆 可以 说 ,

直到五月初，就连目光远大又焦虑不安的沃尔辛厄姆也说道：

[ðæt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈɒnə(r)] [ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] ,
that in England " they were doing nothing but honouring St . George ,
那 在 英格兰 " 他们 是 正在做 没有什么 但 致敬 英石 . 乔治 ,

在英国，“他们所做的只是纪念圣乔治，

[ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ɑːˈmɑːdə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .
of whom the Spanish Armada seemed to be afraid .
的 谁 这 西班牙语 舰队 似乎 到 是 害怕的 .

西班牙无敌舰队似乎对他们感到畏惧。

[wiː; wi][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
We hear , " he added ,
我们 听到 , " 他 额外 ,

“我们听说，”他补充道。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][set] [ˈfɔːwəd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][meɪ] ,
" that they will not be ready to set forward before the midst of May ,
" 那 他们 将要 不是 是 准备好 到 放 向前 前 这 中间 的 可能 ,

“他们要到五月中旬才能做好出发的准备。”

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪ] [kʌm] [twelv] [mʌnθs] .
but I trust that it will be May come twelve months .
但 我 相信 那 它 将要 是 可能 来 十二 几个月 .

但我相信，十二个月后就会是五月。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪz] [tuː] [əʊld] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['kɪŋdəmz] .
The King of Spain is too old and too sickly to fall to conquer kingdoms .
这 国王 的 西班牙 是 也 老的 和 也 病弱的 到 落下 到 征服 王国 .

西班牙国王年老体弱，已无力征服王国。

[ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [wel] ['kaʊnsld] ,
If he be well counselled ,
如果 他 是 出色地 建议 ,

如果他得到正确的劝告，

[hɪz; ɪz] [best] [kɔːs] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
his best course will be to settle his own kingdoms in his own hands .
他的 最好的 课程 将要 是 到 定居 他的 自己的 王国 在 他的 自己的 双手 .

他最好的办法就是将自己的王国掌握在自己手中。

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] — [wen] [ðə; ði] [mɑːsk] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ,
" And even much later , in the middle of July — when the mask was hardly ,
" 和 甚至 很多 之后 , 在 这 中间 的 七月 — 什么时候 这 面具 曾是 几乎 ,

“甚至在7月中旬——当时口罩几乎还没普及的时候，

[meɪn'teɪnd] — ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] ;
maintained — even then there was no certainty as to the movements of the Armada ;
维持 — 甚至 然后 那里 曾是 不 肯定 作为 到 这 移动 的 这 舰队 ;

即便在当时，也无法确定无敌舰队的动向；

[ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] [bɪ'liːvd] , [dʒʌst] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] [fliːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒf] ['plɪməθ] ,
and Walsingham believed , just ten days before the famous fleet was to appear off Plymouth ,
和 沃尔辛厄姆 相信 , 只是 十 天 前 这 著名的 舰队 曾是 到 出现 离开 普利茅斯 ,

沃尔辛厄姆相信，就在那支著名的舰队出现在普利茅斯附近海域的前十天，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪə(r)] .
that it had dispersed and returned to Spain , never to re - appear .
那 它 有 分散的 和 返回 到 西班牙 , 绝不 到 关于 - 出现 .

它已经分散并返回西班牙，再也没有出现过。

[æz; əz] [tuː; tə] ['pɑːrməz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [laɪ] ['rɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] :
As to Parma's intentions , they were thought to lie rather in the direction :
作为 到 帕尔马干酪 意图 , 他们 是 想法 到 说谎 相当 在 这 方向 :

至于帕尔马的意图，人们认为其方向更倾向于以下几点：

[ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ; [ɒn] [ðə; ði] 20th [dʒʊ'laɪ] ,
of Ostend than of England ; and Elizabeth ; on the 20th July ,
的 奥斯坦德 比 的 英格兰 ; 和 伊丽莎白 ; 在 这 20th 七月 ,

奥斯坦德人比英格兰人更甚；还有伊丽莎白；7月20日，

[wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] .
was more anxious for that city than for her own kingdom .
曾是 更多的 焦虑的 为了 那 城市 比 为了 她 自己的 王国 .

她对那座城市的担忧甚至超过了对自己王国的担忧。

" ['mɪstə(r)] . [ned] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , " [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə] ['mɒrɪs] , " [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [fliːt] [breɪk] ,
" Mr . Ned , I am persuaded , " she wrote to Morris , " that if a Spanish fleet break ,
" 先生 . 内德 , 我 是 被说服 , " 她 写道 到 莫里斯 , " 那 如果 一个 西班牙语 舰队 休息 ,

"内德先生，我确信，"她写信给莫里斯说，"如果西班牙舰队突破防线，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːrməz] ['entəpraɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the Prince of Parma's enterprise for England will fall to the ground ,
这 王子 的 帕尔马干酪 企业 为了 英格兰 将要 落下 到 这 地面 ,

帕尔马亲王为英格兰所做的努力将会失败。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ['ɔstend; ɔs'tend] .
and then are you to look to Ostend .
和 然后 是 你 到 看 到 奥斯坦德 .

然后你是不是该考虑去奥斯坦德看看?

[heɪst] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːks] .
Haste your works .
匆忙 你的 作品 .

加快你的工作。

" [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] , ['stæfəd] , [ɪn] ['pærɪs] ,
" All through the spring and early summer , Stafford , in Paris ,
" 全部 通过 这 春天 和 早期的 夏天 , 斯塔福德 , 在 巴黎 ,

"整个春季和初夏，斯塔福德都在巴黎，

[wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [pə'pleksəti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [speɪn] — [səʊ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['stɔːriz] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] — [ænd; ənd] [səʊ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
was kept in a state of much perplexity as to the designs of Spain — so contradictory were the stories circulated — and so bewildering the actions of men known to be hostile to England .
曾是 保留 在 一个 状态 的 很多 困惑 作为 到 这 设计 的 西班牙 — 所以 矛盾的 是 这 故事 流通 — 和 所以 扑朔迷离 这 行动 的 男人 已知 到 是 敌对的 到 英格兰 .

西班牙的意图令英国人十分困惑——流传的说法自相矛盾——而那些与英国敌对的人的行为也令英国人感到困惑不已。

[ɪn] , [ðə; ði] [lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['pærɪs] ,
In , the last days of April he intimated it as a common opinion in Paris ,
在 , 这 最后的 天 的 四月 他 暗示 它 作为 一个 常见的 观点 在 巴黎 ,

在四月下旬，他暗示这是巴黎的普遍观点。

[ðæt] [ðiːz] ['neɪv(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [fɑːs] ;
that these naval preparations of Philip were an elaborate farce ;
那 这些 海军 准备工作 的 菲利普 是 一个 精心制作的 闹剧 ;

菲利普的这些海军准备工作是一场精心策划的闹剧;

" [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] [wʊd] [brɪŋ] [fɔːθ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [maʊs] — [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [prəu'seʃən] ,
" that the great elephant would bring forth but a mouse — that the great processions ,
" 那 这 伟大的 大象 会 带来 前进 但 一个 老鼠 — 那 这 伟大的 游行 ,

"伟大的大象竟然生出一只老鼠——盛大的游行队伍，

[preə(r)z] , [ænd; ənd] ['pɑːd(ə)n] , [æt; ət] [rəʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒspərəs] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði]
prayers , and pardons , at Rome , for the prosperous success of the
祈祷 , 和 赦免 , 在 罗马 , 为了 这 繁荣 成功 的 这
[ɑː'mɑːdə] [ə'genst] ['ɪŋglənd] ;
Armada against England ;
舰队 反对 英格兰 ;

在罗马，人们为无敌舰队战胜英格兰而祈祷并请求赦免；

[wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪ'fekt] ;
would be of no effect ;
会 是 的 不 影响 ;

不会有任何效果；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊp] ,
that the King of Spain was laughing in his sleeve at the Pope ,
那 这 国王 的 西班牙 曾是 笑 在 他的 袖子 在 这 教皇 ,

西班牙国王在暗自嘲笑教皇，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm] ;
that he could make such a fool of him ;
那 他 可以 制作 这样的 一个 傻子 的 他 ;

他竟然能把他耍得团团转；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['nevə(r)] [dɜːst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪn]
and that such an enterprise was a thing the King never durst think of in
和 那 这样的 一个 企业 曾是 一个 事物 这 国王 绝不 杜斯特 思考 的 在
[diːd] ,
deed ,
契据 ,

而这样的计划，是国王根本不敢真正考虑的事情。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] [ʃəʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [wɜːld] .
but only in show to feed the world .
但 仅有的 在 展示 到 喂养 这 世界 .

但那只是为了作秀，为了养活全世界。

" [ðʌs] , [ɔːl'ðəʊ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðiːz] , ['ɑːmənts] ,
" Thus , although furnished with minute details as to these , armaments ,
" 因此 , 虽然 提供 和 分钟 细节 作为 到 这些 , 军备 ,

因此，尽管提供了关于这些武器装备的详细细节，

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [speɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [baɪ] [ðə; ði]
and as to the exact designs of Spain against his country , by the
和 作为 到 这 精确的 设计 的 西班牙 反对 他的 国家 , 经过 这
[ˌɒsten'teɪʃəs] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ;
ostentatious statements of the ;
炫耀的 声明 的 这 ;

至于西班牙针对他国的确切图谋，则从其炫耀性的声明中可见一斑；

['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)] [ɪn] ['pærɪs] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
Spanish ambassador in Paris himself , the English ,
西班牙语 大使 在 巴黎 他自己 , 这 英语 ,

西班牙驻巴黎大使本人，英国人，

['envɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['fɪgmənt] ,
envoy was still inclined to believe that these statements were a figment ,
使者 曾是 仍然 倾斜 到 相信 那 这些 声明 是 一个 虚构 ,
[ɪk'spresli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
expressly intended to deceive .
明确地 故意的 到 欺骗 .

使节仍然倾向于认为这些说法是捏造的，是蓄意欺骗的。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [lɔːd] ['wɛst'mɔːrlənd] , [lɔːd] ['pædʒɪt] , [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['pædʒɪt] , ['mɔːgən] ,
Yet he was aware that Lord Westmoreland , Lord Paget , Sir Charles Paget , Morgan ,
然而 他 曾是 意识到的 那 主 韦斯特摩兰 , 主 佩吉特 , 先生 查尔斯 佩吉特 , 摩根 ,

但他知道威斯特摩兰勋爵、佩吉特勋爵、查尔斯·佩吉特爵士、摩根

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['refjʊdʒiːz] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['miːtɪŋ] [wɪð] [men'doʊzə] ,
and other English refugees , were constantly meeting with Mendoza ,
和 其他 英语 难民 , 是 不断地 会议 和 门多萨 ,

以及其他英国难民，他们不断与门多萨会面。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][get] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] ,
that they were told to get themselves in readiness ,
那 他们 是 讲述 到 得到 他们自己 在 准备就绪 ,

他们被告知要做好准备。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] — [æz; əz] [wel] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [mait] [biː; bi] — [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ;
and to go down — as well appointed as might be — to the Duke of Parma ;
和 到 去 向下 — 作为 出色地 任命 作为 可能 是 — 到 这 公爵 的 帕尔马 ;

然后前往——以最合适的身份——觐见帕尔马公爵；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] " ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['teɪlə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'pærəl] ,
that they had been " sending for their tailor to make them apparel ,
那 他们 有 到过 " 发送 为了 他们的 裁缝 到 制作 他们 服饰 ,

他们一直在"请裁缝为他们做衣服，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ekwɪpɪdʒ] ; " [ðæt] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
and to put themselves in equipage ; " that , in particular ,
和 到 放 他们自己 在 装备 ; " 那 , 在 特别的 ,

并让自己做好准备；"特别是，

['wɛst'mɔːrlənd] [hæd; həd] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd] [baɪ] ['fɪlɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
Westmoreland had been assured of being restored by Philip to his native country in better condition than before .
韦斯特摩兰 有 到过 保证 的 存在 恢复 经过 菲利普 到 他的 本国的 国家 在 更好的 状况 比 前 .

菲利普曾向威斯特摩兰保证，他会以比以前更好的状态返回故土。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['pɑːti] [ɪn]['pærɪs][wɜː(r); wə(r)][haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] ,
The Catholic and Spanish party in Paris were however much dissatisfied with the news from Scotland ,
这 天主教 和 西班牙语 派对 在 巴黎 是 然而 很多 不满 和 这 消息 从 苏格兰 ,

然而，巴黎的天主教徒和西班牙人对来自苏格兰的消息非常不满。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə'freɪd] [ðæt] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] - [həʊld][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
and were getting more and more afraid that King James would object to the Spaniards getting a foot - hold in his country ,
和 是 获得 更多的 和 更多的 害怕的 那 国王 詹姆斯 会 目的 到 这 西班牙人 获得 一个 脚 - 抓住 在 他的 国家 ,

他们越来越担心詹姆斯国王会反对西班牙人在他的国家站稳脚跟。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] [skɒts] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] [trɪk] .
and that " the Scots would soon be playing them a Scottish trick .
和 那 " 这 苏格兰人 会 很快 是 玩耍 他们 一个 苏格兰 诡计 .

"苏格兰人很快就会用苏格兰人的伎俩来戏弄他们。"

" ['stæfəd] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [stɪl] [mɔː(r)] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['ɪntuː] [daʊt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [frɒm; frəm]
" Stafford was plunged still more inextricably into doubt by the accounts from
" 斯塔福德 曾是 暴跌 仍然 更多的 密不可分地 进入 怀疑 经过 这 账户 从
- [ɪn][mə'drɪd] .
Longlee in Madrid .
- 在 马德里 .

"马德里朗利的报道让斯塔福德的处境更加岌岌可危。"

[ðə; ði][dɪ'pləʊmətɪst] ,
The diplomatist ,
这 外交官 ,

这位外交官，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnst] [baɪ] ['fɪlɪp] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni]
who had been completely convinced by Philip as to his innocence of any
WHO 有 到过 完全地 确信 经过 菲利普 作为 到 他的 无辜 的 任何
[pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [gaɪz] [ə'genst] ['henri] [θriː] . ,
participation in the criminal enterprise of Guise against Henry III . ,
参与 在 这 刑事 企业 的 伪装 反对 亨利 三、 . ,

他完全被菲利普说服，相信自己没有参与针对亨利三世的伪装阴谋。

[wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['stægəd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [men'dæsəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] [wɪð]
was now almost staggered by the unscrupulous mendacity of that monarch with
曾是 现在 几乎 交错 经过 这 无良的 谎言 的 那 君主 和
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['eni] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .
regard to any supposed designs against England .
看待 到 任何 据称 设计 反对 英格兰 .

现在，这位君主对于任何所谓针对英国的阴谋都肆无忌惮地撒谎，几乎让他震惊不已。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [baɪ][ðə; ði] 15th [meɪ] ,
Although the Armada was to be ready by the 15th May ,
虽然 这 舰队 曾是 到 是 准备好 经过 这 15th 可能 ,

虽然无敌舰队原计划在5月15日准备就绪，

- [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['meni] [bəʊld] [ə'naʊnsmənts] [ɒv; əv][æn; ən]
Longlee was of opinion — notwithstanding many bold announcements of an
- 曾是 的 观点 — 虽然 许多 大胆的 公告 的 一个
[ə'tæk] [ə'pɒn] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
attack upon Elizabeth — that the real object of the expedition was
攻击 之上 伊丽莎白 — 那 这 真实的 目的 的 这 远征 曾是
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

尽管曾多次大胆宣称要进攻伊丽莎白，但朗格利认为，这次远征的真正目的是美洲。

[ðeə(r)] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , " [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] ,
There had recently been discovered , it was said , " a new country ,
那里 有 最近 到过 发现 , 它 曾是 说 , " 一个 新的 国家 ,

据说，最近发现了一个"新国家"，

[mɔː(r)] [rɪtʃ] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ðæn; ðən]['eni] [jet] [faʊnd] ,
more rich in gold and silver than any yet found ,
更多的 富有的 在 金子 和 银 比 任何 然而 成立 ,

比迄今为止发现的任何矿藏都富含金银。

[bʌt; bət][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [staʊt] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['mɑːstə(r)][ðem; ðəm] .
but so full of stout people that they could not master them .
但 所以 满的 的 肥硕 人们 那 他们 可以 不是 掌握 他们 .

但那里的人都很强壮，他们无法征服他们。

" [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðiːz] [staʊt] ['piːp(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ət'læntɪk] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][get]
" To reduce these stout people beyond the Atlantic , therefore , and to get
" 到 减少 这些 肥硕 人们 超过 这 大西洋 , 所以 , 和 到 得到
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [gəʊld] [maɪnz] ,
possession of new gold mines ,
拥有 的 新的 金子 矿井 ,

“因此，为了将这些强壮的人们驱逐到大西洋彼岸，并占有新的金矿，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] ,
was the real object at which Philip was driving ,
曾是 这 真实的 目的 在 哪个 菲利普 曾是 驾驶 ,

那是菲利普当时真正驾驶的目标。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['stæfəd] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
and Longlee and Stafford were both very doubtful whether it were
和 - 和 斯塔福德 是 两个都 非常 疑 无论 它 是
[wɜːθ] [ðə; ði] [kwiːnz] [waɪl] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [hɜː(r); hə(r)]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
worth the Queen's while to exhaust her finances in order to
值得 这 女王大学 尽管 到 排气 她 财政 在 命令 到
[prə'tekt] [hɜː'self] [ə'genst] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
protect herself against an imaginary invasion .
保护 她自己 反对 一个 假想 入侵 .

朗利和斯塔福德都非常怀疑女王是否值得耗尽财力来保护自己免受假想的入侵。

['iːv(ə)n][səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
Even so late as the middle of July ,
甚至 所以 晚的 作为 这 中间 的 七月 ,

即使到了七月中旬，

[sɪks][tuː; tə][wʌn][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ɒn][ðə; ði]['pærɪs][ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['spæniʃ] [fliːt] [wʊd] ['nevə(r)]
six to one was offered on the Paris exchange that the Spanish fleet would never
六 到 一 曾是 提供 在 这 巴黎 交换 那 这 西班牙语 舰队 会 绝不
[biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['siːz] ,
be seen in the English seas ,
是 已见 在 这 英语 海域 ,

巴黎交易所开出六比一的赔率，赌西班牙舰队永远不会出现在英国海域。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] ['ɒfəd] [ðə; ði] [bets][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - ['wɪʃə] [tuː; tə][ðə; ði]
and those that offered the bets were known to be well - wishers to the
和 那些 那 提供 这 赌注 是 已知 到 是 出色地 - 许愿者 到 这
['spæniʃ] ['pɑːti] .
Spanish party .
西班牙语 派对 .

而那些提供赌注的人，都是西班牙一方的支持者。

[ðʌs] [ʃɑːp] [di'pləumətist][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [laɪk] - , ['stæfəd] , [ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] ,
Thus sharp diplomatists and statesmen like Longlee , Stafford , and Walsingham ,
因此 锋利的 外交官 和 政治家 喜欢 - , 斯塔福德 , 和 沃尔辛厄姆 ,

因此，像朗利、斯塔福德和沃尔辛厄姆这样精明的外交家和政治家，

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bʌgbeə(r)][baɪ] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd]
were beginning to lose their fear of the great bugbear by which England
是 开始 到 失去 他们的 害怕 的 这 伟大的 怪物 经过 哪个 英格兰
[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] ['hɔːntɪd] .
had so long been haunted .
有 所以 长的 到过 闹鬼的 .

他们开始不再害怕长期以来一直困扰着英格兰的巨大噩梦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [diːp] [steɪn] [ɒn] [ðə; ði] [kwiːnz] [sə'gæsəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
It was , therefore no deep stain on the Queen's sagacity that she , too ,
它 曾是 , 所以 不 深的 弄脏 在 这 女王大学 睿智 那 她 , 也 ,

因此，女王的睿智并无大碍，因为她也......

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] ['kriːd(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [plait] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] ,
was willing to place credence in the plighted honour of Alexander Farnese ,
曾是 愿意的 到 地方 信任 在 这 陷入困境 荣誉 的 亚历山大 法尔内塞 ,

愿意相信亚历山大·法尔内塞所受的荣誉谴责，

[ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [huː] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] , [ænd; ənd] [huː] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
the great prince who prided himself on his sincerity , and who , next to the King his master ,
这 伟大的 王子 WHO 自豪 他自己 在 他的 诚意 , 和 WHO , 下一个 到 这 国王 他的 掌握 ,

这位伟大的王子以他的真诚为傲，除了他的主人国王之外，他

[ə'dɔːrd] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
adored the virgin Queen of England .
受人喜爱 这 处女 女王 的 英格兰 .

他崇拜英国的童贞女王。

[ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [tʃɜːtʃɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,
The deputies of the Netherland churches had come ,
这 副手们 的 这 荷兰 教堂 有 来 ,

荷兰各教会的代表们已经到了，

[wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ;
with the permission of Count Maurice and of the States General ;
和 这 允许 的 数数 莫里斯 和 的 这 各州 一般的 ;

经莫里斯伯爵和三级会议许可；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['envɔi] [kʊd; kəd] [duː; də] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'nɑːkɪkl] ['pɑːti] .
but they represented more strongly than any other envoys could do , the English and the monarchical party .
但 他们 代表 更多的 强烈 比 任何 其他 使节 可以 做 , 这 英语 和 这 君主制 派对 .

但他们比任何其他使节都更有力地代表了英国和君主党。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ɪm'plɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ;
They were instructed especially to implore the Queen to accept the sovereignty of their country ;
他们 是 指示 尤其 到 恳求 这 女王 到 接受 这 主权 的 他们的 国家 ;

他们被特别指示要恳求女王接受他们国家的主权；

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] — [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [flɒk] — [wɒz; wəz] [ən; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,
to assure her that the restoration of Philip — who had been a wolf instead of a shepherd to his flock — was an impossibility ,
到 保证 她 那 这 恢复 的 菲利普 — WHO 有 到过 一个 狼 反而 的 一个 牧羊人 到 他的 群 — 曾是 一个 不可能 ,

为了向她保证，让菲利普——他曾是羊群的牧人而不是狼——复职是不可能的。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɒləmli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [di'pəuz] ,
that he had been solemnly and for ever deposed ,
那 他 有 到过 庄严地 和 为了 曾经 被罢免 ,

他已被庄严地、永远地废黜了。

[ðæt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['septə(r)]['əʊnli][kʊd; kəd][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['evə(r)][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] ['eɪnʃənt]
that under her sceptre only could the Provinces ever recover their ancient
那 在下面 她 权杖 仅有的 可以 这 省份 曾经 恢复 他们的 古老的
[prɒ'sperəti] ;
prosperity ;
繁荣 ;

只有在她统治下，各省才能恢复昔日的繁荣；

[ðæt] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][ə'laɪk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['mænɪfest] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] [rɪ'pʌblɪk]
that ancient and modern history alike made it manifest that a free republic
那 古老的 和 现代的 历史 同样 制成 它 显现 那 一个 自由的 共和国
[kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] ,
could never maintain itself ,
可以 绝不 维持 本身 ,

古代和现代历史都表明，自由共和国永远无法维持自身。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [rʌn] [ɪts] [kɔːs] [θruː] [sɪ'dɪʃ(ə)n] , ['blʌdʃed] ,
but that it must , of necessity , run its course through sedition , bloodshed ,
但 那 它 必须 , 的 必要性 , 跑步 它是 课程 通过 煽动叛乱 , 流血事件 ,
[ænd; ənd] ['ænəki] ,
and anarchy ,
和 无政府状态 ,

但它必然要经历叛乱、流血和无政府状态才能完成其进程。

[ʌn'tɪl] ['lɪbəti] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [krʌʃt] [baɪ][æn; ən] ['æbsəluːt] ['despətɪzəm] ; [ðæt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]
until liberty was at last crushed by an absolute despotism ; that equality of
直到 自由 曾是 在 最后的 碎 经过 一个 绝对 专制主义 ; 那 平等 的
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

直到自由最终被绝对专制镇压；那种地位平等，

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [fɜːm] ; [ænd; ənd] [ðæt]
the basis of democratic institutions , could never be made firm ; and that
这 基础 的 民主 机构 , 可以 绝不 是 制成 公司 ; 和 那
[ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
a fortunate exception ,
一个 幸运 例外 ,

民主制度的基础永远无法牢固确立；而这却是一个幸运的例外。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] , [huːz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
like that of Switzerland , whose historical and political circumstances were
喜欢 那 的 瑞士 , 谁 历史 和 政治的 情况 是
[pɪ'kjuːliə(r)] ,
peculiar ,
奇特 ,

例如瑞士，其历史和政治环境十分特殊。

[kʊd; kəd]['nevə(r)] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] ,
could never serve as a model to the Netherlands ,
可以 绝不 服务 作为 一个 模型 到 这 荷兰 ,

永远不可能成为荷兰的榜样。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'nɑːkɪkl] [fɔːm] [ɒv; əv]
accustomed as those Provinces had ever been to a monarchical form of
习惯 作为 那些 省份 有 曾经 到过 到 一个 君主制 形式 的
['gʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;

这些省份一直以来都习惯于君主制政体;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk][ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði]
and that the antagonism of aristocratic and democratic elements in the
和 那 这 对抗 的 贵族 和 民主 元素 在 这
[steɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prə'djuːst] ['dɪskɔːd] ,
States had already produced discord ,
各州 有 已经 生产 Discord ,

而各州贵族势力和民主势力之间的对抗已经造成了不和。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
and was threatening destruction to the whole country .
和 曾是 威胁 破坏 到 这 所有的 国家 .

并威胁要摧毁整个国家。

[tuː; tə] [ə'vɜːt] [sʌtʃ] ['deindʒəz][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
To avert such dangers the splendour of royal authority was necessary ,
到 避免 这样的 危险 这 辉煌 的 皇家 权威 曾是 必要的 ,

为了避免此类危险，王权的威严是必不可少的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [kə'mændz] [ɒv; əv]['həʊli] [rɪt] ;
according to the venerable commands of Holy Writ ;
根据 到 这 可敬 命令 的 圣 写 ;

根据圣经的古老诫命;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [tʃɜːtʃɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['fɒstə(r)] -
and therefore the Netherland churches acknowledged themselves the foster -
和 所以 这 荷兰 教堂 已确认 他们自己 这 促进 -
['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
children of England ,
孩子们 的 英格兰 ,

因此，荷兰的教会承认自己是英格兰的养子女。

[ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætəz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [mait]
and begged that in political matters also the inhabitants of the Provinces might
和 乞求 那 在 政治的 事情 还 这 居民 的 这 省份 可能
[biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
be accepted as the subjects of her Majesty .
是 公认 作为 这 主题 的 她 威严 .

并恳求在政治事务上也接纳各省居民为女王陛下的臣民。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [im'plɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðiːz] [ə'kɜːsɪd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [speɪn] ,
They also implored the Queen to break off these accursed negotiations with Spain ,
他们 还 恳求 这 女王 到 休息 离开 这些 被诅咒的 谈判 和 西班牙 ,

他们还恳求女王中断与西班牙的这些该死的谈判。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] [mait]
and to provide that henceforth in the Netherlands the reformed religion might
和 到 提供 那 今后 在 这 荷兰 这 改革后的 宗教 可能
[biː; bi] ['friːli] ['eksəd] ,
be freely exercised ,
是 自由 锻炼 ,

并确保从此以后，改革后的宗教可以在荷兰自由地信奉，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] .
to the exclusion of any other .
到 这 排除 的 任何 其他 .

排除其他任何可能性。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['klerɪkl] ['envɔi] ,
Thus it was very evident that these clerical envoys ,
因此 它 曾是 非常 明显 那 这些 文员 使节 ,

因此，很明显，这些宗教使节，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
although they were sent by permission of the States ,
虽然 他们 是 发送 经过 允许 的 这 各州 ,

虽然他们是经各州许可派遣的，

[dɪd] [nɒt] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['pɑːti] .
did not come as the representatives of the dominant party .
做过 不是 来 作为 这 代表 的 这 主导的 派对 .

他们并非以执政党代表的身份前来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - [bi'elzɪbʌb] , - ['bɑrnəˌvɛld] , [hæd; həd] ['dɪfrənt] ['nəʊʃ(ə)nz][frɒm; frəm] [ðeəz] [æz; əz]
For that ' Beelzebub , ' Barneveld , had different notions from theirs as
为了 那 - 别西卜 , - 巴内维尔德 , 有 不同的 概念 从 他们的 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
to the possibility of a republic ,
到 这 可能性 的 一个 共和国 ,

对于那个“别西卜”巴内维尔德来说，他对共和国的可能性有着与他们不同的看法。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['tɔləreitɪŋ] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
and as to the propriety of tolerating other forms of worship than his
和 作为 到 这 礼 的 容忍 其他 表格 的 崇拜 比 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

至于容忍除他自己的宗教信仰之外的其他宗教信仰是否合适。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pə'nɪʃəs] ['dɒktrɪnz] , [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
But it was for such pernicious doctrines , on religious matters in particular ,
但 它 曾是 为了 这样的 有害 教义 , 在 宗教 事情 在 特别的 ,
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [bi'elzɪbʌb] ,
that he was called Beelzebub ,
那 他 曾是 称为 别西卜 ,

但正是因为他散布了这些有害的教义，尤其是在宗教方面，所以才被称为别西卜。

[pəʊp] [dʒɒn] , [ə; eɪ]['peɪpɪst][ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eɪθiɪst] ; [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] ,
Pope John , a papist in disguise , and an atheist ; and denounced ,
教皇 约翰 , 一个 天主教徒 在 伪装 , 和 一个 无神论者 ; 和 谴责 ,

教皇约翰，一个伪装的天主教徒，一个无神论者；并予以谴责，

[æz; əz] ['liːdɪŋ] [jʌŋ] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
as leading young Maurice and the whole country to destruction .
作为 领导 年轻的 莫里斯 和 这 所有的 国家 到 破坏 .

带领年轻的莫里斯和整个国家走向毁灭。

[ɒn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðə; ði] ['depjutiz] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] ['pɪtiləs]
On the basis of these instructions , the deputies drew up a memorial of pitiless
在 这 基础 的 这些 指示 , 这 副手们 画 向上 一个 纪念馆 的 无情
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

根据这些指示，代表们起草了一份篇幅极其冗长的请愿书。

[fɪld] [wɪð] [ə'staʊndɪŋ] ['pærəlels] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruːz] ,
filled with astounding parallels between their own position and that of the Hebrews ,
已填 和 惊人 平行线 之间 他们的 自己的 位置 和 那 的 这 希伯来书 ,

书中充满了他们自身处境与希伯来人处境之间惊人的相似之处，

[ə'sɪriənz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .
Assyrians , and other distinguished nations of antiquity .
亚述人 , 和 其他 杰出的 国家 的 古代 .

亚述人，以及其他古代著名民族。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] [ɒn] [ðə; ði] 12th [dʒʊ'laɪ] , - ,
They brought it to Walsingham on the 12th July , 1588 ,
他们 带来 它 到 沃尔辛厄姆 在 这 12th 七月 , - ,

他们于1588年7月12日将其带到了沃尔辛厄姆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌtʃ] [ɪn'djʊərɪŋ] [mæn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
and the much enduring man heard it read from beginning to end .
和 这 很多 持久 男人 听到 它 读 从 开始 到 结尾 .

这位意志坚定的人听人从头到尾读完了它。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['sentɪmənts] , [bʌt; bət] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] .
He expressed his approbation of its sentiments , but said it was too long .
他 表达 他的 赞许 的 它是 情感 , 但 说 它 曾是 也 长的 .

他表示赞同文章的观点，但认为文章太长了。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [hiː; hi] [sed] ,
It must be put on one sheet of paper , he said ,
它 必须 是 放 在 一 床单 的 纸 , 他 说 ,

他说，必须写在一张纸上。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
if her Majesty was expected to read it .
如果 她 威严 曾是 预期的 到 读 它 .

如果女王陛下需要阅读的话。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , " [ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['paɪəti] ,
" Moreover , " said the Secretary of State , " although your arguments are full of piety ,
" 而且 , " 说 这 秘书 的 状态 , " 虽然 你的 论点 是 满的 的 虔诚 ,

“此外，”国务卿说，“虽然你的论点充满了虔诚，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] ['həʊli] [rɪt] ['veri] [æpt] , [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] .
and your examples from Holy Writ very apt , I must tell you the plain truth .
和 你的 示例 从 圣 写 非常 易于 , 我 必须 告诉 你 这 清楚的 真相 .

我必须坦诚地告诉你，你从圣经中举的例子非常恰当。

[greɪt] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['zeləs] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] .
Great princes are not always so zealous in religious matters as they might be .
伟大的 王子们 是 不是 总是 所以 热心 在 宗教 事情 作为 他们 可能 是 .

伟大的君主在宗教事务上并不总是像他们可能认为的那样热忱。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [træn'zækʃnz] [muːv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['diːpli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pend] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn]
Political transactions move them more deeply , and they depend too much on
政治的 交易 移动 他们 更多的 深 , 和 他们 依赖 也 很多 在
['wɜːldli] [θɪŋz] .
worldly things .
世俗 事物 .

政治交易对他们的影响更深，而且他们过于依赖世俗事物。

[haʊ'evə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] ,
However there is no longer much danger ,
然而 那里 是 不 更长 很多 危险 ,

然而，危险已经不大了。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['envɔi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['flɑːndəz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
for our envoys will return from Flanders in a few days . "
为了 我们的 使节 将要 返回 从 弗兰德斯 在 一个 很少 天 . "

我们的使者将在几天后从弗兰德斯返回。

" [bʌt; bət] , " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['depjuti] , " [ɪf] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [dʌz] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn][ɪts] ['entəpraɪz] ,
" But , " asked a deputy , " if the Spanish fleet does not succeed in its enterprise ,
" 但 , " 问 一个 副 , " 如果 这 西班牙语 舰队 做 不是 成功 在 它是 企业 ,

“但是，”一位议员问道，“如果西班牙舰队的行动没有成功，

[wɪl] [ðə; ði] [piːs] - [nɪ,gəʊʃɪ'eɪʃnz] [biː; bi] [rɪ'njuːd] ? "
will the peace - negotiations be renewed ? "
将要 这 和平 - 谈判 是 更新 ? "

和平谈判会重启吗?

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] ; " [ðə; ði] [kwiːn] [kæn; kən]['nevə(r)][duː; də] [ðæt] ,
" By no means , " said Walsingham ; " the Queen can never do that ,
" 经过 不 方法 , " 说 沃尔辛厄姆 ; " 这 女王 能 绝不 做 那 ,
[kən'sɪstəntli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] .
consistently with her honour .
始终 和 她 荣誉 .

“绝不可能，”沃尔辛厄姆说；“女王绝不会那样做，这有损她的荣誉。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['skætəd] ['ɪnfəməs] ['laibəl] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] — [səʊ] ['skændələs] , [ðæt] [juː; jʊ]
They have scattered infamous libels against her — so scandalous , that you
他们 有 疏散 臭名昭著的 诽谤 反对 她 — 所以 丑闻 , 那 你
[wʊd] [biː; bi] [ə'staʊndɪd] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] .
would be astounded should you read them .
会 是 震惊 应该 你 读 他们 .

他们散布了针对她的恶毒诽谤——如此骇人听闻，如果你读了一定会感到震惊。

['ɑːgjʊm(ə)nts] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['vælɪd] [wɪð] ['prɪnsɪz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
Arguments drawn from honour are more valid with princes than any other .
论点 绘制 从 荣誉 是 更多的 有效的 和 王子们 比 任何 其他 .

对于君主而言，基于荣誉的论点比对其他任何群体都更具说服力。

" [hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðeə(r)] [mə'mɔːriəl] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [friː] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" He alluded to the point in their memorial touching the free exercise of the
" 他 暗示 到 这 观点 在 他们的 纪念馆 接触 这 自由的 锻炼 的 这
[rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
reformed religion in the Provinces .
改革后的 宗教 在 这 省份 .

“他提到了他们在请愿书中提到的关于在各省自由信奉改革宗教的问题。

" - [tɪz] [wel] [ænd; ənd] ['paɪəsli] [sed] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ;
" ' Tis well and piously said , " he observed ;
" - 的 出色地 和 虔诚地 说 , " 他 观察到 ;

“说得好，也很有道理，”他评论道；

" [bʌt; bət] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [lɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['ɜːnɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
" but princes and great lords are not always very earnest in such matters .
" 但 王子们 和 伟大的 领主们 是 不是 总是 非常 认真 在 这样的 事情 .

“但是，君主和大领主们在这些事情上并不总是很认真。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['envɔi] [wɪl] [nɒt] [pres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [friː] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]
I think that her Majesty's envoys will not press for the free exercise of
我 思考 那 她 陛下的 使节 将要 不是 按 为了 这 自由的 锻炼 的
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] ;
the religion so very much ;
这 宗教 所以 非常 很多 ;

我认为女王陛下的使者不会过多地强调宗教自由的权利；

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] .
not more than for two or three years .
不是 更多的 比 为了 二 或者 三 年 .

不超过两三年。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] — [ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [sək'siːd] — [ðə; ði] ['fɒrən] [truːps] [wɪl] [hæv; həv]
By that time — should our negotiations succeed — the foreign troops will have
经过 那 时间 — 应该 我们的 谈判 成功 — 这 外国的 军队 将要 有
[ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ðə; ði] ['neðələndz] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ʃæl; ʃəl] ['set(ə)l] [ðə; ði]
evacuated the Netherlands on condition that the States - General shall settle the
疏散 这 荷兰 在 状况 那 这 各州 - 一般的 将 定居 这
[rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃən] . "
religious question . "
宗教 问题 . "

届时——如果我们的谈判成功——外国军队将撤出荷兰，条件是荷兰议会必须解决宗教问题。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['dænjəl] [diː] [djuː] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['depjutiz] , " [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" But , " said Daniel de Dieu , one of the deputies , " the majority of the
" 但 , " 说 丹尼尔 德 上帝 , 一 的 这 副手们 , " 这 多数 的 这

“但是，”其中一位议员丹尼尔·德·迪厄说道，“大多数

[steɪts] [ɪz] ['pəʊpɪʃ] . "
States is Popish . "
各州 是 天主教 . "

“各州都是天主教徒。”

" [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] ;
" Be it so , " replied Sir Francis ;
" 是 它 所以 , " 回复 先生 弗朗西斯 ;

“那就这样吧，”弗朗西斯爵士回答道；

" [ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [wɪl] ['suːnə(r)] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən]
" nevertheless they will sooner permit the exercise of the reformed religion than
" 尽管如此 他们 将要 很快 允许 这 锻炼 的 这 改革后的 宗教 比
[teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ə'njuː] .
take up arms and begin the war anew .
拿 向上 武器 和 开始 这 战争 重新 .

“然而，他们宁愿允许信奉改革后的宗教，也不愿拿起武器重新发动战争。”

" [hiː; hi] [ðen] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə][ɪk'skluːd] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs]
" He then alluded to the proposition of the deputies to exclude all religious
" 他 然后 暗示 到 这 主张 的 这 副手们 到 排除 全部 宗教
['wɜːʃɪp] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] — [ɔːl] [fɔːls] [rɪ'lɪdʒən] — [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sprest]
worship but that of the reformed church — all false religion — as they expressed
崇拜 但 那 的 这 改革后的 教会 — 全部 错误的 宗教 — 作为 他们 表达
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“然后他提到了代表们提出的建议，即排除除改革教会之外的所有宗教崇拜——所有错误的宗教——正如他们自己所表达的那样。

" [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Her Majesty , " said he ,
" 她 威严 , " 说 他 ,

“女王陛下,”他说。

" [ɪz] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [sʌm; səm] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpɪst] .
" is well disposed to permit some exercise of their religion to the Papists .
" 是 出色地 处置 到 允许 一些 锻炼 的 他们的 宗教 到 这 天主教徒 .

“乐于允许天主教徒进行一些宗教活动。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋz] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
So far as regards my own feelings , if we were now in the beginning ,
所以 远的 作为 问候 我的 自己的 情怀 , 如果 我们 是 现在 在 这 开始 ,

就我个人感受而言，如果我们现在回到最初，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpəsi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'taɪə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ['wɪlɪŋli]
of the reformation , and the papacy were still entire , I should willingly
的 这 改革 , 和 这 教皇 是 仍然 全部的 , 我 应该 心甘情愿
[kən'siːd] [sʌtʃ] ['eksəsaɪz] ;
concede such exercise ;
承认 这样的 锻炼 ;

如果宗教改革已经完成，教皇制度仍然完整，我乐意承认这种做法；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpəsi][hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
but now that the Papacy has been overthrown ,
但 现在 那 这 教皇 有 到过 被推翻 ,

但现在教皇制度已被推翻，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [pə'mɪʃ(ə)n] .
I think it would not be safe to give such permission .
我 思考 它 会 不是 是 安全的 到 给 这样的 允许 .

我认为给予这样的许可并不安全。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [gent] ,
When we were disputing , at the time of the pacification of Ghent ,
什么时候 我们 是 争议 , 在 这 时间 的 这 和解 的 根特 ,

当我们争论不休的时候，正值根特平定时期，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɑːʃəli] [pə'mɪtɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]
whether the Popish religion should be partially permitted , the Prince of Orange
无论 这 天主教 宗教 应该 是 部分 允许 , 这 王子 的 橙子
[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ə'pɪnjən] ;
was of the affirmative opinion ;
曾是 的 这 肯定 观点 ;

对于是否应该部分允许天主教信仰，奥兰治亲王持肯定态度；

[bʌt; bət][ai] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] ['æntwɜːp] , [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [kən'vɪkʃn] . "
but I , who was then at Antwerp , entertained the contrary conviction . "
但 我 , WHO 曾是 然后 在 安特卫普 , 娱乐 这 相反 定罪 . "

但我当时在安特卫普，却持有相反的观点。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] — [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wɔːlsɪŋəm] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv]
" said one of the deputies — pleased to find that Walsingham was more of
" 说 一 的 这 副手们 — 高兴 到 寻找 那 沃尔辛厄姆 曾是 更多的 的
[ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]
their way of thinking on religious toleration than the great Prince of Orange
他们的 方式 的 思维 在 宗教 容忍 比 这 伟大的 王子 的 橙子
[hæd; həd] [biːn] ,
had been ,
有 到过 ,

一位议员说道——他很高兴地发现，沃尔辛厄姆在宗教宽容问题上的想法比伟大的奥兰治亲王更符合他们的心意。

[ɔː(r)][ðæn; ðən] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] — " [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] ,
or than Maurice and Barneveld then were — " but her Majesty will ,
或者 比 莫里斯 和 巴内维尔德 然后 是 — " 但 她 威严 将要 ,
[wiː; wi] [həʊp] ,
we hope ,
我们 希望 ,

或者说比当时的莫里斯和巴内维尔德更甚——“但我们希望女王陛下会……”

['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['kaʊnsələz] . "
follow the advice of her good and faithful counsellors . "
跟随 这 建议 的 她 好的 和 忠实 咨询师 . "

听从她那些善良忠诚的顾问们的建议。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , " ['ɑːnsə(r)d] [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ,
" To tell you the truth , " answered Sir Francis ,
" 到 告诉 你 这 真相 , " 回答 先生 弗朗西斯 ,

“说实话，”弗朗西斯爵士回答道，

" [greɪt] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ziːl] ;
" great princes are not always inspired with a sincere and upright zeal ;
" 伟大的 王子们 是 不是 总是 灵感 和 一个 真诚 和 直立 热情 ;

伟大的君主并非总是充满真诚正直的热忱；

" — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] " — [ɔːl'ðəʊ] ,
" — it was the third time he had made this observation " — although ,
" — 它 曾是 这 第三 时间 他 有 制成 这 观察 " — 虽然 ,

“——这已经是他第三次做出这样的判断了”——尽管，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
so far as regards the maintenance of the religion in the Netherlands ,
所以 远的 作为 问候 这 维护 的 这 宗教 在 这 荷兰 ,

就荷兰境内宗教的维护而言，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] .
that is a matter of necessity .
那 是 一个 事情 的 必要性 .

这是迫不得已的事情。

[ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)] , [sɪns] ['ʌðəwaɪz] [ɔːl][ðə; ði]['paɪəs] [wʊd] [dɪ'pɑːt] ,
Of that there is no fear , since otherwise all the pious would depart ,
的 那 那里 是 不 害怕 , 自从 否则 全部 这 虔诚的 会 离开 ,

对此无需担忧，否则所有虔诚之人都会离去。

[ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət] ['peɪpɪst] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] , ['enəmɪz] [ɒv; əv]
and none would remain but Papists , and , what is more , enemies of
和 没有任何 会 保持 但 天主教徒 , 和 , 什么 是 更多的 , 敌人 的
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

剩下的就只有天主教徒，而且，他们都是英国的敌人。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
Therefore the Queen is aware that the religion must be maintained .
所以 这 女王 是 意识到的 那 这 宗教 必须 是 维持 .

因此，女王深知宗教必须得到维护。

" [hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
" He then advised the deputies to hand in the memorial to her Majesty ,
" 他 然后 建议 这 副手们 到 手 在 这 纪念馆 到 她 威严 ,

“然后他建议代表们将请愿书呈递给女王陛下，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒŋ] ['spiːtʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ] [taɪm] [ɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ;
without any long speeches , for which there was then no time or opportunity ;
没有 任何 长的 演讲 , 为了 哪个 那里 曾是 然后 不 时间 或者 机会 ;

没有冗长的演讲，因为当时既没有时间也没有机会；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and it was subsequently arranged that they should be presented to the
和 它 曾是 随后 安排 那 他们 应该 是 呈现 到 这
[kwiːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['maʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [tuː; tə] [raɪd]
Queen as she would be mounting her horse at St . James's to ride
女王 作为 她 会 是 安装 她 马 在 英石 . 詹姆斯的 到 骑
[tuː; tə] ['rɪtʃmənd] .
to Richmond .
到 里士满 .

随后安排将这些物品呈献给女王，因为女王将在圣詹姆斯骑马前往里士满。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɒn] [ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ] , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [keɪm] [fɔːθ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
Accordingly on the 15th July , as her Majesty came forth at the gate ,
因此 在 这 15th 七月 , 作为 她 威严 来了 前进 在 这 门 ,

因此，7月15日，当女王陛下出现在城门前时，

[wɪð] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] — [sʌm; səm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)]
with a throng of nobles and ladies — some about to accompany her
和 一个 人群 的 贵族 和 女士们 — 一些 关于 到 陪伴 她
[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['bɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'djuː] — [ðə; ði] ['depjutiz] [fel] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)]
and some bidding her adieu — the deputies fell on their knees before
和 一些 投标 她 再见 — 这 副手们 跌倒 在 他们的 膝盖 前
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

在众多贵族和贵妇的簇拥下——有的即将陪伴她，有的即将向她告别——代表们跪倒在她面前。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [wɔːlsɪŋəm] , ['dænjəl] [diː] [djuː] [wɒz; wəz] [bent] [ə'pɒn] [æn; ən]
Notwithstanding the advice of Walsingham , Daniel de Dieu was bent upon an
虽然 这 建议 的 沃尔辛厄姆 , 丹尼尔 德 上帝 曾是 弯曲 之上 一个
[ɔː'reɪʃ(ə)n] .
oration .
演讲 .

尽管沃尔辛厄姆劝阻，丹尼尔·德·迪厄还是执意要发表演说。

" [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [kwiːn] !
" Oh illustrious Queen !
" 哦 杰出 女王 !

“哦，光荣的女王！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
" he began , " the churches of the United
" 他 开始 , " 这 教堂 的 这 团结的

他开始说道：“联合教会

['neðələndz] — —
Netherlands — —
荷兰 — —

荷兰 -

" [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][nəʊ]['fɜːðə(r)] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] !
" He had got no further , when the Queen , interrupting , exclaimed , " Oh !
" 他 有 得到 不 更远 , 什么时候 这 女王 , 打断 , 惊呼 , " 哦 !

“他还没说完，女王就打断他，惊呼道：‘哦！

[ai][beg][juː; jʊ] — [æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] — [ai] ['kænɒt] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [spiːtʃ] .
I beg you — at another time — I cannot now listen to a speech .
我 求 你 — 在 其他 时间 — 我 不能 现在 听 到 一个 演讲 .

请您改天再说——我现在无法听演讲。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Let me see the memorial .
让 我 看 这 纪念馆 .

让我看看纪念碑。

" ['dænjəl][diː] [djuː] [ðen] ['hʌmbli] [prɪ'zentɪd] [ðæt] ['dɒkjumənt] , [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['greɪʃəsli] [rɪ'siːvd] ,
" Daniel de Dieu then humbly presented that document , which her Majesty graciously received ,
" 丹尼尔 德 上帝 然后 谦卑地 呈现 那 文档 , 哪个 她 威严 亲切地 已收到 ,

“丹尼尔·德·迪厄随后谦卑地呈递了这份文件，女王陛下欣然接受了。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['getɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] . -
and then , getting on horseback , rode off to Richmond . '
和 然后 , 获得 在 马背 , 骑 离开 到 里士满 . -

然后，他骑上马，前往里士满。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ,
The memorial was in the nature of an exhortation to sustain the religion ,
这 纪念馆 曾是 在 这 自然 的 一个 讲道 到 维持 这 宗教 ,

这篇纪念文章旨在劝诫人们坚持信仰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ai'dɔlətə] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvə] ;
and to keep clear of all negotiations with idolaters and unbelievers ;
和 到 保持 清除 的 全部 谈判 和 偶像崇拜者 和 不信者 ;

并且要远离与拜偶像者和不信者的一切谈判；

[ænd; ənd][ðə; ði] [məmɔriːəlɪsts] [sə'pɔːrtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kəʊpiəs] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ˌdjuːtə'rɔːnəmi] , ['prɒvɜːbz] , [aɪ'zaɪə] , ['tɪməθi] ,
and the memorialists supported themselves by copious references to Deuteronomy , Proverbs , Isaiah , Timothy ,
和 这 纪念者 有 他们自己 经过 丰富 参考 到 申命记 , 箴言 , 以赛亚 , 蒂莫西 ,

而那些撰写纪念文的人则大量引用了《申命记》、《箴言》、《以赛亚书》和《提摩太前书》来支持自己的论点。

[ænd; ənd] [sɑːmz] , [rɪ'laɪɪŋ] ['meɪnli] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒəːhɑːsəfæt] ,
and Psalms , relying mainly on the case of Jehosaphat ,
和 诗篇 , 依靠 主要 在 这 案件 的 约沙法 ,

以及《诗篇》，主要依据约沙法的例子，

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [dɪs'ɡreɪs] [ænd; ənd][dɪ'zɑ:stə(r)] [θru:] [hɪz; ɪz] ['tri:ti] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɒlətrəs] [kɪŋ] ['eihæb] .

who came to disgrace and disaster through his treaty with the idolatrous King Ahab .

WHO 来了 到 耻辱 和 灾难 通过 他的 条约 和 这 偶像崇拜 国王 亚哈 .

他因与信奉偶像的亚哈王签订条约而蒙受耻辱和灾难。

[wɪð] [rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə] ['eni] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [speɪn] , [ðeɪ] [əb'zɜ:vd] , [ɪn] ['həʊmli] ['læŋɡwɪdʒ] ,

With regard to any composition with Spain , they observed , in homely language ,

和 看待 到 任何 作品 和 西班牙 , 他们 观察到 , 在 家常的 语言 ,

关于与西班牙的任何合作，他们用通俗易懂的语言指出：

[ðæt] [ə; eɪ] [bɜ:nt] [kæt] [fɪəz] [ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] ,

that a burnt cat fears the fire ; and they assured the Queen that ,

那 一个 烧焦的 猫 恐惧 这 火 ; 和 他们 保证 这 女王 那 ,

烧伤的猫会害怕火；他们向女王保证，

[baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡeɪn] [ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [neɪm] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,

by following their advice , she would gain a glorious and immortal name , like those of David ,

经过 下列的 他们的 建议 , 她 会 获得 一个 辉煌 和 不朽 姓名 , 喜欢 那些 的 大卫 ,

如果她听从他们的建议，就能获得像大卫一样光荣不朽的名字。

[i'zi:kjəl] , [dʒəʊ'zaɪə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [hu:z] ['freɪɡrənt] ['meməri] , ['i:v(ə)n][æz; əz] ['preʃəs] ['ɪnsens] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æpəˌθɛˌkɛriz] ,

Ezekiel , Josiah , and others , whose fragrant memory , even as precious incense from the apothecary's ,

以西结 , 约西亚 , 和 其他的 , 谁 香 记忆 , 甚至 作为 宝贵的 香 从 这 药剂师的 ,

以西结、约西亚和其他人，他们的芬芳记忆，如同药剂师手中珍贵的香料，

[ɪn'djʊrɛθ] [tu:; tə][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

endureth to the end of the world .

忍耐 到 这 结尾 的 这 世界 .

坚持到世界末日。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['ɡetɪŋ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [ɒn][ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ] ,

It was not surprising that Elizabeth , getting on horseback on the 15th July ,

它 曾是 不是 奇怪 那 伊丽莎白 , 获得 在 马背 在 这 15th 七月 ,

伊丽莎白于7月15日骑上马，这并不令人意外。

- , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [fʊl] [ɒv; əv]['tɪlb(ə)ri] [fɔ:t] [ænd; ənd][me'di:nə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] ,

1588 , with her head full of Tilbury Fort and Medina Sidonia ,

- , 和 她 头 满的 的 蒂尔伯里 堡 和 麦地那 西多尼亚 ,

1588年，她满脑子都是蒂尔伯里堡和麦地那西多尼亚，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['relɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['eihæb][ænd; ənd] [dʒi:hɑsəfæt] ,

should have as little relish for the affairs of Ahab and Jehosophat ,

应该 有 作为 小的 尽情享用 为了 这 事务 的 亚哈 和 约沙法 ,

对亚哈和约沙法的事，应该毫无兴趣。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['meltɪŋ] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv] ['dɑiəmi:d] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['tɜ:nəs] ,

as for those melting speeches of Diomede and of Turnus ,

作为 为了 那些 融化 演讲 的 狄俄墨得斯 和 的 图尔努斯 ,

至于狄俄墨得斯和图尔努斯那些动人的演讲，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['væləntaɪn] [deɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ɪn'vəʊkɪŋ]
to which Dr . Valentine Dale on his part was at that moment invoking
到 哪个 博士 . 情人节 戴尔 在 他的 部分 曾是 在 那 片刻 调用
[hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
her attention .
她 注意力 .

而就在这时，瓦伦丁·戴尔博士正试图引起她的注意。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [dʒʊ'laɪ] ,
On the 20th July ,
在 这 20th 七月 ,

7月20日，

[ðə; ði] ['depjutiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] ['lestə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [wʊd] [grɑːnt]
the deputies were informed by Leicester that her Majesty would grant
这 副手们 是 知情的 经过 莱斯特 那 她 威严 会 授予
[ðem; ðəm] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] ,
them an interview ,
他们 一个 面试 ,

莱斯特方面告知各位代表，女王陛下将接见他们。

[dʒʊ'laɪ] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]
July 20 , and that they must come into his quarter of the palace and
七月 - , 和 那 他们 必须 来 进入 他的 四分之一 的 这 宫殿 和
[ə'weɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .
await her arrival .
等待 她 到达 .

7月20日，他们必须进入他在宫殿的住所，等待她的到来。

[bɪ'twiːn] [sɪks] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θrəʊn] - [ruːm] ,
Between six and seven in the evening she came into the throne - room ,
之间 六 和 七 在 这 晚上 她 来了 进入 这 王座 - 房间 ,

傍晚六点到七点之间，她来到了王座厅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['depjutiz] [ə'gen] [fel] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and the deputies again fell on their knees before her .
和 这 副手们 再次 跌倒 在 他们的 膝盖 前 她 .

于是，那些副手们再次跪倒在她面前。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['siːtɪd] [hɜː'self] — [ðə; ði] ['depjutiz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [saɪd]
She then seated herself — the deputies remaining on their knees on her right side
她 然后 坐着 她自己 — 这 副手们 其余的 在 他们的 膝盖 在 她 正确的 边
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [left] — [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]
and the Earl of Leicester standing at her left — and proceeded to
和 这 伯爵 的 莱斯特 常设 在 她 左边 — 和 继续 到
[meɪk] ['meni] [rɪ'mɑːrks] ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪstnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['pendɪŋ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [tuː; tə]
make many remarks touching her earnestness in the pending negotiations to
制作 许多 评论 接触 她 认真 在 这 待办的 谈判 到
[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] .
provide for their religious freedom .
提供 为了 他们的 宗教 自由 .

然后她坐了下来——代表们仍然跪在她右侧，莱斯特伯爵站在她左侧——并开始发表许多讲话，表达了她对即将进行的谈判的认真态度，以保障他们的宗教自由。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [hɪnt] [frɒm; frəm] [wɔːlsɪŋəm] [ɒn] [ðə; ði]
It seemed that she must have received a hint from Walsingham on the
它 似乎 那 她 必须 有 已收到 一个 暗示 从 沃尔辛厄姆 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

看来她一定是从沃尔辛厄姆那里得到了关于此事的暗示。

" [ai][ʃæl; ʃəl][prəˈvaɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːmd] [ˈwɜːʃɪp] .
" I shall provide , " she said , " for the maintenance of the reformed worship .
" 我 将 提供 , " 她 说 , " 为了 这 维护 的 这 改革后的 崇拜 .

“我将负责维持改革后的礼拜仪式，”她说。

" [diː] [djuː] — " [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kənˈsiːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" De Dieu — " The enemy will never concede it .
" 德 上帝 — " 这 敌人 将要 绝不 承认 它 .

“上帝——”敌人永远不会让步。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ai] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] .
" The Queen . — " I think differently .
" 这 女王 . — " 我 思考 不同 .

“女王陛下——”我的看法不同。

" [diː] [djuː] . — " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [pəˈmɪtɪd]
" De Dieu . — " There is no place within his dominions where he has permitted
" 德 上帝 . — " 那里 是 不 地方 之内 他的 领地 在哪里 他 有 允许
[ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)][rɪˈlɪdʒən] .
the exercise of the pure religion .
这 锻炼 的 这 纯的 宗教 .

“上帝——在他的统治范围内，没有一个地方允许实行纯正的宗教。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [dʌn] [səʊ] .
He has never done so .
他 有 绝不 完毕 所以 .

他从未这样做过。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [hiː; hi] [kənˈsiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [gent] .
" The Queen . — " He conceded it in the pacification of Ghent .
" 这 女王 . — " 他 承认 它 在 这 和解 的 根特 .

“女王。”他在根特平定中做出了让步。

" [diː] [djuː] . — " [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əˈgriːmənt] .
" De Dieu . — " But he did not keep his agreement .
" 德 上帝 . — " 但 他 做过 不是 保持 他的 协议 .

“上帝啊——”但他没有遵守协议。

[dɒn] [dʒɒn][hæd; həd][kənˈkluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [held] [tuː; tə]
Don John had concluded with the States , but said he was not held to
大学教师 约翰 有 结束 和 这 各州 , 但 说 他 曾是 不是 握住 到
[hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] ,
his promise ,
他的 承诺 ,

唐璜与美国达成了协议，但他表示自己没有得到应有的尊重。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊt] [ˈɑːftəwədz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [steɪts] ,
in case he should repent ; and the King wrote afterwards to our States ,
在 案件 他 应该 悔改 ; 和 这 国王 写道 然后 到 我们的 各州 ,

以防他后悔；国王后来写信给我们各州，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pledʒ] .
and said that he was no longer bound to his pledge .
和 说 那 他 曾是 不 更长 边界 到 他的 保证 .

他说他不再受誓言约束。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ðæt] [ɪz][kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] .
" The Queen . — " That is quite another thing .
" 这 女王 . — " 那 是 相当 其他 事物 .

“女王陛下——”那完全是另一回事。

" [diː] [djuː] . — " [hiː; hi][hæz; həz] ['veri] ['ɒf(ə)n]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [feɪθ] .
" De Dieu . — " He has very often broken his faith .
" 德 上帝 . — " 他 有 非常 经常 破碎的 他的 信仰 .

"上帝啊——"他经常违背自己的信仰。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
" The Queen . — " He shall no longer be allowed to do so .
" 这 女王 . — " 他 将 不 更长 是 允许 到 做 所以 .

"女王陛下——"他绝不能再这样做了。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ðæt] [ɪz][maɪ][ə'feə(r)] , [nɒt] [jɔːz] .
If he does not keep his word , that is my affair , not yours .
如果 他 做 不是 保持 他的 单词 , 那 是 我的 事务 , 不是 你的 .

如果他食言，那是我的事情，与你无关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['remədi] .
It is my business to find the remedy .
它 是 我的 商业 到 寻找 这 补救 .

我的职责就是找到解决办法。

[men] [wʊd] [seɪ] , [siː] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs]
Men would say , see in what a desolation the Queen of England has brought this
男人 会 说 , 看 在 什么 一个 荒凉 这 女王 的 英格兰 有 带来 这
[pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] .
poor people .
贫穷的 人们 .

人们会说，看看英国女王给这些可怜的人民带来了多么凄凉的景象。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
As to the freedom of worship ,
作为 到 这 自由 的 崇拜 ,

至于宗教信仰自由，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prə'pəʊzd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] - ['ɪntəv(ə)l] — ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə]
I should have proposed three or four years ' interval — leaving it afterwards to
我 应该 有 建议的 三 或者 四 年 - 间隔 — 离开 它 然后 到
[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
the decision of the States .
这 决定 的 这 各州 .

我本应建议间隔三到四年——之后由各州自行决定。

" [diː] [djuː] . — " [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪz] ['pəʊpɪʃ] .
" De Dieu . — " But the majority of the States is Popish .
" 德 上帝 . — " 但 这 多数 的 这 各州 是 天主教 .

"上帝啊——"但大多数州都是天主教徒。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ai] [miːn] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [nɒt][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
" The Queen . — " I mean the States - General , not the States of any particular
" 这 女王 . — " 我 意思是 这 各州 - 一般的 , 不是 这 各州 的 任何 特别的

"女王陛下——"我指的是三级会议，而不是任何特定州的州。

['prɒvɪns] .
Province .
省 .

省。

" [diː] [djuː] . — " [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['pəʊpɪʃ] .
" De Dieu . — " The greater part of the States - General is Popish .
" 德 上帝 . — " 这 更大的 部分 的 这 各州 - 一般的 是 天主教 .

"De Dieu.——"三级会议的大部分成员是天主教徒。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ai] [miːn] [ðə; ði] [θriː] [ɪst'eɪts] — [ðə; ði]['klɜːdʒi] , [ðə; ði]['nəublz] , [ænd; ənd]
" The Queen . — " I mean the three estates — the clergy , the nobles , and
" 这 女王 . — " 我 意思是 这 三 庄园 — 这 牧师 , 这 贵族 , 和
[ðə; ði] ['sɪtɪz] .
the cities .
这 城市 .

"女王。"——"我是指三个等级——教士、贵族和城市。

" [ðə; ði] [kwiːn] — [æz; əz][ðə; ði] ['depjutiz] [əb'zɜːvd] — [hɪə(r)] [fel] ['ɪntuː][æn; ən]['erə(r)] .
" The Queen — as the deputies observed — here fell into an error .
" 这 女王 — 作为 这 副手们 观察到 — 这里 跌倒 进入 一个 错误 .

"正如代表们所观察到的，女王在这里犯了一个错误。"

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['prelit] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [hæd; həd] [siːts] [ɪn]
She thought that prelates of the reformed Church , as in England , had seats in
她 想法 那 主教们 的 这 改革后的 教会 , 作为 在 英格兰 , 有 座位 在
[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
the States - General .
这 各州 - 一般的 .

她认为，像英国一样，改革教会的主教们在三级会议中占有一席之地。

['dænjəl][diː] [djuː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Daniel de Dieu explained that they had no such position .
丹尼尔 德 上帝 解释 那 他们 有 不 这样的 位置 .

丹尼尔·德·迪厄解释说，他们没有这样的立场。

[ðə; ði] [kwiːn] . — " [ðen] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [sent] ['hɪðə(r)] ?
The Queen . — " Then how were you sent hither ?
这 女王 . — " 然后 如何 是 你 发送 这里 ?

女王："那么，你是如何被派到这里来的呢？"

" [diː] [djuː] . — " [wiː; wi] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] .
" De Dieu . — " We came with the consent of Count Maurice of Nassau .
" 德 上帝 . — " 我们 来了 和 这 同意 的 数数 莫里斯 的 拿骚 .

"De Dieu.——"我们得到了拿骚的莫里斯伯爵的同意。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ?
" The Queen . — " And of the States ?
" 这 女王 . — " 和 的 这 各州 ?

"女王陛下——""那么各州呢？"

" [diː] [djuː] . — " [wiː; wi] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
" De Dieu . — " We came with their knowledge .
" 德 上帝 . — " 我们 来了 和 他们的 知识 .

"上帝啊。"——"我们带着他们的知识而来。"

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sent] ['əʊnli][frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ?
" The Queen . — " Are you sent only from Holland and Zeeland ?
" 这 女王 . — " 是 你 发送 仅有的 从 荷兰 和 泽兰 ?

女王陛下——"你们只从荷兰和泽兰省派人来吗？"

[ɪz] [ðeə(r)][nəʊ] ['envɔɪ] [frɒm; frəm] ['juːtrekt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ?
Is there no envoy from Utrecht and the other Provinces ?
是 那里 不 使者 从 乌得勒支 和 这 其他 省份 ?

乌得勒支省和其他省份难道没有派使者吗?

" - . — " [wiː; wi] [tuː] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒliːg] - , " [ɑː(r); ə(r)]
" Helmichius . — " We two , " pointing to his colleague Sossingius , " are
" - . — " 我们 二 , " 指向 到 他的 同事 - , " 是
[frɒm; frəm]
from
从

"赫尔米基乌斯。"——"我们俩，"他指着同事索辛吉乌斯说，"来自

['ju:trekt] .
Utrecht .
乌得勒支 .

乌得勒支。

" [ðə; ði] [kwi:n] . — " [wɒt] ?
" The Queen . — " What ?
" 这 女王 . — " 什么 ?

“女王陛下——”什么？

[ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ?
Is this young man also a minister ?
是 这 年轻的 男人 还 一个 部长 ?

这位年轻人也是一位牧师吗？

" [ʃi:; ʃi] [ment]
" She meant
" 她 意思是

她的意思是

- , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪəd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [jʌŋ] .
Helmichius , who had a very little beard , and looked young .
- , WHO 有 一个 非常 小的 胡须 , 和 看起来 年轻的 .

赫尔米基乌斯胡子不多，看起来很年轻。

- . — " [hi:; hi][ɪz][nɒt][səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊks] .
Sossingius . — " He is not so young as he looks .
- . — " 他 是 不是 所以 年轻的 作为 他 看起来 .

索辛吉乌斯——“他看起来那么年轻，但实际上并非如此。”

" [ðə; ði] [kwi:n] . — " [ju:ðz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz]['eɪb(ə)l][æz; əz][əʊld][men] .
" The Queen . — " Youths are sometimes as able as old men .
" 这 女王 . — " 青年 是 有时 作为 有能力的 作为 老的 男人 .

女王陛下说：“年轻人有时和老年人一样能干。”

" [di:] [dju:] . — " [ai][hæv; həv] [hɜ:d] ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [pri:tʃ] [ɪn] [frɑ:ns] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌfɔ:'ti:n]
" De Dieu . — " I have heard our brother preach in France more than fourteen
" 德 上帝 . — " 我 有 听到 我们的 兄弟 布道 在 法国 更多的 比 十四
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

“上帝啊——”十四多年前，我曾在法国听过我们这位弟兄布道。

" [ðə; ði] [kwi:n] . — " [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [jʌŋ] .
" The Queen . — " He must have begun young .
" 这 女王 . — " 他 必须 有 开始 年轻的 .

“女王陛下——”他一定很早就开始从事这方面的工作了。

[haʊ] [əʊld][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][fɜ:st] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] ?
How old were you when you first became a preacher ?
如何 老的 是 你 什么时候 你 第一的 成为 一个 牧师 ?

你第一次成为传道人时多大了？

" - . — " ['twenti] - [θri:] [ɔ:(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
" Helmichius . — " Twenty - three or twenty - four years of age .
" - . — " 二十 - 三 或者 二十 - 四 年 的 年龄 .

“赫尔米基乌斯——”二十三或二十四岁。

" [ðə; ði] [kwi:n] . — " [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌju: 'es] , [æt; ət] [fɜ:st] ,
" The Queen . — " It was with us , at first ,
" 这 女王 . — " 它 曾是 和 我们 , 在 第一的 ,

女王陛下——“起初，它和我们在一起，

[kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [jʌŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]
considered a scandal that a man so young as that should be admitted to
经过考虑的 一个 丑闻 那 一个 男人 所以 年轻的 作为 那 应该 是 承认 到
[ðə; ði]['pʊlpɪt] .
the pulpit .
这 讲坛 .

当时人们认为，让如此年轻的男子登上讲坛是一种丑闻。

['aʊə(r)][æn'tægənɪsts] [ri'prəutʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] - [skɑːn'dɑːl][diː] [læŋəltɛr] ,
Our antagonists reproached us with it in a book called ' Scandale de l'Angleterre ,
我们的 反派 受责备 我们 和 它 在 一个 书 称为 - 丑闻 德 英国 ,

我们的对手在一本名为《英国丑闻》的书中以此来谴责我们。

- ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət] [skuːl] - [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪstər] .
' saying that we had none but school - boys for ministers .
- 说 那 我们 有 没有任何 但 学校 - 男孩们 为了 部长们 .

“他们说我们除了小学生之外，没有其他部长。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz] ['wɔːmli] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]
I understand that you pray for me as warmly as if I were your
我 理解 那 你 祈祷 为了 我 作为 热情地 作为 如果 我 是 你的
['sɒvrɪn] [ˌprɪn'ses] .
sovereign princess .
主权 公主 .

我知道你为我祈祷，就像为你的至高公主祈祷一样热情。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]
I think I have done as much for the religion as if I were your
我 思考 我 有 完毕 作为 很多 为了 这 宗教 作为 如果 我 是 你的
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

我认为我为宗教所做的贡献，堪比我的女王。

" - . — " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] ['ʌðəwaɪz] .
" Helmichius . — " We are far from thinking otherwise .
" - . — " 我们 是 远的 从 思维 否则 .

赫尔米基乌斯——“我们远没有想过其他可能。”

[wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] ['wɪlɪŋli] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['benɪfɪts] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
We acknowledge willingly your Majesty's benefits to our churches .
我们 承认 心甘情愿 你的 陛下的 好处 到 我们的 教堂 .

我们衷心感谢陛下对我们教会的恩惠。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [els] [biː; bi] [ɪn'grætɪtjuːd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .
" The Queen . — " It would else be ingratitude on your part .
" 这 女王 . — " 它 会 别的 是 忘恩负义 在 你的 部分 .

“女王陛下——否则就是您的忘恩负义了。”

" - . — " [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [wɪl] ['nevə(r)] [kiːp] ['eni] ['prɒmɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Helmichius . — " But the King of Spain will never keep any promise about the
" - . — " 但 这 国王 的 西班牙 将要 绝不 保持 任何 承诺 关于 这
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

“赫尔米基乌斯——”但是西班牙国王永远不会在宗教问题上信守任何承诺。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] : [hiː; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
" The Queen . — " He will never come so far : he does nothing but make a noise on all sides .
" 这 女王 . — " 他 将要 绝不 来 所以 远的 : 他 做 没有什么 但 制作 一个 噪音 在 全部 侧面 .

“女王——”他永远不会走到那一步：他只会四处制造噪音。

['aɪtəm] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] .
Item , I don't think he has much confidence in himself .
物品 , 我 不 思考 他 有 很多 信心 在 他自己 .

我觉得他不太自信。

" [diː] [djuː] . — " [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] ['meni] ['enəmɪz] .
" De Dieu . — " Your Majesty has many enemies .
" 德 上帝 . — " 你的 威严 有 许多 敌人 .

“上帝啊——陛下有很多敌人。”

[ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [ˌhɪðə'tuː] [sə'pɔːrtɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ʌp'həʊld][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
The Lord hath hitherto supported you , and we pray that he may continue to uphold your Majesty .
这 主 有 迄今为止 有 你 , 和 我们 祈祷 那 他 可能 继续 到 坚持 你的 威严 .

主一直扶持你，我们祈求他继续保佑你的陛下。

" [ðə; ði] [kwiːn] . — " [ai][hæv; həv] [ɪn'diːd] ['meni] ['enəmɪz] ; [bʌt; bət][ai] [meɪk] [nəʊ] [greɪt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" The Queen . — " I have indeed many enemies ; but I make no great account of them .
" 这 女王 . — " 我 有 的确 许多 敌人 ; 但 我 制作 不 伟大的 帐户 的 他们 .

女王陛下——“我的确有很多敌人，但我并不把他们放在心上。”

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [siːk] ?
Is there anything else you seek ?
是 那里 任何事物 别的 你 寻找 ?

您还有其他要求吗?

" [diː] [djuː] . — " [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pɔɪnt] : [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" De Dieu . — " There is a special point : it concerns our , or rather your
" 德 上帝 . — " 那里 是 一个 特别的 观点 : 它 担忧 我们的 , 或者 相当 你的

“上帝啊——”这里有一个特别之处：它关系到我们，或者更确切地说，关系到你们

['mædʒəstiz] , ['sɪti] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] .
Majesty's , city of Flushing .
陛下的 , 城市 的 法拉盛 .

Majesty's，法拉盛市。

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] - — ([səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [sɜː(r)]
We hope that Russelius — (so he called Sir
我们 希望 那 - — (所以 他 称为 先生

我们希望鲁塞利乌斯——（他这样称呼他）

['wɪljəm] ['rʌsəl]) — [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ɪts] ['gʌvənmənt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz]
William Russell) — may be continued in its government , although he wishes
威廉 罗素) — 可能 是 持续 在 它是 政府 , 虽然 他 愿望

威廉·罗素）——尽管他希望继续留在政府中，但或许仍可继续执政。

[hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] . "
his discharge . "
他的 释放 . "

他出院了。

" [ɑː'hɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , " [ai][ʃæl; ʃəl]
" Aha ! " said the Queen , laughing and rising from her seat , " I shall
" 啊哈 ! " 说 这 女王 , 笑 和 上升 从 她 座位 , " 我 将
[nɒt]['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] ;
not answer you ;
不是 回答 你 ;

“啊哈！”女王笑着从座位上站起来说，“我不会回答你；

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] .
I shall call some one else to answer you .
我 将 称呼 一些 一 别的 到 回答 你 .

我会叫其他人来回答你。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] ['sʌmənd] ['rʌsəlz] ['sɪstə(r)] , ['leɪdi] ['wɒrɪk] .
" She then summoned Russell's sister , Lady Warwick .
" 她 然后 被召唤 罗素的 姐姐 , 女士 沃里克 .

然后她召来了罗素的妹妹沃里克夫人。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spiːk] [frentʃ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒentlwʊmən] ,
" If you could speak French , " said the Queen to that gentlewoman ,
" 如果 你 可以 说话 法语 , " 说 这 女王 到 那 淑女 ,

“如果你会说法语就好了，”女王对那位女士说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][bɪd][juː; jʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðiːz] ['dʒentlmən] , [huː] [beg] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [meɪ]
" I should bid you reply to these gentlemen , who beg that your brother may
" 我 应该 出价 你 回复 到 这些 先生们 , WHO 求 那 你的 兄弟 可能
[rɪ'meɪn] [ɪn] ['flʌʃɪŋ] ,
remain in Flushing ,
保持 在 法拉盛 ,

“我建议您回复这些先生们，他们恳求您哥哥能够留在法拉盛。”

[səʊ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [hæz; həz][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðem; ðəm] .
so very agreeable has he made himself to them .
所以 非常 同意 有 他 制成 他自己 到 他们 .

他让自己变得非常讨他们喜欢。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ,
" The Queen was pleased to hear this good opinion of Sir William ,
" 这 女王 曾是 高兴 到 听到 这 好的 观点 的 先生 威廉 ,

“女王陛下很高兴听到女王陛下对威廉爵士的良好评价。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] ,
and this request that he might continue to be governor of Flushing ,
和 这 要求 那 他 可能 继续 到 是 州长 的 法拉盛 ,

以及他希望继续担任法拉盛州长的请求。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['juːnɪfɔːmli] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['lestə(r)] ['pɑːti] ,
because he had uniformly supported the Leicester party ,
因为 他 有 均匀地 有 这 莱斯特 派对 ,

因为他一直支持莱斯特党，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɪn] [haɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and was at that moment in high quarrel with Count Maurice and the
和 曾是 在 那 片刻 在 高的 争吵 和 数数 莫里斯 和 这
['liːdɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
leading members of the States .
领导 成员 的 这 各州 .

当时他正与莫里斯伯爵和各州的主要成员发生激烈争吵。

[æz; əz][ðə; ði] ['depjutiz] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] , [ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][mə'mɔːriəl] ,
As the deputies took their leave , they requested an answer to their memorial ,
作为 这 副手们 采取 他们的 离开 , 他们 请求 一个 回答 到 他们的 纪念馆 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['greɪʃəsli] ['prɒmɪst] .
which was graciously promised .
哪个 曾是 亲切地 承诺 .

警员们告辞时，请求对他们的请愿书作出答复，对方欣然答应了。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ,
Three days afterwards ,
三 天 然后 ,

三天后，

[wɔːlsɪŋəm] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][mə'mɔːriəl] — [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði]
Walsingham gave them a written answer to their memorial — conceived in the
沃尔辛厄姆 给予 他们 一个 书面 回答 到 他们的 纪念馆 — 构思 在 这
[seɪm] [sens] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd]
same sense as had been the expressions of her Majesty and
相同的 感觉 作为 有 到过 这 表达式 的 她 威严 和
[hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsələz] .
her counsellors .
她 咨询师 .

沃尔辛厄姆以书面形式答复了他们的请愿书——其含义与女王陛下及其顾问的表述相同。

[sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] [ænd; ənd] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Support to the Netherlands and stipulations for the free exercise of their
支持 到 这 荷兰 和 规定 为了 这 自由的 锻炼 的 他们的
[rɪ'lɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] ;
religion were promised ;
宗教 是 承诺 ;

承诺向荷兰提供支持，并规定保障其宗教信仰自由；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn]
but it was impossible for these deputies of the churches to obtain
但 它 曾是 不可能的 为了 这些 副手们 的 这 教堂 到 获得
[ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm]
a guarantee from England that the Popish religion should be excluded from
一个 保证 从 英格兰 那 这 天主教 宗教 应该 是 排除 从
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
the Provinces ,
这 省份 ,

但这些教会代表不可能从英国获得保证，保证天主教信仰被排除在各省之外。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [speɪn] .
in case of a successful issue to the Queen's negotiation with Spain .
在 案件 的 一个 成功的 问题 到 这 女王大学 谈判 和 西班牙 .

如果女王与西班牙的谈判取得成功。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðəʊz] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪz] - [ðə; ði][lɑːst] [wiːks] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
And thus during all those eventful days - the last weeks of July and the
和 因此 期间 全部 那些 多事 天 - 这 最后的 周 的 七月 和 这
[fɜːst] [wiːks] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] — [ðə; ði] ['klerɪkl] [ˌdepju'teɪʃn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
first weeks of August — the clerical deputation remained in England ,
第一的 周 的 八月 — 这 文员 代表团 剩余 在 英格兰 ,

因此，在七月最后几周和八月最初几周这些充满变故的日子里，神职人员代表团一直留在英国。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [və'luːmɪnəs] ['prəʊtəkɒlz][ænd; ənd] ['leŋθənd] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn]
indulging in voluminous protocols and lengthened conversations with the Queen
沉溺于 在 大量的 协议 和 加长 对话 和 这 女王
[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] .
and the principal members of her government .
和 这 主要的 成员 的 她 政府 .

参与繁琐的礼仪程序，并与女王及其政府主要成员进行长时间的谈话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [ɪn] [ðæt] ['breθləs] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It is astonishing , in that breathless interval of history ,
它 是 惊人 , 在 那 喘不过气 间隔 的 历史 ,

在那段令人屏息的历史长河中，真是令人惊叹。

[ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪl] - ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒrətri] .
that so much time could be found for quill - driving and oratory .
那 所以 很多 时间 可以 是 成立 为了 鹅毛笔 - 驾驶 和 演说 .

竟然有这么多时间可以用来写诗和演说。

[ˌnevəðə'les] , [bəʊθ][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən]
Nevertheless , both in Holland and England , there had been other work than
尽管如此 , 两个都 在 荷兰 和 英格兰 , 那里 有 到过 其他 工作 比
['proʊtəˌkɔːlɪŋ] .
protocolling .
协议 .

然而，无论是在荷兰还是在英国，除了制定规章制度之外，还有其他工作要做。

[wʌn] [θrɒb] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [muːvd] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][bəʊθ] ['neɪʃnz] .
One throb of patriotism moved the breast of both nations .
一 搏动 的 爱国主义 已搬 这 胸部 的 两个都 国家 .

一股强烈的爱国情怀感动了两国人民。

[ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['græpl] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
A longing to grapple , once for all ,
一个 渴望 到 抓钩 , 一次 为了 全部 ,

渴望一劳永逸地决一死战

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ɪn'spaɪəd][bəʊθ] .
with the great enemy of civil and religious liberty inspired both .
和 这 伟大的 敌人 的 民用 和 宗教 自由 灵感 两个都 .

公民自由和宗教自由的最大敌人激发了这两者。

[ɪn] ['hɒlənd] , [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊkt]
In Holland , the States - General and all the men to whom the people looked
在 荷兰 , 这 各州 - 一般的 和 全部 这 男人 到 谁 这 人们 看起来
[fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,
for guidance ,
为了 指导 ,

在荷兰，三级会议以及所有人民仰赖其指引的人，

[hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] ['deprəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] - [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .
had been long deprecating the peace - negotiations .
有 到过 长的 弃用 这 和平 - 谈判 .

长期以来，他一直对和平谈判持贬低态度。

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sə'plaɪz] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['grɑːntɪd] [bɪ'fɔː(r)] — [wɜː(r); wə(r)]
Extraordinary supplies — more than had ever been granted before — were
非凡的 补给品 — 更多的 比 有 曾经 到过 的确 前 — 是
['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ;
voted for the expenses of the campaign ;
投票 为了 这 开支 的 这 活动 ;

为此次竞选活动，拨款金额远超以往任何时期，拨付了巨额物资；

[ænd; ənd] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , ['fɪtli] [im'bɔdiŋ] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['tendənsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and Maurice of Nassau , fitly embodying the warlike tendencies of his
和 莫里斯 的 拿骚 , 合适地 体现 这 好战 倾向 的 他的
['kʌntri] [ænd; ənd] [reɪs] ,
country and race ,
国家 和 种族 ,

还有拿骚的莫里斯，他恰如其分地体现了他国家和种族的尚武倾向。

[hæd; həd] [biːn] [məʊst] [ɪm'pɔːtʃənət] [wɪð] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz]
had been most importunate with Queen Elizabeth that she would accept his services
有 到过 最多 纠缠不休 和 女王 伊丽莎白 那 她 会 接受 他的 服务
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .
and his advice .
和 他的 建议 .

他曾竭力劝说伊丽莎白女王接受他的服务和建议。

[ɑːmd] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['evri] [saɪz] ,
Armed vessels of every size ,
武装 船只 的 每一个 尺寸 ,

各种尺寸的武装舰艇，

[frɒm; frəm][ðə; ði][gʌn] - [bəʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['gæliən] [ɒv; əv] - [tʌnz] — [ðen] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ]
from the gun - boat to the galleon of 1200 tons — then the most imposing
从 这 枪 - 船 到 这 盖伦帆船 的 - 吨 — 然后 这 最多 气势磅礴
[ʃɪp] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] — [swɔːm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['estʃʊˌeri] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
ship in those waters — swarmed in all the estuaries and rivers ,
船 在 那些 水 — 蜂拥而至 在 全部 这 河口 和 河流 ,
从炮艇到1200吨的大型帆船——当时这些水域中最雄伟的船只——它们遍布所有的河口和河流。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [kəʊst] , ['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə]['pɑːmə][ænd; ənd]
and along the Dutch and Flemish coast , bidding defiance to Parma and
和 沿着 这 荷兰语 和 弗拉芒语 海岸 , 投标 蔑视 到 帕尔马 和
[hɪz; ɪz] ['ɑːməmənts] ;
his armaments ;
他的 军备 ;

沿着荷兰和佛兰德斯海岸，向帕尔马及其军备表示蔑视；

[ænd; ənd] ['ɒfəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kən'tɪndʒənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv] - [diː][mɔː(r)]
and offers of a large contingent from the fleets of Jooat de Moor
和 优惠 的 一个 大的 队伍 从 这 舰队 的 - 德 泊
[ænd; ənd] - [diː]['nasaʊ; 'næsɔː] ,
and Justinua de Nassau ,
和 - 德 拿骚 ,
以及来自 Jooat de Moor 和 Justinua de Nassau 舰队的大批人员的提议，

[tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)] ['siːmɔːr] [ænd; ənd] ['haʊəd] , [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] -
to serve under Seymour and Howard , were freely made to the States -
到 服务 在下面 西摩 和 霍华德 , 是 自由 制成 到 这 各州 -
['dʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .

在西摩和霍华德手下任职，是自愿向三级会议提出的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ['ɜːli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]['ædmərəlti] , [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ]
It was decided early in July , by the board of admiralty , presided over by
它 曾是 决定 早期的 在 七月 , 经过 这 木板 的 海军部 , 主持 超过 经过
[prɪns] ['mɒrɪs] ,
Prince Maurice ,
王子 莫里斯 ,

这项决定是七月初由海军部委员会做出的，该委员会由莫里斯亲王主持。

[ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][skweə(r)] - [rɪgd] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [ʃʊd; ʃəd] [kruːz]
that the largest square - rigged vessels of Holland and Zeeland should cruise
那 这 最大 正方形 - 作弊 船只 的 荷兰 和 泽兰 应该 巡航
[bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flemɪʃ] [kəʊst] ,
between England and the Flemish coast ,
之间 英格兰 和 这 弗拉芒语 海岸 ,

荷兰和泽兰最大的方帆船应该在英国和佛兰德斯海岸之间巡航。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][bæŋks] ; [ðæt] [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv]['lesə(r)] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [st'eɪʃənd] [wɪ'ðɪn]
outside the banks ; that a squadron of lesser ships should be stationed within
外部 这 银行 ; 那 一个 中队 的 较少 船舶 应该 是 驻 之内
[ðə; ði][bæŋks] ;
the banks ;
这 银行 ;

岸边以外；岸边内应驻扎一支小型舰船队；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [sluːp] [ænd; ənd][flaɪ] - [bəʊts] [ʃʊd; ʃəd]['hɒvə(r)][kləʊz] [ɪn] [ʃɔː(r)] , [ə'baʊt]
and that a fleet of sloops and fly - boats should hover close in shore , about
和 那 一个 舰队 的 单桅帆船 和 飞 - 船 应该 徘徊 关闭 在 支撑 , 关于
['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] - .
Flushing and Rammekens .
法拉盛 和 - .

并且应该有一队单桅帆船和飞艇在弗拉辛和拉梅肯斯附近的海岸附近盘旋。

[ɔːl] [ðə; ði][wɔː(r)] - ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] .
All the war - vessels of the little republic were thus fully employed .
全部 这 战争 - 船只 的 这 小的 共和国 是 因此 完全 受雇 .

这个小共和国的所有战舰都得到了充分利用。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,
But , besides this arrangement ,
但 , 除了 这 安排 ,

但是，除了这种安排之外，

['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən][ɪm'bɑːgəʊ] — ['ʌndə(r)] [wɒt] ['penəlti] [hiː; hi] [tʃəʊz]
Maurice was empowered to lay an embargo — under what penalty he chose
莫里斯 曾是 赋权 到 躺 一个 禁运 — 在下面 什么 惩罚 他 选择
[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] — [ɒn][ɔːl][skweə(r)] - [rɪgd] ['ves(ə)lz]['əʊvə(r)] - [tʌnz] ,
and during his pleasure — on all square - rigged vessels over 300 tons ,
和 期间 他的 乐趣 — 在 全部 正方形 - 作弊 船只 超过 - 吨 ,

莫里斯有权对所有300吨以上的方帆船实施禁运——禁运期间和处罚方式由他自己决定。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'plaɪ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .
in order that there might be an additional supply in case of need .
在 命令 那 那里 可能 是 一个 额外的 供应 在 案件 的 需要 .

以便在需要时有额外的供应。

['naɪnti] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)]['ʌndə(r)] - , ['ædmərəl] , [ænd; ənd][væn][dɜːr] [dʌz] , [vaɪs] - ['ædmərəl]
Ninety ships of war under Warmond , admiral , and Van der Does , vice - admiral
九十 船舶 的 战争 在下面 - , 上将 , 和 范 德尔 做 , 副 - 上将
[ɒv; əv] ['hɒlənd] ;
of Holland ;
的 荷兰 ;

荷兰海军上将沃蒙德和海军中将范德杜斯麾下共有九十艘战舰；

[ænd; ənd][dʒʌ'staɪnəs][diː]['nasaʊ; 'næsɔː] , ['ædmərəl] , [ænd; ənd] [joʊst] [diː][mɔː(r)] , [vaɪs] - ['ædmərəl][ɒv; əv]
and Justinus de Nassau , admiral , and Joost de Moor , vice - admiral of
和 贾斯蒂努斯 德 拿骚 , 上将 , 和 乔斯特 德 泊 , 副 - 上将 的
['ziːˌlænd] ;
Zeeland ;
泽兰 ;

还有海军上将贾斯丁努斯·德·拿骚和泽兰海军中将约斯特·德·摩尔；

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['fɪfti] ['mɜːtʃənt] - ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [strɒgɪst] , [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd]
together with fifty merchant - vessels of the best and strongest , equipped and
一起 和 五十 商人 - 船只 的 这 最好的 和 最强 , 配备 和
[ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ,
armed for active service ,
武装 为了 积极的 服务 ,

连同五十艘最精良、最强大的商船，这些商船装备精良、武装齐全，随时可以投入作战。

[kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fliːt] .
composed a formidable fleet .
由 一个 强大 舰队 .

组建了一支强大的舰队。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [sent] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['θɜːti] [gʊd]
The States - General , a month before , had sent twenty - five or thirty good
这 各州 - 一般的 , 一个 月 前 , 有 发送 二十 - 五 或者 三十 好的
[ʃɪps] , ['ʌndə(r)] ['ædmərəl] - ,
ships , under Admiral Rosendael ,
船舶 , 在下面 上将 - ,

一个月前，三级会议派出了由罗森达尔海军上将指挥的二十五到三十艘精良战舰。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [lɔːd] ['henri] ['siːmɔːr] , [ðen] ['kruːzɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dəʊvə(r)] [ænd; ənd] ['kæleɪ] .
to join Lord Henry Seymour , then cruising between Dover and Calais .
到 加入 主 亨利 西摩 , 然后 巡航 之间 多佛 和 加莱 .

加入亨利·西摩勋爵的行列，然后从多佛尔航行到加莱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1588b(History of the United Netherlands, 1588b) 第3/3页

[ə; eɪ] ['tempɪst] , [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [lɔːd] ['hɛnriz] [fliːt]
A tempest , drove them back , and their absence from Lord Henry's fleet
一个 暴风雨 , 驾驶 他们 后退 , 和 他们的 缺席 从 主 亨利的 舰队
['biːɪŋ] [,misin'tə:prit] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
being misinterpreted by the English ,
存在 误解 经过 这 英语 ,

一场暴风雨将他们驱赶回去，而他们缺席亨利勋爵的舰队则被英国人误解了。

[ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['senʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [gʊd] [feɪθ] .
the States were censured for ingratitude and want of good faith .
这 各州 是 受谴责 为了 忘恩负义 和 想 的 好的 信仰 .

各州因忘恩负义和缺乏诚意而受到谴责。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] ['mænɪfest] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
But the injustice of the accusation was soon made manifest , for these
但 这 不公正 的 这 指控 曾是 很快 制成 显现 , 为了 这些
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

但这一指控的不公正性很快就显露出来，因为这些船只：

[ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dʌtʃ] [fliːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bæŋks] , [dɪd] ['betə(r)] ['sɜːvɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
reinforcing the great Dutch fleet outside the banks , did better service than they
强化 这 伟大的 荷兰语 舰队 外部 这 银行 , 做过 更好的 服务 比 他们
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ;
could have done ;
可以 有 完毕 ;

加强了荷兰在近岸海域的庞大舰队，他们所做的贡献比他们本可以做的要好得多；

[ɪn] [ðə; ði] [streɪts] .
in the straits .
在 这 海峡 .

在海峡中。

[ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [strɒŋ] [wel] - [ɑːmd] ['ves(ə)lz] , ['hævɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)]
A squadron of strong well - armed vessels , having on board , in addition to their
一个 中队 的 强的 出色地 - 武装 船只 , 拥有 在 木板 , 在 添加 到 他们的
['regjələ(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,
regular equipment ,
常规的 设备 ,

一支由装备精良的强大舰艇组成的舰队，除了常规装备外，舰上还配备了：

[ə; eɪ] [pɪkt] [fɔːs] [ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [mˌʌskɪt'iəz] , [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)]
a picked force of twelve hundred musketeers , long accustomed to this peculiar
一个 挑选 力量 的 十二 百 火枪手 , 长的 习惯 到 这 奇特
[kaɪnd] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] ['wɔːfeə(r)] ,
kind of naval warfare ,
种类 的 海军 战争 ,

一支由一千二百名精锐火枪手组成的队伍，他们早已习惯了这种特殊的海战方式。

[wɪð] [kruːz] [ɒv; əv] , [grɪm] , [huː] [hæd; həd] [feɪst] ['ælvə] , [ænd; ənd] [væl'diːz] [ɪn] [ðeə(r)] [deɪ] ,
with crews of , grim Zeelanders , who had faced Alva , and Valdez in their day ,
和 船员 的 , 严峻 泽兰人 , WHO 有 面对 阿尔瓦 , 和 瓦尔迪兹 在 他们的 天 ,

船员们都是性格坚毅的泽兰人，他们当年曾与阿尔瓦和瓦尔迪兹交战过。

[naʊ] [kept] [kləʊz] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [fɑːr'neɪz] ,
now kept close watch over Farnese ,
现在 保留 关闭 手表 超过 法尔内塞 ,

现在严密监视着法尔内塞,

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['heɪv(ə)n] [ɔː(r)] [nʊk] [ɒn]
determined that he should never thrust his face out of any haven or nook on
决定 那 他 应该 绝不 推力 他的 脸 出去 的 任何 避风港 或者 角落 在
[ðə; ði] [kəʊst] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] .
the coast so long as they should be in existence to prevent him .
这 海岸 所以 长的 作为 他们 应该 是 在 存在 到 防止 他 .

他决心只要海岸边的避风港或角落还存在，就绝不会把脸探出头去，以免他再次踏出这些地方。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [prə'træktɪd] [dɪ'pləʊməsi] [æt; ət] ['ɔstend; ɔs'tend] , [ɪl] - [taɪmd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
And in England the protracted diplomacy at Ostend , ill - timed though it
和 在 英格兰 这 拖延 外交 在 奥斯坦德 , 患病的 - 定时 尽管 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

而在英国，尽管时机不当，但奥斯坦德旷日持久的外交斡旋……

[hæd; həd] [nɒt] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɔː(r)] [tʃɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
had not paralyzed the arm or chilled the heart of the nation .
有 不是 瘫痪 这 手臂 或者 冷藏 这 心 的 这 国家 .

没有使手臂瘫痪，也没有使举国上下感到寒冷。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] ,
When the great Queen ,
什么时候 这 伟大的 女王 ,

当伟大的女王,

[ə'raʊzɪŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːlshud] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] [ænd; ənd]
arousing herself from the delusion in which the falsehoods of Farnese and
唤起 她自己 从 这 错觉 在 哪个 这 谎言 的 法尔内塞 和
[ɒv; əv] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [lʌl] [hɜː(r); hə(r)] ,
of Philip had lulled her ,
的 菲利普 有 昏昏欲睡 她 ,

她从法尔内塞和菲利普的谎言所蒙蔽的错觉中醒来,

[ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [mɔː(r)] .
should once more .
应该 一次 更多的 .

应该再一次。

[ˌreprɪ'zent] — [æz; əz] [nəʊ] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tjuːdə(r)] [kʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent]
represent — as no man or woman better than Elizabeth Tudor could represent
代表 — 作为 不 男人 或者 女士 更好的 比 伊丽莎白 都铎王朝 可以 代表
— [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['fɒrən] ['ɪnsələns] ;
— the defiance of England to foreign insolence ;
— 这 蔑视 的 英格兰 到 外国的 傲慢 ;

伊丽莎白·都铎完美地代表了英国对外国傲慢的蔑视;

[ðə; ði] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [daɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [jiːld] ;
the resolve of a whole people to die rather than yield ;
这 解决 的 一个 所有的 人们 到 死 相当 比 屈服 ;

整个民族宁死不屈的决心;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [θruː] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [hɑːt] .
there was a thrill of joy through the national heart .
那里 曾是 一个 刺激 的 喜悦 通过 这 国家的 心 .

举国上下都洋溢着喜悦之情。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'fɔːst] [rɪ'streɪnt] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst]['teɪkən] [ɒf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [baʊnd]
When the enforced restraint was at last taken off , there was one bound
什么时候 这 强制执行 克制 曾是 在 最后的 已采取 离开 , 那里 曾是 一 边界
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['enəmi] .
towards the enemy .
向 这 敌人 .

当强制约束最终解除时，有一个人冲向了敌人。

[fjuː] [mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [siːn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][ðə; ði]
Few more magnificent spectacles have been seen in history than the
很少 更多的 壮丽 眼镜 有 到过 已见 在 历史 比 这
[ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,
enthusiasm which pervaded the country as the great danger ,
热情 哪个 弥漫 这 国家 作为 这 伟大的 危险 ,

历史上很少有比当时举国上下对巨大危险的热情更壮观的景象了。

[səʊ] [lɒŋ] [dɪ'fɜːd] , [wɒz; wəz] [felt] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] ['kləʊsli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
so long deferred , was felt at last to be closely approaching .
所以 长的 延期 , 曾是 毛毡 在 最后的 到 是 密切 接近 .

被推迟了这么久，终于感觉即将到来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔː(r)] [m'ɪliənz] , [ðə; ði] ['meri] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
The little nation of four millions , the merry England of the sixteenth century ,
这 小的 国家 的 四 百万 , 这 欢乐 英格兰 的 这 第十六 世纪 ,

这个只有四百万人口的小国，十六世纪的快乐英格兰，

[went] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] - ['græpl] [wɪð] [ɪts][dʒaɪ'gæntɪk][æn'tægənɪst][æz; əz] ['tʃɪəfəli]
went forward to the death - grapple with its gigantic antagonist as cheerfully
去 向前 到 这 死亡 - 抓钩 和 它是 巨大 反派 作为 愉快地
[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] ['hɒlədeɪ] .
as to a long - expected holiday .
作为 到 一个 长的 - 预期的 假期 .

它兴高采烈地迎战巨大的对手，展开生死搏斗，就像期待已久的假期一样。

[speɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst]['empaɪə(r)] , [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ; ['ɪŋglənd] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] ,
Spain was a vast empire , overshadowing the world ; England , in comparison ,
西班牙 曾是 一个 广阔的 帝国 , 遮蔽 这 世界 ; 英格兰 , 在 比较 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɒvɪns] ;
but a province ;
但 一个 省 ;

西班牙是一个幅员辽阔、举世瞩目的帝国；相比之下，英国只不过是一个省份；

[jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [sə'pɑːs] [ðə; ði] ['stedinəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒnflɪkt][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪd] .
yet nothing could surpass the steadiness with which the conflict was awaited .
然而 没有什么 可以 超过 这 稳定性 和 哪个 这 冲突 曾是 等待中 .

然而，人们对这场冲突的期待之情却丝毫未减。

[fɔː(r); fə(r)] , ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [sə'spens] ; [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] , [ænd; ənd]
For , during all the months of suspense ; the soldiers and sailors , and
为了 , 期间 全部 这 几个月 的 悬念 ; 这 士兵 和 水手们 , 和
['meni] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
many statesman of England ,
许多 政治家 的 英格兰 ,

因为，在长达数月的悬念之中，英国的士兵、水手和许多政治家，

[hæd; həd] ['deprəkeɪtɪd] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] , [ðə; ði]['deɪndʒərəs]
had deprecated , even as the Hollanders had been doing , the dangerous
有 已弃用 , 甚至 作为 这 荷兰人 有 到过 正在做 , 这 危险的
[dɪ'leɪz] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend] .
delays of Ostend .
延误 的 奥斯坦德 .

就像荷兰人一样，他们也对奥斯坦德的危险延误表示不满。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [im'bɒdiŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪŋkt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [piːs] ;
Elizabeth was not embodying the national instinct , when she talked of peace ;
伊丽莎白 曾是 不是 体现 这 国家的 本能 , 什么时候 她 谈话 的 和平 ;

伊丽莎白谈论和平时，并没有体现出民族的本能；

[ænd; ənd] [ʃræŋk] [pɪn'jʊərɪəslɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
and shrank penuriously from the expenses of war .
和 缩小 贫困地 从 这 开支 的 战争 .

战争开支使国家日渐衰落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['iːv(ə)n] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðə; ði] ['sləʊθfəlnəs] [wɪð] [wɪtʃ]
There was much disappointment , even indignation , at the slothfulness with which
那里 曾是 很多 失望 , 甚至 愤慨 , 在 这 懒惰 和 哪个
[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [went] [ɒn] ,
the preparations for defence went on ,
这 准备工作 为了 防御 去 在 ,

人们对国防准备工作的拖延进展感到非常失望，甚至愤慨。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
during the period when there was yet time to make them .
期间 这 时期 什么时候 那里 曾是 然而 时间 到 制作 他们 .

在还有时间制作它们的那段时间里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪəd] [wɪð] ['dʒʌstɪs] [ðæt] ['ɪŋglənd] , ['ʌtəli] ['ʌn'fɔːtifaid] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪts] ['sɪtɪz] ,
It was feared with justice that England , utterly unfortified as were its cities ,
它 曾是 害怕 和 正义 那 英格兰 , 完全地 未加固的 作为 是 它是 城市 ,

人们有理由担心，英格兰由于其城市完全没有防御工事，

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['neɪvi] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ʌn'tɔːt] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɪ'ðɪn] ,
and defended only by its little navy without , and by untaught enthusiasm within ,
和 辩护 仅有的 经过 它是 小的 海军 没有 , 和 经过 未受过教育 热情 之内 ,

它仅靠外围的小型海军和内部未经训练的热情来保卫自己。

[mait] ; ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [pruːv] [æn; ən] ['iːzɪə] ['kɒŋkwest] [ðæn; ðən] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] , ['evri] [taʊn] ,
might ; after all , prove an easier conquest than Holland and Zeeland , every town ,
可能 ; 后 全部 , 证明 一个 更轻松 征服 比 荷兰 和 泽兰 , 每一个 镇 ,

或许；毕竟，征服荷兰和泽兰更容易，每个城镇，

[ɪn] [huːz] ['terətri] ['brɪs(ə)ld] [wɪð] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
in whose territory bristled with fortifications .
在 谁 领土 竖起的 和 防御工事 .

他的领土内遍布防御工事。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] — [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd] [swɪft] ['seɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] —
If the English ships — well - trained and swift sailors as they were —
如果 这 英语 船舶 — 出色地 - 受过训练 和 迅速 水手们 作为 他们 是 —
[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] [speə(r)] [ænd; ənd] ['kɔːdɪdʒ] ,
were unprovided with spare and cordage ,
是 未提供 和 空闲的 和 绳索 ,

如果英国船只——尽管水手训练有素、速度飞快——没有配备备用绳索和缆绳，

[biːf] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] , ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] - [men] , [haʊ'evə(r)]
beef and biscuit , powder and shot , and the militia - men , however
牛肉 和 饼干 ， 粉末 和 射击 ， 和 这 民兵 - 男人 ， 然而

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] , [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [drɪld] [nɔː(r)] [ɑːmd] ,
enthusiastic , were neither drilled nor armed ,
热情的 ， 是 两者都不 钻孔 也不 武装 ，

牛肉和饼干，火药和子弹，以及那些民兵，尽管热情高涨，却既没有接受过训练，也没有配备武器。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['veri] ['sɜːt(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
was it so very certain , after all , that successful resistance would be made to
曾是 它 所以 非常 肯定 ， 后 全部 ， 那 成功的 反抗 会 是 制成 到

[ðə; ði] [greɪt] [ɑː'mɑːdə] ,
the great Armada ,
这 伟大的 舰队 ，

难道真的有十足的把握能够成功抵抗强大的无敌舰队吗?

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['vetərən] ['paɪkmən] [ænd; ənd] [mˌʌskɪt'iəz] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] , ['siːz(ə)nd] [ɒn][ə; eɪ]
and to the veteran pikemen and musketeers of Farnese , seasoned on a
和 到 这 老将 长矛兵 和 火枪手 的 法尔内塞 ， 经验丰富的 在 一个

['hʌndrəd] ,
hundred ,
百 ，

以及法尔内塞身经百战的老练长矛兵和火枪手们，

['bætlˌfiːldz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʊənəmənt] ?
battlefields , and equipped as for a tournament ?
战场 ， 和 配备 作为 为了 一个 比赛 ?

战场，并且装备齐全，如同锦标赛一般?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒenərəs] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['lɔɪəlti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs]
There was generous confidence and chivalrous loyalty on the part of Elizabeth's
那里 曾是 慷慨的 信心 和 骑士精神 忠诚 在 这 部分 的 伊丽莎白的

['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [kə'mændər] ;
naval and military commanders ;
海军 和 军队 指挥官 ；

伊丽莎白的海军和陆军指挥官们对她表现出了极大的信心和骑士般的忠诚；

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [diːp] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .
but there had been deep regret and disappointment at her course .
但 那里 有 到过 深的 后悔 和 失望 在 她 课程 .

但她对自己的选择深感遗憾和失望。

['hɔːkɪnz] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
Hawkins was anxious , all through the winter and spring ,
霍金斯 曾是 焦虑的 ，全部 通过 这 冬天 和 春天 ，

整个冬天和春天，霍金斯都焦虑不安。

[tuː; tə] [kruːz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skwɒdrən] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] .
to cruise with a small squadron off the coast of Spain .
到 巡航 和 一个 小的 中队 离开 这 海岸 的 西班牙 .

与一支小型舰队在西班牙沿海巡航。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ves(ə)lz][hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] " [dɪ'stres] ['eniθɪŋ] [ðæt] [went] [θruː] [ðə; ði]
With a dozen vessels he undertook to " distress anything that went through the
和 一个 打 船只 他 承担 到 " 痛苦 任何事物 那 去 通过 这

['siːz] .
seas .
海域 .

他率领十几艘船，誓要“袭击任何在海上航行的船只”。

" [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skwɒdrən] , [wɪð] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [men] , [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] ['evri] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,
" The cost of such a squadron , with eighteen hundred men , to be relieved every four months ,
" 这 成本 的 这样的 一个 中队 , 和 十八 百 男人 , 到 是 松了口气 每一个 四 几个月 ,

"这样一个拥有1800名士兵的中队，每四个月轮换一次，其费用为：

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
he estimated at two thousand seven hundred pounds sterling the month ,
他 估计的 在 二 千 七 百 磅 英镑 这 月 ,

他估计当月收入为两千七百英镑。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'lʌki] [mʌnθ] ,
or a shilling a day for each man ; and it would be a very unlucky month ,
或者 一个 先令 一个 天 为了 每个 男人 ; 和 它 会 是 一个 非常 倒霉 月 ,

或者每人每天一先令；而且这将是一个非常不吉利的月份。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] ['kæptʃəz] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] ;
he said , in which they did not make captures to three times that amount ;
他 说 , 在 哪个 他们 做过 不是 制作 捕捉 到 三 时代 那 数量 ;

他说，他们并没有抓到三倍于此的俘虏；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [əʊn] .
for they would see nothing that would not be presently their own .
为了 他们 会 看 没有什么 那 会 不是 是 目前 他们的 自己的 .

因为他们眼里只有自己现在拥有的东西。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [piːs] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [gɒd] , " [sed] [ðə; ði] ['paɪəs] [əʊld] [sleɪv] - ['treɪdə(r)] ;
" We might have peace , but not with God , " said the pious old slave - trader ;
" 我们 可能 有 和平 , 但 不是 和 上帝 , " 说 这 虔诚的 老的 奴隶 - 商 ;

"我们或许能获得和平，但无法与上帝和平相处，"虔诚的老奴隶贩子说道；

" [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [sɜːv] ['beiəl] , [let] [ˌjuː 'es] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
" but rather than serve Baal , let us die a thousand deaths .
" 但 相当 比 服务 巴力 , 让 我们 死 一个 千 死亡人数 .

"但与其侍奉巴力，不如死一千次。"

[let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['əʊpən] [wɔː(r)] [wɪð] [ðiːz] ['dʒɛʒuɪts] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] ,
Let us have open war with these Jesuits , and every man will contribute ,
让 我们 有 打开 战争 和 这些 耶稣会士 , 和 每一个 男人 将要 贡献 ,

让我们向这些耶稣会士公开宣战，每个人都贡献一份力量。

[faɪt] , [dɪ'vaɪz] , [ɔː(r)] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
fight , devise , or do , for the liberty of our country .
斗争 , 设计 , 或者 做 , 为了 这 自由 的 我们的 国家 .

为了我们国家的自由，去战斗、去谋划、去行动。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ˌstaʊt'hɑːtɪd] ['seɪləz] [lɒŋd] .
" And it was open war with the Jesuits for which those stouthearted sailors longed .
" 和 它 曾是 打开 战争 和 这 耶稣会士 为了 哪个 那些 勇敢的 水手们 渴望 .

"而这正是那些勇敢的水手们所渴望的与耶稣会士的公开战争。"

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['mɪstʃɪf] .
All were afraid of secret mischief .
全部 是 害怕的 的 秘密 恶作剧 .

所有人都害怕暗中作恶。

[ðə; ði][di'pləumətist] — [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [frɑːns] , ['flɑːndəz] ,
The diplomatists — who were known to be flitting about France , Flanders ,
这 外交官 — WHO 是 已知 到 是 飞掠 关于 法国 , 弗兰德斯 ,
['skɒtlənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] — [wɜː(r); wə(r)][bɜ˞dz][ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən] .
Scotland , and England — were birds of ill omen .
苏格兰 , 和 英格兰 — 是 鸟类 的 患病的 预兆 .

这些外交官——众所周知，他们频繁往返于法国、佛兰德斯、苏格兰和英格兰之间——是不祥之兆。

[kɪŋ] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [bɪ'set] [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [braɪbz] [ænd; ənd] [ik,spɔstju'leiʃən] [tuː; tə] [ə'vendʒ]
King James was beset by a thousand bribes and expostulations to avenge
国王 詹姆斯 曾是 围困 经过 一个 千 贿赂 和 抗议 到 报仇
[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] ;
his mother's death ;
他的 母亲的 死亡 ;

詹姆斯国王收到了无数贿赂和劝说，要求他为母亲报仇；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] ['mʌðə(r)][hæd; həd] ['mə:də] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]
and although that mother had murdered his father , and done her
和 虽然 那 母亲 有 被谋杀 他的 父亲 , 和 完毕 她
[best] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'herɪt] [hɪm'self] ,
best to disinherit himself ,
最好的 到 剥夺继承权 他自己 ,

尽管他的母亲谋杀了他的父亲，并竭尽全力剥夺了他的继承权，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] ['spæniʃ] ['dʌkət] [mait] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
yet it was feared that Spanish ducats might induce him to be true to his
然而 它 曾是 害怕 那 西班牙语 杜卡特 可能 诱导 他 到 是 真的 到 他的
['mʌðərz] [rɪ'vendʒ] ,
mother's revenge ,
母亲的 复仇 ,

然而，人们担心西班牙金币可能会诱使他实现母亲的复仇愿望。

[ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] .
and false to the reformed religion .
和 错误的 到 这 改革后的 宗教 .

而且背离了改革后的宗教。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [wɒz; wəz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] .
Nothing of good was hoped for from France .
没有什么 的 好的 曾是 希望 为了 从 法国 .

人们对法国不抱任何希望。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , " [sed] [lɔːd] ['ædmərəl] ['haʊəd] , " [ai][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
" For my part , " said Lord Admiral Howard , " I have made of the French
" 为了 我的 部分 , " 说 主 上将 霍华德 , " 我 有 制成 的 这 法语
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

“至于我，”霍华德海军上将说道，“我已经让法国国王……”

[ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
the Scottish King , and the King of Spain ,
这 苏格兰 国王 , 和 这 国王 的 西班牙 ,

苏格兰国王和西班牙国王，

[ə; eɪ]['trɪnəti] [ðæt] [ai] [miːn] ['nevə(r)][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ] ,
a trinity that I mean never to trust to be saved by ,
一个 三位一体 那 我 意思是 绝不 到 相信 到 是 已保存 经过 ,

我永远不会相信三位一体能够拯救我，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [ðæt] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪnjən] .
and I would that others were of my opinion .
和 我 会 那 其他的 是 的 我的 观点 .

我希望别人也能同意我的观点。

" [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['seɪlə(r)] , [ɒn] [huːm] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ['restɪd] ,
" The noble sailor , on whom so much responsibility rested ,
" 这 高贵 水手 , 在 谁 所以 很多 责任 休息 ,

“这位肩负重任的高贵水手，

[jet] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['træmld] [ænd; ənd] ['θwɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['tɪmɪd][ænd; ənd] [ˌpɑːsɪ'məʊniəs]
yet who was so trammelled and thwarted by the timid and parsimonious
然而 WHO 曾是 所以 受束缚 和 受挫 经过 这 胆小 和 节俭的
['pɒləsi][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bəːli] ,
policy of Elizabeth and of Burghley ,
政策 的 伊丽莎白 和 的 伯利 ,

然而，谁又能如此受制于伊丽莎白和伯利的怯懦吝啬的政策，并因此受阻呢？

[tʃeɪft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [laɪk][ə; eɪ] ['kæptɪv] .
chafed and shook his chains like a captive .
擦伤 和 摇晃 他的 链条 喜欢 一个 俘虏 .

他像个俘虏一样，被锁链摩擦得生疼，不停地甩动锁链。

" [sɪns] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['ɪŋglənd] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" Since England was England , " he exclaimed ,
" 自从 英格兰 曾是 英格兰 , " 他 惊呼 ,

“既然英格兰就是英格兰，”他高声说道。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒəm][ænd; ənd][mɑːsk][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]
" there was never such a stratagem and mask to deceive her as
" 那里 曾是 绝不 这样的 一个 策略 和 面具 到 欺骗 她 作为
[ðɪs] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] .
this treaty of peace .
这 条约 的 和平 .

“从来没有比这份和平条约更能欺骗她的计谋和伪装。”

[ai] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [kɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] [bɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt]
I pray God that we do not curse for this a long grey beard with a white
我 祈祷 上帝 那 我们 做 不是 诅咒 为了 这 一个 长的 灰色的 胡须 和 一个 白色的
[hed] ['wɪtləs] ,
head witless ,
头 愚蠢 ,

我向上帝祈祷，愿我们不要因此诅咒一个白发苍苍、满脸灰白胡须的无知之人。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] ['hɑːtləs] .
that will make all the world think us heartless .
那 将要 制作 全部 这 世界 思考 我们 狠心 .

那会让全世界都认为我们冷酷无情。

[juː; jʊ] [nəʊ] [huːm] [ai] [miːn] .
You know whom I mean .
你 知道 谁 我 意思是 .

你知道我指的是谁。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
" And it certainly was not difficult to understand the allusion to the
" 和 它 当然 曾是 不是 难的 到 理解 这 典故 到 这
['pɒndərɪŋ] [lɔːd] - ['treʒərə(r)] .
pondering Lord - Treasurer .
沉思 主 - 财务主管 .

“当然不难理解这里指的是沉思的财政大臣。”

" - ['əʊpəs][ˌiː es 'tiː][əlɪkwoʊ] - , - [tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][meɪz] ,
" ' Opus est aliquo Daedalo , ' to direct us out of the maze ,
" - 作品 est Aliquo - , - 到 直接的 我们 出去 的 这 迷宫 ,

"'Opus est aliquo Daedalo'，指引我们走出迷宫，

" [sed] [ðæt] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['steɪtsmən] ;
" said that much puzzled statesman ;
" 说 那 很多 困惑 政治家 ;

那位困惑的政治家说道；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɑːdli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [wɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪft] ['ɪŋglənd]
but he hardly seemed to be making himself wings with which to lift England
但 他 几乎 似乎 到 是 制作 他自己 翅膀 和 哪个 到 举起 英格兰
[ænd; ənd][hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] .
and himself out of the labyrinth .
和 他自己 出去 的 这 迷宫 .

但他似乎并没有给自己制造翅膀，以便带着英格兰和他自己走出迷宫。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ʃɪps] ,
The ships were good ships ,
这 船舶 是 好的 船舶 ,

这些船都是好船。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
but there was intolerable delay in getting a sufficient number of them
但 那里 曾是 无法容忍 延迟 在 获得 一个 充足的 数字 的 他们
[æz; əz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mændər] .
as ready for action as was the spirit of their commanders .
作为 准备好 为了 行动 作为 曾是 这 精神 的 他们的 指挥官 .

但是，要让足够多的士兵做好与指挥官们的精神相符的行动准备，却出现了无法容忍的延误。

" ['aʊə(r)] [ʃɪps] [duː; də] [ʃəʊ] [laɪk] ['gælənt] [hɪə(r)] , " [sed] ['wɪntə(r)] ;
" Our ships do show like gallants here , " said Winter ;
" 我们的 船舶 做 展示 喜欢 豪侠 这里 , " 说 冬天 ;

"我们的船只在这里看起来就像英勇的战士，"温特说道；

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ][mænz] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] .
" it would do a man's heart good to behold them .
" 它 会 做 一个 男人的 心 好的 到 看哪 他们 .

"看到它们，人心必会愉悦。"

[wʊd] [tuː; tə][gɒd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['pɑːmə][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['siːz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,
Would to God the Prince of Parma were on the seas with all his forces ,
会 到 上帝 这 王子 的 帕尔马 是 在 这 海域 和 全部 他的 力量 ,

但愿帕尔马王子能率领他的所有军队出海作战！

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and we in sight of them .
和 我们 在 视线 的 他们 .

我们就在他们视线范围内。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm] .
You should hear that we would make his enterprise very unpleasant to him .
你 应该 听到 那 我们 会 制作 他的 企业 非常 令人不快的 到 他 .

你应该听听我们会让他的生意变得多么糟糕。

" [ænd; ənd] ['haʊəd] , [tuː] ,
" And Howard , too ,
" 和 霍华德 , 也 ,

"还有霍华德，也是。"

[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [flæg] - [ʃɪp] [ðə; ði] [ɑ:k] - ['rɔɪəl] — " [ðə; ði] [ɒd]
was delighted not only with his own little flag - ship the Ark - Royal — " the odd
曾是 高兴极了 不是 仅有的 和 他的 自己的 小的 旗帜 - 船 这 方舟 - 皇家 — " 这 奇怪的

[ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
ship of the world for all conditions ,
船 的 这 世界 为了 全部 状况 ，

他不仅对自己的小型旗舰“皇家方舟号”感到满意——“这艘船是世界上在各种条件下都能航行的奇特船只”，

" — [bʌt; bət] [wɪð] [ɔ:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fli:t] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['mʌstə] .
" — but with all of his fleet that could be mustered .
" — 但 和 全部 的 他的 舰队 那 可以 是 集结 .

——但他调集了所有能调动的舰队。

[ɔ:l'ðəʊ] ['wʌndər] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] , [baɪ] ['evri] [ə'raɪv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
Although wonders were reported , by every arrival from the south , of the
虽然 奇迹 是 据报道 ，经过 每一个 到达 从 这 南 ， 的 这

['kʌmɪŋ] [ɑ:'mɑ:də] ,
coming Armada ,
未来 舰队 ，

虽然每个从南方来的人都报告说，即将到来的无敌舰队令人惊叹，

[ðə; ði] [lɔ:d] - ['ædmərəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pɔ:ld] .
the Lord - Admiral was not appalled .
这 主 - 上将 曾是 不是 震惊 .

海军大臣并不感到震惊。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['rɑ:ðə(r)] [ɪm'pru:d(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [hi:; hi] [flʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
He was perhaps rather imprudent in the defiance he flung to the enemy .
他 曾是 也许 相当 轻率的 在 这 蔑视 他 扔 到 这 敌人 .

他向敌人发出如此强烈的挑衅，或许有些鲁莽。

" [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [greɪt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['twenti] [hɔɪ] , [wɪð] [bʌt; bət] ['twenti] [men]
" Let me have the four great ships and twenty hoys , with but twenty men
" 让 我 有 这 四 伟大的 船舶 和 二十 霍伊斯 ， 和 但 二十 男人

[ə; eɪ] - [pi:s] ,
a - piece ,
一个 - 片 ，

“给我四艘大船和二十艘小艇，每艘小艇上只需二十名水手。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɪð] [bʌt; bət] [tu:] ['aɪən] ['pi:sɪz] ,
and each with but two iron pieces ,
和 每个 和 但 二 铁 件 ，

每人只有两块铁片，

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['fɔ:sɪz] ;
and her Majesty shall have a good account of the Spanish forces ;
和 她 威严 将 有 一个 好的 帐户 的 这 西班牙语 力量 ;

女王陛下将详细了解西班牙军队的情况；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['gæliz] [həʊm] [ə'gen] .
and I will make the King wish his galleys home again .
和 我 将要 制作 这 国王 希望 他的 厨房 家 再次 .

我会让国王盼望他的战船再次归来。

[fju:] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [bi:; bi] [nɒt] ['hʌndrədz] , [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [spɔ:t]
Few as we are , if his forces be not hundreds , we will make good sport
很少 作为 我们 是 ，如果 他的 力量 是 不是 数百 ， 我们 将要 制作 好的 运动

[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

我们人虽少，但如果他的兵力不是几百人，我们就能好好戏弄他们一番。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [fɔː(r)] [ɡreɪt] [ʃɪps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]
" But those four great ships of her Majesty , so much longed for by
" 但 那些 四 伟大的 船舶 的 她 威严 , 所以 很多 渴望 为了 经过
['haʊəd] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
Howard , were not forthcoming .
霍华德 , 是 不是 即将推出 .

"但是霍华德梦寐以求的那四艘女王陛下的大船却未能如期而至。"

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] " ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][prə'tekt] ['tʃætəm] [tʃɜːtʃ]
He complained that the Queen was " keeping them to protect Chatham Church
他 抱怨 那 这 女王 曾是 " 保持 他们 到 保护 查塔姆 教会
[wɪ'ðɔːl] ,
withal ,
此外 ,

他抱怨说，女王"把他们留着是为了保护查塔姆教堂"。

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːn] [ə'brɔːd] .
when they should be serving their turn abroad .
什么时候 他们 应该 是 服务 他们的 转动 国外 .

他们本应在国外服役。

" [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['nʌmbərɪŋ] [frɒm; frəm] - [seɪl] , [wɪð] - ,
" The Spanish fleet was already reported as numbering from 210 sail , with 36 ,
" 这 西班牙语 舰队 曾是 已经 据报道 作为 编号 从 - 帆 , 和 - ,

据报道，西班牙舰队的帆船数量已达210艘，其中36艘为战列舰。

- [men] , - [tuː; tə] - [ɔː(r)] - [ʃɪps] , [ænd; ənd] - , - ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['mærɪnəz] ;
000 men , ' to 400 or 500 ships , and 80 , 000 soldiers and mariners ;
- 男人 , - 到 - 或者 - 船舶 , 和 - , - 士兵 和 水手们 ;

000名士兵，400或500艘船，以及80000名士兵和海员；

[ænd; ənd] [jet] [dreɪk] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['skwɒdrən] .
and yet Drake was not ready with his squadron .
和 然而 德雷克 曾是 不是 准备好 和 他的 中队 .

然而，德雷克的飞行中队还没有做好准备。

" [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][nɒt][ɪn][hɪm] , " [sed] ['haʊəd] ,
" The fault is not in him , " said Howard ,
" 这 过错 是 不是 在 他 , " 说 霍华德 ,

"错不在他身上，"霍华德说。

" [bʌt; bət][ai] [preɪ] [ɡɒd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][duː; də][nɒt] [rɪ'pent] [hɜː(r); hə(r)] [slæk] ['diːlɪŋ] .
" but I pray God her Majesty do not repent her slack dealing .
" 但 我 祈祷 上帝 她 威严 做 不是 悔改 她 松弛 处理 .

但我祈求上帝，女王陛下不要为她懈怠的处事方式感到后悔。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][laɪ][tə'ɡeðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɜːd] ['veri] ['ʃɔːtli] [wɪð] [hiːv]
We must all lie together , for we shall be stirred very shortly with heave
我们 必须 全部说谎 一起 , 为了 我们 将 是 搅拌 非常 不久 和 举
[həʊ] !
ho !
何 !

我们必须一起躺下，因为很快我们就会被一阵巨响搅动起来！

[ai][fɪə(r)][eə(r)] [lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [bɪ'liːvd] [sʌm; səm][səʊ] [mʌtʃ]
I fear ere long her Majesty will be sorry she hath believed some so much
我 害怕 埃雷 长的 她 威严 将要 是 对不起 她 有 相信 一些 所以 很多
[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæθ] [dʌn] .
as she hath done .
作为 她 有 完毕 .

我担心不久之后女王陛下会后悔自己轻信了某些人，做了这么多事。

" ['haʊəd] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [siː] ,
" Howard had got to sea ,
" 霍华德 有 得到 到 海 ,

霍华德已经出海了，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːmi] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and was cruising all the stormy month of March in the Channel with his
和 曾是 巡航 全部 这 暴风雨 月 的 行进 在 这 渠道 和 他的
['lɪt(ə)l] [ˌʌnprɪ'peəd] ['skwɒdrən] ;
little unprepared squadron ;
小的 毫无准备 中队 ;

三月份整个风暴肆虐的月份，他都带着他那支准备不足的小舰队在英吉利海峡巡航；

[ɪk'spektɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] — [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] ,
expecting at any moment — such was the profound darkness which ,
期待 在 任何 片刻 — 这样的 曾是 这 深刻的 黑暗 哪个 ,

随时都可能出现危险——这就是那深邃的黑暗。

[ɪn'veləpt] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] — [ðæt] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [mait] [ə'pɪə(r)] [ɪn]
enveloped the world at that day — that the sails of the Armada might appear in
被包裹 这 世界 在 那 天 — 那 这 帆 的 这 舰队 可能 出现 在
[ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .
the offing .
这 离岸 .

那一天，全世界都笼罩在一片阴云之下——无敌舰队的帆影或许即将出现在远方。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kəʊst] ,
He made a visit to the Dutch coast ,
他 制成 一个 访问 到 这 荷兰语 海岸 ,

他访问了荷兰海岸，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
and was delighted with the enthusiasm with which he was received .
和 曾是 高兴极了 和 这 热情 和 哪个 他 曾是 已收到 .

他很高兴受到如此热情的欢迎。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [fʊl] [ɒv; əv] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Five thousand people a day came on board his ships , full of congratulation and
五 千 人们 一个 天 来了 在 木板 他的 船舶 , 满的 的 恭喜 和
[dɪ'laɪt] ;
delight ;
喜 ;

每天有五千人登上他的船，满怀祝贺和喜悦；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl]
and he informed the Queen that she was not more assured of the Isle
和 他 知情的 这 女王 那 她 曾是 不是 更多的 保证 的 这 小岛
[ɒv; əv] ['ʃɛpi] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [wɔːltʃərən] .
of Sheppey than of Walcheren .
的 谢佩岛 比 的 瓦尔赫伦 .

他告诉女王，她对谢佩岛的信心并不比对瓦尔赫伦岛的信心更强。

[ˌnevəðə'les] [taɪm] [wɔː(r)] [ɒn] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)]
Nevertheless time wore on , and both the army and navy of England were
尽管如此 时间 穿着 在 , 和 两个都 这 军队 和 海军 的 英格兰 是
[kwaɪt] [ˌʌnprɪ'peəd] ,
quite unprepared ,
相当 毫无准备 ,

然而，时间流逝，英国陆军和海军都毫无准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪ'lʌktənt] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [ɪk'spens]
and the Queen was more reluctant than ever to incur the expense
和 这 女王 曾是 更多的 不情愿的 比 曾经 到 招致 这 费用
['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] .
necessary to the defence of her kingdom .
必要的 到 这 防御 的 她 王国 .

女王比以往任何时候都更不愿意承担保卫王国所需的费用。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gæliz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['haʊəd] ['bɪtəli] [kəm'pleɪnd] , [siːmd]
At least one of those galleys , which , as Howard bitterly complained , seemed
在 至少 一 的 那些 厨房 , 哪个 , 作为 霍华德 苦涩地 抱怨 , 似乎
['destɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['tʃætəm] [tʃɜːtʃ] ,
destined to defend Chatham Church ,
注定 到 保卫 查塔姆 教会 ,

至少有一艘战舰，正如霍华德愤愤不平地抱怨的那样，似乎注定要保卫查塔姆教堂。

[wɒz; wəz] [ɪm'pɔːrtʃənətli] [di'mɑːnd, -'mænd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['iːstə(r)] - [deɪ] (17th
was importunately demanded ; but it was already Easter - Day (17th
曾是 急切地 要求 ; 但 它 曾是 已经 复活节 - 天 (17th
['eɪprəl]) , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][ɪn][veɪn] .
April) , and she was demanded in vain .
四月) , 和 她 曾是 要求 在 徒劳 .

她被反复要求；但当时已经是复活节（4月17日），她的要求徒劳无功。

" [lɔːd] !
" Lord !
" 主 !

“主！

[wen] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [sɜːv] , " [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] , " [ɪf] [nɒt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðɪs] ?
when should she serve , " said the Admiral , " if not at such a time as this ?
什么时候 应该 她 服务 , " 说 这 上将 , " 如果 不是 在 这样的 一个 时间 作为 这 ?

“如果不是在这个时候，她什么时候才应该服役呢？”海军上将说道。

['aɪðə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][fɪt] [naʊ] [tuː; tə] [sɜːv] , [ɔː(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Either she is fit now to serve , or fit for the fire .
任何一个 她 是 合身 现在 到 服务 , 或者 合身 为了 这 火 .

她要么现在适合服役，要么适合被火烧死。

[ai] [həʊp]['nevə(r)][ɪn][maɪ][taɪm][tuː; tə] [siː] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]
I hope never in my time to see so great a cause for her to be
我 希望 绝不 在 我的 时间 到 看 所以 伟大的 一个 原因 为了 她 到 是
[juːst] .
used .
用过的 .

我希望在我有生之年永远不会看到她被用在如此伟大的事业上。

[ai][deə(r)] [seɪ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [lʊk] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
I dare say her Majesty will look that men should fight for her ,
我 敢 说 她 威严 将要 看 那 男人 应该 斗争 为了 她 ,

我敢说女王陛下会希望男人们为她而战。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and I know they will at this time .
和 我 知道 他们 将要 在 这 时间 .

我知道他们这个时候会这么做。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [dʌθ] [nɒt] [kiːp] ['eni] [ʃɪp] [æt; ət] [həʊm] ,
The King of Spain doth not keep any ship at home ,
这 国王 的 西班牙 确实 不是 保持 任何 船 在 家 ,

西班牙国王在国内没有停泊任何船只。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
either of his own or any other , that he can get for money .
任何一个 的 他的 自己的 或者 任何 其他 , 那 他 能 得到 为了 钱 .

无论是他自己的还是他能用钱买到的任何其他东西。

[wel] , [wel] , [ai][mʌst; məst] [preɪ] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , " [sed] ['haʊəd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [spliːn] ,
Well , well , I must pray heartily for peace , " said Howard with increasing spleen ,
出色地 , 出色地 , 我 必须 祈祷 衷心地 为了 和平 , " 说 霍华德 和 增加 脾 ,

“唉，唉，我只能衷心祈祷和平了。”霍华德越来越生气地说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] , [wɔː(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] .
" for I see the support of an honourable , war will never appear .
" 为了 我 看 这 支持 的 一个 光荣的 , 战争 将要 绝不 出现 .

“因为我看到有正义之士的支持，战争永远不会发生。”

['speərɪŋ] [ænd; ənd][wɔː(r)][hæv; həv][nəʊ] [ə'fɪnəti] [tə'geðə(r)] .
Sparing and war have no affinity together .
节省 和 战争 有 不 亲和力 一起 .

饶恕和战争之间没有任何关联。

" [ɪn] [truːθ] [ɪ'lɪzəbəθs] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ruːɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [mɪ'steɪkən] ['pɒləsi] [tuː; tə] [biː; bi] ['rendərɪŋ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
" In truth Elizabeth's most faithful subjects were appalled at the ruin which she seemed by her mistaken policy to be rendering inevitable .
" 在 真相 伊丽莎白的 最多 忠实 主题 是 震惊 在 这 废墟 哪个 她 似乎 经过 她 错误 政策 到 是 渲染 不可避免的 .

“事实上，伊丽莎白最忠诚的臣民对她因错误政策而似乎不可避免地造成的毁灭感到震惊。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði] ['ædmərəl] ,
" I am sorry , " said the Admiral ,
" 我 是 对不起 , " 说 这 上将 ,

“我很抱歉，”海军上将说道。

" [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [səʊ] ['keələs] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [taɪm] .
" that her Majesty is so careless of this most dangerous time .
" 那 她 威严 是 所以 粗心 的 这 最多 危险的 时间 .

“女王陛下竟然在这个最危险的时刻如此粗心大意。”

[ai][fɪə(r)][ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [griːf] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I fear me much , and with grief I think it ,
我 害怕 我 很多 , 和 和 悲伤 我 思考 它 ,

我非常害怕自己，想到这一点，我感到很悲哀。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɒn][ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [wɪl] [dɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'deɪndʒə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
that she relieth on a hope that will deceive her , and greatly endanger her ,
那 她 缓解 在 一个 希望 那 将要 欺骗 她 , 和 非常 危害 她 ,

她寄希望于一个终将欺骗她、并给她带来极大危险的希望。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːəlz] [ðæt] [wɪl] [help] ;
and then it will not be her money nor her jewels that will help ;
和 然后 它 将要 不是 是 她 钱 也不 她 珠宝 那 将要 帮助 ;

到那时，她的金钱和珠宝都帮不上忙了；

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [gʊd] [ɪn] [taɪm] ,
for as they will do good in time ,
为了 作为 他们 将要 做 好的 在 时间 ,

因为他们终将有所作为，

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [help] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] .
so they will help nothing for the redeeming of time .
所以 他们 将要 帮助 没有什么 为了 这 赎回 的 时间 .

所以它们对挽回时光毫无帮助。

" [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒn] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪlətəri] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [siː] .
" The preparations on shore were even more dilatory than those on the sea .
" 这 准备工作 在 支撑 是 甚至 更多的 拖拉 比 那些 在 这 海 .

“岸上的准备工作甚至比海上的准备工作还要拖延。”

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] , [wʌns] ['lændɪd] , [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [mɑːtʃ]
We have seen that the Duke of Parma , once landed , expected to march
我们 有 已见 那 这 公爵 的 帕尔马 , 一次 登陆 , 预期的 到 行进
[də'rektli] [ə'pɒn] ['lʌndən] ;
directly upon London ;
直接地 之上 伦敦 ;

我们已经看到，帕尔马公爵一旦登陆，就打算直接进军伦敦；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fɔːtrisiz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ə; eɪ] [mɑːtʃ]
and it was notorious that there were no fortresses to oppose a march
和 它 曾是 臭名昭著 那 那里 是 不 堡垒 到 反对 一个 行进
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vet(ə)rənz][ə'pɒn] [ðæt] [ˌʌnprə'tektɪd] [ænd; ənd]
of the first general in Europe and his veterans upon that unprotected and
的 这 第一的 一般的 在 欧洲 和 他的 退伍军人 之上 那 未受保护 和
['welθi] [mə'trɒpəlɪs] .
wealthy metropolis .
富裕 都会 .

众所周知，当时没有任何堡垒可以阻挡欧洲第一位将军及其老兵向这座毫无防备的富裕大都市进军。

[æn; ən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'rəʊld] — [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] - , - [fʊt] , [ænd; ənd] - , -
An army had been enrolled — a force of 86 , 016 foot , and 13 , 831
一个 军队 有 到过 已注册 — 一个 力量 的 - , - 脚 , 和 - , -
['kæv(ə)lri] ;
cavalry ;
骑兵 ;

一支军队已经入伍——一支由86016名步兵和13831名骑兵组成的部队；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒn]['peɪpə(r)] ['mɪəli] .
but it was an army on paper merely .
但 它 曾是 一个 军队 在 纸 仅仅 .

但这仅仅是一支纸面上的军队。

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - , - , ['əʊnli] - , - [wɜː(r); wə(r)][set] [daʊn] [æz; əz] [treɪnd] ;
Even of the 86 , 000 , only 48 , 000 were set down as trained ;
甚至 的 这 - , - , 仅有的 - , - 是 放 向下 作为 受过训练 ;

即使在86000人中，也只有48000人被认定为受过训练；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['miːgə(r)][ænd; ənd]
and it is certain that the training had been of the most meagre and
和 它 是 肯定 那 这 训练 有 到过 的 这 最多 微薄 和
[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [dɪ'skrɪpʃn] .
unsatisfactory description .
不令人满意 描述 .

可以肯定的是，训练内容极其匮乏，令人非常不满意。

['lestə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn]
Leicester was to be commander - in - chief ; but we have already seen
莱斯特 曾是 到 是 指挥官 - 在 - 首席 ; 但 我们 有 已经 已见
[ðæt] ['nəʊblmən] ['meʒərɪŋ] [hɪm'self] ,
that nobleman measuring himself ,
那 贵族 测量 他自己 ,

莱斯特原本要担任总司令；但我们已经看到这位贵族在衡量自己，

[nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [wɪð] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] , [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['bɑːməl] ,
not much to his advantage , with Alexander Farnese , in the Isle of Bommel ,
不是 很多 到 他的 优势 , 和 亚历山大 法尔内塞 , 在 这 小岛 的 博梅尔 ,

对他来说并没有什么好处，在博梅尔岛上，亚历山大·法尔内塞

[ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv]['blæŋkənˌbɜːrɡ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɡeɪts] [ɒv; əv] [slaɪz] .
on the sands of Blankenburg , and at the gates of Sluys .
在 这 沙子 的 布兰肯堡 , 和 在 这 大门 的 sluys .

在布兰肯堡的沙滩上，在斯鲁伊斯河的城门前。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] - , - ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] - [hɔːs] ;
His army was to consist of 27 , 000 infantry , and 2000 horse ;
他的 军队 曾是 到 由 的 - , - 步兵 , 和 - 马 ;

他的军队将由27000名步兵和2000名骑兵组成；

[jet] [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [hɑːf] [ðæt] ['nʌmbə(r)] .
yet at midsummer it had not reached half that number .
然而 在 盛夏 它 有 不是 达到 一半 那 数字 .

然而到了盛夏，这个数字还不到一半。

[lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ['hʌnzˌdɑːn][wɒz; wəz][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [kwiːnz] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - ,
Lord Chamberlain Hunsdon was to protect the Queen's person with another army of 36 ,
主 管家 亨斯顿 曾是 到 保护 这 女王大学 人 和 其他 军队 的 - ,

宫务大臣汉斯顿将率领另一支36人的军队保护女王的人身安全。

- ; [bʌt; bət] [ðɪs] [fɔːs] , [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][wʌn] ;
000 ; but this force , was purely an imaginary one ;
- ; 但 这 力量 , 曾是 纯粹 一个 假想 一 ;

000；但这股力量，纯粹是想象出来的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] - [lef'tenənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kaʊnti] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best] [wɪð] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
and the lord - lieutenant of each county was to do his best with the militia .
和 这 主 - 中尉 的 每个 县 曾是 到 做 他的 最好的 和 这 民兵 .

各郡的郡尉要尽其所能指挥民兵。

[bʌt; bət] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːvɪs] ,
But men were perpetually escaping out of the general service ,
但 男人 是 永恒地 逃脱 出去 的 这 一般的 服务 ,

但总有人逃避正规军的义务。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [rɪ'teɪnəz] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['nəʊblmən] , [ænd; ənd][biː; bi] [kept] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪk'spens] .
in order to make themselves retainers for private noblemen , and be kept at their expense .
在 命令 到 制作 他们自己 预付金 为了 私人的 贵族 , 和 是 保留 在 他们的 费用 .

为了成为私人贵族的侍从，并由贵族供养。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] , " [sed] ['lestə(r)] , " [haʊ] ['meni] [njuː] ['lɪvəri] [biː; bi] ['gɒtn] [wɪ'ðɪn]
" You shall hardly believe , " said Leicester , " how many new liveries be gotten within
" 你 将 几乎 相信 , " 说 莱斯特 , " 如何 许多 新的 涂装 是 获得 之内
[ðiːz] [sɪks] [wiːks] ,
these six weeks ,
这些 六 周 ,

莱斯特说："你简直难以置信，在这六周内，我们将迎来多少新的涂装。"

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] [fɪəz] [ðə; ði] ['penəlti] .
and no man fears the penalty .
和 不 男人 恐惧 这 惩罚 .

没有人惧怕惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ðæt] ['evri] ['nəʊblmən] [dɪd][æz; əz] [lɔːd] ['deɪkərz] ,
It would be better that every nobleman did as Lord Dacres ,
它 会 是 更好的 那 每一个 贵族 做过 作为 主 达克雷斯 ,

如果所有贵族都能像达克雷斯勋爵那样行事，那就更好了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɜːvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][set] [daʊn]
than to take away from the principal service such as are set down
比 到 拿 离开 从 这 主要的 服务 这样的 作为 是 放 向下
[tuː; tə] [sɜːv] .
to serve .
到 服务 .

而不是从主要服务中剥夺那些旨在提供服务的服务。

" [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [ðen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [waɪl] [ɒv; əv] [drɪl]
" Of enthusiasm and courage , then , there was enough , while of drill
" 的 热情 和 勇气 , 然后 , 那里 曾是 足够的 , 尽管 的 钻头
[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,
and discipline ,
和 纪律 ,

"因此，热情和勇气是足够的，而训练和纪律，

[ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
of powder and shot , there was a deficiency .
的 粉末 和 射击 , 那里 曾是 一个 不足 .

火药和弹丸数量不足。

[nəʊ]['breɪvə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] ['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][sɜː(r)] ['edwəd] ['stænli]
No braver or more competent soldier could be found than Sir Edward Stanley
不 更勇敢 或者 更多的 胜任的 士兵 可以 是 成立 比 先生 爱德华 斯坦利
— [ðə; ði][mæn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] ['dʒɜːkɪn] ,
— the man whom we have seen in his yellow jerkin ,
— 这 男人 谁 我们 有 已见 在 他的 黄色的 短上衣 ,

没有比爱德华·斯坦利爵士更勇敢、更有能力的士兵了——我们见过的那位身穿黄色短上衣的士兵。

['helpɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː] [fɔːt] ['zʌtfən] [wɪð] [ðə; ði]['spænɪʃ]['soʊldʒərz][paɪk] — [ænd; ənd] [jet] [sɜː(r)]
helping himself into Fort Zutphen with the Spanish soldier's pike — and yet Sir
帮助 他自己 进入 堡 祖特芬 和 这 西班牙语 士兵的 梭鱼 — 和 然而 先生
['edwəd] ['stænli] [geɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['tʃestə(r)]
Edward Stanley gave but a sorry account of the choicest soldiers of Chester
爱德华 斯坦利 给予 但 一个 对不起 帐户 的 这 精选 士兵 的 切斯特
[ænd; ənd] ['læŋkəʃɪə(r)] ,
and Lancashire ,
和 兰开夏郡 ,

他竟然带着西班牙士兵的长矛闯入了祖特芬堡——然而，爱德华·斯坦利爵士对切斯特和兰开夏郡最精锐的士兵却只做了可悲的描述。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ɪn'spekt] .
whom he had been sent to inspect .
谁 他 有 到过 发送 到 检查 .

他被派去视察的对象。

" [ai][faɪnd][ðem; ðəm][nɒt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)][maɪn] [əʊn] ['laɪkɪŋ] .
" I find them not , " he said , " according to your expectation , nor mine own liking .
" 我 寻找 他们 不是 , " 他 说 , " 根据 到 你的 期待 , 也不 矿 自己的 喜欢 .

"我觉得它们既不符合你的期望，也不符合我的喜好,"他说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː] [j'iəz] [pɑːst][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [sɪks] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [jɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ,
They were appointed two years past to have been trained six days by the year or more ,
他们 是 任命 二 年 过去的 到 有 到过 受过训练 六 天 经过 这 年 或者 更多的 ,

他们两年前被任命，每年接受六天或更长时间的培训。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)] - ['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [treɪnd] [wʌn] [deɪ] ,
at the discretion of the muster - master , but , as yet , they have not been trained one day ,
在 这 审慎 的 这 鼓起 - 掌握 , 但 , 作为 然而 , 他们 有 不是 到过 受过训练 一 天 ,

由点名官酌情决定，但到目前为止，他们还没有接受过一天的训练。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] ['nʌθɪŋ] , [nɔː(r)] [jet] [nəʊ] [ðeə(r)] ['liːdəz] .
so that they have benefited nothing , nor yet know their leaders .
所以 那 他们 有 受益 没有什么 , 也不 然而 知道 他们的 领导人 .

因此，他们既没有得到任何好处，也不认识他们的领导人。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə'mendmənt] , [wɪtʃ] , [ai] [daʊt] , [wɪl] [biː; bi] ['veri] [sləʊ] ,
There is now promise of amendment , which , I doubt , will be very slow ,
那里 是 现在 承诺 的 修正案 , 哪个 , 我 怀疑 , 将要 是 非常 慢的 ,

现在有迹象表明将会进行修正，我怀疑这一过程不会很缓慢。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['dɜːrbiz] ['æbsəns] .
in respect to my Lord Derby's absence .
在 尊重 到 我的 主 德比 缺席 .

鉴于德比勋爵缺席，特此致歉。

" [maɪ] [lɔːd] ['dɑːbi] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] ,
" My Lord Derby was at that moment , and for many months afterwards ,
" 我的 主 德比 曾是 在 那 片刻 , 和 为了 许多 几个月 然后 ,

"德比勋爵当时在场，而且在之后的几个月里，

[ə'sɪstɪŋ] ['væləntaɪn] [deɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv] [bɔrbɔrg] .
assisting Valentine Dale in his classical prolusions on the sands of Bourbourg .
协助 情人节 戴尔 在 他的 古典 序曲 在 这 沙子 的 布尔堡 .

协助瓦伦丁·戴尔在布尔堡的沙滩上进行古典乐序曲演奏。

[hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv] [biːn] ['mʌstə] [ðə; ði] ['treɪnbænd] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] .
He had better have been mustering the trainbands of Lancashire .
他 有 更好的 有 到过 集结 这 火车乐队 的 兰开夏郡 .

他最好是在召集兰开夏郡的火车乐队。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [tuː; tə] [ɪk'spend] ['mʌni]
There was a general indisposition in the rural districts to expend money
那里 曾是 一个 一般的 病痛 在 这 乡村的 地区 到 花费 钱
[ænd; ənd] [taɪm] [ɪn] ['mɪlətri] ['bɪznəs] ,
and time in military business ,
和 时间 在 军队 商业 ,

农村地区普遍不愿在军事事务上花费金钱和时间。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ɪm'perətɪv] .
until the necessity should become imperative .
直到 这 必要性 应该 变得 至关重要的 .

直到必要性变得迫在眉睫。

[prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒəz] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæŋkə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] .
Professional soldiers complained bitterly of the canker of a long peace .
专业的 士兵 抱怨 苦涩地 的 这 溃疡 的 一个 长的 和平 .

职业军人对长期和平带来的弊病深感不满。

" [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lɒŋ] ['kwaɪətnəs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [gɒd] [tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['stænli] ,
" For our long quietness , which it hath pleased God to send us , " said Stanley ,
" 为了 我们的 长的 寂静 , 哪个 它 有 高兴 上帝 到 发送 我们 , " 说 斯坦利 ,

斯坦利说："感谢上帝赐予我们的长久平静。"

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['mʌni] ['veri] [ɪl] [bɪ'stəʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spend] [ɒn] ['ɑːmə(r)] [ɔː(r)] ['wepən] ,
" they think their money very ill bestowed which they expend on armour or weapon ,
" 他们 思考 他们的 钱 非常 患病的 授予 哪个 他们 花费 在 盔甲 或者 武器 ,

"他们认为自己得到的钱很不值，却把钱花在了盔甲或武器上。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪn] [həʊp] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
for that they be in hope they shall never have occasion to use it ,
为了 那 他们 是 在 希望 他们 将 绝不 有 场合 到 使用 它 ,

因为他们希望永远没有机会用到它。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [pɑːs] ['mʌstə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
so they may pass muster , as they have done heretofore .
所以 他们 可能 经过 鼓起 , 作为 他们 有 完毕 此前 .

这样他们就能通过考验，就像他们以前做到的那样。

[ai] [wɒnt] ['greɪtli] ['paʊdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
I want greatly powder , for there is little or none at all .
我 想 非常 粉末 , 为了 那里 是 小的 或者 没有任何 在 全部 .

我需要大量的粉末，因为这里几乎没有。

" [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] .
" The day was fast approaching when all the power in England would be too little for the demand .
" 这 天 曾是 快速地 接近 什么时候全部 这 力量 在 英格兰 会 是 也 小的 为了 这 要求 .

"英格兰所有的电力都无法满足需求的那一天很快就会到来。"

[bʌt; bət] ['mætəz] [hæd; həd] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['mendɪd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] .
But matters had not very much mended even at midsummer .
但 事情 有 不是 非常 很多 已修复 甚至 在 盛夏 .

但即使到了盛夏，情况也没有好转多少。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['lestə(r)] ,
It is true that Leicester ,
它 是 真的 那 莱斯特 ,

莱斯特的确如此，

[huː] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['sæŋgwɪn] - [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['mætəz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət]
who was apt to be sanguine - particularly in matters under his immediate
WHO 曾是 易于 到 是 乐观 - 特别 在 事情 在下面 他的 即时
[kən'trəʊl] — [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv] [ri'kruːts] [ə'sembəld] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp][ɪn] ['esɪks] ,
control — spoke of the handful of recruits assembled at his camp in Essex ,
控制 — 辐 的 这 少数 的 新兵 组装 在 他的 营 在 埃塞克斯 ,

他生性乐观，尤其是在他直接掌控的事情上。他谈到聚集在他位于埃塞克斯郡营地的那几名新兵时说：

[æz; əz] " ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] [ɪk'spɪəriəns] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθs] ['kæmpɪŋ] ;
as " soldiers of a year's experience , rather than a month's camping ;
作为 " 士兵 的 一个 年 经验 , 相当 比 一个 月份 野营 ;

他们是"拥有一年经验的士兵，而不是只参加过一个月训练的士兵"；

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] ['difə] [frɒm; frəm] ['meni] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrətiz] , [ænd; ənd]
" but in this opinion he differed from many competent authorities , and
" 但 在 这 观点 他 不同 从 许多 胜任的 当局 , 和
[wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪn] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .
was somewhat in contradiction to himself .
曾是 有些 在 矛盾 到 他自己 .

"但在这个问题上，他的观点与许多权威人士不同，而且在某种程度上也自相矛盾。"

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm] ,
Nevertheless he was glad that the Queen had determined to visit him ,
尽管如此 他 曾是 高兴的 那 这 女王 有 决定 到 访问 他 ,
[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
and encourage his soldiers .
和 鼓励 他的 士兵 .

不过，他很高兴女王决定来探望他，并鼓励他的士兵。

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn]['siːkrət] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðəʊz] [njuːz] [ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
" I have received in secret , " he said , " those news that please me ,
" 我 有 已收到 在 秘密 , " 他 说 , " 那些 消息 那 请 我 ,

他说："我秘密收到了一些令我高兴的消息。"

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dʌθ] [ɪn'tend][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][beə(r)] ['kʌmpəni]
that your Majesty doth intend to behold the poor and bare company
那 你的 威严 确实 打算 到 看哪 这 贫穷的 和 裸 公司
[ðæt] [laɪ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
that lie here in the field ,
那 说谎 这里 在 这 场地 ,

陛下有意瞻仰躺在田野里的这些衣衫褴褛的穷人。

[məʊst] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] , [jeɪ] , [məʊst] ['redi] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
most willingly to serve you , yea , most ready to die for you .
最多 心甘情愿 到 服务 你 , 是的 , 最多 准备好 到 死 为了 你 .

最乐意为您效劳，是的，最愿意为您牺牲生命。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [dɪə(r)] ['leɪdi] , [bɪ'həʊld][æz; əz] ['gʊdli] , ['lɔɪəl] ,
You shall , dear Lady , behold as goodly , loyal ,
你 将 , 亲爱的 女士 , 看哪 作为 很好 , 忠诚 ,

亲爱的女士，您将会看到一位善良、忠诚的……

[ænd; ənd][æz; əz]['eɪb(ə)l][men][æz; əz]['eni] [prɪns] ['krɪstʃən] [kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,
and as able men as any prince Christian can show you ,
和 作为 有能力的 男人 作为 任何 王子 基督教 能 展示 你 ,

他们都是像基督徒所能向你展示的那样能干的人。

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [juː; jʊ]
and yet but a handful of your own , in comparison of the rest you
和 然而 但 一个 少数 的 你的 自己的 , 在 比较 的 这 休息 你
[hæv; həv] .
have .
有 .

然而，与你拥有的其他东西相比，你自己的东西却寥寥无几。

[wɒt] ['kʌmfət] [nɒt]['əʊnli] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [tuː; tə][bɪ'həʊld]
What comfort not only these shall receive who shall be the happiest to behold
什么 舒适 不是 仅有的 这些 将 收到 WHO 将 是 这 最快乐 到 看哪
[jɔː'self] [ai] ['kænɒt] [ɪk'spres] ;
yourself I cannot express ;
你自己 我 不能 表达 ;

我无法表达，不仅是这些人，还有那些最幸福的人，将会得到怎样的安慰，因为他们将会亲眼目睹你的风采；

[bʌt; bət][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [nəʊ] [smɔːl] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] ,
but assuredly it will give no small comfort to the rest ,
但 当然 它 将要 给 不 小的 舒适 到 这 休息 ,

但这无疑会给其他人带来极大的安慰。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌəʊvə'ʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][səʊ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [ə; eɪ] ['pɑːti]
that shall be overshined with the beams of so gracious and princely a party
那 将 是 过度闪耀 和 这 光束 的 所以 亲切 和 王子 一个 派对
,
,
,

那将会被如此优雅高贵的宴会的光芒所笼罩，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl][duː; də][tuː; tə] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]
for what your royal Majesty shall do to these will be accepted as
为了 什么 你的 皇家 威严 将 做 到 这些 将要 是 公认 作为
[dʌn] [tuː; tə][ɔːl] .
done to all .
完毕 到 全部 .

陛下对这些人的处置，将被视为对所有人所采取的措施。

[gʊd] [swiːt] [kwiːn] , ['ɔːltə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] , [ɪf] [gɒd] [gɪv] [juː; jʊ] [helθ] .
Good sweet Queen , alter not your purpose , if God give you health .
好的 甜的 女王 , 改变 不是 你的 目的 , 如果 上帝 给 你 健康 .

亲爱的女王，如果上帝赐予你健康，请不要改变你的初心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][peɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld]
It will be your pain for the time , but your pleasure to behold
它 将要 是 你的 疼痛 为了 这 时间 , 但 你的 乐趣 到 看哪
[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] .
such people .
这样的 人们 .

这段时间你会感到痛苦，但看到这样的人会让你感到快乐。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst]['kɒntent][juː; jʊ] ,
And surely the place must content you ,
和 一定 这 地方 必须 内容 你 ,

而且这个地方肯定能让你满意。

['biːɪŋ] [æz; əz][feə(r)][ə; eɪ][sɔɪl][ænd; ənd][æz; əz] ['gʊdli] [ə; eɪ]['prɒspekt][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɔː(r)]
being as fair a soil and as goodly a prospect as may be seen or
存在 作为 公平的 一个 土壤 和 作为 很好 一个 前景 作为 可能 是 已见 或者
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

土壤肥沃，前景光明，堪称绝佳。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪk'striːm] ['weðə(r)] [hæθ] [meɪd] ['traɪəl] , [wɪtʃ] [dʌθ] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪəns] ,
as this extreme weather hath made trial , which doth us little annoyance ,
作为 这 极端 天气 有 制成 审判 , 哪个 确实 我们 小的 烦恼 ,

虽然这种极端天气给我们带来了考验，但并没有给我们造成多大的困扰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][fɜːm][ænd; ənd][draɪ][ə; eɪ] [graʊnd] .
it is so firm and dry a ground .
它 是 所以 公司 和 干燥 一个 地面 .

地面非常坚实干燥。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃə(r)] ['ɔːlsəʊ] [lɪkɪθ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒdʒɪŋ] — [ə; eɪ]['prɒpə(r)] , ['siːkrət] , ['kliːnli] [haʊs] .
Your usher also liketh your lodging — a proper , secret , cleanly house .
你的 引座员 还 像 你的 住宿 — 一个 恰当的 , 秘密 , 干净利落 房子 .

你的招待员也很喜欢你的住处——一栋体面、隐蔽、干净的房子。

[jɔː(r); jə(r)][kæmp][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪl] [ɒf] ,
Your camp is a little mile off ,
你的 营 是 一个 小的 英里 离开 ,

你的营地离这里还有一英里远，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] .
and your person will be as sure as at St . James's , for my life :
和 你的 人 将要 是 作为 当然 作为 在 英石 . 詹姆斯的 , 为了 我的 生活 .

我将像在圣詹姆斯教堂一样，为我的生命担保。

" [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['tʃɪəf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
" But notwithstanding this cheerful view of the position expressed by the commander - in - chief ,
" 但 虽然 这 快乐 看法 的 这 位置 表达 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 ,

“尽管总司令对这一立场表达了如此乐观的看法，

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] ;
the month of July had passed , and the early days of August had already arrived ;
这 月 的 七月 有 通过了 , 和 这 早期的 天 的 八月 有 已经 到达的 ;

七月已过，八月初已至；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][nɒt] [fɔːmd] ,
and yet the camp was not formed ,
和 然而 这 营 曾是 不是 形成 ,

然而，营地并没有建立起来。

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [mɪə(r)]['hændfʊl][ɒv; əv] [truːps] ['mʌstə] [ə'baʊt] ['tɪlb(ə)ri] ,
nor anything more than that mere handful of troops mustered about Tilbury ,
也不 任何事物 更多的 比 那 仅仅 少数 的 军队 集结 关于 蒂尔伯里 ,

除了在蒂尔伯里集结的那寥寥几名士兵之外，没有其他任何兵力。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm]['dəʊvə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] .
to defend the road from Dover to London .
到 保卫 这 路 从 多佛 到 伦敦 .

保卫从多佛到伦敦的道路。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət]['tɪlb(ə)ri]['nevə(r)] , [ɪk'siːdɪd] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
The army at Tilbury never , exceeded sixteen or seventeen thousand men .
这 军队 在 蒂尔伯里 绝不 , 超出 十六 或者 十七 千 男人 .

蒂尔伯里战役的军队人数从未超过一万六千或一万七千人。

[ðə; ði] [həʊl] ['rɔɪəl] ['neɪvi] - ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ɔːl] — [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz]
The whole royal navy - numbering about thirty - four vessels in all — of different sizes
这 所有的 皇家 海军 - 编号 关于 三十 - 四 船只 在 全部 — 的 不同的 尺寸
,
,
,

整个皇家海军——总共约有34艘舰艇——大小不一，

['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - [tʌnz] [tuː; tə] - , [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [biːn] [gɒt] ['redi]
ranging from 1100 and 1000 tons to 30 , had at last been got ready
范围 从 - 和 - 吨 到 - , 有 在 最后的 到过 得到 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [siː] .
for sea .
为了 海 .

从1100吨到1000吨，再到30吨，这些船只终于做好了出海的准备。

[ɪts] ['ægrɪgət] ['tʌnɪdʒ] [wɒz; wəz] - , - ;
Its aggregate tonnage was 11 , 820 ;
它是 总计的 吨位 曾是 - , - ;

其总吨位为 11,820 吨;

[nɒt] [hɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] — [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] ['mɑːvələs]
not half so much as at the present moment — in the case of one marvellous
不是 一半 所以 很多 作为 在 这 展示 片刻 — 在 这 案件 的 一 奇妙
['mɜːtʃənt] - ['stiːmə(r)] — [fləʊts] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kiːl] .
merchant - steamer — floats upon a single keel .
商人 - 汽船 — 浮标 之上 一个 单身的 龙骨 .

目前，一艘奇妙的商船——它仅靠一根龙骨支撑——的重量还不到现在的一半。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] ['kærid] .
These vessels carried .
这些 船只 携带 .

这些船只载有。

- [gʌnz] [ænd; ənd] - [men] .
837 guns and 6279 men .
- 枪支 和 - 男人 .

837门枪和6279人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪvi] [wɒz; wəz] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ɒv; əv]
But the navy was reinforced by the patriotism and liberality of
但 这 海军 曾是 加强型 经过 这 爱国主义 和 自由主义 的
['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['dʒentlmən] .
English merchants and private gentlemen .
英语 商人 和 私人的 先生们 .

但英国商人和绅士们的爱国主义和慷慨捐助加强了海军的实力。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] - [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd]
The city of London having been requested to furnish 15 ships of war and
这 城市 的 伦敦 拥有 到过 请求 到 提供 - 船舶 的 战争 和
- [men] ,
5000 men ,
- 男人 ,

伦敦城被要求提供15艘战舰和5000名士兵，

[ɑːskt] [tuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] - [ʃɪps] [ænd; ənd] - ,
asked two days for deliberation , and then gave 30 ships and 10 ,
问 二 天 为了 审议 , 和 然后 给予 - 船舶 和 - ,

要求两天时间商议，然后给了30艘船和10艘，

- [men] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] ['siːmən] .
000 men of which number 2710 were seamen .
- 男人 的 哪个 数字 - 是 海员 .

000名男子，其中2710名是海员。

['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] , [pə'tɪkjələli] ['plɪməθ] , [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [prə'pɔːʃənət] [ˌlɪbə'ræləti] , [ænd; ənd]
Other cities , particularly Plymouth , came forward with proportionate liberality , and
其他 城市 , 特别 普利茅斯 , 来了 向前 和 成比例的 自由主义 , 和
['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['nəublz] ,
private individuals , nobles ,
私人的 个人 , 贵族 ,

其他城市，特别是普利茅斯，也表现出了相应的慷慨，私人、贵族……

['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['hʌmbl] [ræŋk] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn] [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] ['ɪntuː]
merchants , and men of humblest rank , were enthusiastic in volunteering into
商人 , 和 男人 的 最谦逊的 秩 , 是 热情的 在 志愿服务 进入
[ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
the naval service ,
这 海军 服务 ,

商人和地位最低的普通民众都积极踊跃地报名参加海军服役。

[tuː; tə] [rɪsk] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
to risk property and life in defence of the country .
到 风险 财产 和 生活 在 防御 的 这 国家 .

为保卫国家而冒财产和生命危险。

[baɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] - ['ves(ə)lz] [mænd] , [ænd; ənd]
By midsummer there had been a total force of 197 vessels manned , and
经过 盛夏 那里 有 到过 一个 全部的 力量 的 - 船只 有人值守 , 和
['pɑːʃəli] [ɪ'kwɪpt] ,
partially equipped ,
部分 配备 ,

到仲夏时节，共有197艘舰船配备了人员，部分舰船已完成装备。

[wɪð] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] - , - [tʌnz] , [ænd; ənd] - , - ['siːmən] .
with an aggregate of 29 , 744 tons , and 15 , 785 seamen .
和 一个 总计的 的 - , - 吨 , 和 - , - 海员 .

总吨位29744吨，船员15785人。

[ɒv; əv] [ðɪs] [fliːt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɪə(r)] ['kəʊstəz] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] - [tʌnz]
Of this fleet a very large number were mere coasters of less than 100 tons
的 这 舰队 一个 非常 大的 数字 是 仅仅 杯垫 的 较少的 比 - 吨
[iːtʃ] ;
each ;
每个 ;

这支船队中有很多只是吨位不足100吨的沿海货船；

['skeəsli] [ten] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] - , [ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] [ə'bʌv] - [tʌnz] — [ðə; ði]
scarcely ten ships were above 500 , and but one above 1000 tons — the
几乎 十 船舶 是 多于 - , 和 但 一 多于 - 吨 — 这
['traɪʌmf] ,
Triumph ,
胜利 ,

吨位超过 500 吨的船只寥寥无几，超过 1000 吨的更是只有一艘——“凯旋”号。

['kæptɪn] ['frəʊbɪʃə(r)] , [ɒv; əv] - [tʌnz] , - [gʌnz] , [ænd; ənd] - ['seɪləz] .
Captain Frobisher , of 1100 tons , 42 guns , and 500 sailors .
队长 弗罗比舍 , 的 - 吨 , - 枪支 , 和 - 水手们 .

弗罗比舍船长指挥的战舰，排水量1100吨，配备42门火炮和500名水手。

[lɔːd] ['haʊəd] [ɒv; əv] ['ɛfɪŋ,hæm] , [lɔːd] [haɪ] - ['ædmərəl][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
Lord Howard of Effingham , Lord High - Admiral of England , distinguished for
主 霍华德 的 埃芬汉姆 , 主 高的 - 上将 的 英格兰 , 杰出的 为了
[hɪz; ɪz]['mɑːʃ(ə)l]['kærəktə(r)] ,
his martial character ,
他的 武术 特点 ,

埃芬厄姆的霍华德勋爵，英格兰海军大臣，以其尚武的性格而闻名。

['pʌblɪk]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l]['tempə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)] [skɪl]
public spirit , and admirable temper , rather than for experience or skill
民众 精神 , 和 令人钦佩的 脾气 , 相当 比 为了 经验 或者 技能
[æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] ,
as a seaman ,
作为 一个 水手 ,

比起航海经验或技能，更重要的是公共精神和令人钦佩的品格。

[tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fliːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l] [ɒd] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
took command of the whole fleet , in his " little odd ship for all conditions ,
采取 命令 的 这 所有的 舰队 , 在 他的 " 小的 奇怪的 船 为了 全部 状况 ,

他指挥了整个舰队，驾驶着他那艘"适用于各种情况的奇特小船"。

" [ðə; ði] [ɑːk] - ['rɔɪəl] , [ɒv; əv] - [tʌnz] , - ['seɪləz] , [ænd; ənd] - [gʌnz] .
" the Ark - Royal , of 800 tons , 425 sailors , and 55 guns .
" 这 方舟 - 皇家 , 的 - 吨 , - 水手们 , 和 - 枪支 .

"皇家方舟号"排水量800吨，船员425人，配备55门火炮。

[nekst][ɪn][ræŋk][wɒz; wəz] [vaɪs] - ['ædmərəl] [dreɪk] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] , [ɒv; əv] - [tʌnz] , - [men]
Next in rank was Vice - Admiral Drake , in the Revenge , of 500 tons , 250 men
下一个 在 秩 曾是 副 - 上将 德雷克 , 在 这 复仇 , 的 - 吨 , - 男人
[ænd; ənd] - [gʌnz] .
and 40 guns .
和 - 枪支 .

排名第二的是海军中将德雷克，他指挥的是"复仇"号战舰，该舰排水量500吨，配备250名船员和40门火炮。

[lɔːd] ['henri] ['siːmɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,
Lord Henry Seymour , in the Rainbow , of precisely the same size and strength ,
主 亨利 西摩 , 在 这 彩虹 , 的 恰恰 这 相同的 尺寸 和 力量 ,

亨利·西摩勋爵，在彩虹号上，体型和力量都完全相同。

[kə'mɑːnd] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['skwɒdrən] , [wɪtʃ] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
commanded the inner squadron , which cruised in the neighbourhood of the French
命令 这 内 中队 , 哪个 巡航 在 这 邻里 的 这 法语
[ænd; ənd] ['flemɪʃ] [kəʊst] .
and Flemish coast .
和 弗拉芒语 海岸 .

指挥内环舰队，在法国和佛兰德斯海岸附近巡航。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [blɒ'keɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
The Hollanders and Zeelanders had undertaken to blockade the Duke of
这 荷兰人 和 泽兰人 有 已 到 封锁 这 公爵 的
['pɑːmə] [stɪl] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,
Parma still more closely ,
帕尔马 仍然 更多的 密切 ,

荷兰人和泽兰人决定进一步加强对帕尔马公爵的封锁。

[ænd; ənd] [pledʒd] [ðəm'selvz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði]
and pledged themselves that he should never venture to show himself upon the
和 承诺 他们自己 那 他 应该 绝不 风险投资 到 展示 他自己 之上 这
['əʊpən] [siː] [æt; ət][ɔːl] .
open sea at all .
打开 海 在 全部 .

他们发誓，他绝不能冒险在公海上露面。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skelt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['ʃæləʊz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
The mouth of the Scheldt , and the dangerous shallows off the coast of
这 嘴 的 这 斯海尔德河 , 和 这 危险的 浅滩 离开 这 海岸 的
['njuːpɔːt] [ænd; ənd] [dʌn'kɜːk] ,
Newport and Dunkirk ,
纽波特 和 敦刻尔克 ,

斯海尔德河口，以及纽波特和敦刻尔克沿岸危险的浅滩，

[swɔːm] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [wel] - ['siːz(ə)nd] [krɑːft] , [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɔː(r)]
swarmed with their determined and well - seasoned craft , from the flybooter or
蜂拥而至 和 他们的 决定 和 出色地 - 经验丰富的 工艺 , 从 这 - 或者
['fɪlɪbʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
filibuster of the rivers ,
阻挠议事 的 这 河流 ,

他们带着坚定而经验丰富的技艺，从河流上的飞钓者或海盗，

[tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ɑːmd] ['ves(ə)lz] , [bɪlt] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ['evri] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [diːl]
to the larger armed vessels , built to confront every danger , and to deal
到 这 更大的 武装 船只 , 建造 到 面对 每一个 危险 , 和 到 交易
[wɪð] ['eni] ['ædvəsəri] .
with any adversary .
和 任何 对手 .

以及建造来应对各种危险和对付任何敌人的大型武装舰艇。

[fɑːr'neɪz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [wɪ'ðɪn] [ðæt] [wel] - ['gɑːdɪd] ['terətri] , [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]
Farnese , on his part , within that well - guarded territory , had , for months
法尔内塞 , 在 他的 部分 , 之内 那 出色地 - 守卫 领土 , 有 , 为了 几个月
[lɒŋ] , ['skeəsli] ['slækən] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
long , scarcely slackened in his preparations ,
长的 , 几乎 松弛 在 他的 准备工作 ,

法尔内塞则在那片戒备森严的领土内，几个月来几乎没有放松过准备工作。

[deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .
day or night .
天 或者 夜晚 .

白天或黑夜。

[həʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][hæd; həd] [biːn] [feld] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [wɑːs] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð]
Whole forests had been felled in the land of Waas to furnish him with
所有的 森林 有 到过 倒下 在 这 土地 的 waas 到 提供 他 和
['trænsˌpɔːrts][ænd; ənd] [gʌn] - [bəʊts] ,
transports and gun - boats ,
运输 和 枪 - 船 ,

为了给瓦斯提供运输船和炮艇，瓦斯领地的大片森林都被砍伐了。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] ,
and with such rapidity ,
和 和 这样的 快速 ,

如此迅速，

[ðæt] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)] — [iːtʃ] [triː] [siːmd] [baɪ]['mædʒɪk]
that — according to his enthusiastic historiographer — each tree seemed by magic
那 — 根据 到 他的 热情的 历史学家 — 每个 树 似乎 经过 魔法
[tuː; tə] [ˌmetə'mɔːfəʊz] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .
to metamorphose itself into a vessel at the word of command .
到 变态 本身 进入 一个 血管 在 这 单词 的 命令 .

据他那位热情洋溢的历史学家说，每棵树似乎都能在命令的一声令下，神奇地变成一个容器。

['ʃɪpbɪldə(r)] , ['paɪləts] , [ænd; ənd] ['siːmən] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk] , [frɒm; frəm]
Shipbuilders , pilots , and seamen , were brought from the Baltic , from
造船厂 ， 飞行员 ， 和 海员 ， 是 带来 从 这 波罗的海 ， 从
[hæmbɜːg] , [frɒm; frəm]['dʒenəʊə] .
Hamburgh , from Genoa .
汉堡 ， 从 热那亚 .

造船工人、领航员和海员从波罗的海地区、汉堡和热那亚等地被请来。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðələndz] , [wens] ['həʊlsəm] ['ɪndəstri] [hæd; həd]
The whole surface of the obedient Netherlands , whence wholesome industry had
这 所有的 表面 的 这 听话 荷兰 ， 何处 健康 行业 有
[lɒŋ] [biːn] ['bænɪʃt] ,
long been banished ,
长的 到过 被放逐 ，

整个顺从的荷兰国土，那里早已摒弃了健康的工业。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['beɪlf(ə)l][æk'tɪvəti] .
was now the scene of a prodigious baleful activity .
曾是 现在 这 场景 的 一个 惊人 有害的 活动 .

这里现在成了极其邪恶活动的场所。

['pɔːtəb(ə)l] ['brɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [stɔ'keid] [fɔː(r); fə(r)]
Portable bridges for fording the rivers of England , stockades for
便携的 桥梁 为了 涉水 这 河流 的 英格兰 ， 栅栏 为了
[ɪn'trentʃmənt] , [rɑːfts][ænd; ənd] [ɔːz] ,
entrenchments , rafts and oars ,
战壕 ， 木筏 和 桨 ，

用于渡过英格兰河流的便携式桥梁、用于构筑防御工事的栅栏、木筏和船桨

[wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][ɪn][vɑːst] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dʌg] [kə'nælz][ænd; ənd]
were provided in vast numbers , and Alexander dug canals and
是 假如 在 广阔的 数字 ， 和 亚历山大 挖 运河 和
['waɪdnd] ['nætʃ(ə)rəl] [striːmz] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .
widened natural streams to facilitate his operations .
扩大 自然的 溪流 到 促进 他的 运营 .

物资供应充足，亚历山大还开挖运河，拓宽天然溪流，以便利他的军事行动。

[ðiːz] ['retʃɪd] ['prɒvɪnsɪz] , ['krɪp(ə)ld] , [ɪm'pɒvərɪʃt] , ['læŋgwɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [wɜː(r); wə(r)]
These wretched Provinces , crippled , impoverished , languishing for peace , were
这些 可怜 省份 ， 残疾的 ， 贫困 ， 萎靡不振 为了 和平 ， 是
[fɔːst] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɒvəti] ,
forced to contribute out of their poverty ,
强制 到 贡献 出去 的 他们的 贫困 ，

这些饱受摧残、贫困潦倒、渴望和平的悲惨省份，被迫从贫困中捐献物资。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [streŋθ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] , [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]
and to find strength even in their exhaustion , to furnish the machinery
和 到 寻找 力量 甚至 在 他们的 疲惫 ， 到 提供 这 机械
[fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] ,
for destroying their own countrymen ,
为了 摧毁 他们的 自己的 同胞们 ，

即使精疲力竭，他们仍然能够找到力量，制造出毁灭自己同胞的机器。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hɜːlɪŋ] [tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] [ðeə(r)][məʊst] ['helθf(ə)l] ['neɪbə(r)] .
and for hurling to perdition their most healthful neighbour .
和 为了 投掷 到 毁灭 他们的 最多 健康的 邻居 .

并将他们最健康的邻居送入地狱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'prəʊtʃɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vd] [ɪn] — [wɒz; wəz]
And this approaching destruction of England — now generally believed in — was
和 这 接近 破坏 的 英格兰 — 现在 一般来说 相信 在 — 曾是
[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [θru:'aʊt] ['kæθlɪk] ['jʊərəp] .
like the sound of a trumpet throughout Catholic Europe .
喜欢 这 声音 的 一个 喇叭 自始至终 天主教 欧洲 .

而英格兰即将毁灭——现在人们普遍相信这一点——就像号角声一样响彻整个天主教欧洲。

['saɪənz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['haʊzɪz] , [græn'di:] [ɒv; əv] ['æʒə(r)] [blʌd] , [ðə; ði] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] [ɒv; əv] ['fɪlɪp]
Scions of royal houses , grandees of azure blood , the bastard of Philip
接穗 的 皇家 房屋 , 贵族 的 蔚蓝 血 , 这 混蛋 的 菲利普
[ˌaɪ 'aɪ] . ,
II . ,
二 . ,

王室后裔，拥有蔚蓝血统的贵族，菲利普二世的私生子。

[ðə; ði] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] , [ðə; ði] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] [ɒv; əv] ['medətʃi:] , [ðə; ði] ['mɑ:greɪv] [ɒv; əv]
the bastard of Savoy , the bastard of Medici , the Margrave of
这 混蛋 的 萨沃伊 , 这 混蛋 的 美第奇家族 , 这 侯爵 的
- , [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'dju:k] [tʃɑ:lz] ,
Burghaut , the Archduke Charles ,
- , 这 大公 查尔斯 ,

萨伏依的私生子，美第奇的私生子，布尔戈侯爵，查理大公

['nefju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['æskoʊli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mɛlfi] , [ðə; ði] [prɪns]
nephew of the Emperor , the Princes of Ascoli and of Melfi , the Prince
侄子 的 这 皇帝 , 这 王子们 的 大肠杆菌 和 的 梅尔菲 , 这 王子
[ɒv; əv] [mə'rɒkəʊ] ,
of Morocco ,
的 摩洛哥 ,

皇帝的侄子，阿斯科利王子和梅尔菲王子，摩洛哥王子

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] , [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪtə(r)] , [laɪk] ['pædʒɪt] ,
and others of illustrious name , with many a noble English traitor , like Paget ,
和 其他的 的 杰出 姓名 , 和 许多 一个 高贵 英语 叛徒 , 喜欢 佩吉特 ,

以及其他一些声名显赫的人物，其中不乏像佩吉特这样的英国贵族叛徒。

[ænd; ənd] ['wɛst'mɔ:rlənd] , [ænd; ənd] ['stænli] , [ɔ:l] ['hʌrid] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [fɑ:r'neɪz] , [æz; əz]
and Westmoreland , and Stanley , all hurried to the camp of Farnese , as
和 韦斯特摩兰 , 和 斯坦利 , 全部 慌忙 到 这 营 的 法尔内塞 , 作为
[tu:; tə] [sʌm; səm] ['feɪməs] ['tʊənəmənt] ,
to some famous tournament ,
到 一些 著名的 比赛 ,

还有威斯特摩兰和斯坦利，他们都匆匆赶往法尔内塞的营地，仿佛要去参加某个著名的比武大会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] ['ʃɪvəlri] [ɪf] [ðeə(r)] [nems] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'rəʊld] .
in which it was a disgrace to chivalry if their names were not enrolled .
在 哪个 它 曾是 一个 耻辱 到 骑士精神 如果 他们的 姓名 是 不是 已注册 .

如果他们的名字没有被登记在册，那将是对骑士精神的侮辱。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['træmp(ə)ld] [wɪð] ['leviz] [ɒv; əv] [freʃ] [tru:ps] [frɒm; frəm] [speɪn] , ['neɪplz] ,
The roads were trampled with levies of fresh troops from Spain , Naples ,
这 道路 是 践踏 和 税费 的 新鲜的 军队 从 西班牙 , 那不勒斯 ,
['kɔ:sɪkə] ,
Corsica ,
科西嘉岛 ,

道路被来自西班牙、那不勒斯、科西嘉岛等地的大量新兵践踏。

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ðə; ði] [ˌmɪlə'ni:z] , ['dʒɜ:məni] , ['bɜ:gəndi] .
the States of the Church , the Milanese , Germany , Burgundy .
这 各州 的 这 教会 , 这 米兰人 , 德国 , 勃艮第 .

教会诸国、米兰、德国、勃艮第。

[blɑːs] - [wɒz; wəz] [sent] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ]
Blas Capizucca was sent in person to conduct reinforcements from the north
blas - 曾是 发送 在 人 到 执行 增援部队 从 这 北
[ɒv; əv] ['ɪtəli] .
of Italy .
的 意大利 .

布拉斯·卡皮祖卡亲自被派往意大利北部指挥增援部队。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['tɜːrtsioʊ] [ɒv; əv] ['neɪplz] , ['ʌndə(r)] ['kɑːlɒs] [pɪnɛloʊ] ,
The famous Terzio of Naples , under Carlos Pinelo ,
这 著名的 特尔齐奥 的 那不勒斯 , 在下面 卡洛斯 皮内洛 ,

那不勒斯著名的特尔齐奥，在卡洛斯·皮内洛的指挥下

[ə'raɪvd] - [strɒŋ] — [ðə; ði] [məʊst] ['splendɪd] ['redʒɪmənt] ['evə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
arrived 3500 strong — the most splendid regiment ever known in the history of
到达的 - 强的 — 这 最多 灿烂 团 曾经 已知 在 这 历史 的
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

抵达时兵力达 3500 人——这是战争史上最辉煌的团。

['evri] [mæn] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['kɔːslɪt] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] - ['bærəl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Every man had an engraved corslet and musket - barrel , and there
每一个 男人 有 一个 刻 紧身胸衣 和 滑膛枪 - 桶 , 和 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] [wɔː(r)] ['gɪldɪd] ['ɑːmə(r)] ,
were many who wore gilded armour ,
是 许多 WHO 穿着 镀金 盔甲 ,

每个男人都有一件刻有铭文的胸甲和火枪枪管，还有许多人穿着镀金盔甲。

[waɪl] [ðeə(r)] ['weɪvɪŋ] [pluːmz] [ænd; ənd] ['festɪv] [kə'pærisən] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['hɒlədeɪ] -
while their waving plumes and festive caparisons made them look like holiday -
尽管 他们的 挥手 羽流 和 节日 饰物 制成 他们 看 喜欢 假期 -
[m'eɪkəz] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['riːəl] [kæm'peɪnəz] ,
makers , rather than real campaigners ,
制造商 , 相当 比 真实的 活动家 ,

他们飘扬的羽毛和节日盛装让他们看起来像是度假者，而不是真正的活动家。

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪtɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [rəʊd] [led]
in the eyes of the inhabitants of the various cities through which their road led
在 这 眼睛 的 这 居民 的 这 各种各样的 城市 通过 哪个 他们的 路 引领
[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['flɑːndəz] .
them to Flanders .
他们 到 弗兰德斯 .

在他们前往弗兰德斯的途中，沿途各个城市的居民眼中，他们是这样的。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [sɔː] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - ,
By the end of April the Duke of Parma saw himself at the head of 60 ,
经过 这 结尾 的 四月 这 公爵 的 帕尔马 锯 他自己 在 这 头 的 - ,

到四月底，帕尔马公爵发现自己统领着60人，

- [men] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [ɪk'spens] [ɒv; əv] - , - [kraʊnz] [ɔː(r)] [d'ɒləz] .
000 men , at a monthly expense of 454 , 315 crowns or dollars .
- 男人 , 在 一个 月度 费用 的 - , - 皇冠 或者 美元 .

000 名男性，每月花费 454,315 克朗或美元。

[jet] [səʊ] ['ræpɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] — ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['nɔːðən] [k'laɪməts] —
Yet so rapid was the progress of disease — incident to northern climates —
然而 所以 迅速的 曾是 这 进步 的 疾病 — 事件 到 北方 气候 —
[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] ,
among those southern soldiers ,
之中 那些 南部 士兵 ,

然而，这种疾病——北方气候容易引发的疾病——在南方士兵中蔓延得如此之快，

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['wəʊfəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]
that we shall find the number woefully diminished before they were likely to
那 我们 将 寻找 这 数字 可悲地 减少 前 他们 是 可能 到
[set] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɔː(r)] .
set foot upon the English shore .
放 脚 之上 这 英语 支撑 .

我们将会发现，在他们有可能踏上英国海岸之前，他们的数量就已经急剧减少。

[ðʌs] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] ['pɒmpəs] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ]
Thus great preparations , simultaneously with pompous negotiations , had been going
因此 伟大的 准备工作 , 同时地 和 傲慢 谈判 , 有 到过 去
['fɔːwəd] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] ,
forward month after month ,
向前 月 后 月 ,

因此，大规模的筹备工作和盛大的谈判就这样逐月进行着。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , ['hɒlənd] , ['flɑːndəz] .
in England , Holland , Flanders .
在 英格兰 , 荷兰 , 弗兰德斯 .

在英格兰、荷兰、佛兰德斯。

[ˌnevəðə'les] , ['wɪntə(r)] , [sprɪŋ] , [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
Nevertheless , winter , spring , two - thirds of summer , had passed away , and
尽管如此 , 冬天 , 春天 , 二 - 三分之一 的 夏天 , 有 通过了 离开 , 和
[ɒn][ðə; ði] 29th [dʒʊ'laɪ] ,
on the 29th July ,
在 这 29th 七月 ,

然而，冬天、春天、三分之二的夏天都已过去，到了7月29日，

- , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
1588 , there remained the same sickening uncertainty ,
- , 那里 剩余 这 相同的 令人作呕 不确定 ,

1588年，令人窒息的不确定性依然存在。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
which was the atmosphere in which the nations had existed for a
哪个 曾是 这 气氛 在 哪个 这 国家 有 存在 为了 一个
['twelvmʌnθ] .
twelvemonth .
十二个月 .

这就是各国过去一年来所处的环境。

['haʊəd] [hæd; həd] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] , [wɪ'ðaʊt]
Howard had cruised for a few weeks between England and Spain , without
霍华德 有 巡航 为了 一个 很少 周 之间 英格兰 和 西班牙 , 没有
['eni] [rɪ'zʌlts] ,
any results ,
任何 结果 ,

霍华德在英国和西班牙之间来回巡游了几个星期，但一无所获。

[ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪm'plɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
and , on his return , had found it necessary to implore her Majesty ,
和 , 在 他的 返回 , 有 成立 它 必要的 到 恳求 她 威严 ,
[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][dʒʊ'laɪ] ,
as late as July ,
作为 晚的 作为 七月 ,

而且，在他返回后，直到七月，他仍然不得不恳求女王陛下。

[tuː; tə] " [trʌst] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['dʒuːdəs] - ['kɪsɪz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] , [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɛnəmiz] [wɜːd] .
to " trust no more to Judas ' kisses , but to her sword , not her enemy's word .
到 " 相信 不 更多的 到 犹大 - 吻 , 但 到 她 剑 , 不是 她 敌人的 单词 .

"不再相信犹大的吻，而要相信自己的剑，而不是敌人的话。"

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

"电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ] [bɜːnt] [kæt] [fɪəz] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
A burnt cat fears the fire
一个 烧焦的 猫 恐惧 这 火

一只被烧伤的猫害怕火灾

[ə; eɪ] [friː] ['kɒmənwelθ] — [wɒz; wəz] [θɔːt] [æn; ən] [əb'sɜːdəti]
A free commonwealth — was thought an absurdity
一个 自由的 联邦 — 曾是 想法 一个 荒谬

自由联邦——曾被认为是荒谬的。

['beɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]
Baiting his hook a little to his appetite
诱饵 他的 钩 一个 小的 到 他的 食欲

稍微给他的鱼钩上点饵，以迎合他的食欲

['kæŋkə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs]
Canker of a long peace
溃疡 的 一个 长的 和平

长久和平的溃疡

['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [θrəʊt]
Englishmen and Hollanders preparing to cut each other's throats
英国人 和 荷兰人 准备 到 切 每个 其他的 喉咙

英国人和荷兰人准备互相残杀

['fækʃ(ə)n] [hæz; həz] ['reəli] [wɔːn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪvəs] ['æspekt]
Faction has rarely worn a more mischievous aspect
派 有 很少 磨损 一个 更多的 恶作剧 方面

派系很少展现出如此顽皮的一面。

[hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] , ['pɔːrɪŋ] [sænd] [θruː] [ðeə(r)] [sɪvz]
Hard at work , pouring sand through their sieves
难的 在 工作 , 浇注 沙 通过 他们的 筛子

他们辛勤工作，将沙子倒入筛子中。

[ʃiː; ʃi] [ɒn] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [wɪl] [dɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)]
She relieth on a hope that will deceive her
她 缓解 在 一个 希望 那 将要 欺骗 她

她寄希望于一个终将欺骗她的希望。

['speərɪŋ] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'fɪnəti] [tə'geðə(r)]
Sparing and war have no affinity together
节省 和 战争 有 不 亲和力 一起

饶恕与战争之间并无关联。

[ðə; ði] [wɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [sək'ses]
The worst were encouraged with their good success
这 最差 是 鼓励 和 他们的 好的 成功

最差劲的人反而因他们的成功而受到鼓舞。

[trʌst]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɒːd]	,	[nɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɛnəmiz]	[wɜːd]
Trust	**her**	**sword**	**,**	**not**	**her**	**enemy's**	**word**
相信	她	剑	,	不是	她	敌人的	单词

相信她的剑，而不是敌人的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神